N. 3-32

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2004-2005

18 JANVIER 2005

Questions et Réponses

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2004-2005

18 JANUARI 2005

Vragen en Antwoorden

Questions et Réponses — Sénat
Session de 2004-2005

Vragen en Antwoorden — Senaat
Zitting 2004-2005

SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur		Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde

* Question sans réponse
** Réponse provisoire

* Vraag zonder antwoord
** Voorlopig antwoord

Premier ministre

Eerste minister

9.12.2004	3-1814	Vandenberghe L.		Programme de commémoration « 175 ans de la Belgique-25 ans de fédéralisme ». — Organisation. — Budget. — Financement d'activités à caractère flamand. Herdenkingsprogramma « 175 jaar België-25 jaar federalisme ». — Organisatie. — Budget. — Financiering van activiteiten met Vlaams karakter.	2241

*
* *

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Vice-eerste minister en minister van Justitie

9.9.2004	3-1355	Noreilde		Assistance judiciaire. — Avocats. — Indemnités. Rechtsbijstand. — Advocaten. — Vergoedingen.	2242
16.11.2004	3-1725	Vandenhove		Mineurs étrangers non accompagnés. — Tuteurs. — Manque. Niet-begeleide minderjarige vreemdelingen. — Voogden. — Gebrek.	2244
22.11.2004	3-1733	Vandenhove		Collaborateurs de la justice. — Recrutement. — Lutte contre le chômage. Gerechtsmedewerkers. — Aanwerving. — Strijd tegen werkloosheid.	2245
3.12.2004	3-1765	Van Hauthem	*	Mariage civil et religieux. — Article 21 de la Constitution. — Article 267 du Code pénal. — Infractions. Burgerlijk en kerkelijk huwelijk. — Artikel 21 van de Grondwet. — Artikel 267 van het Strafwetboek. — Overtredingen.	2207
9.12.2004	3-1811	Destexhe		Génocide rwandais de 1994. — Procès en Cour d'assises de Bruxelles en mai 2005. — Enregistrement audio ou vidéo. Genocide in Rwanda in 1994. — Proces voor het Hof van Assisen te Brussel in mei 2005. — Opname op geluidsband of op video.	2246
9.12.2004	3-1815	Steverlynck		Repérage et localisation d'entretiens téléphoniques. — Frais de justice. — Opérateurs de télécommunication. — Indemnité. Opsporen en lokaliseren van telefoongesprekken. — Gerechtskosten. — Telecommunicatieoperatoren. — Vergoeding.	2246
9.12.2004	3-1816	Verreycken	*	Conduite sous l'influence de la drogue. — Traitement de dossiers. — Répartition des dossiers entre la Flandre, la Wallonie et Bruxelles. Rijden onder invloed van drugs. — Afhandeling van dossiers. — Verdeling van dossiers tussen Vlaanderen, Wallonië en Brussel.	2208

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur		Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
9.12.2004	3-1817	Verreycken	*	Conduite sous l'influence de la drogue. — Contrôles. — Déclaration de déchéance du droit de conduire. — Traitement des dossiers. Rijden onder invloed van drugs. — Controles. — Vervallenverklaring van het recht van sturen. — Afhandeling van de dossiers.	2208
9.12.2004	3-1818	Van Hauthem		Établissement pénitentiaire. — Centre pénitentiaire de recherche et d'observation clinique. — Personnel contractuel. Strafinrichting. — Penitentiair Onderzoeks- en Klinisch Observatiecentrum. — Contractuele personeelsleden.	2248
14.12.2004	3-1832	Ceder	*	Mineurs. — Citoyens non UE. — Citation en dessaisissement du tribunal de la jeunesse. Minderjarige. — Niet-Europese Unie-burgers. — Uit handen geven door de jeugdrechtbank.	2209
7.1.2005	3-1986	Destexhe	**	Rwanda. — Génocide de 1994. — Assassinat d'un ressortissant belge. Rwanda. — Genocide van 1994. — Moord op een Belgisch onderdaan.	2239

*
* *

Vice-premier ministre et ministre des Finances

Vice-eerste minister en minister van Financiën

27.9.2004	3-1487	Vandenberghe H.		Impôt sur les revenus. — Associations sans but lucratif (ASBL). — Double comptabilité. Inkomstenbelastingen. — Verenigingen zonder winstoogmerk (VZW's). — Dubbele boekhouding.	2248
27.10.2004	3-1654	Destexhe		Nouvelle réglementation sur les ascenseurs. — Analyse de risque et modernisation de l'installation. — Frais. — Déductibilité. Nieuwe reglementering voor liften. — Risicoanalyse en modernisering van de installatie. — Kosten. — Aftrekbaarheid.	2249
3.12.2004	3-1768	Mme/Mevr. Van dermeersch		Inspection spéciale des impôts (ISI) — « Prime ISI ». Bijzondere Belastinginspectie (BBI) — Premie « vergoeding BBI ».	2249
3.12.2004	3-1769	Mme/Mevr. Van dermeersch	*	Impôts. — Introduction de réclamations. — Instances compétentes. Belastingen. — Indiening van bezwaarschriften. — Bevoegde instanties.	2209
3.12.2004	3-1770	Mme/Mevr. Van dermeersch	*	Impôts. — Réclamations. — Recevabilité. — Jurisprudence de la Cour de cassation. Belastingen. — Bezwaarschriften. — Ontvankelijkheid. — Rechtspraak van het Hof van Cassatie.	2210
3.12.2004	3-1771	Mme/Mevr. Van dermeersch	*	Impôts. — Note justificative de frais. — Voyages d'affaires. Belastingen. — Bewijs van kosten. — Zakenreizen.	2210
3.12.2004	3-1772	Mme/Mevr. Van dermeersch	*	Impôts. — Réclamation. — Dépôt tardif. — Communication aux contribuables. Belastingen. — Bezwaarschrift. — Laattijdig indiening. — Kennisgeving aan de belastingplichtigen.	2210
3.12.2004	3-1773	Mme/Mevr. Van dermeersch		Contribuables. — Réclamations. — Compléments. Belastingplichtigen. — Bezwaarschriften. — Aanvullingen.	2250
3.12.2004	3-1774	Mme/Mevr. Van dermeersch	*	Contribuables. — Contrôle. — Accès de l'administration aux locaux professionnels. Belastingplichtigen. — Controle. — Toegang van de administratie tot de beroepslokalen.	2210

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur		Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
3.12.2004	3-1775	Mme/Mevr. Van dermeersch	*	Contribuables. — Demandes de délai. — Approbation par l'administration. Belastingplichtigen. — Aanvragen tot uitstel. — Goedkeuring door de administratie.	2211
3.12.2004	3-1777	Mme/Mevr. Van dermeersch	*	Contribuables. — Fax et courriers électroniques. — Recevabilité pour l'administration. Belastingplichtigen. — Fax- en e-mailberichten. — Aanvaardbaarheid voor de administratie.	2211
3.12.2004	3-1778	Mme/Mevr. Van dermeersch	*	Indemnités forfaitaires pour voyages de courte durée. — Déductibilité fiscale. Forfaitaire kostenvergoeding van reizen van korte duur. — Fiscale aftrekbaarheid.	2211
3.12.2004	3-1779	Steverlynck	*	Entrepreneurs indépendants et PME. — Investissements en matière de sécurité. — Déduction fiscale majorée. Zelfstandige ondernemers en KMO's. — Investeringen in beveiliging. — Verhoogde fiscale aftrek.	2212
8.12.2004	3-1796	Mme/Mevr. Nyssens	*	Droit communautaire. — Revenus définitivement taxés (RDT). — Législation. — Modifications. Gemeenschapsrecht. — Definitief belaste inkomsten (DBI). — Wetgeving. — Wijzigingen.	2212
8.12.2004	3-1797	Brotcorne	*	Administration de la Recette. — Sambreville. — Déménagement. Diensten van de gemeenteontvanger. — Sambreville. — Verhuizing.	2213
8.12.2004	3-1798	Brotcorne	*	Administration du Contrôle de la TVA. — Gembloux. — Anciens locaux. — Location. Administratie van de BTW-controle. — Gembloux. — Oude lokalen. — Huur.	2213
8.12.2004	3-1800	Brotcorne	*	Agents de l'administration fédérale. — Namur. — Parking de la Cité administrative. — Attribution d'emplacements. Ambtenaren van de federale administratie. — Namen. — Parking van de Administratieve Wijk. — Toekenning van parkeerplaatsen.	2213
9.12.2004	3-1819	Steverlynck	*	Service public fédéral (SPF) Finances. — Service des décisions anticipées en matière fiscale (« ruling »). — Réorganisation. Federale Overheidsdienst (FOD) Financiën. — Dienst voor vooraf-gaande beslissingen in fiscale zaken (« ruling »). — Reorganisatie.	2214

*
* *

Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques

Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

7.10.2004	3-1520	Brotcorne	SNCB. — Fermeture de certaines gares les week-ends et jours fériés. — Accès aux personnes en chaise roulante. — Sécurité des gares. NMBS. — Sluiting van sommige stations tijdens het weekeinde en op feestdagen. — Toegang voor rolstoelgebruikers. — Veiligheid van de stations.	2250
10.11.2004	3-1718	Van Hauthem	Loterie nationale. — Personnel. — Appartenance linguistique. Nationale Loterij. — Personeel. — Taalaanhorigheid.	2252

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur		Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
10.11.2004	3-1719	Van Hauthem		SNCB. — Personnel. — Appartenance linguistique. NMBS — Personeel — Taalaanhorigheid.	2254
22.11.2004	3-1730	Brotcorne		SNCB. — Liaisons ferroviaires journalières entre les gares de Tournai et Lille. — Diminution. NMBS. — Dagelijkse treinverbindingen tussen de stations Doornik en Rijsel. — Vermindering van het aantal.	2256
25.11.2004	3-1758	Istasse		SNCB. — Liaison Verviers-Liège-Namur. — Ligne directe. — Correspondances. NMBS. — Verbinding Verviers-Luik-Namen. — Rechtstreekse verbinding. — Aansluitingen.	2257
3.12.2004	3-1760	Istasse	*	Ticket unique train-bus, tram et métro. Openbaarvervoerkaart voor trein-bus, tram en metro.	2215
3.12.2004	3-1781	Vandenberghe H.	*	Gares belges. — Parkings. — Parkings pour voitures. — Parkings pour vélos. Belgische stations. — Parkings. — Autoparkeerplaatsen. — Fietsenstallingen.	2215

*
* *

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

28.7.2004	3-1199	Noreilde		Élections. — Organisation. — Coût. Verkiezingen. — Organisatie. — Kostprijs.	2258
27.10.2004	3-1671	Buysse		Lois du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative. — Ville d'Enghien. — Police. Wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken. — Stad Edingen. — Politie.	2259
22.11.2004	3-1737	Vandenhove		Police. — Distinctions honorifiques. — Nouvelle réglementation uniforme. Politie. — Eervolle onderscheidingen. — Nieuwe eenvormige regeling.	2260
3.12.2004	3-1780	Steverlynck	*	Entrepreneurs indépendants et PME. — Investissements en matière de sécurité. — Déduction fiscale majorée. Zelfstandige ondernemers en KMO's. — Investeringen in beveiliging. — Verhoogde fiscale aftrek.	2216
9.12.2004	3-1820	Mme/Mevr. Jansegers	*	Plaques d'immatriculation. — Plaques volées. — Plaques perdues. Kentekenplaten. — Gestolen platen. — Verloren platen.	2216
9.12.2004	3-1821	Mme/Mevr. Jansegers	*	Police. — Candidats agents de police. — Formation préparatoire. — Résultats. Politie. — Kandidaat-politieagenten. — Vooropleiding. — Resultaten.	2216
13.12.2004	3-1826	Mme/Mevr. Nyssens	*	Demandeurs d'asile. — Régularisation. — Délai de 3 ou 4 ans depuis la demande du statut de réfugié. — Absence de décision exécutoire. Asielzoekers. — Regularisatie. — Termijn van 3 of 4 jaar sedert de aanvraag van het statuut van vluchteling. — Ontstentenis van een uitvoeringsbeschikking.	2217
14.12.2004	3-1833	Buysse		Réfugiés politiques. — Ressortissants de pays de l'Union européenne. Politieke vluchtelingen. — Onderdanen uit EU-landen.	2260

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur		Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
14.12.2004	3-1834	Buysse	*	Immigration illégale. — Pays d'Europe de l'Est. — Dissuasion par des annonces publicitaires. Illegale immigratie. — Oost-Europese landen. — Ontrading via advertenties.	2218
14.12.2004	3-1835	Buysse	*	Immigration illégale. — Fonctionnaires belges à l'immigration établis à l'étranger. Illegale immigratie. — Belgische migratieambtenaren in het buitenland.	2218
28.12.2004	3-1843	Mahoux		Demandeurs d'asile. — Directive 2003/9/CE du 27 janvier 2003 relative à des normes minimales pour l'accueil des demandeurs d'asile dans les États membres. — Transposition. Asielzoekers. — Richtlijn 2003/9/EG van 27 januari 2003 tot vaststelling van de minimumnormen voor de opvang van asielzoekers in de lidstaten. — Omzetting.	2261

*
* *

Ministre des Affaires étrangères

Minister van Buitenlandse Zaken

3.12.2004	3-1782	Vandenberghe L.	*	Fédération russe. — Annonce d'un nouveau programme d'armement nucléaire. Russische Federatie. — Aankondiging van een nieuw kernwapenprogramma.	2219
9.12.2004	3-1812	Galand	*	Conflit israélo-palestinien. — Mur de sécurité. — Résolution de l'Assemblée générale des Nations unies du 20 juillet 2004. — Application du droit international par la Belgique et l'Union européenne. Israëlisch-Palestijns conflict. — Veiligheidsmuur. — Resolutie van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties van 20 juli 2004. — Toepassing van het internationaal recht door België en de Europese Unie.	2219
13.12.2004	3-1829	Vandenberghe L.	*	Accord d'association entre l'Union européenne et la Syrie. — Négociations. — Situation de la communauté kurde. — Droits de l'homme. Associatieakkoord tussen de Europese Unie en Syrië. — Onderhandelingen. — Toestand van de Koerdische gemeenschap. — Mensenrechten.	2221

*
* *

Ministre de la Défense

Minister van Landsverdediging

13.10.2004	3-1553	Van Hauthem		Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre. — Personnel. — Appartenance linguistique. Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oudstrijders en oorlogsslachtoffers. — Personeel. — Taalaanhorigheid.	2262
25.11.2004	3-1754	Vandenberghe H.		Centre des grands brûlés de Neder-over-Heembeek. — Paquets contenant de la peau artificielle. — Nombre et enregistrement. — Vol. Brandwondencentrum van Neder-over-Heembeek. — Verpakkingen kunsthuid. — Aantal en registratie. — Diefstal.	2263

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur		Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
9.12.2004	3-1822	Van Overmeire		Union européenne. — Forces d'intervention rapide. — Participation de soldats belges. Europese Unie. — Snelle interventiemachten. — Deelname van Belgische soldaten.	2264

*
* *

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

14.10.2004	3-1600	Brotcorne		Réforme Copernic. — Fonctions sous mandat. — N, N-1 et N-2. — Plan de management. Copernicushervorming. — Mandaatfuncties. — N, N-1 en N-2. — Managementplan.	2266
3.12.2004	3-1785	Mme/Mevr. Van de Casteele	*	Ondes de fréquence. — Effets secondaires indésirables pour les porteurs d'un neurostimulateur. Frequentiegolven. — Ongewenste neveneffecten voor personen met een neurostimulator.	2222
8.12.2004	3-1801	Brotcorne	*	Observatoire royal de Belgique. — Fonction de management N-1. — Sélection. — Publication de l'annonce au *Moniteur belge*. Koninklijk Observatorium van België. — Managementfunctie N-1. — Publicatie van de aankondiging in het *Belgisch Staatsblad*.	2223

*
* *

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

13.10.2004	3-1570	Van Hauthem		Office de sécurité sociale d'outre-mer. — Personnel. — Appartenance linguistique. Dienst voor overzeese sociale zekerheid. — Personeel. — Taalaanhorigheid.	2267
22.11.2004	3-1742	Vankrunkelsven		Statuts des ouvriers et employés. — Différence — Alignement. Statuten van arbeiders en bedienden. — Onderscheid. — Gelijkschakeling.	2268
3.12.2004	3-1761	Mme/Mevr. Defraigne	*	Ostéoporose. — Traitement. — Prévention. Osteoporose. — Behandeling. — Preventie.	2224
3.12.2004	3-1762	Destexhe	*	INAMI. — Système d'auto-sondage SpeediCath. — Remboursement. RIZIV. — Systeem voor zelfsondering SpeediCath. — Terugbetaling.	2225
3.12.2004	3-1763	Destexhe	*	Union européenne. — Groupe de travail sur l'évaluation du dommage corporel. Europese Unie. — Werkgroep over de beoordeling van lichamelijk letsel.	2225

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur		Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
3.12.2004	3-1787	Vankrunkelsven	*	Travailleurs à domicile. — Conditions de travail. — Arrêté royal du 28 novembre 1969 portant exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. — Interprétation. Huisarbeiders. — Arbeidsvoorwaarden. — Koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. — Interpretatie.	2225
3.12.2004	3-1789	Mme/Mevr. Van dermeersch	*	Parfums d'ambiance. — Désodorisants. — Produits cancérigènes et toxiques. Kamerparfums. — Luchtverfrissers. — Kankerverwekkende en giftige stoffen.	2230
3.12.2004	3-1791	Mme/Mevr. Van de Casteele	*	Préparations pour la fertilité. — Gonadotrophines. — Disponibilité. — Sécutité et contrôle. Fertiliteitspreparaten. — Gonadotrofines. — Beschikbaarheid. — Veiligheid en controle.	2231
3.12.2004	3-1792	Creyelman	*	Hôpitaux. — Dodoensziekenhuis à Malines. — Surconsommation médicale et autres irrégularités. Ziekenhuizen. — Dodoensziekenhuis te Mechelen. — Medische overconsumptie en andere onregelmatigheden.	2232
8.12.2004	3-1802	Destexhe	*	Maladie de Leber +. — Statistiques. — Remboursement. Ziekte van Leber +. — Statistieken. — Terugbetaling.	2227
8.12.2004	3-1803	Brotcorne	*	Médicaments. — Enregistrement national. — Délais. Geneesmiddelen. — Nationale registratie. — Termijn.	2233
8.12.2004	3-1804	Brotcorne	*	Médicaments génériques. — Procédure de prix et de remboursement. Generische geneesmiddelen. — Prijs- en terugbetalingsprocedure.	2228
8.12.2004	3-1805	Brotcorne	*	Médicaments. — Prescription sur dénomination commune internationale. Geneesmiddelen. — Voorschrift op stofnaam.	2233
8.12.2004	3-1806	Brotcorne	*	INAMI. — Vioxx. — Accidents cardiovasculaires. — Éventuelles réparations de la part de la société Merck Sharp and Dohme. RIZIV. — Vioxx. — Hart- en bloedvatencomplicaties. — Eventuele schadeloosstelling door de vennootschap Merck Sharp and Dohme.	2233
8.12.2004	3-1807	Brotcorne	*	Pilule abortive RU-486. — Risques médicaux graves. — Interdiction de la commercialisation. — Diffusion de mises en garde. Abortuspil RU-486. — Ernstige medische risico's. — Verbod om op de markt te brengen. — Verspreiding van waarschuwingen.	2234
8.12.2004	3-1808	Brotcorne	*	Système de remboursement de référence. — Coût. — Médicaments génériques. — Politique de remboursement. Systeem van referentieterugbetaling. — Kosten. — Generische geneesmiddelen. — Terugbetalingsbeleid.	2228
9.12.2004	3-1823	Vandenberghe H.	*	CPAS. — Recours à l'obligation alimentaire. OCMW's. — Beroep op het onderhoudsplicht.	2229
9.12.2004	3-1824	Mme/Mevr. De Schamphelaere	*	Suicide. — Dépression. — Consommation d'antidépresseurs. — Chiffres. Zelfdoding. — Depressie. — Gebruik van antidepressiva. — Cijfermateriaal.	2234
13.12.2004	3-1830	Brotcorne	*	INAMI. — Réduction du budget des soins de santé. — Réduction des dépenses en médicaments. — Diminution du nombre d'officines pharmaceutiques. RIZIV. — Vermindering van de begroting gezondheidszorg. — Vermindering van de uitgaven voor geneesmiddelen. — Vermindering van het aantal officina's.	2229

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur		Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
13.12.2004	3-1831	Van Nieuwkerke	*	INAMI. — Médicaments devant être importés de l'étranger. — Remboursement. RIZIV. — Geneesmiddelen die vanuit het buitenland moeten ingevoerd worden. — Terugbetaling.	2230

*
* *

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Minister van Middenstand en Landbouw

14.12.2004	3-1836	Mme/Mevr. Van de Casteele		Indépendants à titre complémentaire. — Statut et réglementation. Zelfstandigen in bijberoep. — Statuut en reglementering.	2269
29.12.2004	3-1857	Creyelman		Loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics. — Vente de porte-à-porte. — Reconnaissance de manifestations de charité. Wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van de openbare markten. — Deur-aan-deur-verkoop. — Erkenning van menslievende manifestaties.	2270

*
* *

Ministre de l'Emploi

Minister van Werk

3.12.2004	3-1786	Mme/Mevr. Van de Casteele	*	Ondes de fréquence. — Effets secondaires indésirables pour les porteurs d'un neurostimulateur. Frequentiegolven. — Ongewenste neveneffecten voor personen met een neurostimulator.	2235
14.12.2004	3-1837	Mme/Mevr. Van de Casteele	*	Congé-éducatif payé. — Remboursement des employeurs par les autorités. — Problèmes pour les PME. Betaald educatief verlof. — Terugbetaling door de overheid van de werkgevers. — Problemen voor de KMO's.	2235

*
* *

Ministre de la Coopération au développement

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

*
* *

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur		Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
				Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances	
				Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen	
3.12.2004	3-1795	Mme/Mevr. Van dermeersch		Services publics fédéraux. — Personnel contractuel. — Régularisation. Federale Overheidsdiensten. — Contractueel personeel. — Regularisatie.	2271
13.12.2004	3-1827	Brotcorne		Pensions. — Secteur public. — Pérénité du régime. Pensioenen. — Overheidssector. — Voortbestaan van de regeling.	2272
				* * *	
				Ministre de la Mobilité	
				Minister van Mobiliteit	
				* * *	
				Ministre de l'Environnement et ministre des Pensions	
				Minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen	
27.10.2004	3-1666	Istasse		Pension de retraite. — Enseignants des Communautés française et germanophone. — Calcul définitif. Rustpensioen. — Leerkrachten van de Franse en de Duitstalige Gemeenschap. — Definitieve berekening.	2274
3.12.2004	3-1790	Mme/Mevr. Van dermeersch	*	Parfums d'ambiance. — Désodorisants. — Produits cancérigènes et toxiques. Kamerparfums. — Luchtverfrissers. — Kankerverwekkende en giftige stoffen.	2236
13.12.2004	3-1828	Beke	*	Religieux. — Loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées. — Arrêtés d'exécution. Kloosterlingen. — Wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen. — Uitvoeringsbesluiten.	2236
5.1.2005	3-1967	Mme/Mevr. de Bethune		Gouvernement fédéral. — Cellules stratégiques. — Représentation équilibrée des femmes et des hommes. — Situation 2004. Federale regering. — Beleidscellen. — Evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen. — Stand van zaken 2004.	2273
				* * *	

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde

Secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques

Staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven

*
* *

Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances

Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën

15.7.2004	3-1085	Mme/Mevr. de Bethune	Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	2276
15.7.2004	3-1106	Mme/Mevr. de Bethune	Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	2277
15.7.2004	3-1127	Mme/Mevr. de Bethune	Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	2278
15.7.2004	3-1148	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	2280
15.7.2004	3-1169	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législature 2003-2007. — Objectifs stratégiques. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.	2280
23.9.2004	3-1458	Vandenberghe H.	Service public fédéral Finances. — Transposition de la législation européenne au niveau national. Federale Overheidsdienst Financiën. — Omzetting van Europese in nationale wetgeving.	2281

*
* *

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde

Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre

Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister

*
* *

Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères

Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken

5.1.2005	3-1950	Mme/Mevr. de Bethune	Coopération au développement. — Budget 2005. — Objectifs stratégiques 2005. Ontwikkelingssamenwerking. — Begroting 2005. — Strategische doelstellingen 2005.	2284
5.1.2005	3-1972	Mme/Mevr. de Bethune	Gouvernement fédéral. — Cellules stratégiques. — Représentation équilibrée des femmes et des hommes. — Situation 2004. Federale regering. — Beleidscellen. — Evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen. — Stand van zaken 2004.	2284

*
* *

Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques

Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven

5.1.2005	3-1973	Mme/Mevr. de Bethune	Gouvernement fédéral. — Cellules stratégiques. — Représentation équilibrée des femmes et des hommes. — Situation 2004. Federale regering. — Beleidscellen. — Evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen. — Stand van zaken 2004.	2285

*
* *

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde

Secrétaire d'État
aux Familles
et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique

Staatssecretaris
voor het Gezin
en Personen met een handicap,
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid

*
* *

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-1765 de M. Van Hauthem du 3 décembre 2004 (N.) :

Mariage civil et religieux. — Article 21 de la Constitution. — Article 267 du Code pénal. — Infractions.

L'article 21 de la Constitution prévoit que le mariage civil devra toujours précéder la bénédiction nuptiale, sauf les exceptions à établir par la loi.

L'article 267 du Code pénal dispose que :

« Sera puni d'une amende de cinquante francs à cinq cents francs, tout ministre d'un culte qui procédera à la bénédiction nuptiale avant la célébration du mariage civil.

(...)

En cas de nouvelle infraction de même espèce, il pourra, en outre, être condamné à un emprisonnement de huit jours à trois mois. »

Dans un arrêt du 26 décembre 1876, la Cour de cassation a en outre estimé que l'interdiction de procéder à la bénédiction nuptiale avant la célébration du mariage civil s'applique à tout type de mariage religieux.

Au cours des dernières décennies, certains cultes qui n'étaient pas pratiqués précédemment dans notre pays ont connu une forte progression et ont même, pour certains, été reconnus. On peut donc se demander comment la notion de mariage religieux doit aujourd'hui être interprétée à la lumière de ces nouvelles évolutions.

À titre d'exemple, je citerai un article paru dans le quotidien *Het Laatste Nieuws* du 25 octobre 2004. Le dirigeant de la Ligue arabe européenne y déclare : « Voici trois mois, j'ai épousé une militante de la LAE. Pas encore devant la loi mais bien au regard de l'Islam. »

1. Que signifie aujourd'hui pour les autorités la notion de « mariage religieux » et comment l'article 21 de la Constitution, l'article 267 du Code pénal et l'arrêt susmentionné de la Cour de cassation doivent-ils être interprétés à la lumière de l'évolution observée ces dernières décennies quant aux cultes dans notre pays ?

2. Ces dispositions s'appliquent-elles à chaque mariage religieux, plus précisément à tout mariage célébré dans un des cultes présents dans notre pays, y compris à tout mariage islamique ?

3. De quelle manière les autorités contrôlent-elles l'application de ces dispositions constitutionnelles et légales ?

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-1765 van de heer Van Hauthem d.d. 3 december 2004 (N.) :

Burgerlijk en kerkelijk huwelijk. — Artikel 21 van de Grondwet. — Artikel 267 van het Strafwetboek. — Overtredingen.

Artikel 21 van de Grondwet stelt dat het burgerlijk huwelijk altijd aan de huwelijksinzegening moet voorafgaan, behoudens uitzonderingen geregeld door de wet.

Artikel 267 van het Strafwetboek stelt het volgende :

« Iedere bedienaar van een eredienst die een huwelijk inzegent vóór de voltrekking van het burgerlijk huwelijk, wordt gestraft met geldboete van vijftig frank tot vijfhonderd frank.

(...)

Pleegt de bedienaar opnieuw een misdrijf van dezelfde soort, dan kan hij bovendien worden veroordeeld tot gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden. »

Het Hof van Cassatie stelde bovendien in een arrest van 26 december 1876 dat het verbod over te gaan tot inzegening van een huwelijk voor de voltrekking van het burgerlijk huwelijk van toepassing is op elk soort religieus huwelijk.

De laatste decennia zijn een aantal erediensten die hier voorheen niet werden beleden, aan een sterke opmars begonnen en werden een aantal ervan intussen zelfs erkend. Vraag is dus hoe de notie van kerkelijk huwelijk vandaag de dag moet worden geïnterpreteerd in het licht van deze nieuwe evoluties.

Bij wijze van voorbeeld verwijs ik naar de krant *Het Laatste Nieuws* van 25 oktober 2004 waarin de leider van de Arabisch Europese Liga het volgende stelt : « Drie maanden geleden ben ik met een AEL-militante gehuwd. Nog niet voor de wet, maar wel voor de Islam. »

1. Wat betekent voor de overheid op dit ogenblik de notie « kerkelijk huwelijk » en hoe moeten artikel 21 van Grondwet, artikel 267 van het Strafwetboek en het vermelde arrest van het Hof van Cassatie worden geïnterpreteerd in het licht van de evolutie van de laatste decennia wat de erediensten in dit land betreft ?

2. Valt elk religieus huwelijk, meer bepaald dat van alle in dit land aanwezige godsdiensten, en dus ook een islamitisch huwelijk, onder deze bepalingen ?

3. Hoe controleert de overheid de toepassing van deze Grondwets- en wetsbepaling ?

4. Combien d'infractions à ces dispositions ont-elles été constatées depuis la reconnaissance du culte islamique en 1974 et quelle suite y a-t-elle été donnée ?

Question n° 3-1816 de M. Verreycken du 9 décembre 2004 (N.) :

Conduite sous l'influence de la drogue. — Traitement de dossiers. — Répartition des dossiers entre la Flandre, la Wallonie et Bruxelles.

Dans ma question n° 3-776 (*Questions et Réponses,* n° 3-16, p. 1046), j'ai interrogé le ministre de l'Intérieur Dewael sur les contrôles effectués en 2003 en matière de conduite sous l'influence de la drogue. Le ministre m'a répondu que 4 521 heures avaient été consacrées à des contrôles proactifs. Les provinces flamandes de Flandre occidentale, de Flandre orientale, d'Anvers et du Limbourg ont comptabilisé ensemble environ 37 % de ces heures, le Brabant flamand et le Brabant wallon quelque 15 %, et les provinces wallonnes quelque 47 %.

Il ressort de votre réponse à la question n° 3-976 sur le nombre de dossiers ouverts auprès des parquets au sujet de ce problème (*Questions et Réponses,* n° 3-28, p. 1859) que, curieusement, la grande majorité de ceux-ci est traitée par la Flandre (524 dossiers, soit 74 %).

L'honorable ministre peut-elle expliquer ces résultats ? Peut-on conclure qu'en Wallonie et à Bruxelles, on constate habituellement moins d'infractions, malgré le nombre plus élevé de contrôles ?

Question n° 3-1817 de M. Verreycken du 9 décembre 2004 (N.) :

Conduite sous l'influence de la drogue. — Contrôles. — Déclaration de déchéance du droit de conduire. — Traitement des dossiers.

En réponse à ma question écrite n° 3-976 du 2 juin 2004 relative à la conduite sous l'influence de la drogue, vous m'avez communiqué un tableau reprenant le nombre total de dossiers ouverts dans les parquets (*Questions et Réponses,* n° 3-28, p. 1859). Ce tableau établissait une distinction entre les transactions, les classements sans suite, les assignations (aucun jugement n'a encore été rendu) et les jugements.

Concernant cette dernière catégorie, l'addition des chiffres de l'ensemble des parquets donne un résultat légèrement supérieur à celui — 459 — que vous m'avez communiqué.

Vous indiquez également que 11 % des dossiers ont été classés sans suite, ce que vous expliquez surtout par des difficultés concernant la procédure de constatation.

Je n'ai toutefois pas obtenu de réponse à la question relative au nombre de déclarations de déchéance du droit de conduire.

Je souhaiterais dès lors vous poser quelques questions :

1. L'honorable ministre peut-elle me communiquer les chiffres exacts relatifs au traitement des dossiers, plus précisément quant au nombre de jugements ?

2. Peut-elle me dire combien de déclarations de déchéance du droit de conduire ont été infligées en 2003 pour cause de conduite sous l'influence de la drogue ?

3. Peut-elle clarifier la procédure permettant de constater la conduite sous l'influence de la drogue ? Quelles difficultés — évoquées dans votre réponse à ma question n° 3-976 — sont-elles associées à cette procédure ? Quelles solutions peuvent-elles être développées afin que ces dossiers ne restent pas sans suite ?

4. Hoeveel overtredingen van deze wetsbepaling werden er vastgesteld sinds de erkenning van de islamitische eredienst in 1974 en welk gevolg hebben deze vaststellingen gekregen ?

Vraag nr. 3-1816 van de heer Verreycken d.d. 9 december 2004 (N.) :

Rijden onder invloed van drugs. — Afhandeling van dossiers. — Verdeling van dossiers tussen Vlaanderen, Wallonië en Brussel.

In vraag nr. 3-776 (*Vragen en Antwoorden,* nr. 3-16, blz. 1046) vroeg ik de minister van Binnenlandse Zaken Dewael naar de gerichte controles in 2003 van rijden onder invloed van drugs. De minister antwoordde mij dat 4 521 uren werden gespendeerd aan pro-actieve controles. De Vlaamse provincies West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Antwerpen en Limburg namen gezamenlijk ongeveer 37 % van deze uren voor hun rekening. Vlaams- en Waals-Brabant samen waren goed voor circa 15 % en de overige, Waalse provincies voor circa 47 %.

Uit uw antwoord op vraag nr. 3-976 over het aantal geopende dossiers bij de parketten omtrent deze problematiek (*Vragen en Antwoorden,* nr. 3-28, blz. 1859) blijkt echter dat Vlaanderen eigenaardig genoeg over het leeuwendeel van de dossiers (524 dossiers, zijnde 74 %) beschikt.

Kan de geachte minister deze resultaten verklaren ? Kan men concluderen dat in Wallonië en Brussel gewoon minder inbreuken worden vastgesteld, ondanks het hogere aantal controles ?

Vraag nr. 3-1817 van de heer Verreycken d.d. 9 december 2004 (N.) :

Rijden onder invloed van drugs. — Controles. — Vervallenverklaring van het recht van sturen. — Afhandeling van de dossiers.

Als antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 3-976 van 2 juni 2004 omtrent het rijden onder invloed van drugs, gaf u mij hierover een tabel met het totaal aantal geopende dossiers bij de parketten (*Vragen en Antwoorden,* nr. 3-28, blz. 1859). Er werd hierin onderscheid gemaakt tussen minnelijke schikkingen, seponeringen, dagvaardingen (waar nog geen vonnis werd uitgesproken) en vonnissen.

Wanneer men de cijfers van deze laatste categorie van alle parketten samen neemt, ligt het totaal aantal vonnissen een stuk hoger dan het opgegeven « 459 ».

U meldt ook dat 11 % werd geseponeerd, voornamelijk te verklaren door de moeilijkheden in de vaststellingsprocedure.

Ook vind ik geen antwoord op de vraag hoeveel vervallenverklaringen van het recht van sturen werden opgelegd.

Daarom deze vragen :

1. Kan de geachte minister mij de correcte cijfers bezorgen inzake de afhandeling van de dossiers, meer bepaald wat betreft het aantal vonnissen ?

2. Kan ze mij meedelen hoeveel vervallenverklaringen van het recht van sturen werden opgelegd in 2003 ten gevolge van het rijden onder invloed van drugs ?

3. Kan ze de procedure verduidelijken waarmee rijden onder invloed van drugs kan worden vastgesteld ? Welke moeilijkheden, waarvan sprake in uw antwoord op mijn vraag nr. 3-976, gaan hier dan mee gepaard ? Welke eventuele oplossingen kunnen worden aangereikt, zodat deze dossiers toch niet zonder gevolg blijven ?

Question n° 3-1832 de M. Ceder du 14 décembre 2004 (N.) :

Mineurs. — Citoyens non UE. — Citation en dessaisissement du tribunal de la jeunesse.

Il ressort d'une étude scientifique menée récemment par An Nuytiens, chercheuse à la VUB, qu'entre 1999 et 2001, dans 279 dossiers dans les arrondissements d'Anvers, de Mons, de Bruxelles, de Charleroi et de Malines, un délinquant mineur a été traduit devant le tribunal correctionnel.

75 % de ces jeunes seraient des citoyens non UE alors que la proportion de citoyens non UE ayant comparu devant le juge de la jeunesse ne serait « que » de 44 %. On pourrait en conclure que les jeunes non UE font plus souvent l'objet d'une citation en dessaisissement que les jeunes ressortissants de l'Union.

1. L'honorable ministre connaît-elle ce problème et peut-elle confirmer les résultats de cette étude ? Peut-elle fournir à ce sujet des statistiques annuelles complètes, détaillées par arrondissement, pour les cinq dernières années ?

2. Le cas échéant, peut-elle expliquer la proportion plus élevée de jeunes non UE ayant fait l'objet d'une citation en dessaisissement ? Si elle ne le peut, et le cas échéant, envisage-t-elle de demander une étude complémentaire à ce sujet ?

Vraag nr. 3-1832 van de heer Ceder d.d. 14 december 2004 (N.) :

Minderjarige. — Niet-Europese Unie-burgers. — Uit handen geven door de jeugdrechtbank.

Uit recent wetenschappelijk onderzoek van An Nuytiens, onderzoekster aan de Vrije Universiteit Brussel, blijkt dat tussen 1999 en 2001 in de arrondissementen Antwerpen, Bergen, Brussel, Charleroi en Mechelen in 279 dossiers de minderjarige delinquent voor de correctionele rechtbank werd gebracht.

75 % van die jongeren zouden niet-Europese Unie (EU)-burgers zijn, terwijl het aandeel van niet-EU-burgers voor de jeugdrechters « slechts » 44 % bedraagt. Daaruit zou men kunnen besluiten dat niet-EU-jongeren veel meer uit handen worden gegeven dan jongeren uit de EU-lidstaten.

1. Heeft de geachte minister weet van deze problematiek en kan zij de resultaten van deze studie bevestigen ? Kan ze dienaangaande een volledig jaarlijks statistisch overzicht geven voor de laatste vijf jaar per arrondissement ?

2. Heeft ze desgevallend een verklaring voor het grotere aandeel van niet-EU-burgers in het uit handen geven ? Indien niet, en in voorkomend geval, is ze van plan hierover verder onderzoek te laten verrichten ?

Vice-premier ministre et ministre des Finances

Question n° 3-1769 de Mme Van dermeersch du 3 décembre 2004 (N.) :

Impôts. — Introduction de réclamations. — Instances compétentes.

La circulaire Ci.RH.861/543.369 du 23 juillet 2001 relative à la procédure contentieuse administrative, prévoit à l'article 5 que :

« Il peut arriver que, malgré les mentions de l'avertissement-extrait de rôle indiquant que la réclamation doit être introduite auprès d'un centre de contrôle déterminé, la réclamation soit néanmoins introduite auprès du directeur CD ou auprès d'un autre directeur CC. La réclamation qui répond aux conditions de l'article 371, CIR 1992, est considérée comme une réclamation introduite dans les délais.

Les possibilités suivantes peuvent se présenter.

a) Le directeur CD est compétent territorialement au même titre que le directeur CC.

b) Le centre de contrôle auprès duquel la réclamation est introduite n'est pas celui qui est mentionné sur l'avertissement-extrait de rôle, mais est néanmoins compétent territorialement. »

Cette disposition signifie-t-elle qu'une réclamation, avant d'être envoyée au directeur régional du centre de contrôle de Bruxelles « 1 » (compétent pour Bruxelles), peut être envoyée :

— au directeur régional qui est compétent pour les impôts directs (Bruxelles I ou II);

— ou bien au directeur régional du centre de contrôle de Bruxelles « 2 » (également compétent pour Bruxelles);

— ou encore au directeur régional d'un centre national de contrôle (également compétent pour Bruxelles) ?

Vice-eerste minister en minister van Financiën

Vraag nr. 3-1769 van mevrouw Van dermeersch d.d. 3 december 2004 (N.) :

Belastingen. — Indiening van bezwaarschriften. — Bevoegde instanties.

De circulaire Ci.RH.861/543.369 van 23 juli 2001 betreffende de administratieve geschillenprocedure, stelt in punt 5 het volgende :

« De kans bestaat dat, hoewel volgens de vermeldingen op het aanslagbiljet het bezwaarschrift moet worden ingediend bij een bepaald controlecentrum, het bezwaarschrift toch wordt ingediend bij een directeur DB of een andere directeur CC. Het bezwaarschrift dat conform is aan artikel 371, WIB 1992 wordt als een tijdig bezwaarschrift beschouwd.

De volgende mogelijkheden kunnen zich voordoen.

a) De directeur DB is samen met de directeur CC territoriaal bevoegd.

b) Het controlecentrum waarbij het bezwaarschrift wordt ingediend is niet het controlecentrum dat vermeldt (sic) staat op het aanslagbiljet maar is niettemin territoriaal bevoegd. »

Betekent deze bepaling dat een bezwaarschrift, vooraleer het gestuurd werd naar de regionale directeur van het controlecentrum van Brussel « 1 » (bevoegd voor Brussel), kan gestuurd worden :

— naar de regionale directeur die bevoegd is voor de directe belastingen (Brussel I of II);

— ofwel naar de regionale directeur van het controlecentrum van Brussel « 2 » (eveneens bevoegd voor Brussel);

— ofwel naar de regionale directeur van een nationaal controlecentrum (eveneens bevoegd voor Brussel) ?

Question n° 3-1770 de Mme Van dermeersch du 3 décembre 2004 (N.) :

Impôts. — Réclamations. — Recevabilité. — Jurisprudence de la Cour de cassation.

La circulaire Ci.RH.863/530.827 du 18 septembre 2000 prévoit que :

« en cas de contestation portant sur la recevabilité de la réclamation, il y a lieu d'avoir égard à la jurisprudence de la Cour de cassation qui décide, d'une part, qu'il appartient à l'administration d'apporter la preuve de la date d'envoi de l'AER (Cass., 12 janvier 1960, *Pas.*, I, p. 536) et, d'autre part, que cet envoi doit être régulier ».

1. L'honorable ministre confirme-t-il que la charge de la preuve incombe à l'administration ?

2. Dans certains cas, la déclaration du receveur des contributions selon laquelle l'envoi n'aurait pas été réexpédié au bureau de recette, est le seul élément de « preuve d'envoi » avancé par l'administration. Peut-on dans ce cas parler d'une preuve apportée par l'administration ?

Question n° 3-1771 de Mme Van dermeersch du 3 décembre 2004 (N.) :

Impôts. — Note justificative de frais. — Voyages d'affaires.

À l'occasion de voyages d'affaires à l'étranger, il arrive que des montants soient payés à des personnes physiques ou à des personnes morales pour des traductions ou un logement chez l'habitant. Ces frais ne sont pas toujours facturés comme il se doit.

Un document rédigé à la main par la personne qui a été rémunérée pour un service (traduction, location d'une chambre) est-il suffisant pour prouver la dépense ?

Question n° 3-1772 de Mme Van dermeersch du 3 décembre 2004 (N.) :

Impôts. — Réclamation. — Dépôt tardif. — Communication aux contribuables.

La circulaire Ci.RH.863/530.827 du 18 septembre 2000 stipule :

« Lorsque l'administration constate que la réclamation a été introduite tardivement, il convient, avant décision, d'en avertir le contribuable, afin d'éviter dans la mesure du possible un débat sur la recevabilité devant les tribunaux, et de l'inviter à formuler toutes ses remarques sur ce point. »

Peut-on en conclure que, lorsque le contribuable n'en a pas été averti, la réclamation est recevable ?

Question n° 3-1774 de Mme Van dermeersch du 3 décembre 2004 (N.) :

Contribuables. — Contrôle. — Accès de l'administration aux locaux professionnels.

L'article 319 du Code des impôts sur les revenus 1992 prévoit que les personnes physiques ou morales sont tenues d'accorder aux agents de l'administration des Contributions directes, munis de leur commission et chargés d'effectuer un contrôle ou une enquête, le libre accès à leurs locaux à toutes les heures où une activité s'y exerce.

Supposons qu'un contrôle ait lieu dans une société qui partage des locaux avec une ou plusieurs sociétés. Les agents de l'administration peuvent-ils accéder à la partie des bureaux où l'autre société exerce ses activités mais où personne n'est

Vraag nr. 3-1770 van mevrouw Van dermeersch d.d. 3 december 2004 (N.) :

Belastingen. — Bezwaarschriften. — Ontvankelijkheid. — Rechtspraak van het Hof van Cassatie.

De omzendbrief Ci.RH.863/530.827 van 18 september 2000 bepaalt :

« In geval van betwisting over de ontvankelijkheid van het bezwaarschrift kan men evenwel niet voorbij aan de rechtspraak van het Hof van Cassatie. Dat hof heeft immers beslist dat enerzijds het bestuur het bewijs moet leveren van de datum van verzending van het aanslagbiljet (Cass. 12 januari 1960, *Pas.*, I, blz. 536) en dat anderzijds de verzending regelmatig moet zijn ... ».

1. Bevestigt de geachte minister dat de verantwoordelijkheid van het te leveren bewijs berust bij de administratie ?

2. In sommige gevallen gebruikt de administratie als enig middel van « verzendingsbewijs » de verklaring van de belastingsontvanger, als zou de verzending niet zijn teruggekomen op het ontvangstkantoor. Kan in dat geval sprake zijn van een door de administratie geleverd bewijs ?

Vraag nr. 3-1771 van mevrouw Van dermeersch d.d. 3 december 2004 (N.) :

Belastingen. — Bewijs van kosten. — Zakenreizen.

Het valt voor dat — ter gelegenheid van zakenreizen naar het buitenland — bedragen worden betaald aan fysieke of rechtspersonen voor vertalingen of voor logies bij de burger. Deze kosten zijn niet altijd naar behoren gefactureerd.

Is een met de hand geschreven document opgesteld door de persoon die voor zijn dienstverlening betaald is geworden (vertaling, verhuur van een kamer) voldoende om de gemaakte uitgave te bewijzen ?

Vraag nr. 3-1772 van mevrouw Van dermeersch d.d. 3 december 2004 (N.) :

Belastingen. — Bezwaarschrift. — Laattijdig indiening. — Kennisgeving aan de belastingplichtigen.

De omzendbrief Ci.RH.863/530.827 van 18 september 2000 bepaalt :

« Wanneer het bestuur vaststelt dat het bezwaarschrift laattijdig is, is het aangewezen, alvorens een beslissing te nemen, de belastingplichtige hiervan in kennis te stellen en hem te verzoeken zijn opmerkingen hierover te laten kennen. Op die manier kan in de mate van het mogelijke worden vermeden dat voor de rechtbanken een debat over de ontvankelijkheid wordt gevoerd. »

Mag men hieruit besluiten dat, wanneer de belastingplichtige hiervan niet in kennis werd gesteld, het bezwaarschrift ontvankelijk is ?

Vraag nr. 3-1774 van mevrouw Van dermeersch d.d. 3 december 2004 (N.) :

Belastingplichtigen. — Controle. — Toegang van de administratie tot de beroepslokalen.

Artikel 319 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 bepaalt dat natuurlijke of rechtspersonen verplicht zijn om aan de ambtenaren van de administratie der Directe Belastingen, voorzien van hun aanstellingsbewijs en belast met het verrichten van een controle of onderzoek, vrije toegang te verlenen tot de beroepslokalen, dit tijdens de uren dat er werkzaamheden worden verricht.

Stel dat er in een vennootschap — die samen met een of meerdere andere vennootschappen een kantoorruimte deelt — een controle plaatsgrijpt. Mogen de ambtenaren van de administratie het gedeelte van de kantoorruimte, waar de andere vennootschap

momentanément présent, afin d'effectuer leur contrôle auprès de la société en question ?

Question n° 3-1775 de Mme Van dermeersch du 3 décembre 2004 (N.) :

Contribuables. — Demandes de délai. — Approbation par l'administration.

Lorsqu'un contribuable demande par écrit un délai supplémentaire :

— pour répondre à une demande de renseignements, à une notification de rectification ou à une signification d'imposition d'office;

— pour déposer sa déclaration;

— pour un contrôle;

peut-il conclure que l'administration acquiesce à sa demande si elle ne répond pas ?

Question n° 3-1777 de Mme Van dermeersch du 3 décembre 2004 (N.) :

Contribuables. — Fax et courriers électroniques. — Recevabilité pour l'administration.

1. Pouvez-vous clairement établir si des fax et des courriers électroniques émanant de contribuables sont pris en considération (réponse et/ou acceptation) par l'administration dans les cas spécifiques suivants :

a) envoi d'une réclamation et d'un complément à une réclamation;

b) envoi d'une réponse à une demande de renseignements;

c) envoi d'une réponse à une signification d'imposition d'office et/ou une signification d'une demande de renseignements;

d) envoi d'une demande de délai pour le dépôt d'une déclaration ou pour la réponse à une demande de renseignements ou de rectification;

e) demande de report d'un contrôle;

f) demande d'un délai de paiement ?

2. Si le fax ou le courrier électronique ne sont pas acceptés, l'honorable ministre n'estime-t-il pas nécessaire qu'il soit mentionné sur les documents administratifs que les demandes de délai supplémentaire ou les réponses aux demandes de renseignements ne peuvent être envoyées que par l'intermédiaire de la poste ou de services de courrier ?

Question n° 3-1778 de Mme Van dermeersch du 3 décembre 2004 (N.) :

Indemnités forfaitaires pour voyages de courte durée. — Déductibilité fiscale.

Les indemnités forfaitaires pour voyage de courte durée à l'étranger ne sont pas considérées comme déductibles par l'administration, du moins si le montant n'excède pas 37,18 euros par jour.

1. Un dirigeant d'entreprise devant se rendre à l'étranger dans le cadre d'activités professionnelles peut-il aussi bénéficier de cet avantage ?

2. Qu'entend l'honorable ministre par voyages « de courte durée »?

bedrijvig is, maar waar op dat moment niemand aanwezig is, betreden om zodoende hun onderzoek bij de beoogde vennootschap uit te voeren ?

Vraag nr. 3-1775 van mevrouw Van dermeersch d.d. 3 december 2004 (N) :

Belastingplichtigen. — Aanvragen tot uitstel. — Goedkeuring door de administratie.

Wanneer een belastingplichtige per schrijven om uitstel vraagt :

— om te antwoorden op een vraag tot inlichtingen, op een mededeling tot rechtzetting of op een betekening van een heffing *ex officio*;

— om zijn aangifte in te dienen;

— van controle;

en de administratie hierop niet antwoordt, mag de belastingplichtige hieruit afleiden dat de administratie instemt met zijn aanvraag ?

Vraag nr. 3-1777 van mevrouw Van dermeersch d.d. 3 december 2004 (N.) :

Belastingplichtigen. — Fax- en e-mailberichten. — Aanvaardbaarheid voor de administratie.

1. Kan u duidelijkheid brengen of fax- en e-mailberichten vanwege de belastingplichtige in overweging worden genomen (antwoord en/of aanvaarding) door de administratie in volgende specifieke gevallen :

a) het zenden van een bezwaarschrift en van een aanvulling op een bezwaarschrift;

b) het zenden van een antwoord ten gevolge van een vraag tot inlichting;

c) het zenden van een antwoord op een betekening van een aanslag *ex officio* en/of een betekening van een vraag tot inlichting;

d) het zenden van een vraag tot uitstel om de aangifte in te dienen of tot uitstel om te antwoorden op de vraag tot inlichting of tot rechtzetting;

e) het vragen van een uitstel van controle;

f) het vragen van een uitstel van betaling ?

2. Indien fax of e-mail niet worden aanvaard, acht de geachte minister het dan niet nodig op de administratieve documenten te laten vermelden dat vragen tot bijkomend uitstel of antwoorden op vragen tot inlichtingen enkel kunnen worden ingediend per post of per koerier ?

Vraag nr. 3-1778 van mevrouw Van dermeersch d.d. 3 december 2004 (N.) :

Forfaitaire kostenvergoeding van reizen van korte duur. — Fiscale aftrekbaarheid.

De forfaitaire kostenvergoedingen voor reizen van korte duur in het buitenland worden door de administratie niet als belastbaar beschouwd, tenminste indien het bedrag 37,18 euro per dag niet overschrijdt.

1. Kan een leider van een onderneming die zich naar het buitenland dient te begeven in het kader van professionele activiteiten, ook dit voordeel genieten ?

2. Wat verstaat de geachte minister onder reizen « van korte duur »?

3. L'indemnité forfaitaire est-elle aussi accordée aux membres du personnel si leurs frais d'hôtel et de repas font partie d'une facture et sont repris dans la comptabilité de l'entreprise ?

4. L'indemnité forfaitaire peut-elle remplacer les frais de nuitée en l'absence de pièce justificative (facture) ?

5. Une société peut rembourser un cadre qui s'est rendu à l'étranger pour une mission de courte durée sur la base d'un montant fixe correspondant aux indemnités forfaitaires octroyées par le SPF Affaires étrangères à ses fonctionnaires. L'administration fiscale a-t-elle le droit de refuser le montant déclaré et de n'accepter que le montant de 37,18 euros par jour ?

Question n° 3-1779 de M. Steverlynck du 3 décembre 2004 (N.) :

Entrepreneurs indépendants et PME. — Investissements en matière de sécurité. — Déduction fiscale majorée.

Le gouvernement fédéral a décidé, par le biais de la loi-programme du 8 avril 2003, d'accorder une déduction fiscale supplémentaire aux entrepreneurs indépendants (y compris les commerçants et les professions libérales) et aux PME qui investissent dans la sécurisation de leurs locaux professionnels contre les cambriolages, les agressions et les vols. C'est le fonctionnaire chargé des avis en techno-prévention de la zone de police qui doit recommander et approuver les investissements. Cette mesure ne s'applique qu'aux immobilisations corporelles destinées à mieux sécuriser les locaux professionnels.

L'objectif de la déduction fiscale pour les investissements en matière de sécurité est de responsabiliser davantage les entrepreneurs indépendants et les PME dans la lutte contre le phénomène des agressions violentes contre leurs locaux professionnels.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux question suivantes :

— Combien de demandes de déduction fiscale majorée pour investissements en matière de sécurisation des locaux professionnels ont-elles été introduites depuis l'entrée en vigueur de la loi ? Dans combien de cas la procédure a-t-elle été lancée via le site web *www.vps.fgov.be* ?

— Combien d'entrepreneurs indépendants et de PME ont-ils obtenu à ce jour une déduction majorée pour de tels investissements ? Quel montant ont-ils investi avec l'approbation des fonctionnaires chargés des avis en techno-prévention ? Quel est le coût, pour l'État, de cette déduction majorée ?

— À combien de demandes le législateur pensait-il être confronté en adoptant cette législation ? Quel budget a-t-on dégagé à cet effet ?

— Quelles mesures l'honorable ministre compte-t-il prendre, en sus des efforts qui ont déjà été accomplis, afin d'attirer l'attention d'un plus grand nombre d'entrepreneurs sur les possibilités de déduction fiscale majorée ?

Question n° 3-1796 de Mme Nyssens du 8 décembre 2004 (Fr.) :

Droit communautaire. — Revenus définitivement taxés (RDT). — Législation. — Modifications.

En réponse à ma question n° 3-11 du 8 août 2003 (*Questions et Réponses,* n° 3-3, p. 229), je constate qu'une modification de la législation belge en matière de revenus définitivement taxés (RDT) pour mettre l'article 205, § 2, du Code des impôts sur les revenus 1992 en concordance avec l'article 4 de la directive 90/435/CEE du Conseil du 23 juillet 1990 concernant le régime fiscal commun applicable aux sociétés mères et filiales d'États membres différents ne figure pas dans la liste des modifications intervenues suite à des

3. Is de forfaitaire vergoeding evenzeer toegekend aan de personeelsleden, indien hun hotel- en eetkosten deel uitmaken van een factuur en opgenomen zijn in de boekhouding van de onderneming ?

4. Kan de forfaitaire vergoeding de overnachtingskosten vervangen, indien er geen bewijsstukken (factuur) voorhanden zijn ?

5. Een vennootschap kan een kaderlid dat voor een zending van korte duur naar het buitenland is geweest, terugbetalen op basis van een vast bedrag afgestemd op de forfaitaire kostenvergoedingen die FOD Buitenlandse Zaken aan zijn ambtenaren betaalt. Heeft de belastingadministratie dan het recht het opgegeven bedrag te weigeren en slechts het bedrag van 37,18 euro per dag te aanvaarden ?

Vraag nr. 3-1779 van de heer Steverlynck d.d. 3 december 2004 (N.) :

Zelfstandige ondernemers en KMO's. — Investeringen in beveiliging. — Verhoogde fiscale aftrek.

De federale regering heeft via de programmawet van 8 april 2003 beslist om een bijkomende fiscale aftrek toe te staan aan zelfstandige ondernemers (met inbegrip van handelaars en vrije beroepen) en aan KMO's voor investeringen in beveiliging van hun beroepslokalen tegen inbraken, overvallen en diefstal. Het is de ambtenaar belast met adviezen in technopreventie binnen de politiezone, die de investeringen moet aanbevelen en goedkeuren. De maatregel is enkel van toepassing op de materiële vaste activa die dienen voor een betere beveiliging van de beroepslokalen.

Het doel van de fiscale aftrek voor investeringen in beveiliging is het stimuleren van het verantwoordelijkheidsgevoel bij zelfstandige ondernemers en KMO's in de strijd tegen het fenomeen van gewelddadige aanvallen tegen hun beroepslokalen.

Mag ik daarom aan de geachte minister de volgende vragen richten :

— Hoeveel aanvragen voor verhoogde fiscale aftrek van investeringen in beveiliging van de beroepslokalen zijn er ingediend sinds de wet van kracht is ? In hoeveel gevallen werd de procedure gestart via de website *www.vps.fgov.be* ?

— Hoeveel zelfstandige ondernemers en KMO's verkregen tot op heden een verhoogde fiscale aftrek voor dergelijke investeringen ? Welk bedrag werd met goedkeuring van de ambtenaren belast met adviezen in technopreventie, geïnvesteerd ? Welke kosten voor de Staat brengt de verhoogde fiscale aftrek met zich ?

— Hoeveel aanvragen had de wetgever voor ogen bij het invoeren van deze wetgeving ? Welk budget werd hiervoor vrijgemaakt ?

— Welke maatregelen voorziet de geachte minister, naast de reeds gedane inspanningen, om nog meer ondernemers attent te maken op de mogelijkheden van de verhoogde fiscale aftrek ?

Vraag nr. 3-1796 van mevrouw Nyssens d.d. 8 december 2004 (Fr.) :

Gemeenschapsrecht. — Definitief belaste inkomsten (DBI). — Wetgeving. — Wijzigingen.

Ik verwijs naar het antwoord op mijn vraag nr. 3-11 van 8 augustus 2003 (*Vragen en Antwoorden,* nr. 3-3, blz. 229). Ik stel vast dat een wijziging van de Belgische wetgeving inzake definitief belaste inkomsten (DBI), doorgevoerd met het oog op de overeenstemming van artikel 205, § 2, van het WIB 1992 met artikel 4 van richtlijn 90/435/EEG van de Raad van 23 juli 1990 betreffende de gemeenschappelijke fiscale regeling voor moedermaatschappijen en dochterondernemingen uit verschillende lid-

démarches émanant de la Commission européenne ou des procédures en manquement d'État prévues par l'article 226 du Traité instituant les Communautés européennes.

Je souhaiterais savoir de l'honorable ministre quelles sont les raisons qui justifient que la contrariété de l'article 205, § 2, du Code des impôts sur les revenus 1992 et sa mise en concordance annoncée avec la directive 90/435/CEE ne sont pas mentionnée dans sa réponse.

En d'autres termes, si la raison de cette modification ne fait pas suite à une démarche de la Commission européenne, quelle est-elle ?

staten, niet voorkomt op de lijst van wijzigingen die zijn aangebracht ten gevolge van een initiatief van de Europese Commissie of van een inbreukprocedure tegen een lidstaat krachtens artikel 226 van het EG-Verdrag.

Graag vernam ik van de geachte minister waarom de aangekondigde wijziging van artikel 205, § 2, van het WIB 1992 wegens strijdigheid met richtlijn 90/435/EEG niet in het antwoord is opgenomen.

Als die wijziging niet op vraag van de Europese Commissie is gebeurd, wat is dan de reden voor die wijziging ?

Question n° 3-1797 de M. Brotcorne du 8 décembre 2004 (Fr.) :

Administration de la Recette. — Sambreville. — Déménagement.

Il me revient que les travaux entrepris aux locaux de l'ancienne Poste de Gembloux afin d'accueillir les agents de l'administration de la Recette de Sambreville sont actuellement à l'arrêt depuis plusieurs semaines.

Je souhaiterais savoir de l'honorable ministre s'il confirme cette situation. Dans l'affirmative, quelles sont les raisons qui justifient l'arrêt des travaux ? Dans la négative, peut-il me communiquer la date à laquelle le transfert aura lieu ?

Vraag nr. 3-1797 van de heer Brotcorne d.d. 8 december 2004 (Fr.) :

Diensten van de gemeenteontvanger. — Sambreville. — Verhuizing.

Ik verneem dat de werkzaamheden aan het oude Postgebouw in Gembloux om er het personeel van de diensten van de gemeenteontvanger van Sambreville onder te brengen, al verschillende weken stilliggen.

Ik zou graag van de geachte minister vernemen of hij dat kan bevestigen. Zo ja, wat rechtvaardigt die stillegging ? Zo neen, kan hij mij de datum van de verhuizing meedelen ?

Question n° 3-1798 de M. Brotcorne du 8 décembre 2004 (Fr.) :

Administration du Contrôle de la TVA. — Gembloux. — Anciens locaux. — Location.

À la suite du transfert de l'administration du Contrôle de la TVA de Gembloux, de la Place de l'Hôtel de ville, n° 11 à Gembloux vers la rue Albert Ier, n° 9, il me revient que l'entièreté du deuxième étage des locaux de la Place de l'Hôtel de ville reste désespérément vide depuis plus de trois ans sans pour autant qu'il soit mis fin au contrat de location liant le SPF Finances au propriétaire des lieux.

Je souhaiterais savoir de l'honorable ministre s'il confirme cette situation. Dans l'affirmative, quelles sont les raisons qui justifient que ces locaux restent désespérément vides malgré le paiement d'un loyer annuel estimé à plus de 23 500 euros ? En d'autres termes, n'estime-t-il pas que cette situation est contraire à la gestion en bon père de famille des deniers de l'État ?

Vraag nr. 3-1798 van de heer Brotcorne d.d. 8 december 2004 (Fr.) :

Administratie van de BTW-controle. — Gembloux. — Oude lokalen. — Huur.

Ik heb vernomen dat sinds de overbrenging, meer dan drie jaar geleden, van de BTW-controle van het pand nr. 11 aan de Place de l'hôtel de ville in Gembloux naar het pand nr. 9 aan de rue Albert Ier, de gehele tweede verdieping van het gebouw aan de Place de l'hôtel de ville leegstaat zonder dat het huurcontract tussen de FOD Financiën en de eigenaar van het pand wordt opgezegd.

Kan de geachte minister dat bevestigen ? Zo ja, wat rechtvaardigt de leegstand van lokalen die tegen meer dan 23 500 euro per jaar worden gehuurd ? Vindt hij die toestand met andere woorden niet strijdig met het beheer van overheidsgelden als goede huisvader ?

Question n° 3-1800 de M. Brotcorne du 8 décembre 2004 (Fr.) :

Agents de l'administration fédérale. — Namur. — Parking de la Cité administrative. — Attribution d'emplacements.

Le nouveau plan de stationnement de la ville de Namur ayant pour objectif d'encourager l'usage des transports en commun, la rotation des voitures et l'utilisation des parkings de la périphérie n'est pas sans conséquence à l'égard des agents des divers SPF devant se rendre dans le centre ville.

En effet, depuis le 1er octobre 2004, il n'est plus possible de se parquer dans les rues du centre de Namur que pour des durées relativement courtes, sauf à payer le prix fort, plus aucune place n'étant gratuite.

La presse s'est d'ailleurs récemment fait l'écho de la grogne des agents du SPF Justice. Ces derniers réclamaient des adaptations du plan de stationnement aux alentours du palais de justice vu le nombre restreint de places disponibles dans la cour intérieure du bâtiment et la priorité donnée à la hiérarchie et aux services d'urgence dans l'attribution des emplacements de parking.

Vraag nr. 3-1800 van de heer Brotcorne d.d. 8 december 2004 (Fr.) :

Ambtenaren van de federale administratie. — Namen. — Parking van de Administratieve Wijk. — Toekenning van parkeerplaatsen.

Het nieuwe parkeerplan van de stad Namen heeft tot doel het gebruik van het openbaar vervoer aan te moedigen, maar de rotatie van de voertuigen en het gebruik van de parkings aan de stadsrand blijft niet zonder gevolgen voor de ambtenaren van verschillende FOD's in het stadscentrum.

Sinds 1 oktober 2004 kan nergens nog gratis worden geparkeerd in het stadscentrum. De parkeertijden zijn er relatief kort, tenzij men er veel geld voor wil betalen.

Het gemor van de ambtenaren van de FOD Justitie vond onlangs overigens weerklank in de pers. Zij eisten dat het parkeerplan in de omgeving van het justitiepaleis zou worden aangepast, omdat er door de voorrang voor de hiërarchische oversten en voor de urgentiediensten slechts een beperkt aantal parkeerplaatsen op de binnenkoer van het gebouw beschikbaar blijven.

À cet égard, il me revient que les responsables du palais de justice ont tenté de négocier sans grand succès avec la ville de Namur pour obtenir un nombre de places plus important dans la rue de l'Arsenal.

Notons que sous la Cité administrative, rue des Bourgeois, s'étend pourtant un immense parking, réservé jusqu'ici aux fonctionnaires fédéraux des Finances. Cet espace de stationnement permet aux 750 membres des Finances de disposer d'un emplacement gratuit, accessible durant les heures de travail. Son accès est géré par un système de carte magnétique programmée.

Néanmoins, il semble qu'il soit impossible d'attribuer des emplacements à des agents fédéraux d'autres départements. Une demande en ce sens aurait été formulée par certains agents namurois, à laquelle il n'aurait pas été possible de donner une suite favorable.

Or, il me revient que des emplacements sont réservés dans le parking de la Cité administrative à des membres du service des pompiers et de la police, en vertu d'un accord passé jadis entre la Régie des Bâtiments et la ville de Namur.

Face au refus de la ville de Namur d'octroyer quelques emplacements gratuits aux alentours du palais de justice ainsi qu'à Tabora pour les agents du Centre de formation professionnelle de l'administration de l'Enregistrement situé à la rue Henri Lemaître, ne conviendrait-il pas de revoir l'accord liant l'État fédéral et la ville de Namur en ce qui concerne l'attribution de places de parking sous la Cité administrative ? Si non, pourquoi ?

Je souhaiterais également savoir si des mesures ont été prises par la Régie des Bâtiments afin d'apporter une solution aux agents fédéraux qui, confrontés à un sérieux problème de parking, ne peuvent faire usage du parking de la Cité administrative. Si oui, lesquelles ? Si non, pourquoi ?

Question nº 3-1819 de M. Steverlynck du 9 décembre 2004 (N.) :

Service public fédéral (SPF) Finances. — Service des décisions anticipées en matière fiscale (« ruling »). — Réorganisation.

Depuis 2003, une société peut, par le biais d'un système de décisions anticipées en matière fiscale, interroger le fisc concernant l'application de la législation fiscale. La décision anticipée doit être portée à la connaissance du demandeur dans un délai de trois mois après introduction de la demande. Le Service public fédéral (SPF) Finances et le demandeur peuvent modifier ce délai d'un commun accord.

Dix-huit mois après la création de ce système, seules 476 demandes ont été introduites, dont la moitié à peine ont reçu une réponse, le délai de réponse étant en moyenne de 166 jours. Un nouveau service des décisions anticipées en matière fiscale, habilité à agir de manière autonome, fut dès lors créé, par le biais d'une initiative législative (loi du 21 juin 2004 modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 et loi du 24 décembre 2002 modifiant le régime des sociétés en matière d'impôts sur les revenus et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale) et par le biais d'un arrêté royal (arrêté royal du 13 août 2004 portant création du service « décisions anticipées en matière fiscale » au sein du Service public fédéral Finances). Selon la note de politique générale du SPF Finances, ce service de ruling recevra, à partir de 2005, les effectifs nécessaires pour résorber l'arriéré et prendre les décisions dans un délai plus court.

J'aimerais dès lors poser les questions suivantes à l'honorable ministre :

— Combien de demandes de ruling ont-elles été introduites depuis début 2003 ? Combien d'entre elles ont-elles reçu une réponse ? Quel est, en moyenne, le délai de réponse ?

In dat verband heb ik vernomen dat de verantwoordelijken van het justitiepaleis zonder veel succes met de stad Namen hebben onderhandeld over een groter aantal plaatsen in de rue de l'Arsenal.

Merk op dat zich onder het Administratieve Centrum in de rue des Bourgeois nochtans een immense parking bevindt, die tot op heden voorbehouden is voor de federale ambtenaren van Financiën. Daar kunnen 750 personeelsleden van Financiën gedurende de werkuren gratis parkeren. De toegang wordt beheerd via een geprogrammeerde magneetkaart.

Toch blijkt het onmogelijk om parkeerplaatsen toe te kennen aan federale ambtenaren van andere departementen. Sommige Naamse ambtenaren hebben een verzoek in die zin geformuleerd, maar er kon geen gunstig gevolg aan worden gegeven.

Ik verneem echter dat op de parking van het Administratieve Centrum parkeerplaatsen worden voorbehouden voor personeelsleden van de brandweer en de politie krachtens een akkoord dat destijds werd gesloten tussen de Regie der Gebouwen en de stad Namen.

Zou het, in het licht van de weigering van de stad Namen om in de omgeving van het justitiepaleis en van de Tabora gratis parkeerplaatsen toe te kennen aan de ambtenaren van het Centrum voor beroepsopleiding aan de rue Henri Lemaître, niet passen dat het akkoord tussen de federale staat en de stad Namen inzake de toewijzing van parkeerplaatsen onder het Administratieve Centrum wordt herzien ? Zo niet, waarom ?

Ik zou tevens willen weten of de Regie der Gebouwen maatregelen heeft genomen om een oplossing te vinden voor het parkeerprobleem van de federale ambtenaren die geen gebruik mogen maken van de parking van het Administratieve Centrum. Zo neen, waarom ?

Vraag nr. 3-1819 van de heer Steverlynck d.d. 9 december 2004 (N.) :

Federale Overheidsdienst (FOD) Financiën. — Dienst voor voorafgaande beslissingen in fiscale zaken (« ruling »). — Reorganisatie.

Sinds 2003 kan een vennootschap via een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken (« ruling ») een vraag voorleggen aan de fiscus over de toepassing van fiscale wetten. De voorafgaande beslissing dient meegedeeld te worden aan de aanvrager binnen een termijn van drie maanden na de indiening van de aanvraag. De Federale Overheidsdienst (FOD) Financiën en de aanvrager kunnen in onderlinge overeenstemming deze termijn wijzigen.

Na 18 maanden werden slechts 476 rulingaanvragen ingediend, waarvan er amper de helft beantwoord werd. Bovendien duurde de gemiddelde beslissingtermijn 166 dagen. Daarop werd via een wettelijk initiatief (wet van 21 juni 2004 tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en de wet van 24 december 2002 tot wijziging van de vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken) en een koninklijk besluit (koninklijk besluit van 13 augustus 2004 houdende oprichting van de dienst « voorafgaande beslissingen in fiscale zaken » bij de Federale Overheidsdienst Financiën) een nieuwe dienst voor voorafgaande beslissingen in fiscale zaken opgericht, die autonoom kan handelen. Vanaf 2005 zal volgens de algemene beleidsnota van de FOD Financiën deze rulingdienst de nodige effectieven verkrijgen om de bestaande achterstand weg te werken en binnen een kortere termijn beslissingen te treffen.

Mag ik daarom aan de geachte minister de volgende vragen richten :

— Wat is het huidig aantal aanvragen voor ruling sinds begin 2003 ? Hoeveel daarvan werden beantwoord ? Wat is de huidige gemiddelde wachttijd voor een antwoord ?

— Combien d'agents sont-ils destinés à ce nouveau service de ruling ? S'agit-il ici de nouveaux recrutements ou de mutations ? S'il s'agit de mutations, cette décision ne portera-t-elle pas préjudice à d'autres activités du SFP Finances ? Sur quel nombre de demandes par mois l'effectif est-il basé ? L'honorable ministre juge-t-il le nombre d'agents suffisant pour pouvoir traiter, dans les délais prévus, la masse de dossiers attendue ?

— Dans quel délai l'arriéré pourra-t-il, selon l'honorable ministre, être résorbé ?

— Comment explique-t-il le faible nombre de demandes introduites après 18 mois d'existence du service ? Comment compte-t-il informer les sociétés des possibilités offertes par ce système de ruling et ainsi faire augmenter le nombre de demandes ?

— Certains aspects de la législation actuelle en matière de ruling fiscal sont-ils perfectibles ? Si oui, lesquels ? Comment compte-t-il pallier ces imperfections ?

— Hoeveel personeelsleden zijn er bestemd voor de nieuwe dienst voor ruling ? Gaat het hier over nieuwe aanwervingen of overplaatsingen ? Zal dit niet ten koste gaan van andere activiteiten op de FOD Financiën in het geval van overplaatsingen ? Op welk aantal aanvragen per maand is het personeelsbestand gebaseerd ? Acht de geachte minister het aantal personeelsleden voldoende om de verwachte dossierstroom binnen de vooropgestelde termijn te kunnen verwerken ?

— Op welke termijn acht hij de achterstand bij de aanvragen van fiscale ruling weggewerkt ?

— Wat zijn volgens hem de oorzaken voor het erg bescheiden aantal rulingaanvragen na 18 maanden ? Op welke manier zal hij de vennootschappen beter bewust maken van de mogelijkheden van het rulingsysteem en zo het aantal aanvragen doen toenemen ?

— Zijn er volgens hem aspecten van de huidige wetgeving omtrent fiscale ruling die voor verbetering vatbaar zijn ? Zo ja, welke ? Hoe meent hij dan deze onvolkomenheden op te lossen ?

Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques

Entreprises publiques

Question n° 3-1760 de M. Istasse du 3 décembre 2004 (Fr.) :

Ticket unique train-bus, tram et métro.

J'aimerais attirer l'attention de l'honorable ministre sur l'opportunité d'un ticket unique permettant aux usagers du rail belge de pouvoir prendre leur correspondance en bus, en métro ou en tram afin d'arriver à leur destination finale.

L'honorable ministre ne pense-t-il pas que cela permettrait de simplifier la vie des usagers ? Ce genre de situation existe déjà dans d'autres pays.

Question n° 3-1781 de M. Vandenberghe H. du 3 décembre 2004 (N.) :

Gares belges. — Parkings. — Parkings pour voitures. — Parkings pour vélos.

À la mi-novembre 2004, le ministre a annoncé qu'il investirait 100 millions d'euros dans des places de parking supplémentaires autour des gares. Cette mesure a été prise pour augmenter le nombre d'usagers des chemins de fer.

De telles infrastructures sont d'autant plus nécessaires que de nombreux voyageurs se rendent à la gare à vélo.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Combien de parkings pour voitures trouve-t-on autour des gares belges ?

2. Combien de parkings supplémentaires entend-il créer ?

3. Combien de gares disposent-elles d'un parking pour vélos ?

Estime-t-il utile d'aménager des parkings pour vélos dans toutes les gares ou d'améliorer les parkings existants ?

Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Overheidsbedrijven

Vraag nr. 3-1760 van de heer Istasse d.d. 3 december 2004 (Fr.) :

Openbaarvervoerkaart voor trein-bus, tram en metro.

Ik vestig de aandacht van de geachte minister op de wenselijkheid van een openbaarvervoerkaart die de gebruikers van het Belgische spoor de mogelijkheid biedt aansluitend een bus, metro of tram te nemen om hun bestemming te bereiken.

Meent de geachte minister niet dat dit het leven van de gebruikers zou vereenvoudigen ? Iets gelijkaardigs bestaat reeds in andere landen.

Vraag nr. 3-1781 van de heer Vandenberghe H. d.d. 3 december 2004 (N.) :

Belgische stations. — Parkings. — Autoparkeerplaatsen. — Fietsenstallingen.

Midden november 2004 kondigde de geachte minister aan 100 miljoen euro te investeren in extra parkeerplaatsen rond stations. Deze maatregel wordt getroffen om op die manier meer treinreizigers aan te trekken.

Daar er heel wat reizigers met de fiets naar het station komen, is er bovendien nood aan degelijke fietsvoorzieningen.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoeveel autoparkeerplaatsen zijn er gelegen rond de Belgische stations ?

2. Hoeveel bijkomende parkeerplaatsen wil hij creëren ?

3. Hoeveel stations beschikken over een degelijke fietsenstalling ?

4. Acht hij het aangewezen aandacht te besteden aan bijkomende en/of degelijke fietsenstallingen aan elk station ?

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 3-1780 de M. Steverlynck du 3 décembre 2004 (N.) :

Entrepreneurs indépendants et PME. — Investissements en matière de sécurité. — Déduction fiscale majorée.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1779 adressée au vice-premier ministre et ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 2212).

Question n° 3-1820 de Mme Jansegers du 9 décembre 2004 (N.) :

Plaques d'immatriculation. — Plaques volées. — Plaques perdues.

Les éléments suivants ressortent de votre réponse à ma question écrite n° 3-1382 concernant la fraude en matière de plaques d'immatriculation (*Questions et Réponses,* n° 3-27, p. 1726).

— Le nombre de plaques signalées comme « volées » aux services de police a diminué de 41 299 en 2000 à 31 315 en 2003, soit une diminution d'environ 25 %.

— Le nombre de plaques signalées comme « perdues » aux services de police est passé de 1 466 en 2000 à 7 252 en 2003, soit une multiplication par cinq en l'espace de trois ans. Le compteur affiche à présent le chiffre de 6 824 déclarations (jusqu'à fin septembre 2004), ce qui laisse présager une nouvelle augmentation considérable, cette année également, du nombre de déclarations.

Il semblerait que le fait de déclarer un « vol » de plaque minéralogique entraîne beaucoup de travail administratif pour les services de police. La procédure est beaucoup plus simple pour les plaques « perdues ».

1. Comment la personne concernée peut-elle savoir si sa plaque a été volée ou perdue ?

2. L'honorable ministre peut-il expliquer cette augmentation inquiétante (plus 400 %) du nombre de plaques signalées comme « perdues »? Dans l'affirmative, quelle est son explication ?

3. Est-il exact que les plaques volées doivent faire l'objet d'un signalement international, lequel n'est pas nécessaire dans le cas des plaques perdues ?

4. Est-il exact qu'en cas de vol de véhicule, la plaque d'immatriculation n'est pas enregistrée comment ayant fait l'objet d'un vol ? Dans l'affirmative, quelle en est la raison ?

5. Peut-on conclure que de nombreuses plaques signalées comme « volées » sont enregistrées comme « perdues » par la police ?

Question n° 3-1821 de Mme Jansegers du 9 décembre 2004 (N.) :

Police. — Candidats agents de police. — Formation préparatoire. — Résultats.

Pour favoriser l'intégration d'allochtones dans la police, le ministère de l'Intérieur a décidé en 1997 de mettre sur pied une formation préparatoire spécifique. Celle-ci visait initialement les candidats nord-africains et turcs. Afin d'éviter toute discrimination positive, le groupe cible fut élargi aux allochtones et aux autochtones. Davantage de femmes, de personnes peu qualifiées ou de jeunes diplômés pouvaient se préparer, par le biais de cours, à la formation de police. Chaque année, une grande campagne d'information, des épreuves de sélection et une formation préparatoire poussée sont mises sur pied à leur intention dans les provinces de Limbourg, de Flandre orientale et, depuis l'année dernière, d'Anvers.

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-1780 van de heer Steverlynck d.d. 3 december 20034 (N.) :

Zelfstandige ondernemers en KMO's. — Investeringen in beveiliging. — Verhoogde fiscale aftrek.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1779 aan de vice-eerste minister en minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2212).

Vraag nr. 3-1820 van mevrouw Jansegers d.d. 9 december 2004 (N.) :

Kentekenplaten. — Gestolen platen. — Verloren platen.

Uit uw antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 3-1382 over fraude met kentekenplaten (*Vragen en Antwoorden,* nr. 3-27, blz. 1726) blijkt het volgende :

— Het aantal kentekenplaten, dat werd aangegeven als « gestolen » bij de politiediensten, daalde van 41 299 in het jaar 2000 tot 31 315 in 2003. Dit is een daling van ongeveer 25 %.

— Het aantal kentekenplaten dat werd aangegeven als « verloren » bij de politiediensten steeg van 1 466 in het jaar 2000 tot 7 252 in 2003. Dit is maar liefst een vervijfvoudiging in drie jaar tijd. Met de teller op 6 824 aangiftes (cijfers tot september 2004) kan men aannemen dat ook dit jaar de aangiftes opnieuw aanzienlijk zullen gestegen zijn.

Uit de praktijk blijkt dat de aangifte van een kentekenplaat als « gestolen » heel wat administratief werk voor de politiediensten met zich brengt. Bij « verloren » nummerplaten is de procedure veel eenvoudiger.

1. Hoe kan de betrokken persoon weten of zijn kentekenplaat ofwel werd gestolen, ofwel verloren is geraakt ?

2. Heeft de geachte minister een verklaring voor deze onrustwekkende stijging van het aantal aangegeven verloren nummerplaten (plus 400 %) ? Zo ja, welke ?

3. Klopt het dat gestolen kentekenplaten internationaal geseind moeten worden opgegeven, terwijl dit voor verloren kentekenplaten niet dient te gebeuren ?

4. Klopt het dat wanneer een voertuig wordt gestolen, de nummerplaat niet als « gestolen » wordt geregistreerd ? Zo ja, waarom niet ?

5. Kan men besluiten dat veel kentekenplaten, die worden aangegeven als « gestolen », door de politie als « verloren » worden geregistreerd ?

Vraag nr. 3-1821 van mevrouw Jansegers d.d. 9 december 2004 (N.) :

Politie. — Kandidaat-politieagenten. — Vooropleiding. — Resultaten.

Om de integratie van allochtonen bij de politie te bevorderen, besliste het ministerie van Binnenlandse Zaken in 1997 om een specifieke vooropleiding in het leven te roepen. Die was aanvankelijk gericht op Noord-Afrikaanse en Turkse kandidaten. Om positieve discriminatie te vermijden, werd de doelgroep uitgebreid tot allochtonen en autochtonen. Ook meer vrouwen, laaggeschoolden en schoolverlaters konden zich via een vooropleiding klaarstomen voor de politieopleiding. Voor hen worden jaarlijks een grote informatiecampagne, selectieproeven en een doorgedreven voorbereidende opleiding op poten gezet in de provincies Limburg, Oost-Vlaanderen en sinds vorig jaar ook Antwerpen.

Un article paru dans « *De Morgen* » du 22 octobre 2004 révèle que les résultats de cette formation préparatoire sont lamentables. Au Limbourg, sur les 213 personnes qui ont assisté aux sessions d'information, 20 ont été jugées aptes à la formation. Parmi celles-ci, seul un candidat a réussi l'épreuve d'admission à la formation policière. Le même scénario s'est déroulé en Flandre orientale, où finalement, seul un candidat sur 18 a accédé à la formation.

Wim Thiry, du Centre provincial d'intégration du Limbourg, se demande à voix haute si cette formation préparatoire a encore un sens. Compte tenu de l'énergie et des moyens déployés, les résultats sont lamentables et au Limbourg, on envisage dès lors de mettre fin à cette formation.

1. L'honorable ministre peut-il nous communiquer, par province :

— le nombre de sessions d'information organisées depuis 1997 pour la formation préparatoire;

— le nombre de personnes présentes par session d'information;

— le nombre de personnes jugées aptes pour la formation préparatoire;

— le nombre de personnes qui ont accédé à la formation de police;

— le coût de ces sessions d'information ?

2. Ces formations préparatoires ayant totalement échoué, l'honorable ministre envisage-t-il d'y mettre un terme, afin que les moyens qui leur étaient consacrés puissent être employés de façon plus utile ?

Question n° 3-1826 de Mme Nyssens du 13 décembre 2004 (Fr.) :

Demandeurs d'asile. — Régularisation. — Délai de 3 ou 4 ans depuis la demande du statut de réfugié. — Absence de décision exécutoire.

Depuis quelques semaines, une centaine d'organisations non gouvernementales francophones et néerlandophones, regroupées au sein du Forum Asile et Migrations sont à nouveau mobilisées pour vous inciter à respecter les engagements que vous aviez pris le 14 août 2003. Vous avez déclaré, dans un communiqué de presse datant du 14 août 2003, qu'à partir de ce jour-là, devenait possible « une régularisation de toute personne ayant demandé le statut de réfugié sans avoir reçu de décision exécutoire dans un délai de trois ans (pour les familles avec enfants scolarisés) ou quatre ans (pour les personnes seules ou couples sans enfants) ». Cette faculté était limitée aux personnes « qui, selon le ministre, ne représentent pas un danger pour l'ordre public ou la sécurité nationale ». L'article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers devait servir de base légale à ces régularisation individuelles.

Cette annonce, exprimée dans le cadre de la résolution de la « crise des Afghans », dépassait cette situation proprement dite pour s'étendre à tous les demandeurs d'asile. En effet, le communiqué de presse précise que « la régularisation sera également accordée à l'avenir à toute personne entrant dans les conditions prévues par le principe exposé ci-dessus au moment de sa demande de régularisation ».

Mon collègue Christian Brotcorne vous a déjà interrogé sur cette question le 8 juillet 2004 (demande d'explication n° 3-338, *Annales* 3-70, p. 46). Dans votre réponse, vous confirmiez l'importance du nombre de demandeurs d'asile dont la demande a été introduite en 1999 ou antérieurement et dont le dossier est encore en suspens. Vous citiez ainsi le chiffre de 5 468 demandes au Commissariat général des réfugiés et des apatrides (CGRA).

Vous insistiez également sur l'importance des analyses au cas par cas des dossiers concernés. Il est vrai qu'il est indispensable de vérifier si le demandeur ne représente pas un danger pour l'ordre public ou pour la sécurité nationale. Cependant, au vu de vos

Uit een artikel in *De Morgen* van 22 oktober 2004 blijkt dat de resultaten van die vooropleiding bedroevend zijn. Zo kwamen er in Limburg 213 mensen naar de informatiesessies, waarvan 20 mensen werden goed bevonden voor de vooropleiding. Van die 20 slaagde slechts één kandidaat in het toelatingsexamen voor de opleiding politie. Hetzelfde scenario speelde zich af in Oost-Vlaanderen, waar uiteindelijk slechts één van de achttien kandidaten doorstroomde naar de politieopleiding.

Wim Thiry, van het Provinciaal Integratiecentrum Limburg, vraagt zich luidop af of deze vooropleiding nog wel zin heeft. Rekening houdend met de energie en de middelen die erin worden gestoken, zijn de resultaten onbevredigend en in Limburg wordt er dan ook aan gedacht om de vooropleiding stop te zetten.

1. Kan de geachte minister ons meedelen, per provincie :

— hoeveel infosessies voor de vooropleiding er sinds 1997 georganiseerd werden;

— hoeveel mensen er waren per infosessie;

— hoeveel mensen daarvan goed bevonden werden voor de vooropleiding;

— hoeveel mensen daarvan doorstroomden naar de politieopleiding;

— wat de kostprijs van deze infosessies was ?

2. Overweegt de geachte minister een punt te zetten achter deze vooropleidingen, gezien de blijkbaar totale mislukking ervan, zodat de middelen die eraan besteed worden, nuttiger kunnen worden ingezet ?

Vraag nr. 3-1826 van mevrouw Nyssens d.d. 13 december 2004 (Fr.) :

Asielzoekers. — Regularisatie. — Termijn van 3 of 4 jaar sedert de aanvraag van het statuut van vluchteling. — Ontstentenis van een uitvoeringsbeschikking.

Sedert enkele weken voeren een honderdtal Franstalige en Nederlandstalige niet-gouvernementele organisaties, verenigd in het Forum Asiel en Migraties, opnieuw actie om u er toe aan te zetten uw verbintenissen van 14 augustus 2003 na te komen. In een persmededeling van die datum hebt u verklaard dat vanaf dat ogenblik de regul mogelijk werd van elke persoon die het statuut van vluchteling had aangevraagd en die geen uitvoeringsbeschikking had gekregen binnen drie jaar voor gezinnen met schoolgaande kinderen of binnen vier jaar voor alleenstaanden of koppels zonder kinderen. Deze mogelijkheid was, volgens de minister, voorbehouden voor personen die geen gevaar opleveren voor de openbare orde of de nationale veiligheid. Deze individuele regularisatie zou steunen op artikel 9, derde lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Die aankondiging, die gedaan werd naar aanleiding van de oplossing van de crisis met de Afghaanse hongerstakers, betrof alle asielzoekers. De persmededeling preciseert dat de regularisatie in de toekomst ook mogelijk zal zijn voor elke persoon die op het ogenblik van zijn regularisatieaanvraag aan bovengenoemde voorwaarden voldoet.

Mijn collega Christian Brotcorne heeft u daarover al een vraag gesteld op 8 juli 2004 (vraag om uitleg nr. 3-338, *Handelingen* 3-70, blz. 46) In uw antwoord bevestigde u het grote aantal asielzoekers wier aanvraag in 1999 of vroeger werd ingediend en wier dossier nog hangende was. U citeerde ook het cijfer van 5 468 aanvragen bij het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen (CGVS).

U beklemtoonde ook het belang van het onderzoek geval per geval voor de betrokken dossiers. Het is inderdaad onontbeerlijk dat wordt nagegaan of de aanvrager geen gevaar oplevert voor de openbare orde of de nationale veiligheid. Gelet op uw verbinte-

engagements de juillet 2003, seule cette base peut justifier que des demandeurs d'asile ayant demandé le statut de réfugié sans avoir reçu de décision exécutoire dans un délai de trois ans (pour les familles avec enfants scolarisés) ou quatre ans (pour les personnes seules ou couples sans enfants) se voient refuser le statut. Il semblerait cependant que des demandeurs d'asile, rentrant pourtant dans les conditions des 3 ou 4 ans de procédure, voient leur demande refusée pour des raisons ne touchant pas à l'ordre public ou à la sécurité nationale.

Mes questions sont donc les suivantes :

— Existe-t-il aujourd'hui des personnes rentrant dans les conditions des 3 ou 4 ans qui ont vu leur demande de statut de réfugié, introduite sur base de l'article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980, refusée par l'Office des étrangers ou le CGRA pour des raisons autres que la sécurité nationale ou l'ordre public ?

— Si oui, quel est leur nombre et pour quels motifs ont-ils été refusés ?

— Dans quelle mesure ces refus sont-ils compatibles avec vos engagements d'août 2003 ?

Question n° 3-1834 de M. Buysse du 14 décembre 2004 (N.) :

Immigration illégale. — Pays d'Europe de l'Est. — Dissuasion par des annonces publicitaires.

Voici quelques années, le gouvernement belge a affiché dans plusieurs pays d'Europe de l'Est des publicités qui devaient décourager les personnes qui voulaient émigrer illégalement vers notre pays.

J'aimerais obtenir de l'honorable ministre une vue d'ensemble de ces pays, avec mention, pour chacun d'entre eux :

— de la période durant laquelle cette campagne a été menée;

— du nombre d'annonces;

— de leur prix;

— des résultats de ces actions;

— de l'évaluation (finale) de cette expérience.

J'aimerais également savoir si cette dernière est susceptible d'être répétée.

Question n° 3-1835 de M. Buysse du 14 décembre 2004 (N.) :

Immigration illégale. — Fonctionnaires belges à l'immigration établis à l'étranger.

Au temps de votre prédécesseur, M. Duquesne, des fonctionnaires à l'immigration ont été désignés. Ils devaient limiter le flux migratoire à partir de pays dont provenaient de nombreux réfugiés illégaux.

1. Combien de ces fonctionnaires ont-ils été actifs à l'étranger ?

2. Dans quels pays l'ont-ils été ?

3. Durant quelles périodes l'ont-ils été ?

4. Quelles étaient leurs missions spécifiques ?

5. Comment les ont-ils remplies ?

6. Quels furent les résultats de leur action ?

7. A-t-on déjà évalué ces derniers ? Quelles en ont été les conclusions ?

8. De tels fonctionnaires sont-ils actuellement toujours actifs ? Si oui, où ?

9. Si ce n'est pas le cas, envisage-t-on d'affecter à nouveau de telles personnes à cette tâche et pour quelles raisons ?

nissen van juli 2003 kan alleen op basis daarvan worden verantwoord dat het statuut van vluchteling geweigerd wordt aan asielzoekers die dat statuut hadden aangevraagd en die geen uitvoeringsbeschikking hadden gekregen binnen drie jaar voor gezinnen met schoolgaande kinderen of binnen vier jaar voor alleenstaanden of koppels zonder kinderen. Nu zou blijken dat asielzoekers die nochtans voldoen aan de voorwaarden van 3 of 4 jaar procedure een weigering oplopen om redenen die niet te maken hebben met de openbare orde of de nationale veiligheid.

Ik heb dan ook de volgende vragen :

— Zijn er thans personen die voldoen aan de voorwaarden van 3 of 4 jaar en van wie de aanvraag van het statuut van vluchteling, ingediend op basis van artikel 9, derde lid, van de wet van 15 december 1980, geweigerd werd door de Dienst Vreemdelingenzaken of het CGVS om andere redenen dan de nationale veiligheid of de openbare orde ?

— Zo ja, om hoeveel personen gaat het en om welke redenen werd hun aanvraag geweigerd ?

— In welke mate zijn die weigeringen in overeenstemming met uw verbintenissen van augustus 2003 ?

Vraag nr. 3-1834 van de heer Buysse d.d. 14 december 2004 (N.) :

Illegale immigratie. — Oost-Europese landen. — Ontrading via advertenties.

Enkele jaren geleden heeft de Belgische regering in een aantal Oost-Europese landen advertenties geplaatst die ontradend moesten werken ten aanzien van personen die illegaal ons land wilden bereiken.

Graag had ik van de geachte minister een overzicht van de landen waar dit gebeurde met vermelding voor elk van deze landen van :

— de periode waarin dit gebeurde;

— het aantal advertenties dat werd geplaatst;

— de kostprijs ervan;

— de resultaten van deze acties;

— de (eind)evaluatie van dit experiment.

Graag vernam ik ook of dit experiment voor herhaling vatbaar is.

Vraag nr. 3-1835 van de heer Buysse d.d. 14 december 2004 (N.) :

Illegale immigratie. — Belgische migratieambtenaren in het buitenland.

Ten tijde van uw voorganger, de heer Duquesne, werden migratieambtenaren aangesteld die tot doel hadden de immigratiestroom vanuit landen waaruit veel illegale vluchtelingen naar België kwamen in te perken.

1. Hoeveel migratieambtenaren zijn ooit actief geweest in het buitenland ?

2. In welke landen waren zij actief ?

3. In welke periodes waren zij actief ?

4. Welke waren hun specifieke opdrachten ?

5. Hoe vervulden zij deze opdrachten ?

6. Wat waren de resultaten van hun inzet ?

7. Werd hiervan ooit een evaluatie gemaakt en hoe luidde deze evaluatie ?

8. Zijn er momenteel nog dergelijke ambtenaren actief en zo ja, waar ?

9. Zo neen, wordt overwogen terug dergelijke personen aan te stellen en om welke redenen ?

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 3-1782 de M. Vandenberghe L. du 3 décembre 2004 (N.) :

Fédération russe. — Annonce d'un nouveau programme d'armement nucléaire.

Le 17 novembre 2004, le président russe Vladimir Poutine a annoncé, dans une allocution adressée aux cadres dirigeants de l'armée, que la Russie disposerait bientôt de « nouvelles armes nucléaires qui n'existent pas encore et n'existeront pas dans les prochaines années dans les autres puissances nucléaires ». Le président russe a également annoncé que la Russie étudierait les systèmes nucléaires les plus modernes et qu'elle procéderait à des essais afin de pouvoir intégrer ces armes à son arsenal au cours des prochaines années.

Les déclarations de Poutine sont extrêmement curieuses et inquiétantes. Je rappelle la mission non équivoque des États nucléaires qui doivent entièrement démanteler leurs arsenaux nucléaires, en vertu des résolutions de l'article VI du Traité de non-prolifération. Avec cette nouvelle initiative, la Fédération russe risque de relancer la course aux armements, avec tous les risques qui y sont liés.

L'annonce russe arrive aussi à un très mauvais moment, à savoir quelques mois avant la nouvelle conférence de révision du Traité de non-prolifération qui aura lieu à New York en avril-mai 2005.

1. Quelle est la position de l'État fédéral par rapport à l'annonce du président de la Fédération russe au sujet d'un nouveau programme russe d'armement nucléaire ?

2. Aborderez-vous ce problème avec les autorités russes à l'occasion de votre visite à Moscou les 22 et 23 décembre 2004 ?

3. Quelles initiatives prendrez-vous à l'occasion des forums européens *ad hoc* afin que ce problème soit inscrit à l'ordre du jour de la rencontre au sommet Europe-Russie qui aura lieu le 25 décembre 2004 ?

4. Prendrez-vous des initiatives afin qu'un débat sur la stratégie nucléaire de l'alliance soit mené au sein de l'OTAN, de manière à éviter une nouvelle course aux armements ?

Question n° 3-1812 de M. Galand du 9 décembre 2004 (Fr.) :

Conflit israélo-palestinien. — Mur de sécurité. — Résolution de l'Assemblée générale des Nations unies du 20 juillet 2004. — Application du droit international par la Belgique et l'Union européenne.

Comme vous le savez, dans sa résolution A/ES-10/L.18/Rev.1 concernant l'avis consultatif rendu par la Cour internationale de Justice le 9 juillet 2004 sur les conséquences juridiques de l'édification d'un mur dans le territoire palestinien occupé, l'Assemblée générale des Nations unies, entre autres choses, d'une part,

« 2. Exige qu'Israël, puissance occupante, s'acquitte de ses obligations juridiques telles qu'elles sont énoncées dans l'avis consultatif »,

d'autre part,

« 3. Exige également que tous les États membres de l'Organisation des Nations unies s'acquittent de leurs obligations juridiques telles qu'elles sont énoncées dans l'avis consultatif ».

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 3-1782 van de heer Vandenberghe L. d.d. 3 december 2004 (N.) :

Russische Federatie. — Aankondiging van een nieuw kernwapenprogramma.

Op 17 november 2004 maakte de Russische president Vladimir Poetin in een toespraak voor hoge militairen bekend dat Rusland binnenkort zal beschikken over « nieuwe nucleaire wapens die nog niet bestaan en de volgende jaren niet zullen bestaan in andere kernwapenmogendheden ». De Russische president kondigde tevens aan dat Rusland « verder onderzoek zal voeren en de modernste nucleaire systemen zal testen zodat deze wapens de komende jaren deel kunnen uitmaken van [zijn] arsenaal ».

De uitspraken van Poetin zijn bijzonder merkwaardig en onrustwekkend. Ik herinner aan de ondubbelzinnige opdracht van de nucleaire staten om de volledige eliminatie van hun nucleaire arsenalen te voltooien, volgens de voornemens van artikel VI van het Non-Proliferatieverdrag. Met deze nieuwe initiatieven dreigt de Russische Federatie een nieuwe wapenwedloop in de hand te werken, met alle mogelijke gevaren die dit met zich brengt.

De Russische aankondiging komt ook op een bijzonder ongelukkig moment, met name enkele maanden voor de nieuwe toetsingsconferentie van het Non-Proliferatieverdrag in New York (april-mei 2005).

1. Wat is de houding van de federale overheid ten opzichte van de aankondiging van de president van de Russische Federatie over een vernieuw Russisch kernwapenprogramma ?

2. Zal u deze problematiek aankaarten met de Russische autoriteiten tijdens uw bezoek aan Moskou op 22 en 23 december 2004 ?

3. Welke initiatieven zal u nemen op de geëigende Europese fora om de problematiek op de agenda te zetten van de Europees-Russische topontmoeting van 25 december 2004 ?

4. Zal u initiatieven nemen om binnen de NAVO het debat over de nucleaire strategie van het bondgenootschap in die zin te voeren dat een nieuwe wapenwedloop wordt vermeden ?

Vraag nr. 3-1812 van de heer Galand d.d. 9 december 2004 (Fr.) :

Israëlisch-Palestijns conflict. — Veiligheidsmuur. — Resolutie van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties van 20 juli 2004. — Toepassing van het internationaal recht door België en de Europese Unie.

Het is bekend dat de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties in haar resolutie met betrekking tot het advies van het Internationale Gerechtshof van 9 juli 2004 over de juridische gevolgen van de bouw van een veiligheidsmuur in bezet Palestijns gebied enerzijds

« 2. Eist dat Israël als bezettingsmacht zijn wettelijke verplichten nakomt zoals ze zijn vermeld in het advies »,

en anderzijds

« 3. Eveneens eist dat alle lidstaten van de Verenigde Naties hun wettelijke verplichtingen nakomen zoals ze zijn vermeld in het advies ».

Cette résolution a été adoptée par 150 voix pour, 6 voix contre et 10 abstentions. Je présume que la Belgique faisait partie des 150 États qui ont voté pour cette résolution puisque je ne vois pas son nom parmi les abstentions ou les votes négatifs.

Vous admettrez avec moi que cette résolution énoncée en termes normatifs (et non optatifs, comme c'est souvent le cas à l'Assemblée générale) s'impose à l'ensemble des États qui ont voté en sa faveur.

Elle s'impose même à toute la communauté internationale puisqu'elle se borne à rappeler les « obligations juridiques » (c'est presque un pléonasme) des États membres des Nations unies.

Quelles sont ces obligations ? La Cour internationale de Justice répond :

« Tous les États sont dans l'obligation de ne pas reconnaître la situation illicite découlant de la construction du mur et de ne pas prêter aide ou assistance au maintien de la situation créée par cette construction; tous les États parties à la quatrième Convention de Genève relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre, du 12 août 1949, ont en outre l'obligation, dans le respect de la Charte des Nations unies et du droit international, de faire respecter par Israël le droit international humanitaire incorporé dans cette convention » (avis, § 163, D).

Certes, formellement parlant, l'avis de la Cour n'est peut-être pas obligatoire, mais il l'est substantiellement dès lors que « la Cour dit le droit » (avis du 8 juillet 1996, Licéité d'emploi des armes nucléaires, CIJ, Rec. 1996, p. 237, § 18); autrement dit, la Cour ne fait rien d'autre que formuler la règle. Elle en est le « porte-parole ».

Je voudrais, dès lors, savoir ce que la Belgique compte faire pour remplir, en ce qui la concerne, ses obligations visant à faire respecter par Israël le droit international. Ne conviendrait-il pas, par exemple, que la Belgique rappelle à ses partenaires européens le caractère impératif des règles rappelées par la Cour et entérinées par l'Assemblée générale des Nations unies afin que l'Europe se décide à sanctionner un État qui s'obstine à violer les règles les plus élémentaires du droit international ?

Combien de morts faudra-t-il encore pour que nous tentions, autrement que par de vaines paroles, d'infléchir un gouvernement dont la politique alimente tous les extrémismes, aussi bien palestinien qu'israélien ? Faut-il continuer à rester les bras croisés devant une tragédie quotidienne et simplement nous lamenter sur notre impuissance à changer le cours des choses ?

Vous savez que l'Europe est le principal partenaire commercial d'Israël. L'avis de la Cour peut, à l'évidence, justifier une suspension, sinon une dénonciation de l'Accord d'association euro-méditerranéen, conclu le 20 novembre 1995 par la Communauté européenne, ses États membres et Israël. Cela se justifie d'autant plus qu'aux termes mêmes de l'Accord, « le respect des droits de l'homme et de la démocratie constituent le fondement de leur association » (préambule, 3e considérant) et « constitue un élément essentiel » de l'Accord (article 2).

À cet égard, si l'on ne veut pas d'emblée geler ou dénoncer l'Accord, on pourrait au moins tenter de mettre en œuvre la procédure prévue à son article 75 qui vise la soumission au Conseil d'association de tout différend relatif à l'interprétation ou à l'application de l'Accord. *In casu*, il est clair qu'une réclamation formelle peut être introduite contre Israël à propos de l'application du préambule et de l'article 2 précités. Cette saisine du Conseil peut être faite tant par la CE que par un État partie à l'Accord. La Belgique, en tant qu'État partie, est, donc, juridiquement fondée à déclencher cette procédure qui me paraît le *minimum minimorum*.

À la veille de la réunion du Conseil d'association Union européenne/Israël qui doit se tenir le 13 décembre 2004 à Bruxelles, puis-je espérer que notre pays fasse un geste en ce sens ? Peut-être que nos partenaires refuseront de nous suivre, mais au moins, nous pourrons garder la tête haute et dire que nous avons essayé de faire quelque chose de concret afin d'assurer tant des principes humanistes que le respect du droit international

Deze resolutie werd aangenomen met 150 stemmen tegen 6 bij 10 onthoudingen. Ik neem aan dat België bij de 150 landen was die voor deze resolutie hebben gestemd, aangezien België niet vermeld staat bij de landen die zich onthielden of tegen stemden.

U zal het met mij eens zijn dat deze resolutie in dwingende bewoordingen is gesteld (en niet als een optie, zoals vaak in de Algemene Vergadering het geval is) en dat zij geldt voor alle Staten die ze hebben goedgekeurd.

Ze is zelfs van toepassing op de gehele internationale gemeenschap vermits ze enkel de « wettelijke verplichtingen » van de lidstaten van de Verenigde Naties in herinnering brengt.

Over welke verplichtingen gaat het ? Het antwoord van het Internationaal Gerechtshof luidt :

« Alle Staten hebben de verplichting de illegale situatie niet te erkennen en geen hulp en bijstand te verlenen aan het behoud van de situatie die is ontstaan ten gevolge van de bouw van de muur; alle Staten die partij zijn bij de vierde Conventie van Genève betreffende de bescherming van burgers in oorlogstijd van 12 augustus 1949 moeten overeenkomstig het Handvest van de Verenigde Naties en het internationaal recht het in deze conventie opgenomen humanitair recht door Israël doen respecteren » (advies, § 163, D).

Formeel is het advies zelf van het IGH niet dwingend, maar aangezien het Hof « recht spreekt » (advies van 8 juli 1996, Rechtmatigheid van het gebruik van kernwapens, IGH, Rec. 1996, p. 237, § 18) doet het niets anders dan de regel formuleren. Ze treedt op als « woordvoerder ».

Daarom wil ik weten wat België zal doen om te voldoen aan zijn verplichting om Israël te internationaal recht te doen naleven. Moet België zijn Europese partners niet wijzen op het dwingende karakter van de regels die het Internationaal Gerechtshof in herinnering heeft gebracht en die werden bevestigd door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties, opdat Europa eindelijk eens sancties zou uitvaardigen tegen een Staat die steeds weer de meest elementaire internationale rechtsregels met voeten treedt ?

Hoeveel doden moeten er nog vallen opdat we, anders dan met loze woorden, een regering van koers doen veranderen, waarvan het beleid alle vormen van extremisme voedt, zowel aan Palestijnse als aan Israëlische kant ? Moeten we blijven toekijken terwijl zich dagdagelijks tragedies voltrekken en enkel onze onmacht betreuren om daar iets aan te veranderen ?

U weet dat Europa de voornaamste handelspartner van Israël is. Het is duidelijk dat het advies van het Hof een schorsing, zoniet een opzegging kan rechtvaardigen van het Euro-mediterrane Associatieverdrag dat op 20 november 1995 tussen de Europese Gemeenschap, haar lidstaten en Israël is gesloten. Temeer daar volgens de tekst zelf van het verdrag de naleving van de rechten van de mens en het respect voor de democratie het grondbeginsel van hun associatie vormt (preambule) en een essentieel onderdeel van het verdrag uitmaakt (artikel 2).

Als men het verdrag niet meteen wil schorsen of opzeggen, kan men minstens pogen de procedure op te starten van artikel 75 dat bepaalt dat elk geschil over de interpretatie of de toepassing van het verdrag aan de Associatieraad moet worden voorgelegd. *In casu* kan een formeel bezwaar worden ingediend tegen Israël in verband met de toepassing van de preambule en van artikel 2. Zowel de EG als een verdragsluitende lidstaat kan de zaak voor de Raad brengen. België is dus juridisch bij machte om die procedure op te starten, wat mij het *minimum minimorum* lijkt.

Mag ik hopen dat ons land in die zin zal handelen op de vooravond van de vergadering van de Associatieraad Europese Unie/Israël op 13 december 2004 te Brussel ? Onze partners zullen misschien weigeren ons te volgen, maar dan hebben we tenminste gepoogd iets concreets te ondernemen om zowel de toepassing van humanistische principes als de naleving van het internationaal humanitair recht te verzekeren, overeenkomstig artikel 1 van de

humanitaire, conformément à ce qu'impose l'article 1er commun aux quatre Conventions de Genève de 1949, ainsi que la Cour l'a rappelé dans son avis du 9 juillet 2004.

Question n° 3-1829 de M. Vandenberghe L. du 13 décembre 2004 (N.) :

Accord d'association entre l'Union européenne et la Syrie. — Négociations. — Situation de la communauté kurde. — Droits de l'homme.

Fin octobre de l'année 2004, les négociations concernant l'accord d'association entre l'Union européenne (UE) et la Syrie ont été finalisées. La conclusion d'un tel accord avec la Syrie n'est pas évidente. La Syrie n'est pas une démocratie européenne. C'est un État dirigé par un régime centralisé et autocratique qui utilise principalement la répression comme instrument contre quiconque est susceptible de compromettre sa position de force.

Le sort de la communauté kurde en Syrie, entre autres, n'est pas enviable. Entre deux millions et deux millions et demi de Kurdes y vivent dans des conditions particulièrement difficiles : ils sont discriminés sur le plan politique, culturel et du droit civil. La Syrie vit sous le régime de l'état d'urgence depuis mars 1963. De ce fait, tous les droits garantis par la Constitution ont été suspendus. Damas invoque encore aujourd'hui cette loi pour museler toute opposition intérieure.

Selon les estimations, 250 000 à 300 000 Kurdes n'ont pas la nationalité syrienne. Du fait de leur statut, ils n'ont guère de droits et ils sont discriminés dans la vie publique syrienne. Le retrait de la nationalité syrienne s'inscrit dans la politique active d'arabisation menée par le régime depuis les années soixante dans les régions kurdes. Ainsi, les autorités syriennes mettent tout en œuvre pour réprimer l'identité culturelle kurde. Le principal instrument utilisé à cet égard sont les restrictions en matière d'emploi de la langue kurde. Les noms de lieu kurdes sont remplacés par des noms arabes, les prénoms kurdes sont refusés dans les registres de population, les commerces sont obligés de remplacer les indications en kurde par des mentions en arabe, il est interdit aux travailleurs de parler kurde sur le lieu de travail, l'enseignement en kurde est rendu impossible, des exploitations agricoles arabes sont créées en région kurde, etc.

Il est clair que, dans sa politique à l'égard de la minorité kurde, la Syrie viole nombre de standards internationaux en matière de droits de l'homme. De plus, des milliers de Kurdes sont enfermés pour des raisons politiques dans les prisons syriennes. Selon des observateurs internationaux, la maltraitance et l'intimidation de ces prisonniers politiques font même partie de la politique officielle de sécurité des autorités syriennes.

En mars 2004, le mécontentement latent au sujet de l'absence de liberté politique et culturelle pour la communauté kurde a entraîné une explosion de colère. Selon l'organisation internationale des droits de l'homme Human Rights Watch, il y eut au moins 30 morts et plus de 160 blessés lors des graves troubles de mars 2004. Selon les estimations, 2 000 personnes ont été arrêtées et enfermées dans des lieux inconnus, avec parmi eux des intellectuels, des hommes politiques et des activistes des droits de l'homme. Entre-temps, la répression contre les opposants au régime se poursuit. Régulièrement, des organisations arabes des droits de l'homme font état de tortures à l'égard des prisonniers.

Le rapport accablant en matière de droits de l'homme et l'instabilité politique en Syrie n'ont pas empêché l'Union européenne (UE) de poursuivre avec Damas les négociations sur l'accord d'association. De cette manière, l'UE veut également resserrer les liens avec la Syrie et entretenir avec ce pays des relations fondées sur le partenariat et la réciprocité. Pourtant, selon les principes de l'UE, le respect des principes démocratiques et des droits de l'homme constitue un élément essentiel de l'accord d'association.

vier Conventies van Genève van 1949 en het advies van het IGH van 9 juli 2004.

Vraag nr. 3-1829 van de heer Vandenberghe L. d.d. 13 december 2004 (N.):

Associatieakkoord tussen de Europese Unie en Syrië. — Onderhandelingen. — Toestand van de Koerdische gemeenschap. — Mensenrechten.

Eind oktober 2004 werden de onderhandelingen over een associatieakkoord tussen de Europese Unie (EU) en Syrië afgerond. Het sluiten van een associatieakkoord met Syrië is niet vanzelfsprekend. Syrië is geen Europese democratie. Het is een staat geleid door een gecentraliseerd en autocratisch regime dat repressie als een belangrijk instrument hanteert tegen eenieder die haar machtspositie in het gedrang kan brengen.

Onder meer het lot van de Koerdische gemeenschap in Syrië is niet benijdenswaardig. In Syrië leven twee tot tweeëneenhalf miljoen Koerden in bijzonder moeilijke omstandigheden : ze worden er politiek, burgerrechterlijk en cultureel achtergesteld. Sinds maart 1963 is in Syrië de wet op de noodtoestand van kracht. Hierdoor werden alle in de Grondwet vastgelegde rechten buiten werking gesteld. Damascus steunt vandaag nog steeds op deze wet om elke binnenlandse oppositie te muilkorven.

Naar schatting hebben zo'n 250 000 tot 300 000 Koerden de Syrische nationaliteit niet. Door hun statuut hebben ze amper rechten en worden ze achtergesteld in het Syrische openbare leven. Het ontnemen van de Syrische nationaliteit past in een actieve arabiseringpolitiek die door het regime sinds de jaren zestig in de Koerdische gebieden wordt gevoerd. Zo doet de Syrische overheid er alles aan om de Koerdische culturele identiteit te onderdrukken. Het belangrijkste instrument hierbij is het inperken van de taal. Koerdische plaatsnamen worden vervangen door Arabische, Koerdische persoonsnamen worden geweigerd in Syrische bevolkingsregisters, handelszaken worden verplicht Koerdische opschriften te vervangen door Arabische, aan werknemers wordt verboden op de werkplek Koerdisch te praten, Koerdisch onderwijs wordt onmogelijk gemaakt, Arabische landbouwnederzettingen worden uitgebouwd in Koerdisch gebied, enz.

Het is duidelijk dat Syrië in haar beleid jegens de Koerdische minderheid tal van internationale mensenrechtenstandaarden schendt. Bovendien worden in de Syrische gevangenissen duizenden Koerden om politieke redenen vastgehouden. Volgens internationale waarnemers maakt het mishandelen en intimideren van deze politieke gevangenen zelfs deel uit van de officiële Syrische veiligheidspolitiek.

In maart 2004 kwam het latente ongenoegen over het uitblijven van politieke en culturele vrijheid voor de Koerdische gemeenschap tot uitbarsting. Volgens de internationale mensenrechtenorganisatie Human Rights Watch vielen er bij de zware rellen in maart 2004 minstens 30 doden en meer dan 160 gewonden. Naar schatting 2 000 mensen werden aangehouden en op onbekende locaties gevangengezet. Onder hen intellectuelen, politici en mensenrechtenactivisten. Intussen duurt de repressie tegen de oppositie van het regime nog steeds voort. Regelmatig berichten Arabische mensenrechtenorganisaties over foltering van de gevangenen.

Het slechte mensenrechtenrapport en de politieke instabiliteit in Syrië heeft de Europese Unie (EU) er niet van weerhouden met Damascus te blijven onderhandelen over het Associatieakkoord. De EU wil op deze manier ook met Syrië de banden aanhalen en met het land betrekkingen onderhouden gebaseerd op partnerschap en wederkerigheid. Volgens de beginselen van de EU vormt de eerbiediging van de democratische beginselen en de mensenrechten nochtans een essentieel element van het Associatieakkoord.

Depuis 1997, un accord d'association est négocié avec la Syrie. Malheureusement, ce ne sont pas les inquiétudes de l'UE au sujet des droits de l'homme en Syrie qui ont entravé les discussions finales. Au lieu d'utiliser l'accord comme levier pour inciter la Syrie à respecter les droits politiques, culturels et civils, l'UE a focalisé les discussions sur les critiques émises par les États-Unis au sujet de la dissémination des armes de destruction massive (ADM) par la Syrie. Selon les dernières informations, l'accord obtenu contient en effet un passage sur la collaboration entre l'UE et la Syrie contre la dissémination des ADM. On ne voit pas très bien ce que l'accord a permis d'obtenir en matière de droits de l'homme.

En outre, nous pouvons nous demander si un accord d'association peut changer quelque chose à la carence en matière de droits de l'homme en Syrie. Même si l'UE exige dans l'accord qu'on y accorde plus d'attention, ces dispositions risquent de rester lettre morte. L'expérience avec Israël nous enseigne que l'UE — et la Belgique aussi d'ailleurs — n'est pas disposée à rendre contraignant le respect des droits de l'homme, même s'ils sont inclus dans un accord d'association. Il est clair que si elle est traitée sur un pied d'égalité avec Israël, la Syrie n'a rien à craindre. Il semble dès lors que le régime actuel à Damas n'ait aucune raison de compromettre sa fragile stabilité en autorisant davantage de libertés dans le pays.

1. Quelles initiatives le gouvernement fédéral a-t-il prises au sein des forums européens appropriés pour qu'on soit davantage attentif aux droits de l'homme en Syrie lors des discussions concernant l'accord d'association entre l'UE et la Syrie ?

2. Quelles initiatives le gouvernement fédéral prendra-t-il au sein des forums européens appropriés pour qu'on inscrive à l'ordre du jour la problématique des droits de l'homme en Syrie lors de la ratification et de la mise en œuvre de l'accord d'association et pour qu'on en surveille les résultats ?

3. L'UE a-t-elle des garanties que l'aide économique européenne bénéficiera également aux régions kurdes économiquement défavorisées en Syrie, sans que cette aide ne soit utilisée pour poursuivre l'arabisation de ces régions, par exemple en finançant uniquement des projets arabes de développement économique dans les régions kurdes ?

4. De quelle manière la coopération politique, socio-économique et culturelle avec la Syrie sera-t-elle utilisée pour améliorer les droits de l'homme, plus particulièrement le sort des Kurdes syriens apatrides et dépourvus de tout droit ?

Met Syrië werd sinds 1997 over een Associatieakkoord onderhandeld. Helaas was het niet de ongerustheid van de EU over de mensenrechten in Syrië die de finale besprekingen bemoeilijkten. Eerder dan het akkoord te gebruiken als hefboom om Syrië aan te zetten werk te maken van politieke, culturele en burgerrechten, spitste de EU de discussie toe op de kritiek uit de Verenigde Staten rond de verspreiding van massavernietigingswapens (MVW) door Syrië. Volgens de laatste berichten omvat het bereikte akkoord inderdaad een passage over samenwerking tussen de EU en Syrië tegen de verspreiding van MVW. Wat het akkoord opgeleverd heeft inzake mensenrechten is niet duidelijk.

We kunnen ons bovendien afvragen of zoiets als een Associatieakkoord überhaupt iets aan het gebrek aan mensenrechten in Syrië kan veranderen. Zelfs al eist de EU in het akkoord er meer aandacht voor, dan nog dreigen deze bepalingen dode letter te blijven. De ervaring met Israël leert ons dat de EU — en ook België overigens — niet bereid is deze zaken, ook al maken ze deel uit van een verdragsrechtelijk akkoord, af te dwingen. Het is duidelijk dat Syrië, indien het op dezelfde voet behandeld zal worden als Israël, niets te vrezen heeft. Het lijkt er dan ook sterk op dat het regime in Damascus op dit ogenblik geen enkele reden heeft om haar wankele stabiliteit in het gedrang te brengen door meer vrijheden in het land toe te laten.

1. Welke initiatieven heeft de federale regering op de geëigende Europese fora genomen om te pleiten voor meer aandacht voor de mensenrechten in Syrië tijdens de besprekingen over het Associatieakkoord tussen de EU en Syrië ?

2. Welke initiatieven zal de federale regering op de geëigende Europese fora nemen om bij de ratificatie en implementatie van het Associatieakkoord de problematiek van de mensenrechten in Syrië op de agenda te plaatsen en resultaatsgericht op te volgen ?

3. Heeft de EU garanties dat de Europese economische steun ook de economisch achtergestelde Koerdische gebieden in Syrië ten goede zal komen, evenwel zonder dat deze steun zal aangewend wordt om de arabisering van deze gebieden verder te zetten, bijvoorbeeld door met Europese steun in de Koerdische gebieden louter Arabische economische ontwikkelingen te financieren ?

4. Op welke manier zal de politieke, sociaal-economische en culturele samenwerking met Syrië aangewend worden om de mensenrechten, in het bijzonder het lot van de staatsloze en rechtenloze Syrische Koerden, te verbeteren ?

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Économie

Question n° 3-1785 de Mme Van de Casteele du 3 décembre 2004 (N.) :

Ondes de fréquence. — Effets secondaires indésirables pour les porteurs d'un neurostimulateur.

Les personnes chez qui un neurostimulateur a été implanté subissent un certain nombre de désagréments dus à des interférences avec certaines ondes de fréquence.

Ainsi, par exemple, se rendre dans un supermarché est une torture parce que le neurostimulateur peut vibrer lorsque la personne passe le portique d'une installation antivol, ce qui provoque des douleurs lancinantes et qui risque de dérégler l'appareil.

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Economie

Vraag nr. 3-1785 van mevrouw Van de Casteele d.d. 3 december 2004 (N.) :

Frequentiegolven. — Ongewenste neveneffecten voor personen met een neurostimulator.

Mensen bij wie een neurostimulator werd ingeplant ondervinden een aantal ongemakken door de interferentie daarvan met bepaalde frequentiegolven.

Zo is bijvoorbeeld een bezoek aan een supermarkt een kwelling omdat bij een passage langs de kassa tussen de poorten van een anti-diefstalinstallatie, de neurostimulator kan tilt slaan, wat pijnscheuten veroorzaakt en een ontregeling van het apparaat kan veroorzaken.

Étant donné la multiplication des implantations de neurostimulateurs pour diverses affections, le nombre de plaintes concernant de tels incidents est en augmentation constante.

Existe-t-il, pour les installations antivol, des consignes de sécurité qui soulignent les risques encourus par les patients porteurs d'un neurostimulateur ?

Pourrait-on convenir de règles de conduite avec les entreprises qui disposent de telles installations afin que ces patients ne doivent pas en supporter les effets dommageables ?

Aangezien er steeds vaker voor allerhande aandoeningen neurostimulatoren worden ingeplant, zijn er steeds meer klachten over dergelijke incidenten.

Bestaan er veiligheidsvoorschriften voor onder andere antidiefstalinstallaties die wijzen op gevaren voor patiënten met een neurostimulator ?

Kunnen er gedragsregels worden afgesproken met bedrijven die zulke installaties hebben, zodat dergelijke patiënten de nadelige effecten daarvan niet hoeven te dragen ?

Politique scientifique

Question n° 3-1801 de M. Brotcorne du 8 décembre 2004 (Fr.) :

Observatoire royal de Belgique. — Fonction de management N-1. — Sélection. — Publication de l'annonce au Moniteur belge.

À la suite de l'arrêté royal du 5 juin 2004 modifiant l'arrêté royal du 20 avril 1965 relatif au statut organique des établissements scientifiques de l'État, l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'État et l'arrêté royal du 22 janvier 2003 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management au sein des établissements scientifiques de l'État et apportant diverses modifications aux statuts du personnel des établissements scientifiques de l'État (*Moniteur belge* du 22 juin 2004), le candidat à une fonction de management N-1 doit disposer d'une expérience scientifique en étant porteur d'un diplôme de fin d'études ou d'une maîtrise délivrés par une université ou par un établissement y assimilé par une des communautés ou par un jury institué par l'État ou une des communautés pour la collation des grades académiques.

Or, il me revient que l'annonce publiée dans la presse du 11 octobre 2004 précise que le candidat à une fonction de management à l'Observatoire royal de Belgique doit disposer d'un titre de doctorat.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. De quel service relève la responsabilité de rédiger l'annonce qui fut publiée dans la presse du 11 octobre 2004 relative à la sélection d'une fonction de management à l'Observatoire royal de Belgique ?

2. La condition de disposer d'un titre de doctorat pour exercer une fonction de management à l'Observatoire royal de Belgique telle que reprise dans l'annonce publiée dans la presse du 11 octobre 2004 est-elle conforme à l'article 6 de l'arrêté royal du 22 janvier 2003 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management au sein des établissements scientifiques de l'État ? Dans la négative, ne convient-il pas d'interrompre la procédure de sélection afin de publier une nouvelle annonce reprenant les réelles conditions de participation à la sélection ?

3. Quels sont les profils des membres qui composent la commission de sélection ? En d'autres termes, l'honorable ministre peut-il me préciser les critères qui ont motivé le choix des professeurs d'université, et des experts employés par une autorité publique ou par le secteur non marchand et en particulier, pour chacun d'eux, leurs connaissances spécifiques quant aux compétences requises pour exercer la fonction demandée ?

4. Des dispositions spécifiques ont-elles été prises afin de garantir l'objectivité de la présente sélection ? Si oui, lesquelles ? Si non, pourquoi ?

Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 3-1801 van de heer Brotcorne d.d. 8 december 2004 (Fr.) :

Koninklijk Observatorium van België. — Managementfunctie N-1. — Publicatie van de aankondiging in het Belgisch Staatsblad.

Krachtens het koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 april 1965 betreffende het statuut der wetenschappelijke instellingen van de Staat, het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke instellingen van de Staat en het koninklijk besluit van 22 januari 2003 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de wetenschappelijke instellingen van de Staat en dat diverse wijzigingen aanbrengt in de personeelsstatuten van de wetenschappelijke instellingen van de Staat (*Belgisch Staatsblad* van 22 juni 2004) moet een kandidaat voor een managementfunctie N-1 beschikken over een wetenschappelijke ervaring door houder te zijn van een einddiploma of een master uitgereikt door een universiteit of door een instelling eraan gelijkgesteld door een van de gemeenschappen of door een examencommissie ingesteld door de Staat of door een van de gemeenschappen voor de toekenning van de academische graden.

Ik verneem echter dat de aankondiging die op 11 oktober 2004 in de pers werd gepubliceerd, vermeldt dat de kandidaat voor een managementfunctie bij het Koninklijk Observatorium van België over een doctoraatstitel moet beschikken.

Kan de geachte minister een antwoord op volgende vragen geven :

1. Welke dienst is verantwoordelijk voor het opstellen van de aankondiging die op 11 oktober 2004 in de pers werd gepubliceerd voor de selectie van een managementfunctie bij het Koninklijk Observatorium van België ?

2. Is de voorwaarde om een doctoraatstitel te voeren voor de uitoefening van een managementfunctie bij het Koninklijk Observatorium van België, zoals ze werd vermeld in de aankondiging van 11 oktober 2004 in de pers, in overeenstemming met artikel 6 van het koninklijk besluit van 22 januari 2003 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de wetenschappelijke instellingen van de Staat ? Zo niet, is het dan niet raadzaam de selectieprocedure op te schorten en een nieuwe aankondiging met de reële deelnemingsvoorwaarden voor de selectie te publiceren ?

3. Welk profiel hebben de leden van de selectiecommissie ? Kan de geachte minister met andere woorden de criteria preciseren die de keuze hebben bepaald van de universiteitsprofessoren en van de experts die worden aangesteld door een openbaar bestuur of door de non-profitsector en meer bepaald, voor elk van hen, hun specifieke kennis en vaardigheden voor het uitoefenen van de gevraagde functie ?

4. Werden er specifieke schikkingen getroffen om de objectiviteit van de huidige selectie te waarborgen ? Zo ja, welke ? Zo neen, waarom ?

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Affaires sociales

Question n° 3-1761 de Mme Defraigne du 3 décembre 2004 (Fr.) :

Ostéoporose. — Traitement. — Prévention.

L'ostéoporose est une maladie qui atteint une femme sur trois et un homme sur huit. La plupart des personnes qui souffrent de cette maladie ont généralement 50 ans et plus. Toutes les 30 secondes, une personne issue de la Communauté européenne a une fracture provoquée par l'ostéoporose. On prévoit un doublement des fractures de la hanche dans les vingt prochaines années dû à une augmentation de la population et de l'espérance de vie.

En 2000, en Europe, le nombre de fractures dues à l'ostéoporose a été estimé à 3,79 millions dont 0,89 million étaient des fractures de la hanche. Le total des coûts directs ont été estimés à approximativement 38,6 milliards de dollars et ils devraient augmenter et atteindre approximativement 93,2 milliards de dollars en 2050 basés sur l'augmentation attendue du nombre de personnes âgées en Europe.

Seulement 10 à 20 % des femmes, et probablement moins d'hommes, souffrant d'ostéoporose et de fractures, sont examinés et traités en dépit du fait qu'une fracture importante annonce des fractures ultérieures.

Une enquête de l'*International Osteoporosis Foundation* (IOF) et de l'Institut européen de la santé des femmes portant sur neuf pays européens a questionné des femmes âgées de plus de 50 ans. Les résultats, annoncés le 5 juin 2004 durant une conférence médicale à Nice, ont révélé que la problématique de l'ostéoporose est encore négligée par les femmes européennes. En dépit du fait qu'une femme sur trois âgée de plus de 50 ans risque une fracture due à l'ostéoporose durant sa vie, seule la moitié des femmes européennes de plus de 50 ans soumises à l'enquête considèrent qu'il y a un risque les concernant et seulement 25 % ont pris des mesures pour vérifier leur masse osseuse. Plus inquiétant, seulement 42 % de ces femmes, qui peuvent courir le risque d'une ostéoporose post-ménopause, ont discuté de l'ostéoporose avec leur médecin.

Selon cette enquête, approximativement 4,3 millions de femmes âgées de 50 à 74 ans dans les neuf pays soumis à l'enquête ont souffert d'au moins une fracture osseuse depuis leur cinquantième anniversaire résultant d'une chute mineure. De celles qui ont souffert de plus d'une fracture, moins d'un quart ont pris un traitement prescrit pour l'ostéoporose.

Dès lors, il est essentiel de développer une stratégie universelle pour prévenir et gérer l'ostéoporose. Une des meilleures mesures de prévention, pour éviter une fracture due à l'ostéoporose, est de fortifier les os durant l'enfance et l'adolescence. Les adultes atteignent généralement le niveau maximal de leur masse osseuse à l'âge de 20 ans. On estime qu'une augmentation de 10 % du niveau maximal de la masse osseuse réduit le risque d'une fracture due à l'ostéoporose durant l'âge adulte de 50 %.

Il faut insister sur une politique de prévention de la première fracture qui, à long terme, débouche sur des avantages économiques et sociaux. La première fracture peut entraîner un développement rapide de fractures ultérieures. Ainsi, nous devons promouvoir la détection de l'ostéoporose avant que la première fracture n'intervienne.

Le manque de remboursement pour le diagnostic et le traitement est un obstacle majeur pour soigner l'ostéoporose.

L'ostéoporose entraîne des coûts directs significatifs pour soigner les fractures et pour payer le traitement.

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Sociale Zaken

Vraag nr. 3-1761 van mevrouw Defraigne d.d. 3 december 2004 (Fr.) :

Osteoporose. — Behandeling. — Preventie.

Osteoporose is een ziekte waaraan één vrouw op drie en één man op acht lijdt. De slachtoffers zijn meestal ouder dan 50 jaar. Om de 30 seconden loopt in de Europese Gemeenschap iemand een breuk op die te wijten is aan osteoporose. Er wordt in de komende twintig jaar een verdubbeling van het aantal heupbreuken verwacht als gevolg van de toename van de bevolking en stijging van de levensverwachting.

In 2000 werd het aantal breuken als gevolg van osteoporose op 3,79 miljoen geschat, waaronder 0,89 miljoen breuken van de heup. De directe kosten daarvan werden geraamd op 38,6 miljard dollar. Die kosten zouden, gelet op het te verwachten grotere aantal bejaarden in Europa, tegen 2050 ongeveer 93,2 miljard dollar bereiken.

Slechts 10 à 20 % van de vrouwen, en waarschijnlijk nog minder mannen, die te maken krijgen met osteoporose en breuken, wordt onderzocht en behandeld. Een ernstige breuk is nochtans een aanwijzing is voor latere breuken.

In een enquête van de *International Osteoporosis Foundation* (IOF) en van het Europees Instituut voor de gezondheid van de vrouw in negen Europese landen werden vrouwen van boven de 50 ondervraagd. De resultaten ervan werden bekendgemaakt tijdens een medische bijeenkomst in Nice op 5 juni 2004. Ze tonen aan dat de problematiek van de osteoporose door de Europese vrouwen wordt miskend. Hoewel één vrouw op drie van boven de 50 het risico op een breuk ingevolge osteoporose loopt, meent slechts de helft van de Europese vrouwen van boven de 50 die aan het onderzoek deelnamen, dat er voor hen een risico bestaat. Slechts 25 % van hen hebben hun beendermassa laten onderzoeken. Nog onrustwekkender is dat slechts 42 % van die vrouwen, die een risico lopen op osteoporose na de menopauze, daarover met hun arts hebben gesproken.

Volgens die enquête hadden ongeveer 4,3 miljoen vrouwen tussen 50 en 74 jaar in de negen landen waar het onderzoek liep, een breuk na hun vijftigste als gevolg van een kleine val. Van hen die meer dan één breuk hadden opgelopen, heeft minder dan een vierde een osteoporosebehandeling gevolgd.

Het is dan ook essentieel een strategie te ontwikkelen om osteoporose te voorkomen en te behandelen. Eén van de beste preventiemaatregelen om een breuk door osteoporose te voorkomen is de beenderen te versterken tijdens de kindertijd en de adolescentie. Volwassenen bereiken over het algemeen hun maximale beendermassa op de leeftijd van 20 jaar. Geschat wordt dat een verhoging met 10 % van de maximale beendermassa het risico op een breuk ingevolge osteoporose vermindert met 50 %.

Er moet een beleid komen dat gericht is op het voorkomen van een eerste breuk. Dat leidt op lange termijn tot economische en sociale voordelen. De eerste breuk kan tot een snelle opvolging van nieuwe breuken leiden. Wij moeten dus osteoporose ontdekken vóór de eerste breuk.

Het ontbreken van terugbetaling van diagnose en behandeling vormt een groot beletsel om osteoporose te behandelen.

Osteoporose brengt grote rechtstreekse kosten met zich voor de verzorging van breuken en voor behandeling.

De plus, l'ostéoporose entraîne des coûts indirects qui sont rarement calculés. Par exemple, un travailleur souffrant d'ostéoporose peut perdre des revenus ou encore son travail. L'employeur est confronté à des coûts économiques en termes de perte d'efficacité et de productivité ainsi qu'à des coûts pour remplacer le travailleur. Il y a peu de données pour déterminer le coût précis des répercussions économiques et sociales de l'ostéoporose sur le marché du travail.

En terme de jours d'hospitalisation, l'ostéoporose a, sur le système de soins de santé, un coût plus élevé que d'autres maladies. Par exemple, des femmes souffrant d'ostéoporose comptent plus de journées d'hospitalisation que des personnes souffrant d'une maladie pulmonaire chronique ou du cancer du sein.

L'honorable ministre peut-il m'indiquer :

1. quelle est sa position sur cette problématique ;

2. s'il envisage un remboursement du test mesurant la densitométrie des os ;

3. s'il se concerte avec les communautés qui sont compétentes pour le volet prévention ?

Question n° 3-1762 de M. Destexhe du 3 décembre 2004 (Fr.) :

INAMI. — Système d'auto-sondage SpeediCath. — Remboursement.

Le nouveau système d'auto-sondage SpeediCath permettant de vider la vessie plusieurs fois par jour est meilleur que le système actuellement utilisé et remboursé en Belgique à savoir le EasiCath.

Ce nouveau système nécessite moins de manipulation et il y a donc moins de risque d'infection urinaire. Il améliore considérablement la qualité de la vie quotidienne des personnes handicapées.

Dans nombre de pays voisins (Hollande, France, Allemagne, Luxembourg, Danemark) le système SpeediCath est déjà remboursé (environ 3 euros par sonde).

Comptez-vous instaurer le remboursement du SpeediCath en Belgique ? Et si oui, dans quel délai ?

Question n° 3-1763 de M. Destexhe du 3 décembre 2004 (Fr.) :

Union européenne. — Groupe de travail sur l'évaluation du dommage corporel.

L'honorable ministre est-il au courant de l'existence d'un groupe de travail européen qui se penche sur l'élaboration d'un barème européen d'évaluation des atteintes à l'intégrité physique et psychique ?

Si oui, peut-il me dire quelle est la participation belge à cette initiative ?

Question n° 3-1787 de M. Vankrunkelsven du 3 décembre 2004 (N.) :

Travailleurs à domicile. — Conditions de travail. — Arrêté royal du 28 novembre 1969 portant exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. — Interprétation.

L'article 2, § 1er, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs (ci-après dénommée « loi ONSS ») dispose ce qui suit :

... « Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis du Conseil national du travail :

Osteoporose genereert ook indirecte kosten die zelden worden meegerekend. Een werknemer met osteoporose kan zijn inkomen of zelfs zijn werk verliezen. De werkgever wordt geconfronteerd met economische kosten door efficiëntie- en productiviteitsverlies en door vervangingskosten. Er zijn weinig gegevens waarmee de exacte economische en sociale kostprijs van osteoporose kan worden berekend.

Osteoporose is voor de ziekteverzekering ook duurder dan andere ziekten wegens het aantal ziekenhuisdagen. Vrouwen met osteoporose hebben meer ligdagen nodig dan mensen met een chronische longaandoening of borstkanker.

Kan de geachte minister me het volgende meedelen :

1. Wat is zijn houding tegenover deze problematiek ?

2. Overweegt hij de terugbetaling in te voeren van botdensitometrie ?

3. Pleegt hij overleg met de gemeenschappen die bevoegd zijn voor preventie ?

Vraag nr. 3-1762 van de heer Destexhe d.d. 3 december 2004 (Fr.) :

RIZIV. — Systeem voor zelfsondering SpeediCath. — Terugbetaling.

Met het nieuwe systeem voor zelfsondering SpeediCath kan de blaas meerdere keren per dag worden geledigd. Het systeem is beter dan het systeem EasiCath, dat nu in België wordt gebruikt en terugbetaald.

Het nieuwe systeem vergt minder handelingen, waardoor er minder risico is op ontstekingen van de urinewegen. Het verbetert de dagelijkse levenskwaliteit van de gehandicapten aanzienlijk.

In vele buurlanden (Nederland, Frankrijk, Duitsland, Luxemburg, Denemarken) wordt SpeediCath reeds terugbetaald (ongeveer 3 euro per sonde).

Overweegt u de terugbetaling van SpeediCath in België ? Zo ja, binnen welke termijn ?

Vraag nr. 3-1763 van de heer Destexhe d.d. 3 december 2004 (Fr.) :

Europese Unie. — Werkgroep over de beoordeling van lichamelijk letsel.

Is de geachte minister op de hoogte van het bestaan van een Europese werkgroep die zich bezighoudt met de vaststelling van een Europese schaal voor de beoordeling van aantastingen van de fysieke en psychische integriteit ?

Zo ja, kan hij me zeggen hoe België aan dat initiatief meewerkt ?

Vraag nr. 3-1787 van de heer Vankrunkelsven d.d. 3 december 2004 (N.) :

Huisarbeiders. — Arbeidsvoorwaarden. — Koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. — Interpretatie.

Artikel 2, § 1, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders (verder « RSZ-wet » genoemd) bepaalt het volgende :

« De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, en na het advies van de Nationale Arbeidsraad te hebben ingewonnen :

1º étendre, dans les conditions qu'Il détermine, l'application de la présente loi aux personnes qui, sans être liées par un contrat de louage de travail, fournissent, contre rémunération, des prestations du travail sous l'autorité d'une autre personne ou qui exécutent un travail selon des modalités similaires à celles d'un contrat de louage de travail; dans ces cas, le Roi désigne la personne qui est considérée comme employeur;

2º limiter, pour certaines catégories de travailleurs qu'Il détermine, l'application de la présente loi à un ou plusieurs des régimes énumérés à l'article 5;

3º prévoir, pour certaines catégories de travailleurs qu'Il détermine, des modalités spéciales d'application dérogeant à certaines des dispositions de la présente loi;

4º soustraire, dans les conditions qu'Il détermine, à l'application de la présente loi des catégories de travailleurs occupés à un travail qui constitue dans leur chef un emploi accessoire ou qui est essentiellement de courte durée ainsi que les employeurs du chef de l'occupation de ces travailleurs. »

À l'article 3, 4º, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969, le Roi fait usage de cette compétence et étend l'application de la loi ONSS aux :

« personnes qui, en tout lieu choisi par elles et selon des modalités similaires à celles d'un contrat de louage de travail, œuvrent à façon des matières premières ou des produits partiellement achevés qu'un ou plusieurs commerçants leur ont confiés et qui travaillent seules ou occupent habituellement quatre aides au maximum,

— ainsi qu'à ces commerçants; »

Le problème avec cette disposition, c'est que la jurisprudence a fait observer à plusieurs reprises que les travaux préparatoires montrent qu'il est difficile d'interpréter, de manière correcte et précise, les termes « modalités similaires à celles d'un contrat de louage de travail ».

Pour cette extension, on n'exige pas de lien de subordination comme c'est le cas pour un contrat de louage de travail.

On exige cependant que les travailleurs (à domicile) exécutent un travail selon des modalités similaires à celles d'un contrat de louage de travail, ce qui revient à dire qu'ils doivent pratiquement travailler selon les mêmes modalités que les salariés.

Pour déterminer si les travailleurs à domicile exécutent un travail selon des modalités similaires à celles d'un contrat de louage de travail et s'ils sont donc soumis à la loi ONSS, le juge ne peut tenir compte de données qui n'ont rien à voir avec les modalités et les circonstances dans lesquelles le travail est exécuté mais bien, par exemple, du fait que le commerçant n'est pas obligé de fournir un travail et que le travailleur à domicile n'est pas tenu d'accepter un travail.

Par conséquent, il a déjà été jugé que les travailleurs à domicile n'effectuent pas leurs prestations de la même manière que les salariés et qu'ils ne sont donc pas soumis à l'ONSS si la collaboration se fait de la manière suivante : les travailleurs à domicile travaillent à leur convenance et ne sont généralement pas tenus à un délai de livraison, l'entrepreneur ne s'est pas engagé à leur procurer régulièrement du travail, il n'exerce aucune surveillance, il ne leur impose pas d'horaire de travail ni de production minimale et les travailleurs à domicile ne sont pas obligés de permettre à l'entrepreneur d'avoir libre accès à leur travail.

L'exigence de similitude n'a pas davantage été jugée applicable dans une affaire dans laquelle des travailleurs à domicile remplissaient, à façon et à leurs propres risques, des figurines en plastique de friandises pour le compte d'un fabricant de bonbons. Dès leurs premiers contacts avec l'entreprise, ils devaient signer une déclaration établissant expressément qu'il n'était pas question de lien de subordination. En outre, ils étaient totalement libres d'accepter ou non de nouvelles tâches. Ils n'étaient pas payés à l'heure mais en fonction du poids des figurines remplies et, pour la

1º onder de voorwaarden die Hij bepaalt, de toepassing van deze wet uitbreiden tot de personen die, zonder door een arbeidsovereenkomst te zijn verbonden, tegen loon arbeidsprestaties onder het gezag van een ander persoon verrichten of die een arbeid verrichten in gelijkaardige voorwaarden, als die van een arbeidsovereenkomst; alsdan wijst de Koning de persoon aan die als werkgever wordt beschouwd;

2º voor zekere categorieën werknemers die Hij bepaalt, de toepassing van deze wet tot een of meer van de bij artikel 5 opgesomde regelingen beperken;

3º voor zekere categorieën werknemers die Hij bepaalt, de bijzondere toepassingsmodaliteiten vastleggen, waarbij van zekere bepalingen van deze wet wordt afgeweken;

4º onder de voorwaarden die Hij bepaalt, aan de toepassing van deze wet onttrekken de categorieën van werknemers, tewerkgesteld aan een arbeid die voor hen een bijkomstige betrekking is of die wezenlijk van korte duur is, evenals de werkgevers uit hoofde van de tewerkstelling van die werknemers. »

In artikel 3, 4º, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 maakt de Koning van deze bevoegdheid gebruik en verruimt hij de toepassing van de RSZ-wet tot :

— « de personen die, op een door hen gekozen plaats in gelijkaardige voorwaarden als die van een arbeidsovereenkomst grondstoffen of gedeeltelijk afgewerkte producten bewerken die een of verschillende handelaars hen hebben toevertrouwd en die alleen werken of gewoonlijk ten hoogste vier helpers tewerkstellen,

— alsmede tot die handelaars ».

Het probleem met deze bepaling is dat de rechtspraak meermaals heeft opgemerkt dat de voorbereidende werken de moeilijkheid aantonen om op correcte en precieze wijze de uitdrukking « gelijkaardige voorwaarden als die van een arbeidsovereenkomst » te interpreteren.

Voor deze uitbreiding is een gezagsverhouding, noodzakelijk voor het bestaan van een arbeidsovereenkomst, niet vereist.

Wel is vereist dat de (huis)arbeiders arbeid verrichten in gelijkaardige voorwaarden als die van een arbeidsovereenkomst, dat wil zeggen dat zij praktisch onder dezelfde voorwaarden als werknemers moeten werken.

Om uit te maken of thuiswerkers arbeid verrichten in gelijkaardige voorwaarden als die van een arbeidsovereenkomst en dus onderworpen zijn aan de RSZ-wet, mag de rechter geen rekening houden met gegevens die niets te maken hebben met de voorwaarden en de omstandigheden waarin de arbeid wordt verricht, maar bijvoorbeeld wel met het feit dat de handelaar niet verplicht is arbeid te verstrekken en dat de huisarbeider niet gehouden is een werk te aanvaarden.

Er werd dan ook reeds geoordeeld dat de huisarbeiders hun prestaties niet leveren op dezelfde wijze als de loontrekkenden en dus niet onderworpen zijn aan de RSZ, indien de samenwerking gebeurt op de volgende wijze : de huisarbeiders werken naar goeddunken en zijn meestal niet gebonden aan een leveringstermijn, de ondernemer heeft er zich niet toe verbonden hun regelmatig werk te leveren, hij oefent op hen geen toezicht uit, hij legt hun geen arbeidsuren noch een minimumproductie op en de huisarbeiders zijn niet verplicht de ondernemer vrije toegang tot het werk te verlenen.

De vereiste gelijkaardigheid werd evenmin aanwezig geacht in een zaak waarin huisarbeiders tegen maakloon en op eigen risico plastic beeldjes met snoep vulden voor een snoepfabrikant. Op het ogenblik dat ze voor het eerst kennis maakten met het bedrijf dienden zij een uitdrukkelijke verklaring te ondertekenen waarin bevestigd werd dat er van een ondergeschikt verband geen sprake was, terwijl zij bovendien volledig vrij waren bij het al dan niet accepteren van nieuwe opdrachten. Zij werden niet tegen uurloon betaald, maar op basis van het gewicht van de gevulde beeldjes en

plupart d'entre eux, il s'agissait d'une activité très limitée. Le fait que l'entreprise réglait strictement aussi bien la manière d'exécuter le travail que le délai dans lequel celui-ci devait être exécuté ne constituait, selon le jugement du tribunal du travail de Mons, aucune similitude avec un contrat de louage de travail mais résultait simplement des lois économiques auxquelles l'entreprise était tenue de se conformer. Le pourvoi en cassation introduit contre cet arrêt par l'ONSS a été rejeté.

Il est évident qu'il s'agit ici d'une norme très vague qui offre vraiment peu de sécurité juridique.

Les « modalités d'un contrat de louage de travail » ont toujours suscité des contestations et il en restera ainsi au vu des initiatives prises par le gouvernement en ce qui concerne les « faux indépendants ». Des dizaines de livres, des centaines de contributions dans des revues juridiques et des milliers de jugements et d'arrêts abordent la question. L'imprécision et l'insécurité demeurent avec toutes les conséquences qui s'ensuivent pour les intéressés.

En outre, dans la catégorie desdits « travailleurs à domicile », une autre insécurité s'ajoute à la première, à savoir qu'ils doivent travailler selon « des modalités similaires à celles d'un contrat de louage de travail ». Si l'on n'arrive même pas à déterminer avec précision ce que sont les « modalités d'un contrat de louage de travail », comment pourrait-on savoir ce que sont « des modalités similaires à celles d'un contrat de louage de travail »?

De plus, le commettant doit encore savoir si la personne qui exécute des tâches pour lui « occupe » ou non quatre aides. L'arrêté royal ne donne aucune définition du terme « occuper ». Comment pourrait-il savoir ou apprécier cela ?

Il y a également des réserves constitutionnelles.

Selon l'article 35 de la loi ONSS, la personne qui « occupe » des travailleurs à domicile est punissable si elle ne déclare pas cette occupation et si elle ne paie pas de cotisations. Il s'agit donc d'une loi pénale au sens large du terme.

Comme cela vient d'être démontré, la loi est tellement vague qu'un commettant ne peut juger avec certitude s'il doit ou non déclarer à l'ONSS les travailleurs à domicile à qui il a confié des tâches.

Par conséquent, la réglementation semble être en contradiction avec le principe de légitimité. Ce principe en matière pénale est garanti par les articles 12, alinéa 2, et 14, de la Constitution et par l'article 7 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Il part notamment de l'idée que la loi pénale doit être formulée dans des termes permettant à toute personne, dès le moment où elle adopte un comportement, de déterminer si ce comportement est punissable. La définition figurant à l'article 3, 4°, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 n'a, à mon sens, pas de valeur normative suffisante pour pouvoir définir un délit.

Ma question est la suivante : à la lumière de toutes ces réserves, ne devrait-on pas tout simplement supprimer cette extension de catégorie ?

Question n° 3-1802 de M. Destexhe du 8 décembre 2004 (Fr.) :

Maladie de Leber +. — Statistiques. — Remboursement.

La maladie de Leber + est une maladie génétique qui peut se déclarer à tout moment et à n'importe quel âge.

Appelée aussi « neuropathie optique héréditaire de Leber » ou encore « atrophie optique de Leber », la maladie de Leber affecte le nerf optique.

Il s'agit d'une atrophie du nerf optique, nerf conduisant tous les nerfs de la rétine, et donc les informations, vers le cerveau. Elle

voor de meeste onder hen betrof het een zeer beperkte activiteit. Dat zowel de wijze waarop het werk diende te worden uitgevoerd als de termijn waarbinnen een aanvaarde opdracht moest worden afgewerkt, strikt geregeld werd door het bedrijf, vormde naar het oordeel van het arbeidshof te Bergen geen gelijkenis met een arbeidsovereenkomst, maar vloeide louter voort uit de economische wetmatigheden waarnaar het bedrijf zich diende te richten. De voorziening in Cassatie tegen dit arrest door de RSZ werd verworpen.

Het is duidelijk dat het hier om een norm gaat die zeer vaag is en bijzonder weinig rechtszekerheid biedt.

De « voorwaarden van een arbeidsovereenkomst » zijn altijd het voorwerp geweest van betwisting en zullen dat ook blijven, zoals mag blijken uit de initiatieven die de regering thans neemt rond de « schijnzelfstandigen ». In tientallen boeken, honderden bijdragen in juridische tijdschriften en duizenden vonnissen en arresten komt de kwestie aan bod. Onduidelijkheid en onzekerheid blijven troef met alle gevolgen van dien voor de betrokkenen.

Bij de categorie van de zogezegd « thuisarbeiders » wordt bovenop die onzekerheid nog een andere gevoegd. Zij moeten met name werken onder « gelijkaardige voorwaarden als die van een arbeidsovereenkomst ». Als men nog niet met enige duidelijkheid kan uitmaken wat de « voorwaarden van een arbeidsovereenkomst » zijn, hoe kan men dan weten wat « gelijkaardige voorwaarden als die van een arbeidsovereenkomst » zijn ?

Bovendien moet de opdrachtgever nog weten of de persoon die voor hem opdrachten, uitvoert al dan niet vier helpers « tewerkstelt ». Van het daarbij gebruikte begrip « tewerkstellen » geeft het koninklijk besluit geen definitie. Hoe kan hij dat weten of beoordelen ?

Bovendien zijn er grondwettelijke bezwaren.

Krachtens artikel 35 van de RSZ-wet is de persoon die thuisarbeiders « tewerkstelt » strafbaar, indien hij die tewerkstelling niet aangeeft en geen bijdragen betaalt. We staan dus voor een strafwet in de ruime betekenis van het woord.

Zoals hierboven is aangetoond is de wet echter zo vaag dat een opdrachtgever niet met enige zekerheid kan beoordelen of hij de thuiswerkers aan wie hij opdrachten heeft toevertrouwd, nu al dan niet moet aangeven aan de RSZ.

De regelgeving lijkt dan ook in strijd met het wettigheidsbeginsel. Dat beginsel in strafzaken is gewaarborgd door de artikelen 12, tweede lid, en 14, van de Grondwet en door artikel 7 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden. Het gaat onder meer uit van de idee dat de strafwet moet worden geformuleerd in bewoordingen op grond waarvan eenieder, op het ogenblik waarop hij een gedraging aanneemt, kan uitmaken of dat gedrag al dan niet strafbaar is. De omschrijving in artikel 3, 4°, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 heeft mijns inziens geen voldoende nauwkeurige normatieve inhoud om een misdrijf te kunnen definiëren.

Mijn vraag is nu de volgende : dient deze uitbreidingscategorie in het licht van al deze bezwaren niet gewoon te worden afgeschaft ?

Vraag nr. 3-1802 van de heer Destexhe d.d. 8 december 2004 (Fr.):

Ziekte van Leber +. — Statistieken. — Terugbetaling.

De ziekte van Leber + is een genetische ziekte die op elk moment en op elke leeftijd kan uitbreken.

De ziekte van Leber, die ook Lebers erfelijke optische neuropathie of Lebers opticusatrofie wordt genoemd, tast de oogzenuw aan.

Het gaat om atrofie van de oogzenuw. Dat is de zenuw die alle zenuwen van het netvlies — en dus alle informatie van het netvlies

commence d'abord par un œil. L'autre ne tarde pas à être lui aussi touché dans les semaines ou les mois qui suivent. La maladie de Leber se manifeste par l'apparition brutale et indolore d'un scotome central, c'est-à-dire d'une perte de la vision centrale, la vision sur les côtés étant, elle, conservée. La vision baisse très rapidement, passant de 10/10 à 1/20 en quelques mois pour se stabiliser ensuite. Dans certains cas, il peut exister une atteinte cardiaque ou neurologique. Depuis 1997, un test sanguin permet de diagnostiquer la maladie.

Cette maladie n'est pas connue et il n'existe aucun médicament miracle. Un médicament prometteur est actuellement à l'étude au Japon.

Le seul traitement est un « cocktail » de vitamines précis et dosé qui aide plus ou moins à stabiliser la maladie, à la ralentir. Afin d'éviter les nausées engendrées par celui-ci il est également conseillé de prendre une fois par jour du Novaban dont le coût est de 22 euros la gélule.

Existe-t-il des statistiques reprenant le nombre de personnes atteintes de cette maladie en Belgique ?

L'honorable ministre compte-t-il intervenir dans le remboursement du traitement à prendre (vitamines et Novaban) pour ralentir la progression de la maladie ?

Question n° 3-1804 de M. Brotcorne du 8 décembre 2004 (Fr.) :

Médicaments génériques. — Procédure de prix et de remboursement.

Il me revient que la Belgique est le seul pays de l'Union européenne qui applique une procédure de prix et de remboursement pour les médicaments génériques après avoir accordé l'enregistrement.

En pratique, c'est un nouveau délai supplémentaire de huit à onze mois que demande cette procédure alors que, lors de la procédure précédente de l'enregistrement, dont les délais sont de plusieurs mois, le prix maximum est déjà fixé.

1. L'honorable ministre pourrait-il me confirmer cette durée supplémentaire fort longue ?

2. Pourrait-il me dire ce qui justifie de tels délais ? Ces délais sont-ils dus à des arriérés ?

3. Tenant compte des objectifs du gouvernement d'atteindre un objectif d'épargnes dans le cadre du budget pour les médicaments, pourrait-il me dire pourquoi la procédure de prix et de remboursement pour les médicaments génériques ne pourrait-elle pas être modifiée en une simple obligation de notification ?

Question n° 3-1808 de M. Brotcorne du 8 décembre 2004 (Fr.) :

Système de remboursement de référence. — Coût. — Médicaments génériques. — Politique de remboursement.

En Belgique, on utilise le système de remboursement de référence.

Il me revient que ce système coûte actuellement 100 millions d'euros par an à la communauté.

De plus, la pratique de ces deux dernières années nous montre que ce système sanctionne les médicaments meilleur marché et stimule les prix les plus chers. Il semble que ce système actuel décourage les baisses de prix volontaires des génériques, parce que le remboursement se fait en pourcentages et pas en valeur absolue.

— naar de hersenen leidt. Het begint met één oog. Enkele weken of maanden later wordt het andere oog aangetast. De ziekte van Leber uit zich door het plots en pijnloos verschijnen van een centraal scotoom, dat wil zeggen een verlies van het centraal zicht terwijl het zicht aan de zijkanten blijft bestaan. Het zicht neemt snel af: het gaat van 10/10 in enkele maanden tijd tot 1/20 en stabiliseert zich daarna. In sommige gevallen kan er een aantasting van het hart of de hersenen optreden. Sinds 1997 kan de ziekte worden vastgesteld door een bloedtest.

Deze ziekte is niet bekend en er bestaat geen wondergeneesmiddel. Op dit ogenblik wordt in Japan een veelbelovend medicijn onderzocht.

De enige behandeling is een « cocktail » van bepaalde vitamines in bepaalde doses die de ziekte min of meer helpt te stabiliseren of te vertragen. Om de daarmee gepaard gaande misselijkheid te vermijden wordt aangeraden één keer per dag Novaban te nemen, dat 22 euro per capsule kost.

Bestaan er statistieken over het aantal personen in België dat door deze ziekte is aangetast?

Denkt de geachte minister eraan om in terugbetaling van de behandeling (vitamines en Novaban) te voorzien om de ontwikkeling van de ziekte te vertragen?

Vraag nr. 3-1804 van de heer Brotcorne d.d. 8 december 2004 (Fr.) :

Generische geneesmiddelen. — Prijs- en terugbetalingsprocedure.

Ik heb gehoord dat België het enige land in de Europese Unie is dat een prijs- en terugbetalingsprocedure voor de generische geneesmiddelen toepast nadat de registratie is verleend.

In de praktijk heeft deze procedure tot gevolg dat de termijn met nog eens acht tot elf maanden wordt verlengd, hoewel de maximumprijs reeds is bepaald in de voorafgaande registratieprocedure, waarvan de termijn reeds verschillende maanden bedraagt.

1. Kan de geachte minister bevestigen dat die bijkomende termijn zo lang is ?

2. Kan hij me zeggen welke redenen die termijn rechtvaardigen ? Is die termijn te wijten aan achterstand ?

3. Kan hij me, rekening houdend met de doelstelling van de regering om een besparing te realiseren op de geneesmiddelenbegroting, zeggen waarom de prijs- en terugbetalingsprocedure voor de generische geneesmiddelen niet kan worden omgevormd tot een eenvoudige meldingsplicht ?

Vraag nr. 3-1808 van de heer Brotcorne d.d. 8 december 2004 (Fr.) :

Systeem van referentieterugbetaling. — Kosten. — Generische geneesmiddelen. — Terugbetalingsbeleid.

In België wordt het systeem van referentieterugbetaling toegepast.

Ik heb vernomen dat dit systeem momenteel aan de gemeenschap 100 miljoen euro per jaar kost.

Daarenboven blijkt uit de ervaring van de voorbije twee jaar dat dit systeem de goedkoopste medicijnen benadeelt en de duurste aanmoedigt. Het huidige systeem lijkt de vrijwillige prijsvermindering van de generische geneesmiddelen te ontmoedigen omdat de terugbetaling in percentages gebeurt in plaats van in absolute waarde.

Certains ont posé comme solution de stimuler les prix génériques plus bas en remboursant les médicaments génériques meilleur marché pour un même montant absolu que les génériques plus chers.

Une telle modification offrirait deux avantages :

— d'abord, le patient devra payer beaucoup moins pour sa médication. Toutes les sociétés génériques susciteraient la bienveillance du patient avec un prix plus bas;

— ensuite, le médecin passerait moins vite aux nouvelles spécialités qui coûtent plus cher pour le patient. Du fait de n'appliquer aucune forme de disparité, résulterait une très importante épargne pour le patient ainsi que pour le gouvernement.

Pour une même thérapie, il me revient qu'un patient paie en moyenne de 14 à 35 % plus cher qu'il y a deux ans.

1. L'honorable ministre pourrait-il me confirmer le coût de ce système pour la communauté ?

2. Pourrait-il me confirmer l'augmentation moyenne par thérapie exprimée ci-dessus ?

3. Tenant compte des objectifs du gouvernement d'atteindre un objectif d'épargnes dans le cadre du budget pour les médicaments, l'honorable ministre peut-il envisager :

— de reprendre dans le système toutes les formes d'une même spécialité qui n'offrent pas de plus-value thérapeutique (comprimés effervescents, sachets, capsules) ? Si non, pourquoi ?

— de stimuler les prix génériques plus bas en remboursant les médicaments génériques meilleur marché pour un même montant absolu que les génériques plus chers ?

Question n° 3-1823 de M. Vandenberghe H. du 9 décembre 2004 (N.) :

CPAS. — Recours à l'obligation alimentaire.

Dorénavant, les enfants dont les parents résident en maison de repos payeront 32 euros par mois minimum et 817 euros maximum, si le CPAS invoque leur obligation alimentaire. Le gouvernement fédéral veut abolir les grandes différences dans les montants que les CPAS réclament aux enfants, en élaborant des barèmes d'indemnités établis en fonction du revenu annuel net des enfants et du nombre de personnes à charge de leur ménage.

Je voudrais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Combien de fois les CPAS ont-ils invoqué l'obligation alimentaire des enfants vis-à-vis de leurs parents au cours des cinq dernières années ?

2. Quels CPAS ont réclamé les montants les plus élevés aux enfants ?

Question n° 3-1830 de M. Brotcorne du 13 décembre 2004 (Fr.) :

INAMI. — Réduction du budget des soins de santé. — Réduction des dépenses en médicaments. — Diminution du nombre d'officines pharmaceutiques.

Votre plan destiné à réduire le budget des soins de santé a pour but de combler un déficit de 238 millions d'euros en 2005 pour préparer l'avenir.

Tous les acteurs du monde de la santé devront consentir des efforts. Nul ne sera épargné. Cela touchera non seulement l'industrie pharmaceutique, mais également les médecins à qui il est demandé de geler l'indexation de leurs honoraires, les hôpitaux qui seront « rationalisés » et enfin, les pharmaciens qui verront le nombre de leurs officines réduit.

Sommigen hebben als oplossing voorgesteld om voor de goedkopere generische geneesmiddelen hetzelfde absoluut bedrag terug te betalen als voor de duurdere generische geneesmiddelen.

Zo een wijziging zou twee voordelen meebrengen :

— ten eerste zou de patiënt veel minder betalen voor zijn medicatie. Alle producenten van generische geneesmiddelen zouden door lagere prijzen de sympathie van de patiënt winnen;

— daarnaast zou de arts minder zijn toevlucht nemen tot nieuwe specialiteiten die duurder zijn voor de patiënt. Door geen enkele vorm van ongelijkheid toe te passen zou een zeer belangrijke besparing voor de patiënt en voor de regering ontstaan.

Ik heb vernomen dat een patiënt voor eenzelfde behandeling gemiddeld 14 tot 35 % meer betaalt dan twee jaar geleden.

1. Kan de geachte minister bevestigen hoeveel dat systeem kost aan de gemeenschap ?

2. Kan hij de genoemde gemiddelde prijsstijging per behandeling bevestigen ?

3. Overweegt de geachte minister, rekening houdend met de besparing die de regering wil realiseren op de geneesmiddelenbegroting, volgende maatregelen :

— alle vormen van eenzelfde specialiteit die geen therapeutische meerwaarde bieden opnieuw in het systeem opnemen (bruistabletten, poeders, pillen) ? Indien niet, waarom niet ?

— de goedkopere generische geneesmiddelen bevorderen door voor de goedkoopste generische geneesmiddelen hetzelfde absoluut bedrag terug te betalen als voor de duurdere generische geneesmiddelen ?

Vraag nr. 3-1823 van de heer Vandenberghe H. d.d. 9 december 2004 (N.) :

OCMW's. — Beroep op het onderhoudsplicht.

Voortaan betalen kinderen van wie de ouders in een rusthuis verblijven, minimum 32 en maximum 817 euro per maand, als het OCMW een beroep doet op hun onderhoudsplicht. De federale regering wil een einde maken aan de grote verschillen in de bedragen die OCMW's terugvorderen van de kinderen, door vergoedingsschalen uit te werken, die afhangen van het nettojaarinkomen van de kinderen en het aantal personen ten laste in hun gezin.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Op hoeveel personen werd door de OCMW's de voorbije vijf jaar een beroep gedaan aangaande de onderhoudsplicht van kinderen ten opzichte van hun ouders ?

2. Welke OCMW's vorderden de hoogste bedragen terug van de kinderen ?

Vraag nr. 3-1830 van de heer Brotcorne d.d. 13 december 2004 (Fr.) :

RIZIV. — Vermindering van de begroting gezondheidszorg. — Vermindering van de uitgaven voor geneesmiddelen. — Vermindering van het aantal officina's.

Uw plan om de begroting voor gezondheidszorg te verlagen, heeft tot doel in 2005 een deficit van 238 miljoen euro weg te werken om de toekomst voor te bereiden.

Alle actoren uit de gezondheidssector moeten inspanningen leveren. Niemand wordt gespaard. De besparing heeft niet alleen betrekking op de farmaceutische industrie, maar ook op de artsen, aan wie gevraagd wordt de indexering van hun honoraria te bevriezen, op de ziekenhuizen, die zullen worden gerationaliseerd, en ten slotte, op de apothekers, van wie het aantal officina's wordt beperkt.

Si avec environ 5 000 officines, la Belgique est le pays européen qui compte le plus de pharmacies par patient, il n'en reste pas moins que la corrélation entre le nombre d'officines et les coûts de dépenses en médicaments ne semble pas établie aux vues des chiffres communiqués dans les autres pays européens.

À cet égard, l'honorable ministre pourrait-il me dire :

1. s'il confirme ce plan de réduire le nombre d'officines pharmaceutiques;

2. sur quelles études il se base pour justifier qu'il existe une corrélation entre la diminution du nombre des officines pharmaceutiques et une éventuelle réduction des dépenses en médicaments;

3. quel est l'impact d'une telle mesure à l'égard des personnes dont les moyens de mobilités sont plus réduits, notamment les personnes âgées;

4. quels critères seront mis en œuvre afin de déterminer quelles officines seront fermées ?

Question nº 3-1831 de M. Van Nieuwkerke du 13 décembre 2004 (N.) :

INAMI. — Médicaments devant être importés de l'étranger. — Remboursement.

J'ai déjà été confronté à maintes reprises à un problème de remboursement, sur le plan de la santé publique, de médicaments indispensables, problème qui doit certainement aussi intéresser et préoccuper le ministre.

Concrètement, il s'agit de personnes hospitalisées qui, à cause de problèmes d'approvisionnement ou de non-disponibilité du médicament remboursable, se voient administrer un médicament identique qui doit être importé de l'étranger. Lorsque cela arrive, de nombreux patients doivent débourser une somme importante. Manifestement, ce cas n'est pas prévu dans le remboursement par l'INAMI.

J'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre :

— Premièrement, est-il informé de cette problématique très spécifique mais importante ?

— Deuxièmement, estime-t-il tout comme moi que le patient ne peut pas être victime de la non-disponibilité de certains médicaments ?

— Troisièmement, est-il d'accord de prévoir également le remboursement de ces médicaments sous certaines conditions ?

Met ongeveer 5 000 officina's is België het Europese land met de meeste apotheken per patiënt. Uit de cijfers die werden medegedeeld in de andere Europese landen blijkt echter dat er geen verband bestaat tussen het aantal officina's en de uitgaven voor geneesmiddelen.

Kan de geachte minister mij zeggen :

1. of hij het plan om het aantal officina's te beperken bevestigt;

2. op welke studie hij zich baseert om te stellen dat er een verband bestaat tussen de vermindering van het aantal officina's en een eventuele beperking van de uitgaven voor geneesmiddelen;

3. wat het gevolg is van die maatregel voor personen met een beperkte mobiliteit, inzonderheid de bejaarden;

4. welke criteria zullen worden uitgewerkt om te bepalen welke officina's zullen worden gesloten ?

Vraag nr. 3-1831 van de heer Van Nieuwkerke d.d. 13 december 2004 (N.) :

RIZIV. — Geneesmiddelen die vanuit het buitenland moeten ingevoerd worden. — Terugbetaling.

Ik werd reeds enkele malen geconfronteerd met een probleem rond de terugbetaling van, op het vlak van volksgezondheid, noodzakelijke geneesmiddelen, dat de geachte minister zeker ook moet interesseren en bekommeren.

Concreet gaat het over gehospitaliseerde mensen die omwille van voorraadproblemen of de niet-beschikbaarheid van het terugbetaalbaar geneesmiddel, een gelijkaardig geneesmiddel krijgen toegediend dat moet ingevoerd worden vanuit het buitenland. Wanneer dit plaatsvindt, is het zo dat er reeds heel wat patiënten zijn die hiervoor veel geld moeten betalen. Blijkbaar is dat niet voorzien in de terugbetaling van het RIZIV.

Graag had ik van de geachte minister vernomen, of hij :

— ten eerste, op de hoogte is van deze zeer specifieke maar belangrijke problematiek;

— ten tweede, het met mij eens is dat de patiënt niet het slachtoffer mag zijn van de niet-beschikbaarheid van bepaalde medicamenten;

— ten derde, akkoord is om ook de terugbetaling te voorzien van deze medicamenten onder bepaalde voorwaarden, moeten ingevoerd worden.

Santé publique

Question nº 3-1789 de Mme Van dermeersch du 3 décembre 2004 (N.) :

Parfums d'ambiance. — Désodorisants. — Produits cancérigènes et toxiques.

Selon une étude récemment publiée, il appert qu'une grande partie des parfums d'ambiance, des désodorisants pour voitures et autres, des bougies parfumées et des bâtonnets d'encens du commerce diffusent dans l'air des produits cancérigènes ou autrement toxiques.

Il s'agit particulièrement de produits cancérigènes, comme le benzène et le formaldéhyde, d'allergènes à l'origine de maladies allergiques ou d'asthme, mais aussi, dans certains cas, de perturbateurs hormonaux qui peuvent provoquer de sérieuses malformations sur des enfants en gestation.

1. Êtes-vous au courant de ces données alarmantes ?

Volksgezondheid

Vraag nr. 3-1789 van mevrouw Van dermeersch d.d. 3 december 2004 (N.) :

Kamerparfums. — Luchtverfrissers. — Kankerverwekkende en giftige stoffen.

Uit een recent gepubliceerd onderzoek blijkt dat een groot deel van de kamerparfums, luchtverfrissers voor wagens, geurkaarsen, wierookstokjes en luchtverfrissers in de handel kankerverwekkende en andere giftige stoffen verspreiden.

Het gaat hier met name over kankerverwekkende stoffen zoals benzeen, en formaldehyde, maar ook over allergenen die astma en andere allergieën veroorzaken, of in sommige gevallen zelfs over hormoonverstoorders, die ernstige afwijkingen kunnen veroorzaken bij ongeboren kinderen.

1. Is u op de hoogte van deze alarmerende gegevens ?

2. Prendrez-vous des mesures ?

— Si oui, lesquelles et quand ?

— Si non, pourquoi pas ?

Question nº 3-1791 de Mme Van de Casteele du 3 décembre 2004 (N.) :

Préparations pour la fertilité. — Gonadotrophines. — Disponibilité. — Sécurité et contrôle.

Quelque 80 % de tous les traitements de l'infertilité sont aujourd'hui réalisés avec un seul et même produit : des gonadotrophines d'origine urinaire. Celles-ci sont prescrites comme traitement de première ligne. Les 20 % restants sont réalisés avec des formes recombinantes de gonadotrophines. Celles-ci sont prescrites comme traitement de seconde ligne après l'échec de deux cycles de traitement avec des préparations d'origine urinaire.

Depuis que les frais de laboratoires sont remboursés, la demande de gonadotrophines a fortement augmenté.

Les préparations urinaires étant extraites de l'urine de femmes ménopausées, la diminution de la disponibilité des donneuses pose un problème spécifique. À l'origine, on recourait à des donneuses bénévoles d'Europe occidentale, mais ce groupe est devenu quasi inexistant et c'est pourquoi on fait appel à des donneuses (souvent rémunérées) d'Extrême-Orient (Chine) et d'Amérique du Sud (Argentine). La sécurité et la pureté de ces préparations urinaires sont mises en doute. En effet, il est impossible de connaître le statut sanitaire des donneuses et il en va de même de leur traçabilité. Il y a dès lors un risque de contamination par des prions, etc.

Plusieurs institutions publiques ont déjà recommandé d'éviter l'usage de produits d'origine urinaire. Certains produits d'origine urinaire ont été retirés volontairement par les entreprises pharmaceutiques.

Le développement des gonadotrophines recombinantes a commencé il y a 20 ans. Ce développement et la production de ces gonadotrophines répondent aux normes de qualité de l'industrie pharmaceutique. Leur disponibilité est garantie par les capacités de production de plusieurs sociétés.

Cependant, les préparations d'origine urinaire jouissent pour l'instant d'une sorte de monopole. Dans les traitements *in vitro* de première ligne, on les utilise exclusivement; en seconde ligne, on peut recourir à des gonadotrophines recombinantes. Le traitement *in vivo* recourt seulement aux préparation urinaires.

Les gynécologues ordinaires, qui exercent en dehors des centre de fertilisation *in vitro*, ne peuvent prescrire des traitements avec des préparations de gonadotrophines recombinantes.

La gonadotrophine urinaire est remboursée sur la base du Chapitre I, catégorie B de l'annexe I de l'arrêté royal du 21 décembre 2001; la gonadotrophine recombinante l'est en vertu du Chapitre IV, catégorie B du même arrêté.

En Belgique, 80 % des traitements de l'infertilité sont dès lors dépendants de la disponibilité d'un seul produit, commercialisé par une seule entreprises, extrait de l'urine de donneuses (souvent rémunérées) d'autres continents où sont en grande partie inconnus les contrôles de qualité des matières et des produits, et le statut sanitaire des donneuses.

À l'initiative et à la requête de l'EMEA (*European Agency for the Evaluation of Medicinal Products*) le directeur général du SPF Santé publique a adressé une circulaire aux entreprises pharmaceutiques qui possédaient un enregistrement des préparations d'origine urinaire; dans cette circulaire, il leur demande de fournir des informations sur l'origine, la qualité, la sécurité et la traçabilité des matières premières et des produits finis.

2. Zal u maatregelen nemen ?

— Zo ja, welke en wanneer ?

— Zo niet, waarom niet ?

Vraag nr. 3-1791 van mevrouw Van de Casteele d.d. 3 december 2004 (N.) :

Fertiliteitspreparaten. — Gonadotrofines. — Beschikbaarheid. — Veiligheid en controle.

Zowat 80 % van alle fertiliteitsbehandelingen wordt vandaag uitgevoerd met één en hetzelfde product, namelijk gonadotrofines van urinaire oorsprong. Zij worden voorgeschreven als eerstelijnsbehandeling. De overige 20 % van de behandelingen worden uitgevoerd met recombinant-vormen van gonadotrofinen. Zij worden voorgeschreven in tweede-lijnsbehandeling na falen van 2 behandelcycli met het preparaat van urinaire oorsprong.

Sinds de terugbetaling van de labokosten is de vraag naar gonadotrofinen sterk gestegen.

Een specifiek probleem is dat urinaire preparaten gemaakt worden uit de urine van post-menopauzale vrouwen en dat de beschikbaarheid van donoren afneemt. Oorspronkelijk werd gebruik gemaakt van vrijwillige donoren in West-Europa, maar deze donorenpool is nu zo goed als onbestaand en daarom wordt een beroep gedaan op (vaak betaalde) donoren in het Verre Oosten (China) en Zuid-Amerika (Argentinië). De veiligheid en zuiverheid van deze urinaire preparaten worden in vraag gesteld. De traceerbaarheid van de donoren en hun gezondheidsstatus is immers onmogelijk (risico op prionencontaminatie van urinaire preparaten, enz.).

Verschillende overheidsinstellingen hebben reeds aanbevelingen gedaan om het gebruik van produkten van urinaire oorsprong te vermijden. Sommige urinaire produkten worden door farmaceutische bedrijven vrijwillig teruggetrokken.

De ontwikkeling van recombinant gonadotrofinen is 20 jaar geleden aangevangen. De ontwikkeling en productie ervan beantwoorden aan de moderne kwaliteitsnormen binnen de farmaceutische industrie en hun beschikbaarheid wordt gegarandeerd door de productiecapaciteiten van verschillende bedrijven.

Toch geniet het urinaire preparaat momenteel een soort monopoliesituatie. In vitro-behandeling gebeurt eerstelijns uitsluitend met urinaire gonadotrofines; tweede lijns kan ook recombinant-gonadotrofine worden gebruikt. Een *in-vivo* behandeling gebeurt alleen met urinaire preparaten.

Algemeen gynecologen (buiten de *in-vitro* fertilisatie (IVF) centra) hebben geen toegang tot behandeling met recombinant preparaten.

Urinair gonadotrofine wordt vergoed in Hoofdstuk I, categorie B (van de de bijlage I van het koninklijk besluit van 21 december 2001); recombinant gonadotrofine wordt vergoed in Hoofdstuk IV, categorie B (van dezelfde bijlage).

80 % van de fertiliteitsbehandelingen in België zijn dus afhankelijk van de beschikbaarheid van één product, gecommercialiseerd door één bedrijf, gewonnen uit de urine van (meestal betaalde) donoren in andere werelddelen, waar kwaliteitscontrole van grondstoffen en producten en de gezondheidsstatus van de donoren grotendeels onbekend zijn.

Op initiatief en verzoek van de EMEA (*European Agency for the Evaluation of Medicinal Products*), heeft de directeur-generaal van de FOD Volksgezondheid een rondschrijven gericht aan de farmaceutische bedrijven die houder waren van registratie(s) van preparaten van urinaire oorsprong, met het verzoek om informatie op te geven over de oorsprong, de kwaliteit, de veiligheid en de traceerbaarheid van de grondstoffen en afgewerkte producten.

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes :

Un monopole dans les préparations contre l'infertilité tel qu'il existe aujourd'hui est-il justifiable ? Ne court-on pas de risques quant à la disponibilité et à la sécurité ?

Ne peut-on parler d'une atteinte à la liberté thérapeutique puisque l'INAMI ne rembourse les gonadotrophines recombinantes qu'en tant que traitement de seconde ligne ?

Quelles sont les raisons pour lesquelles 20 % des traitements sont soumis au contrôle *a priori* prévu par le Chapitre IV, alors que 80 %, classés dans le Chapitre I, sont dès lors remboursés sans le moindre contrôle ?

Quelles sont les informations que le directeur général du SPF Santé publique a reçues en réponse à sa circulaire et quelles conclusions peut-on en tirer ?

Question n° 3-1792 de M. Creyelman du 3 décembre 2004 (N.) :

Hôpitaux. — Dodoensziekenhuis à Malines. — Surconsommation médicale et autres irrégularités.

Nous apprenons, à la lecture du journal « *De Standaard* », que la situation financière de l'hôpital Dodoensziekenhuis à Malines est à ce point mauvaise que le principale actionnaire, à savoir l'hôpital universitaire de la VUB (AZ-VUB) a obligé les médecins à modifier leurs traitements et le nombre de patients traités afin de dégager un chiffre d'affaires supplémentaire. En 2005 et en 2006, les médecins devraient faire rentrer 1,4 million d'euros supplémentaire, soit réaliser ainsi une progression de 8 %. Par la suite, une croissance de 4 % suffira. Si ce résultat n'est pas obtenu, chaque médecin sera pénalisé financièrement. Il ressort des documents que c'est l'actionnaire principal du Dodoensziekenhuis qui voudrait imposer ces obligations.

Ce n'est pas la première fois que les médecins du Dodoensziekenhuis sont traités d'une manière inéquitable par l'actionnaire principal de « l'Autonome Verzorgingsinstelling (AV) ». Ainsi, l'AZ-VUB ne respecte pas la convention de l'hôpital dans laquelle les retenues sur les honoraires médicaux sont fixées. Selon cette convention, à partir du 1er janvier 2003, tous les médecins devaient être payés comme ceux du site hospitalier de Malines

Selon le décompte final des honoraires médicaux de septembre 2004, il semble cependant que soient restées d'application pour les médecins du site de Willebroek les règles anciennes et plus avantageuses financièrement. Ainsi, les médecins de Malines doivent-ils intervenir non seulement dans les coûts mais payer au surplus une cotisation de solidarité de 500 000 euros. Sur le site de Willebroek, les médecins reçoivent une ristourne de 500 000 euros. En février 2004, la commission d'inspection du SPF a qualifié cette règle de répartition non uniforme des coûts comme non conforme à la loi coordonnée sur les hôpitaux du 7 août 1987 et elle a laissé six mois à l'hôpital pour se mettre en règle. La responsabilité de cette discrimination financière incombe exclusivement au gestionnaire.

La compétence légale d'avis du Conseil médical est niée par la VUB et la direction est complètement mise hors jeu. Ce constat a été fait aussi par la commission d'inspection du SPF qui a immédiatement fait remarqué que la gestion du Dodoensziekenhuis devait être laissée à la direction.

1. Quel est le point de vue l'honorable ministre sur les pratiques que le Dodoensziekenhuis veut imposer à ses médecins ? De telles pratiques concordent-elles avec les principes de base d'une bonne pratique de la médecine et de l'*evidence based medicine* actuellement si prisée ?

2. De telles pratiques ont-elles déjà été constatées noir sur blanc ailleurs ?

3. Si l'honorable ministre n'admet pas ces pratiques, de quels moyens dispose-t-il pour les faire cesser ? Jusqu'où fera-t-il usage de ces moyens ?

Kan de geachte minister een antwoord geven op de volgende vragen :

Is een monopolie voor fertiliteitspreparaten zoals het vandaag bestaat verantwoord ? Zijn hier geen risico's van beschikbaarheid en veiligheid ?

Kan hier niet gesproken worden van een gebrek aan therapeutische vrijheid aangezien het RIZIV recombinant gonadotrofinen enkel vergoedt als tweede lijns-behandeling ?

Welke zijn de redenen om 20 % van de behandelingen te onderwerpen aan een *a priori* controle via Hoofdstuk IV, terwijl 80 % in Hoofdstuk I vrij van elke vorm van controle wordt vergoed ?

Welke is de informatie die de directeur-generaal van de FOD Volksgezondheid heeft gekregen naar aanleiding van zijn rondschrijven en welke zijn de conclusies die men eruit kan trekken ?

Vraag nr. 3-1792 van de heer Creyelman d.d. 3 december 2004 (N.) :

Ziekenhuizen. — Dodoensziekenhuis te Mechelen. — Medische overconsumptie en andere onregelmatigheden.

Uit de krant *De Standaard* konden we vernemen dat de financiële toestand van het Mechelse Dodoensziekenhuis dusdanig slecht is dat de artsen door de hoofdaandeelhouder — het Academisch Ziekenhuis van de VUB (AZ-VUB) — worden verplicht hun behandelingen en patiëntenaantal zo te veranderen dat ze een extra omzet realiseren. In 2005 én in 2006 moeten de artsen van Dodoens 1,4 miljoen euro extra realiseren, een groei van 8 %. Daarna is 4 % per jaar genoeg. Lukt dat niet, dan wordt elke arts financieel gestraft. Het is de hoofdaandeelhouder van het Dodoensziekenhuis, dat die verplichtingen wil opleggen, zo zou blijken uit de documenten.

Het is niet de eerste keer dat de artsen van het Dodoensziekenhuis op een onbillijke manier worden behandeld door de hoofdaandeelhouder van de Autonome Verzorgingsinstelling (AV). Zo leeft het AZ-VUB het ziekenhuiscontract waarin de afhoudingen op de artsenhonoraria worden vastgelegd, niet na. Volgens dat contract moeten alle geneesheren vanaf 1 januari 2003 afgerekend worden zoals in campus Mechelen.

Uit de eindafrekening van artsenhonoraria van september 2004 bleek echter dat de oude en financieel meer voordelig regeling voor de artsen van campus Willebroek is blijven gelden. Zo moeten de Mechelse artsen bovenop de kosten nog een solidariteitsbijdrage betalen van 500 000 euro. In campus Willebroek krijgen de artsen een korting van 500 000 euro. In februari 2004 heeft de visitatiecommissie van de FOD deze niet-uniforme kostenregeling bestempeld als niet-conform met de gecoördineerde wet van 7 augustus 1987 op de ziekenhuizen, waarbij het ziekenhuis zes maanden de tijd kreeg om zich te regulariseren. De verantwoordelijkheid voor deze financiële discriminatie ligt uitsluitend bij de beheerder.

De wettelijke adviesbevoegdheden van de Medische Raad worden door de VUB genegeerd en de directie werd volledig buiten spel gezet. Tot die vaststelling kwam ook de visitatiecommissie van de FOD die terecht heeft opgemerkt dat het beheer van het Dodoensziekenhuis moet overgelaten worden aan de directie.

1. Wat is het standpunt van de geachte minister ten aanzien van de praktijken die het Dodoensziekenhuis zijn artsen wil opleggen ? Vallen dergelijke praktijken wel te rijmen met de basisprincipes van een goede medische praktijk en de tegenwoordig hoog aangeschreven zogenaamde « evidence based medicine »?

2. Werden dergelijke praktijken reeds elders zwart op wit vastgesteld ?

3. Indien de geachte minister deze praktijken niet billijkt, over welke middelen beschikt hij in dat geval om deze praktijken tegen te houden ? In hoeverre zal hij van deze middelen gebruik maken ?

4. N'estime-t-il pas que pareilles pratiques ont une cause structurelle, notamment l'organisation actuelle des soins de santé en ce qui concerne l'organisation et le financement des hôpitaux ? Si oui, quelles mesures envisage-t-il de prendre ?

5. Dans ce cas concret, n'existe-t-il pas de toute façon une relation malsaine entre les hôpitaux concernés de « l'Autonome Verzorgingsinstelling », à savoir l'AZ-VUB, le Dodoensziekenhuis et le site hospitalier de Willebroek, relation dans laquelle le premier « vampirise » les deux autres à son propre avantage en faisant usage de moyens illicites et en ne respectant ni les accords ni les conventions ? Dans quelle mesure l'honorable ministre envisage-t-il d'intervenir dans ces aspects du dossier ?

Question n° 3-1803 de M. Brotcorne du 8 décembre 2004 (Fr.) :

Médicaments. — Enregistrement national. — Délais.

Il me revient que beaucoup de temps s'écoule dans notre pays, par rapport à d'autres États membres de l'Union européenne, avant qu'un enregistrement national soit obtenu.

L'administration n'interrogerait le dépositaire d'un nouveau dossier demandant un enregistrement qu'après un délai de neuf à douze mois suivant l'introduction dudit dossier.

1. L'honorable ministre pourrait-il me confirmer cette durée fort longue ?

2. Pourrait-il me dire pourquoi de tels délais ? Ces délais sont-ils dus à des arriérés ?

3. Tenant compte des objectifs du gouvernement d'atteindre un objectif d'épargnes dans le cadre du budget pour les médicaments, l'honorable ministre peut-il s'engager à abréger substantiellement ces délais ?

Question n° 3-1805 de M. Brotcorne du 8 décembre 2004 (Fr.) :

Médicaments. — Prescription sur dénomination commune internationale.

Il me revient que des expériences menées dans le passé à l'étranger montrent que la prescription sur dénomination commune internationale a engendré une augmentation considérable des dépenses.

De même, il me revient que la distribution n'est pas intéressée par une délivrance la meilleure marché possible.

L'honorable ministre pourrait-il me dire s'il a l'intention d'admettre la prescription sur dénomination commune internationale ? Pourquoi ?

Question n° 3-1806 de M. Brotcorne du 8 décembre 2004 (Fr.) :

INAMI. — Vioxx. — Accidents cardiovasculaires. — Éventuelles réparations de la part de la société Merck Sharp and Dohme.

Le Vioxx est un médicament antidouleur et anti-inflammatoire qui était commercialisé par la société Merck Sharp and Dohme (MSD). Le Vioxx était notamment utilisé comme traitement contre l'arthrite.

Dans le courant du mois de septembre 2004, la société MSD a préféré retirer ce médicament car des risques cardiovasculaires sont apparus dans le cas d'utilisation prolongée.

En effet, aux États-Unis, entre 1999 et 2003, pas moins de 27 785 infarctus du myocarde ou décès par crise cardiaque ont pu, selon une étude de la Food and Drug Administration, avoir été provoqués par ce médicament.

4. Meent hij niet dat dergelijke praktijken een structurele oorzaak hebben, met name in de huidige organisatie van de gezondheidszorg wat de ziekenhuisorganisatie en -financiering betreft en zo ja, welke maatregelen overweegt hij in dat verband te nemen ?

5. Bestaat er in dit concrete geval alvast geen ongezonde relatie tussen de betrokken ziekenhuizen van de Autonome Verzorgingsinstelling, met name het AZ-VUB, het Dodoensziekenhuis en campus Willebroek, waarbij het eerste de beide andere ziekenhuizen in eigen voordeel « leegzuigt » en daarbij gebruik maakt van ongeoorloofde middelen en afspraken en contracten niet nakomt ? In hoeverre overweegt de geachte minister in deze aspecten van dit dossier tussen te komen ?

Vraag nr. 3-1803 van de heer Brotcorne d.d. 8 december 2004 (Fr.) :

Geneesmiddelen. — Nationale registratie. — Termijn.

Ik heb gehoord dat het in vergelijking met andere Europese lidstaten in ons land veel tijd kost om een nationale registratie te verkrijgen.

De administratie zou de indiener van een nieuw dossier waarin de registratie wordt gevraagd pas na negen of twaalf maanden na de indiening van het dossier ondervragen.

1. Kan de geachte minister bevestigen dat dit zo lang duurt ?

2. Kan hij me zeggen waarom die termijn zo lang is ? Is die termijn te wijten aan achterstand ?

3. Kan de geachte minister zich engageren om die termijn aanzienlijk te verkorten, rekening houdend met de doelstelling van de regering om een besparing te realiseren op de geneesmiddelenbegroting ?

Vraag nr. 3-1805 van de heer Brotcorne d.d. 8 december 2004 (Fr.) :

Geneesmiddelen. — Voorschrift op stofnaam.

Ik heb vernomen dat uit vroegere experimenten in het buitenland blijkt dat het voorschrift op stofnaam een aanzienlijke toename van de uitgaven heeft meegebracht.

Ik heb eveneens vernomen dat de distributiesector niet geïnteresseerd is in de goedkoopst mogelijke aflevering.

Kan de geachte minister me zeggen of hij van plan is het voorschrift op stofnaam toe te staan ? Waarom ?

Vraag nr. 3-1806 van de heer Brotcorne d.d. 8 december 2004 (Fr.) :

RIZIV. — Vioxx. — Hart- en bloedvatencomplicaties. — Eventuele schadeloosstelling door de vennootschap Merck Sharp and Dohme.

Vioxx is een pijnstillend en ontstekingswerend geneesmiddel dat op de markt werd gebracht door Merck Sharp and Dohme (MSD). Vioxx werd onder meer gebruikt voor de behandeling van artritis.

In de loop van september 2004 verkoos MSD dat geneesmiddel uit de rekken te halen omdat er bij langdurig gebruik risico's blijken te zijn op cardiovasculaire aandoeningen.

Volgens een studie van de Food and Drug Administration zouden in de Verenigde Staten tussen 1999 en 2003 immers niet minder dan 27 785 hartinfarcten of sterfgevallen door een hartaanval veroorzaakt kunnen zijn door dit geneesmiddel.

De nombreux Belges utilisaient le Vioxx pour se soigner. Certains sans doute, suite à une utilisation prolongée de ce médicament, sont décédés, frappés d'attaque cardiovasculaire. En 2003, l'INAMI aurait déboursé 12 millions d'euros pour ce médicament remboursé depuis 2001.

1. L'honorable ministre était-il au courant des problèmes cardiovasculaires résultant d'une utilisation prolongée de ce médicament et si oui, depuis quand ?

2. Pourrait-il me dire combien de personnes en Belgique ont été frappées d'attaques cardiovasculaires en corrélation avec une prise prolongée de Vioxx ou à tout le moins si cette corrélation est possible pour la Belgique ?

3. Compte-t-il exiger réparations de la société MSD ? Est-il envisageable que l'INAMI puisse être remboursé des sommes déboursées pour le Vioxx ?

Question nº 3-1807 de M. Brotcorne du 8 décembre 2004 (Fr.) :

Pilule abortive RU-486. — Risques médicaux graves. — Interdiction de la commercialisation. — Diffusion de mises en garde.

L'agence fédérale américaine *Food and Drug Administration* (FDA), chargée du contrôle des produits alimentaires et pharmaceutiques, a ordonné des mises en garde plus sévères contre des risques d'infections bactériennes graves, d'hémorragies, voire de décès engendrés par la pilule de contraception d'urgence RU-486, dite pilule abortive.

Cette pilule, commercialisée en Belgique sous le nom de Mifégyne, provoque une interruption d'une grossesse déjà implantée jusqu'à 49 jours (à ne pas confondre avec la « pilule du lendemain » qui doit être prise au plus tard dans les 3 jours après le rapport sexuel non-protégé).

1. À la suite de ces révélations de la FDA, l'honorable ministre pourrait-il me dire s'il a été informé et s'il peut confirmer les risques encourus par l'usage de la pilule RU-486 ?

2. Si ces risques s'avèrent bel et bien fondés, prévoit-il d'empêcher la commercialisation de ce médicament en Belgique ? Si non, pourquoi et prévoit-il alors d'autres dispositions visant à diffuser des mises en garde plus sévères contre les risques d'infections, d'hémorragies ou de décès ?

Question nº 3-1824 de Mme De Schamphelaere du 9 décembre 2004 (N.) :

Suicide. — Dépression. — Consommation d'antidépresseurs. — Chiffres.

Le suicide et la dépression font de moins en moins partie des sujets tabous, ce qui est une bonne chose en soi, mais révèle également des situations poignantes.

Ainsi la presse fait régulièrement état de l'augmentation du nombre de personnes affectées de troubles psychiques.

Quelques exemples :

Au niveau mondial, un million de personnes attentent à leurs jours.

Dans notre pays, sept Belges se donneraient la mort chaque jour.

En Flandre, 1 080 personnes meurent chaque année par suicide, soit 18 Flamands pour 100 000 ou 3 par jour.

Le nombre de suicides ne cesse d'augmenter. Pour les hommes de 30 à 49 ans, le suicide est même la principale cause de décès.

Talrijke Belgen gebruikten Vioxx als behandeling. Waarschijnlijk zijn sommigen onder hen door een langdurig gebruik van dat geneesmiddel overleden als gevolg van een cardiovasculaire aanval. In 2003 zou het RIZIV 12 miljoen euro hebben betaald voor dat geneesmiddel dat sinds 2001 wordt terugbetaald.

1. Was de geachte minister op de hoogte van de cardiovasculaire problemen als gevolg van het langdurig gebruik van dat geneesmiddel ? Indien ja, sinds wanneer ?

2. Kan hij me zeggen hoeveel personen in België werden getroffen door cardiovasculaire aandoeningen die verband houden met het langdurig gebruik van Vioxx of op zijn minst of dat verband kan worden vastgesteld voor België ?

3. Is hij van plan om een schadevergoeding te eisen van MSD ? Is het denkbaar dat de uitgaven voor Vioxx aan het RIZIV worden terugbetaald ?

Vraag nr. 3-1807 van de heer Brotcorne d.d. 8 december 2004 (Fr.) :

Abortuspil RU-486. — Ernstige medische risico's. — Verbod om op de markt te brengen. — Verspreiding van waarschuwingen.

Het Amerikaanse federale agentschap *Food and Drug Administration* (FDA), dat belast is met de controle van voedingsmiddelen en farmaceutische producten, heeft strengere waarschuwingen bevolen tegen de risico's op ernstige bacteriële besmettingen, op bloedingen en zelfs op overlijden die worden veroorzaakt door de noodanticonceptiepil RU-486, de zogenaamde abortuspil.

Die pil, die in België wordt verkocht onder de merknaam Mifegyne, veroorzaakt een afbreking van de zwangerschap tot de 49e dag (niet te verwarren met de morning-after pil die binnen drie dagen na het onbeschermd seksueel contact moet worden ingenomen).

1. Kan de geachte minister me naar aanleiding van de onthullingen van de FDA meedelen of hij op de hoogte werd gebracht en of hij kan bevestigen dat het gebruik van de RU-486-pil risico's meebrengt ?

2. Is hij van plan om de verkoop van dit geneesmiddel in België te verhinderen als die risico's wel degelijk blijken te bestaan ? Indien niet, waarom niet ? Is hij in dat geval van plan andere maatregelen te nemen om strengere waarschuwingen tegen de risico's op infecties, bloedingen of overlijden te verspreiden ?

Vraag nr. 3-1824 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 9 december 2004 (N.) :

Zelfdoding. — Depressie. — Gebruik van antidepressiva. — Cijfermateriaal.

Steeds meer wordt de problematiek van zelfdoding en depressie uit de taboesfeer gehaald, wat een goede zaak is maar ook schrijnende toestanden blootlegt.

Zo meldt de pers regelmatig de stijging van het aantal personen met psychische moeilijkheden.

Enkele voorbeelden :

Wereldwijd maakt een miljoen mensen zelf een eind aan hun leven.

In België zouden 7 landgenoten per dag zich van het leven beroven.

In Vlaanderen sterven elk jaar 1 080 mensen, dat zijn 18 op 100 000 Vlamingen of 3 per dag door zelfmoord.

Het aantal zelfdodingen neemt steeds maar toe. Voor de mannen tussen 30 en 49 jaar is zelfdoding zelfs de belangrijkste doodsoorzaak

Durant la période 1990-1992, 54 jeunes sont décédés par suicide; chiffre qui passe déjà à 105 durant la période 2000-2002. 95 % de ces jeunes connaissaient des problèmes tels que la dépression.

Selon l'administration de la Santé de la Communauté flamande, le nombre de suicides est passé de 2 736 unités à 3 413 en dix ans.

Plus de 50 % des personnes mises en incapacité de travail seraient inaptes au travail pour des raisons psychiques, notamment une dépression.

Ainsi, en 1998, 50 047 travailleurs ont perçu une indemnité pour incapacité de travail. Quatre ans plus tard, en 2002, ce chiffre passe à 60 603, enregistrant une hausse de 21 %.

Selon l'Association belge de l'industrie pharmaceutique, le chiffre d'affaires que représentent les médicaments destinés à traiter les dépressions serait aujourd'hui 10 fois plus élevé qu'en 1990 — 25 millions de boîtes vendues contre 19 millions.

De nombreux chiffres circulent par le biais de diverses instances. Les données sont parfois comparables, mais pas souvent.

En Flandre, l'administration de la Santé de la Communauté flamande coordonne relativement bien l'information en la matière.

Les centres de recherche universitaires sont cependant confrontés à un problème en ce qui concerne les données à l'échelle fédérale.

D'où la question suivante :

L'honorable ministre peut-il fournir les chiffres exacts concernant l'évolution du nombre de suicides, de dépressions et de la consommation d'antidépresseurs, par catégorie d'âge et par région, sur les 15 dernières années ?

In de periode 1990-1992 stierven 54 jongeren, in de periode 2000-2002 reeds 105 door zelfdoding. 95 % van deze jongeren had problemen als depressie.

Volgens de administratie Gezondheidszorg van de Vlaamse Gemeenschap steeg zelfmoord in tien jaar tijd van 2 736 gevallen naar 3 413 gevallen.

Meer dan 50 % van de personen die een arbeidsongeschiktheid ontvangen, zouden werkonbekwaam zijn wegens psychische redenen waaronder depressie.

Zo kregen 50 047 werknemers in 1998 een uitkering voor arbeidsongeschiktheid. Vier jaar later, in 2002, zijn het er reeds 60 603, dus een stijging met 21 %.

Volgens de Belgische Vereniging van de geneesmiddelenindustrie ligt de omzet van de geneesmiddelen inzake behandeling van depressies vandaag 10 keer hoger dan in 1990, namelijk van 19 miljoen doosjes naar 25 miljoen doosjes.

Via allerlei instanties wordt heel wat cijfermateriaal de wereld ingestuurd. Soms zijn de gegevens vergelijkbaar, meestal niet.

In Vlaanderen coördineert de administratie Gezondheidszorg van de Vlaamse Gemeenschap de informatie ter zake vrij goed.

De universitaire onderzoekscentra hebben echter wel een probleem met de desbetreffende gegevens op federaal vlak.

Vandaar de volgende vraag :

Kan de geachte minister in correcte cijfers per leeftijdscategorie en gewestelijke spreiding, de evolutie inzake zelfdoding, depressie en het gebruik van antidepressiva van de afgelopen 15 jaar bezorgen ?

Ministre de l'Emploi

Question n° 3-1786 de Mme Van de Casteele du 3 décembre 2004 (N.) :

Ondes de fréquence. — Effets secondaires indésirables pour les porteurs d'un neurostimulateur.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1785 adressée au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique, et publiée plus haut (p. 2222).

Question n° 3-1837 de Mme Van de Casteele du 14 décembre 2004 (N.) :

Congé-éducatif payé. — Remboursement des employeurs par les autorités. — Problèmes pour les PME.

L'économie de notre pays subit constamment des changements. Alors que nous connaissions, voici 40 ans, un secteur primaire fort, nous sommes depuis lors passés à une économie de la connaissance. Apprendre tout au long de sa vie est dès lors important.

Dans ce domaine, notre pays doit encore faire de nombreux efforts.

Dans le cadre de la formation permanente des travailleurs salariés, ceux-ci disposent déjà de toute une série de possibilités de se perfectionner ou de se recycler. Dans notre système de congé-éducation payé, introduit par la loi de réparation du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, il est possible de suivre, durant un certain nombre d'heures, une formation; durant ce temps, le salaire continue à être payé. Les pouvoirs publics remboursent par la suite ce salaire à l'employeur.

Minister van Werk

Vraag nr. 3-1786 van mevrouw Van de Casteele d.d. 3 december 2004 (N.) :

Frequentiegolven. — Ongewenste neveneffecten voor personen met een neurostimulator.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1785 aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2222).

Vraag nr. 3-1837 van mevrouw Van de Casteele d.d. 14 december 2004 (N.) :

Betaald educatief verlof. — Terugbetaling door de overheid van de werkgevers. — Problemen voor de KMO's.

De economie in ons land ondergaat voortdurend wijzigingen. Waar we 40 jaar geleden nog een sterke primaire sector kenden, schakelden we in de volgende 40 jaar om naar een zuivere kenniseconomie. Levenslang leren is daarbij een belangrijke voorwaarde.

Ons land moet ter zake nog veel inspanningen doen.

In het kader van de voortdurende vorming van de werknemers hebben werknemers al een reeks mogelijkheden om zich bij- of om te scholen. In ons stelsel van betaald educatief verlof, ingevoerd door de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, kan men voor een bepaald aantal uren een opleiding volgen, terwijl het loon verder uitbetaald wordt. De werkgever krijgt dit loon voor educatief verlof achteraf terugbetaald door de overheid.

Les employeurs en tirent bien entendu également des avantages. Un travailleur salarié mieux formé est non seulement plus productif mais il est aussi plus motivé.

Pourtant, les petites entreprises et les PME se montrent parfois critiques à l'égard de ce congé-éducation payé. Ainsi, un employeur s'interroge sur le bien-fondé de ce dernier et sur les raisons pour lesquelles un travailleur salarié doit recevoir une compensation pour, par exemple, les leçons d'espagnol qu'il suit le soir.

Un deuxième point sensible est le fait que les pouvoirs publics ne remboursent souvent les coûts du congé-éducation payé qu'après plus d'un an.

L'honorable ministre peut-elle répondre aux questions suivantes :

1. Combien de temps s'écoule en moyenne avant que l'employeur ne se voit rembourser par les pouvoirs publics le salaire qu'il a versé au travailleur pour son congé-éducation payé ? Fera-t-elle des efforts pour écourter ce délai ?

2. L'employeur se voit-il rembourser l'intégralité du salaire ou des plafonds sont-ils prévus ?

3. De nombreuses PME disposant d'un effectif de personnel réduit rencontrent souvent des problèmes d'organisation lorsqu'un travailleur décide de suivre un cours qui n'a aucun rapport avec son travail. Elles doivent se passer de ce travailleur durant une certaine période alors qu'après coup, il n'apportera pas vraiment une plus-value puisque, par exemple, le cours de langue qu'il a suivi, ne sert à rien au sein de l'entreprise. Quel est le point de vue de l'honorable ministre sur ce point ?

De werkgevers hebben hier uiteraard ook voordeel bij. Een beter opgeleide werknemer is niet alleen productiever, maar veelal ook gemotiveerder.

Toch staan vooral kleinere bedrijven en KMO's soms kritisch ten opzichte van dit betaald educatief verlof. Zo vraagt een werkgever zich af of en waarom zijn werknemer compensatie moet krijgen voor, bijvoorbeeld, de lessen Spaans die hij 's avonds volgt.

Een tweede pijnpunt is het feit dat de overheid de kosten voor het betaald educatief verlof vaak pas na meer dan een jaar terugbetaalt.

Kan de geachte minister een antwoord geven op de volgende vragen :

1. Hoe lang duurt het gemiddeld, vooraleer de werkgever het loon dat hij aan zijn werknemer met educatief verlof betaald heeft, terugbetaald krijgt van de overheid ? Zal hij inspanningen doen om deze periode in te korten ?

2. Krijgt de werkgever de volledige wedde terugbetaald of zijn hieraan maximumgrenzen verbonden ?

3. Veel KMO's met een klein personeelsbestand hebben vaak organisatorische problemen wanneer een werknemer beslist om een cursus te volgen die niet meteen verband houdt met de eigenlijke job. Zij moeten deze werknemer gedurende een bepaalde periode missen, terwijl hij achteraf niet echt een meerwaarde betekent omdat, bijvoorbeeld de taalcursus die hij gevolgd heeft, binnen het bedrijf niet van belang is. Wat is het standpunt van de geachte minister ter zake ?

Ministre de l'Environnement et ministre des Pensions

Environnement

Question n° 3-1790 de Mme Van dermeersch du 3 décembre 2004 (N.) :

Parfums d'ambiance. — Désodorisants. — Produits cancérigènes et toxiques.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1789 adressée au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, et publiée plus haut (p. 2230).

Pensions

Question n° 3-1828 de M. Beke du 13 décembre 2004 (N.) :

Religieux. — Loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées. — Arrêtés d'exécution.

Lors de la modification de la loi « revenu garanti aux personnes âgées » en « garantie de revenus aux personnes âgées », les religieux ont été assimilés à la catégorie « cohabitants » pour le calcul et l'octroi de ce droit.

Pour le calcul de leur droit, il fallait tenir compte de l'ensemble de leurs revenus de sorte que, lors de chaque modification de la composition du groupe des religieux « cohabitants » et/ou de leurs revenus, il était nécessaire de réexaminer le droit de chacun.

La loi-programme de juillet 2004 a corrigé cette réglementation discriminatoire en matière de calcul et d'octroi de la « garantie de revenus aux personnes âgées » à l'égard des religieux.

Minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen

Leefmilieu

Vraag nr. 3-1790 van mevrouw Van dermeersch d.d. 3 december 2004 (N.) :

Kamerparfums. — Luchtverfrissers. — Kankerverwekkende en giftige stoffen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1789 aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2230).

Pensioenen

Vraag nr. 3-1828 van de heer Beke d.d. 13 december 2004 (N.) :

Kloosterlingen. — Wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen. — Uitvoeringsbesluiten.

Bij de omvorming van de wet « gewaarborgd inkomen voor bejaarden » naar « inkomensgarantie voor ouderen » werden kloosterlingen voor de berekening en toekenning van dit recht gelijkgesteld met de categorie « samenwonenden ».

Voor de berekening van hun recht moest hun gezamenlijk inkomen in aanmerking genomen worden, zodat bij elke wijziging van de samenstelling van de groep samenverblijvende kloosterlingen en/of van hun inkomsten een herziening van elk van hun recht noodzakelijk was.

Met de programmawet van juli 2004 werd deze discriminerende regelgeving inzake berekening en toekenning van « inkomensgarantie voor ouderen » ten aanzien van de kloosterlingen rechtgezet.

Toutefois, l'application concrète de la loi se fait attendre à défaut d'arrêté d'exécution.

Dès lors, les administrations communales ne peuvent pas répondre aux demandes fondées visant à ouvrir le droit à la garantie de revenus pour les religieux.

Quand, de l'avis de l'honorable ministre, les arrêtés d'exécution seront-ils prêts ?

De concrete toepassing van de wet echter laat op zich wachten bij gebrek aan uitvoeringsbesluit.

Derhalve kunnen de gemeentebesturen de terechte vragen tot het openen van het recht op inkomensgarantie in hoofde van kloosterlingen die in groepsverband leven niet beantwoorden.

Tegen welke datum meent de geachte minister klaar te zijn met de noodzakelijke uitvoeringsbesluiten ?

Question à laquelle une réponse provisoire a été fournie (Art. 70 du règlement du Sénat)

Vraag waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.): Question posée en néerlandais — (N.): Question posée en français

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-1986 de M. Destexhe du 7 janvier 2005 (Fr.) :

Rwanda. — Génocide de 1994. — Assassinat d'un ressortissant belge.

Selon *Le Soir* du 4 décembre 2004, l'instigateur du meurtre d'un ressortissant belge, exécuté au Rwanda lors du génocide de 1994 par des soldats de la garde présidentielle, a été arrêté il y a quelques jours.

Le ressortissant concerné aurait été abattu par des soldats auxquels il fut contraint de montrer sa carte d'identité belge. Ses assassins l'auraient tué parce qu'il était belge.

Les autorités judiciaires rwandaises ont arrêté un employé de l'Unicef. Ce suspect aurait dénoncé aux soldats de la garde présidentielle le ressortissant précité, taxé d'être « le complice des Tutsis ».

L'assassinat en question n'a jamais fait l'objet d'une instruction judiciaire en Belgique.

1. Disposez-vous de davantage d'information sur les accusations qui pèsent contre la personne arrêtée ?

2. La Belgique prévoit-elle d'ouvrir une instruction judiciaire à l'encontre de l'instigateur du meurtre ?

3. Le ministère public prévoit-il de se constituer partie civile lors du procès ?

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-1986 van de heer Destexhe d.d. 7 januari 2005 (Fr.) :

Rwanda. — Genocide van 1994. — Moord op een Belgisch onderdaan.

Volgens de krant *Le Soir* van 4 december 2004 werd enkele dagen geleden de aanstoker van de moord op een Belgisch onderdaan aangehouden. De Belg werd tijdens de genocide in Rwanda in 1994 geëxecuteerd door soldaten van de presidentiële garde.

De betrokken onderdaan zou zijn gedood door soldaten, aan wie hij zijn Belgische identiteitskaart moest tonen. Zijn moordenaars zouden hem hebben gedood omdat hij Belg was.

De Rwandese gerechtelijke autoriteiten hebben een werknemer van Unicef aangehouden. Die verdachte zou de betrokken onderdaan aan de soldaten van de presidentiële garde hebben aangegeven en hem hebben omschreven als een « medeplichtige van de Tutsi's ».

Deze moord heeft nooit het voorwerp uitgemaakt van een gerechtelijk onderzoek in België.

1. Beschikt u over meer informatie over de beschuldigingen tegen de aangehouden persoon ?

2. Overweegt België een gerechtelijk onderzoek te openen tegen de aanstoker van de moord ?

3. Overweegt het openbaar ministerie zich tijdens het proces burgerlijke partij te stellen ?

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Premier ministre

Question n° 3-1814 de M. Vandenberghe L. du 9 décembre 2004 (N.) :

Programme de commémoration « 175 ans de la Belgique-25 ans de fédéralisme ». — Organisation. — Budget. — Financement d'activités à caractère flamand.

Le 15 novembre 2004, vous annonciez avec ostentation la commémoration de « 175 ans de la Belgique-25 ans de fédéralisme ». Sur le site Internet *www.175-25.be*, j'ai trouvé un programme expliquant entre autres la philosophie du projet. Je déplore que ce programme soit construit autour de quelques images surannées de la Belgique : l'unité artificielle du pays, la maison royale, les services de sécurité, le folklore belge, l'histoire coloniale, ... Les notions de Flandre et de Wallonie ne sont nullement présentes.

Il est clair maintenant que l'intérêt porté aux « 25 ans de fédéralisme » avait pour seul objectif d'obtenir le soutien financier des communautés et des régions. Le gouvernement flamand l'a manifestement bien compris car il pose des conditions à sa modeste contribution à la fête belge.

1. Qui organise le programme de commémoration « 175-25 »? Une organisation a-t-elle été créée à cet effet ? Qui siège dans cette organisation ? Comment ces personnes ont-elles été désignées ? De quels budgets dispose cette organisation pour financer son propre fonctionnement ?

2. Quels budgets sont-ils inscrits au budget fédéral pour le programme de commémoration ? Quels budgets sont-ils apportés par les communautés et les régions ?

3. Comment le caractère flamand des activités cofinancées par le gouvernement flamand sera-t-il assuré dans la communication et l'organisation, comme le demande le gouvernement flamand ?

Réponse : 1. Le programme « 175-25, le Temps des rencontres » est une initiative du gouvernement fédéral et des gouvernements des communautés et des régions. Il a fait l'objet d'un protocole de coopération le 1er décembre 2004. L'organisation comporte un comité de parrainage composé de représentants des différents niveaux de pouvoirs et de personnalités de la société civile. Il est co-présidé par les ministres-présidents des communautés et régions et par moi-même. Un comité exécutif comprend les représentants des membres du comité de parrainage. Un secrétariat exécutif assure la gestion quotidienne du projet. Il est présidé par le directeur général Communication externe du Service public fédéral Chancellerie du premier ministre. Il compte également en son sein des représentants des communautés et régions affectés à ce projet. Enfin, des groupes de travail veillent à la mise en œuvre des différents aspects du projet. Les frais liés à l'organisation de ces instances sont minimes et incorporés dans le budget global « 175-25 ».

Eerste minister

Vraag nr. 3-1814 van de heer Vandenberghe L. d.d. 9 december 2004 (N.) :

Herdenkingsprogramma « 175 jaar België-25 jaar federalisme ». — Organisatie. — Budget. — Financiering van activiteiten met Vlaams karakter.

Op 15 november 2004, kondigde u met veel vertoon de herdenking « 175 jaar België-25 jaar federalisme » aan. Op de webstek *www.175-25.be* vond ik een programmaboekje met onder meer uitleg over de filosofie van het project. Het stoort me dat het programma wordt opgebouwd rond enkele achterhaalde Belgische denkbeelden : de gekunstelde eenheid van het land, het koningshuis, de veiligheidsdiensten, de Belgische folklore, de koloniale geschiedenis, ... De begrippen « Vlaanderen » en « Wallonië » worden niet eens vermeld.

Het is nu al duidelijk dat de aandacht voor « 25 jaar federalisme » enkel bedoeld was om van de gemeenschappen en gewesten financiële steun los te weken. De Vlaamse regering heeft dat blijkbaar goed begrepen want stelt voorwaarden aan haar bescheiden bijdrage aan het Belgische feestje.

1. Wie organiseert het herdenkingsprogramma « 175-25 »? Werd hiervoor een organisatie opgericht ? Wie zetelt in deze organisatie ? Hoe werden deze mensen aangewezen ? Over welke budgetten beschikt deze organisatie om de eigen werking te financieren ?

2. Welke budgetten worden voor het herdenkingsprogramma in de federale begroting opgenomen ? Welke budgetten worden door de gemeenschappen en gewesten bijgedragen ?

3. Hoe zal het Vlaams karakter van de activiteiten die mede door de Vlaamse regering worden gefinancierd, verzekerd worden in de communicatie en de organisatie, zoals de Vlaamse regering vraagt ?

Antwoord : Het programma « 175-25, Tijd voor ontmoetingen » is een initiatief van de federale regering en van de gemeenschaps- en gewestregeringen. Het heeft op 1 december 2004 het voorwerp uitgemaakt van een samenwerkingsprotocol. De organisatie omvat een beschermcomité, samengesteld uit vertegenwoordigers van de verschillende machtsniveaus en persoonlijkheden uit het verenigingsleven. Het wordt gezamenlijk voorgezeten door de ministerspresidenten van de gemeenschaps- en gewestregeringen en door mezelf. Een uitvoerend comité omvat de vertegenwoordigers van de leden van het beschermcomité. Een uitvoerend secretariaat verzekert het dagelijks beheer van het project. Het wordt geleid door de directeur-generaal Externe Communicatie van de Federale Overheidsdienst Kanselarij van de eerste minister. Het beschikt eveneens over vertegenwoordigers van de gemeenschappen en gewesten die aan dit project zijn toegewezen. Ten slotte verzekeren werkgroepen het opzetten van de verschillende aspecten van het project. De werkingskosten van deze instanties zijn minimaal en opgenomen in het globaal budget « 175-25 ».

2. La participation du budget fédéral au projet « 175-25, le Temps des rencontres » s'élève à 2 550 000 euros. La contribution des communautés et régions s'élève au même montant.

3. La célébration des 175 ans de la Belgique et des 25 ans de fédéralisme a été discutée le 19 novembre 2004 par le gouvernement flamand. Le gouvernement flamand a décidé qu'il respecterait les accords financiers qui avaient été conclus par son prédécesseur, mais que certaines conditions seraient liées à la contribution financière flamande de 1,1 millions d'euros au maximum. Une de ces conditions est qu'un représentant de l'autorité flamande doit être présent à tous les niveaux de l'organisation afin que les entités fédérées soient associées à la prise de décision qui les concerne.

Je renvoie au protocole de coopération mentionné sous 1, dans lequel est prévue la représentation des communautés et des régions au comité de parrainage, au comité exécutif ainsi qu'au secrétariat exécutif.

Cela signifie spécifiquement pour la Flandre :

1° la présence au comité de parrainage du ministre-président et des ministres vice-présidents du gouvernement flamand et du président du Parlement flamand;

2° la coprésidence du comité de parrainage par le ministre-président;

3° la coprésidence du comité exécutif par un représentant de l'autorité flamande :

4° la présence de représentants de l'autorité flamande dans les différents groupes de travail.

À partir du 1er décembre 2004, un membre de l'administration flamande « Kanselarij en Voorlichting » a été désigné comme agent de liaison entre les autorités fédérale et flamande. Ce membre du personnel est présent physiquement deux jours par semaine au secrétariat exécutif et est, entre autres, chargé de la surveillance de la mise en œuvre du programme « 175-25 » et de l'utilisation des moyens financiers, notamment afin de veiller à ce que la présentation de la Flandre ou des initiatives flamandes entrent suffisamment et correctement en ligne de compte.

Finalement, sur la base de ce protocole, un accord de financement séparé a été conclu entre la Communauté flamande et le Service public fédéral Chancellerie du premier ministre — Direction générale Communication externe dans lequel il est, entre autres, stipulé que la Communauté flamande a une responsabilité décisionnelle et budgétaire sur sa contribution financière.

2. De federale bijdrage aan het project « 175-25, Tijd voor ontmoetingen » bedraagt 2 550 000 euro. De bijdrage van de gemeenschappen en gewesten is even hoog.

3. De viering van 175 jaar België en 25 jaar federalisme werd op 19 november 2004 door de Vlaamse regering besproken. De Vlaamse regering heeft beslist dat zij de financiële afspraken die werden gedaan door haar voorganger zal nakomen, maar dat aan de Vlaamse financiële bijdrage van maximaal 1,1 miljoen euro een aantal voorwaarden wordt verbonden. Eén van de voorwaarden is dat in alle geledingen van de organisatie een vertegenwoordiger van de Vlaamse overheid aanwezig dient te zijn zodat de deelstaten betrokken zijn bij de beslissingen die hen aanbelangen.

Ik verwijs naar het onder 1 genoemde samenwerkingsprotocol, waarin de vertegenwoordiging van de gemeenschappen en gewesten in het beschermcomité, het uitvoerend comité alsook in het uitvoerend secretariaat voorzien is.

Specifiek voor Vlaanderen betekent dit :

1° de aanwezigheid in het beschermcomité van de minister-president en de ministers vice-presidenten van de Vlaamse regering en van de voorzitter van het Vlaams Parlement;

2° het medevoorzitterschap van het beschermcomité door de minister-president;

3° het medevoorzitterschap van het uitvoerend comité door een vertegenwoordiger van de Vlaamse overheid;

4° de aanwezigheid van vertegenwoordigers van de Vlaamse overheid in de verschillende werkgroepen.

Per 1 december 2004 werd bovendien vanuit de Vlaamse administratie Kanselarij en Voorlichting een personeelslid aangewezen als verbindingsambtenaar tussen de federale en de Vlaamse overheid. Dit personeelslid is twee dagen per week fysiek aanwezig op het uitvoerend secretariaat en is onder andere belast met het toezicht op de uitbouw van het programma « 175-25 » en de besteding van de financiële middelen, waarbij er in het bijzonder op wordt toegezien dat Vlaanderen of Vlaamse initiatieven voldoende en op correcte wijze aan bod komen.

Ten slotte werd, op basis van dit protocol, een aparte financieringsovereenkomst afgesloten tussen de Vlaamse Gemeenschap en de Federale Overheidsdienst Kanselarij van de eerste minister — Algemene Directie Externe Communicatie waarin onder andere bepaald wordt dat de Vlaamse Gemeenschap over een beslissings- en bestedingsverantwoordelijkheid beschikt met betrekking tot haar financiële bijdrage.

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-1355 de M. Noreilde du 9 septembre 2004 (N.) :

Assistance judiciaire. — Avocats. — Indemnités.

Le 1er janvier 2004 sont entrés en vigueur les deux arrêtés royaux et l'arrêté ministériel du 18 décembre 2003 relatifs aux conditions de la gratuité totale ou partielle du bénéfice de l'aide juridique de deuxième ligne et de l'assistance judiciaire, ainsi qu'aux conditions d'octroi, au tarif et aux modalités de paiement de l'indemnité allouée aux avocats chargés de les dispenser.

Ces arrêtés visent à permettre un meilleur accès à la justice.

Pour ce faire, il a fallu procéder à une augmentation budgétaire, qui a également eu une incidence sur le budget 2004. En 2003 déjà, l'enveloppe budgétaire avait été majorée de 10 %.

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-1355 van de heer Noreilde d.d. 9 september 2004 (N.) :

Rechtsbijstand. — Advocaten. — Vergoedingen.

Op 1 januari 2004 zijn de twee koninklijke besluiten en het ministerieel besluit van 18 december 2003 in werking getreden die betrekking hadden op de voorwaarden van de volledige of gedeeltelijke kosteloosheid van de juridische tweedelijnsbijstand en rechtsbijstand, alsook op de voorwaarden voor de toekenning, het tarief en de wijze van uitbetaling van de vergoeding van de advocaten die hiermee belast zijn.

Deze besluiten hebben een betere toegankelijkheid van het gerecht tot doel.

Met het oog hierop diende het budget te worden opgetrokken, hetgeen ook in de begroting voor 2004 tot uiting kwam. In 2003 werd de enveloppe reeds met 10 % verhoogd.

Ces augmentations devraient mettre fin à la diminution incessante de la valeur des points de l'indemnité des avocats, qui n'a pu être enrayée au cours des quatre dernières années.

Les arrêtés précités devraient également permettre de mieux tenir compte des frais administratifs des commissions d'assistance judiciaire. Le montant que les barreaux peuvent consacrer au paiement de ces frais a été porté de 2 % à 4,5 % des indemnités perçues.

En outre, la liste prévue pour l'attribution des points en matière de droit des étrangers a été modifiée, afin qu'on puisse tenir compte de manière effective de l'accroissement de la charge de travail que les procédures intentées représentent pour les avocats. En effet, la valeur des points a été augmentée sensiblement en ce qui concerne les litiges en matière de « droit des étrangers » portés devant le Conseil d'État.

Enfin, le plafond de revenu qui donne droit à l'aide juridique de deuxième ligne a été revu à la hausse sur la base du revenu d'intégration mensuel moyen.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre dispose-t-elle déjà de chiffres (provisoires) sur le nombre de désignations accordées pour la période du 1er janvier 2004 au 30 juin 2004 ? Que représentent ces chiffres par rapport au nombre de désignations accordées pour la même période en 2000, 2001, 2002 et 2003 ?

2. Quel impact attend-elle de ses mesures sur la valeur des points pour l'année 2004 ? Une étude (préalable) a-t-elle été effectuée à ce propos ?

3. Une augmentation significative de l'enveloppe budgétaire a été prévue pour l'année 2004. À combien s'élèvera-t-elle ?

4. Peut-elle communiquer la valeur d'un point pour l'année 2004 ?

Réponse : Il m'est impossible de répondre à cette première question puisque je n'ai pas encore reçu la proposition des ordres concernant le calcul de la valeur d'un point pur l'année judiciaire 2003-2004.

Selon l'article 2 de l'arrêté royal du 20 décembre 1999 fixant les conditions d'octroi, le tarif et les modalités de paiement de l'indemnité allouée aux avocats en exécution des articles 508/19, 508/20, 508/22 et 508/23 du Code judiciaire, cette proposition doit être faite avant le 1er février de chaque année, dans ce cas-ci, le 1er février 2005.

Je peux seulement répondre à la deuxième question par la négative. Dans le système actuel, la valeur d'un point est calculée comme suit : le montant total des indemnités inscrit au budget est additionné à la somme totale des paiements partiels des honoraires et ensuite divisé par le nombre total des points de l'avocat. Le nombre de points gagnés n'est en effet connu qu'a posteriori et n'est pas prévisible, ce qui ne permet pas de calculer à l'avance quel sera l'impact des mesures prises sur la valeur d'un point.

Pour répondre à la troisième question, je peux vous informer que le budget 2004 prévoit 36 192 000 euros pour l'aide juridique de deuxième ligne. Cette somme sera payée en 2005 et représente une augmentation de 28 % par rapport au montant alloué en 2004. Comparé au montant qui était prévu dans le budget 2003, cela représente une augmentation de 40,8 %. Cette différence s'explique par la dépense, prévue dans le budget 2004, de 2 565 000 euros en 2004 pour la « compensation » de la diminution de la valeur des points.

Je ne peux pour l'instant pas apporter de réponse à la dernière question. Les raisons en sont exposées dans ma réponse à votre première question.

Deze verhogingen zouden een einde maken aan de aanhoudende waardevermindering van de punten van de advocatenvergoeding, die de afgelopen vier jaren niet kon worden tegengehouden.

De besluiten zouden het tevens mogelijk maken om beter rekening te houden met de werkingskosten van de commissies voor juridische bijstand. Het bedrag dat de balies kunnen aanwenden voor de betaling van de betrokken kosten, werd opgetrokken van 2 % tot 4,5 % van de ontvangen vergoedingen.

Bovendien werd de lijst voor de toekenning van de punten in verband met het vreemdelingenrecht gewijzigd, dit om effectief rekening te kunnen houden met de verhoogde werklast van de ingestelde procedures voor de advocaten. Er deed zich immers een aanzienlijke puntenstijging voor met betrekking tot de geschillen over het « vreemdelingenrecht » voor de Raad van State.

Tenslotte werd het inkomensplafond dat recht geeft op de juridische tweedelijnsbijstand verhoogd, op basis van het gemiddeld maandelijks leefloon.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Beschikt de geachte minister reeds over (voorlopige) cijfers betreffende het aantal aanstellingen dat werd toegekend in de periode van 1 januari 2004 tot 30 juni 2004 en hoe verhouden deze cijfers zich tot het aantal aanstellingen dat werd toegekend in dezelfde periode in de jaren 2000, 2001, 2002 en 2003 ?

2. Welke impact verwacht ze van haar maatregelen op de waarde van de punten voor het jaar 2004 ? Werd hier (voorafgaandelijk) onderzoek naar gevoerd ?

3. Er werd voor 2004 een significante verhoging van de budgettaire enveloppe in het vooruitzicht gesteld. Hoeveel zal deze verhoging bedragen ?

4. Kan ze de waarde van een punt meedelen voor het jaar 2004 ?

Antwoord : Op de eerste vraag kan niet geantwoord worden aangezien ik het voorstel van de ordes betreffende de berekening van de waarde van een punt voor het gerechtelijk jaar 2003-2004 nog niet ontvangen heb.

Dit voorstel moet, volgens artikel 2 van het koninklijk besluit van 20 december 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toekenning, het tarief en de wijze van uitbetaling van de vergoeding die overeenkomstig de artikelen 508/19, 508/20, 508/22 en 508/23, van het Gerechtelijk Wetboek wordt verleend aan advocaten, gebeuren vóór 1 februari van elk jaar, *in casu* 1 februari 2005.

De tweede vraag kan ik enkel ontkennend beantwoorden. In het huidige systeem wordt de waarde van een punt berekend als volgt : het totale bedrag van de vergoedingen ingeschreven op de begroting wordt vermeerderd met het totale bedrag van de gedeeltelijke betalingen van de erelonen en daarna gedeeld door het totale aantal van de punten van de advocaten. Het aantal verdiende punten is uiteraard slechts *a posteriori* bekend en valt niet vooraf te voorspellen, waardoor het onmogelijk is om op voorhand te berekenen op de waarde van een punt zal zijn.

In antwoord op de derde vraag kan ik meedelen dat het budget van 2004 36 192 000 euro voorziet voor de juridische tweedelijnsbijstand. Dit bedrag zal uitbetaald worden in 2005 en het is een verhoging van 28 % in vergelijking met het bedrag dat in 2004 werd uitgekeerd. In vergelijking met het budget dat voorzien was in de begroting van 2003 vormt dit een stijging van 40,8 %. Dit verschil wordt verklaard door de uitgave in 2004, voorzien in de begroting van 2004, van 2 565 000 euro « compensatiegeld » voor de waardedaling van de punten.

Op de laatste vraag kan ik momenteel nog niet antwoorden. De reden hiervoor is uitgelegd in mijn antwoord op uw eerste vraag.

Question n° 3-1725 de M. Vandenhove du 16 novembre 2004 (N.) :

Mineurs étrangers non accompagnés. — Tuteurs. — Manque.

On observe manifestement un manque important de tuteurs disposés à assister des mineurs étrangers non accompagnés. Un tel tuteur est pourtant imposé par la loi.

Il me revient que, pour le moment, 95 personnes ont été désignées comme tuteur et qu'elles prennent en moyenne quatre jeunes sous leur protection. Près de 1 000 jeunes seraient en revanche encore dépourvus de tuteur légal.

Ces chiffres sont-ils exacts ?

Envisagez-vous de prendre des mesures pour que tous les mineurs étrangers non accompagnés puissent compter sur un tuteur légal ?

Dans l'affirmative, comment et dans quel délai pensez-vous y parvenir ?

Réponse : À ce jour, en ce qui concerne les candidats tuteurs, le Service des tutelles a reçu 240 candidatures (108 fr et 132 nl), dont 43 ont été rejetées ou abandonnées avant ou après agrément.

Actuellement, 126 tuteurs sont agréés (74 nl et 52 fr), 71 sont en attente d'agrément (en voie d'agrément après entretien ou en attente d'un entretien d'agrément), ce qui représente à court terme un potentiel de 197 tuteurs indépendants.

En ce qui concerne les mineurs étrangers non accompagnés, le Service des tutelles a reçu, au 30 novembre 2004, 1 836 signalements qui ont abouti à 520 désignations de tuteurs depuis le 1er mai 2004.

191 mineurs sont en voie d'identification, soit qu'il y ait un doute quant à leur âge, ou quant à l'autorité parentale de l'adulte qui les accompagne ou encore que les informations doivent être vérifiées quant à leur situation civile.

La prise en charge par le Service des tutelles a cessé pour 369 d'entre eux parce qu'ils n'entraient pas ou plus dans le champ d'application du cadre légal (article 5 du titre XIII, chapitre 6 « tutelle des mineurs étrangers non-accompagnés » de la loi-programme du 24 décembre 2002). Selon le cas, ils avaient plus de 18 ans, ils étaient accompagnés d'une personne ayant autorité parentale sur eux, ils étaient originaires d'un pays de l'espace économique européen, ou encore, ils étaient en séjour régulier sur le territoire.

374 signalements ne peuvent aboutir à une désignation de tuteurs car les mineurs concernés après interception par les services de police ne sont plus localisables, soit qu'ils n'aient pas répondu aux sollicitations du Service des tutelles, soit qu'ils aient disparu rapidement du centre d'accueil d'urgence.

Actuellement, 382 mineurs étrangers non accompagnés sont en attente d'un tuteur dont 75 sont arrivés après le 1er mai 2004, 77 sont des demandeurs d'asile présents sur le territoire avant le 1er mai 2004 et 230 sont des non-demandeurs d'asile présents sur le territoire avant le 1er mai 2004, date d'entrée en vigueur de la nouvelle législation concernant la tutelle.

Mon département n'a pas ménagé ses efforts pour augmenter le nombre de candidats-tuteurs. Ainsi j'ai inclus dans la loi-programme et ses mesures d'exécution un ensemble de dispositions qui permettront à court terme d'assurer une meilleure protection des tuteurs en élargissant la couverture de leur assurance aux cas d'accident de roulage dans l'exercice de leur mission, de clarifier leur situation sociale et fiscale vis-à-vis des autorités compétentes, et enfin, d'organiser la professionnalisation de la tutelle via des

Vraag nr. 3-1725 van de heer Vandenhove d.d. 16 november 2004 (N.) :

Niet-begeleide minderjarige vreemdelingen. — Voogden. — Gebrek.

Blijkbaar is er een ernstig gebrek aan voogden die niet-begeleide minderjarige vreemdelingen willen bijstaan. Zo'n voogd is nochtans wettelijk verplicht.

Naar verluidt zouden er voorlopig 95 mensen aangesteld zijn als voogd, die gemiddeld 4 jongeren onder hun hoede nemen. Voor ongeveer 1 000 jongeren zou er echter nog steeds geen wettelijke voogd aangesteld zijn.

Zijn deze cijfers correct ?

Bent u van plan maatregelen te treffen opdat alle niet-begeleide minderjarige vreemdelingen op een wettelijke voogd kunnen rekenen ?

Zo ja, hoe en op welke termijn denkt u dit te kunnen realiseren ?

Antwoord : Wat het aantal kandidaat-voogden betreft, heeft de Dienst voogdij op dit moment 240 kandidaturen ontvangen (108 fr en 132 nl), waarvan er 43 niet weerhouden zijn of ingetrokken zijn vóór of na erkenning.

Op dit ogenblik zijn 126 voogden erkend (74 nl en 52 fr) en 71 anderen wachten op erkenning (erkenning onderweg na voorafgaand gesprek of wachtend op een voorafgaand gesprek). Dit vertegenwoordigt op korte termijn een potentieel van 197 zelfstandige voogden.

Wat de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen betreft, heeft de Dienst voogdij 1 836 signalementen ontvangen. Sinds 1 mei 2004 is voor 520 niet-begeleide minderjarige vreemdelingen een voogd aangesteld.

191 minderjarigen bevinden zich in de fase van identificatie, omdat er een twijfel is over hun leeftijd of over het ouderlijk gezag van de volwassene die hen begeleidt, of omdat de informatie inzake hun burgerlijke situatie geverifieerd moet worden.

Voor 369 is de plaatsing onder de hoede van de Dienst voogdij geweigerd of beëindigd, omdat de betrokkenen niet of niet meer voldoen aan de toepassingsvoorwaarden van de wet (artikel 5 van titel XIII, hoofdstuk 6, « Voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen » van de programmawet van 24 december 2002); hetzij omdat ze 18 jaar of ouder zijn, hetzij omdat ze begeleid zijn door een persoon die het ouderlijk gezag over hen uitoefent, hetzij omdat ze onderdaan zijn van een land dat lid is van de Europese Economische Ruimte, hetzij omdat ze op een legale manier op het grondgebied verblijven.

Voor 374 gesignaleerde niet-begeleide minderjarige vreemdelingen is het niet mogelijk om een voogd aan te stellen aangezien de betrokken minderjarigen na hun interceptie door de politiediensten niet meer gelokaliseerd kunnen worden, ofwel omdat ze niet geantwoord hebben op de dringende verzoeken van de Dienst voogdij, ofwel omdat ze snel verdwenen zijn uit het noodopvangcentrum.

In totaal wachten momenteel 382 niet begeleide minderjarige vreemdelingen op een voogd. 75 onder hen zijn aangekomen na 1 mei 2004. 77 asielzoekers en 230 niet-asielzoekers waren reeds op het grondgebied aanwezig vóór 1 mei 2004, datum van inwerkingtreding van de nieuwe wetgeving inzake de voogdij.

Mijn departement heeft zich geen enkele moeite bespaard om het aantal kandidaat-voogden te doen toenemen. Zo heb ik in de programmawet en de uitvoeringsbesluiten een geheel van bepalingen ingevoerd, die op korte termijn toelaten om een betere bescherming van de voogden te verzekeren door een uitbreiding van hun verzekering naar verkeersongevallen tijdens de uitoefening van hun opdracht, om hun sociale en fiscale situatie ten aanzien van de autoriteiten uit te klaren, en om de professionalise-

protocoles d'accord avec des associations ou des organismes publics.

En outre, au début de l'année 2005, le Service des tutelles sera en mesure de publier un Vade Mecum à l'attention des tuteurs et, par la suite, des directives générales destinées, entre autres, à préciser la déontologie et la méthode de travail des tuteurs.

Question n° 3-1733 de M. Vandenhove du 22 novembre 2004 (N.) :

Collaborateurs de la justice. — Recrutement. — Lutte contre le chômage.

Précédemment, les huissiers de justice étaient chargés d'accueillir le justiciable aux audiences des cours et tribunaux, de faire l'appel de la cause, de noter les présences, etc.

Les huissiers de justice ont ensuite été déchargés de ces tâches qui ont été confiées à des personnes que les tribunaux « engageaient » eux-mêmes.

Il apparaît maintenant que ces personnes sont choisies par les chefs de corps eux-mêmes. Il s'agit généralement de retraités qui s'assurent ainsi un « petit complément de revenu ». Selon certaines informations, ces personnes seraient surtout recrutées parmi les officiers retraités (même des officiers supérieurs), auquel cas on ne pourrait parler de complément d'une « petite pension ».

En cette période de chômage élevé, frappant particulièrement les jeunes et les femmes, il nous paraît intéressant de confier ces tâches aux personnes qui ont réellement besoin de ces revenus, sous forme d'emploi à temps partiel.

L'honorable ministre peut-elle déjà m'indiquer de quelle manière ces « collaborateurs de la justice » sont recrutés et sélectionnés, quels sont leur rémunération et leur statut et quel est leur nombre dans les différentes cours et les différents tribunaux ?

Puis-je également savoir si notre suggestion de confier ces tâches à des chômeurs l'agrée ?

Réponse : Avec l'entrée en vigueur de la loi du 5 juillet 1963 réglant le statut des huissiers de justice d'assurer le service des audiences a été supprimée. Depuis lors, l'appareil judiciaire fait appel à des messagers-audienciers.

La conséquence de cet historique est que le messager-audiencier n'a pas de statut véritable. Le droit commun en matière d'occupation de personnel s'applique naturellement, en particulier la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail.

Le messager-audiencier est payé à l'heure, calculée sur la base du traitement d'employé. Il a droit au pécule de vacances et à l'allocation de fin d'année conformément à la réglementation du personnel dans les services publics.

Les messagers-audienciers sont recrutés par les chefs de corps de la juridiction concernée, qui font effectivement appel à des pensionnés.

Le nombre d'huissiers-audienciers est de 464, répartis sur l'ensemble du pays. Ces personnes travaillent chacune un nombre d'heures très limité.

L'intention d'engager des personnes à la recherche d'un emploi est évidemment louable. Mais le nombre d'heures prestées par chaque agent ne justifierait pas l'engagement de personnel sous contrat de travail. Il s'agit en effet d'un travail ponctuel et variable selon les besoins des audiences. Celles-ci ont en outre souvent lieu simultanément et une personne seule ne pourrait donc y pourvoir.

Dès lors que des besoins structurels se présentent, il est évidemment indiqué d'envisager d'autres solutions (comme par exemple le recrutement récent des agents de sécurité et des agents d'accueil dans différentes juridictions).

ring van de voogdij te organiseren via protocolakkoorden met verenigingen of openbare instellingen.

Bovendien zal de Dienst voogdij in het voorjaar van 2005 het Vade Mecum voor de voogden publiceren, gevolgd door algemene richtlijnen die onder andere tot doel hebben de deontologie en werkmethode van de voogden te verduidelijken.

Vraag nr. 3-1733 van de heer Vandenhove d.d. 22 november 2004 (N.) :

Gerechtsmedewerkers. — Aanwerving. — Strijd tegen werkloosheid.

Vroeger waren gerechtsdeurwaarders gelast om op de zittingen van rechtbanken en hoven de rechtszoekende op te vangen, de zaak op te roepen, de aanwezigheden te noteren, enz.

Nadien werden de gerechtsdeurwaarders ontlast van deze taken en werden door de rechtbanken zelf personen « aangeworven » om die taken op te nemen.

Het blijkt nu dat de korpschefs zelf deze personen kiezen. Gewoonlijk gaat het om gepensioneerden die « iets bijverdienen ». Volgens bepaalde inlichtingen zou er vooral gerekruteerd worden bij gepensioneerde officieren (zelfs hoge officieren), in welk geval het duidelijk niet gaat om de aanvulling van een « klein pensioentje ».

In deze tijd van hoge werkloosheid, inzonderheid van jongeren en vrouwen, lijkt het ons interessant te zijn die taken als deeltijdse job aan te bieden aan diegenen die deze inkomsten werkelijk nodig hebben.

Kan de geachte minister mij alvast mededelen welke de wijze van aanwerving en selectie, de vergoeding, het statuut en het aantal over de diverse rechtbanken en hoven van deze « gerechtsmedewerkers » zijn ?

Mag ik tevens vernemen of zij zich kan vinden in onze suggestie om die werkzaamheden aan werklozen toe te vertrouwen ?

Antwoord : Met de inwerkingtreding van de wet van 5 juli 1963 tot regeling van het statuut der gerechtsdeurwaarders werd inderdaad de verplichting van de gerechtsdeurwaarders om de dienst ter terechtzitting te verzekeren opgeheven. Sindsdien wordt in het gerechtelijke apparaat beroep gedaan op bodes ter terechtzitting.

Gevolg van deze historiek is dat de bode ter terechtzitting geen echt statuut kent. Het gemeen recht inzake tewerkstelling van personeel is uiteraard op hen toepasselijk, inzonderheid de bepalingen van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

De bode ter terechtzitting wordt per uur betaald berekend op basis van de wedde van beambte. Hij heeft recht op vakantiegeld en een eindejaarstoelage in overeenstemming met de regeling van het personeel in overheidsdienst.

De bodes ter terechtzitting worden aangeworven door de korpschef van betrokken rechtsmacht, die hiervoor inderdaad beroep doet op gepensioneerden.

Het aantal bodes ter terechtzitting bedraagt 464, verdeeld over het gehele land. Deze personen werken evenwel elk een zeer beperkt aantal uren.

De intentie om werkzoekenden aan te werven is uiteraard lovenswaardig. Maar het aantal uren gepresteerd door elk van de betrokken rechtvaardigt niet de aanwerving van contractueel personeel. Het betreft hier immers een zeer punctueel werk, en variabel naargelang de noodwendigheden van de zittingen. Deze hebben bovendien vaak simultaan plaats, en één enkele persoon kan daar niet aan voldoen.

Zodra de noden zich echter structureel aandienen, is het uiteraard aan te bevelen andere oplossingen te zoeken (zoals recent trouwens met de aanwerving van veiligheidsbeambten en onthaalpersoneel in verscheidene rechtbanken).

Question n° 3-1811 de M. Destexhe du 9 décembre 2004 (Fr.) :

Génocide rwandais de 1994. — Procès en Cour d'assises de Bruxelles en mai 2005. — Enregistrement audio ou vidéo.

En mai 2005, débutera à la Cour d'assises de Bruxelles le second procès d'assises intenté contre des Rwandais accusés de crimes contre l'humanité.

Pour la mémoire du génocide de 1994, j'aimerais demander à l'honorable ministre si ce procès pourra être filmé ou enregistré ?

Réponse : Les minutes des débats judiciaires, y compris ceux des Cours d'assises, sont établies et conservées conformément aux dispositions de procédure, notamment le Code d'instruction criminelle. Elles établissent que le procès s'est déroulé régulièrement et permettent aux intéressés d'exercer les diverses voies de recours. Les dispositifs qui peuvent être utilisés dans cette procédure sont ceux que la loi prévoit. Il n'est nullement prévu de procéder à un enregistrement audiovisuel des débats.

Je suis personnellement opposée à toute initiative qui se départirait du strict contexte judiciaire. L'exercice de la mission de justice doit se départir clairement d'autres activités pour lesquelles un intérêt médiatique se justifie.

Je ne prendrai aucune initiative tendant à procéder à l'enregistrement d'un procès. Je rappelle pour le reste que le président de la Cour d'assises est le seul responsable de la façon dont son procès est mené et plus particulièrement de tout qui tient à la police de l'audience, en ce compris la prise d'image et de son.

Question n° 3-1815 de M. Steverlynck du 9 décembre 2004 (N.) :

Repérage et localisation d'entretiens téléphoniques. — Frais de justice. — Opérateurs de télécommunication. — Indemnité.

Le 11 mai 2003 est entré en vigueur l'arrêté royal du 9 janvier 2003 portant exécution des dispositions relatives au repérage et à la localisation de communications téléphoniques (articles 46*bis*, 88*bis* et 90*quater*, du Code d'instruction criminelle). L'arrêté royal fixe dans sa seule annexe les frais que les opérateurs des réseaux de télécommunication peuvent facturer sur la base de requêtes émanant de magistrats au pénal. Auparavant, les frais étaient payés proportionnellement aux prestations effectuées. L'annexe de l'arrêté royal en question règle les indemnités pour des prestations exécutées sur la base de requêtes fondées sur les articles 88*bis* (localisation de l'origine ou de la destination de la télécommunication) et 90*ter* (écoute, prise de connaissance et enregistrement de communications privées et de télécommunications privées), du Code d'instruction criminelle. L'article 3 de cet arrêté royal ne prévoit pas l'indemnisation des frais liés aux requêtes sur la base de l'article 46*bis*, § 1er (identification du détenteur d'un numéro de télécommunication connu ou identification du numéro de télécommunication d'une personne déterminée) du Code d'instruction criminelle. L'annexe à l'arrêté royal indique que pour les cas qui n'y sont pas mentionnés, seuls les frais réels liés aux recherches donnent lieu à une indemnisation, sur présentation des pièces justificatives de ces frais et après avis favorable de l'inspecteur des finances compétent.

Puis-je adresser les questions suivantes à l'honorable ministre :

— Pour quelles raisons a-t-elle préféré une indemnité fixe pour les opérateurs au lieu d'une indemnité proportionnelle aux prestations effectuées ?

Vraag nr. 3-1811 van de heer Destexhe d.d. 8 december 2004 (Fr.) :

Genocide in Rwanda in 1994. — Proces voor het Hof van Assisen te Brussel in mei 2005. — Opname op geluidsband of op video.

In mei 2005 begint in het Assisenhof te Brussel het tweede assisenproces tegen Rwandezen die beschuldigd worden van misdaden tegen de menselijkheid.

Kan de geachte minister mij zeggen of dat proces, omwille van de herinnering aan de genocide in 1994, kan worden gefilmd of opgenomen ?

Antwoord : De minuten van de gerechtelijke debatten, inbegrepen deze van de Assisenhof worden opgesteld en bewaard volgens de bepalingen van de procedure, met name het Wetboek van strafvordering. Ze stellen vast dat het proces volgens de regels verlopen is en stellen de betrokkenen in staat de verschillende rechtsmiddelen aan te wenden. Het materieel dat kan gebruikt worden in deze procedure zijn door de wet bepaald. Een audiovisuele opname van de debatten wordt geenszins voorzien.

Ik sta persoonlijk afwijzend tegenover elk initiatief dat van een strikte gerechtelijke context zou afzien. De uitoefening van de opdracht binnen justitie moet duidelijk afzien van andere activiteiten, waarvoor een mediabelangstelling verantwoord is.

Ik zal geen initiatief nemen om een proces te laten opnemen. Voor het overige herinner ik het feit dat de voorzitter van het Assisenhof de enige verantwoordelijkheid heeft van de wijze waarop zijn proces wordt geleid en in het bijzonder van alles wat betreft de orde tijdens de zitting, beeld- en geluidsopname inbegrepen.

Vraag nr. 3-1815 van de heer Steverlynck d.d. 9 december 2004 (N.) :

Opsporen en lokaliseren van telefoongesprekken. — Gerechtskosten. — Telecommunicatieoperatoren. — Vergoeding.

Op 11 mei 2003 trad het koninklijk besluit van 9 januari 2003 tot uitvoering van de bepalingen met betrekking tot het opsporen en lokaliseren van telefoongesprekken in werking (artikelen 46*bis*, 88*bis* en 90*quater*, van het Wetboek van strafvordering). Het koninklijk besluit legt in zijn enige bijlage de kosten vast die de operatoren van telecommunicatienetwerken mogen aanrekenen op grond van vorderingen uitgaande van magistraten in strafzaken. Voordien werden kosten vergoed naar evenredigheid van de verrichte prestaties. De bijlage van het bewuste koninklijk besluit regelt de vergoedingen voor prestaties uitgevoerd op basis van gerechtelijke vorderingen die gesteund zijn op artikelen 88*bis* (lokaliseren van de oorsprong of de bestemming van de telecommunicatie) en 90*ter* (afluisteren, kennisnemen en opnemen van privé-communicatie en privé-telecommunicatie), van het Wetboek van strafvordering. Artikel 3 van dit koninklijk besluit voorziet niet in de vergoeding van de kosten die verbonden zijn aan de vorderingen op basis van artikel 46*bis*, § 1 (identificatie van de houder van een gekend telecommunicatienummer of identificatie van het telecommunicatienummer van een bepaald persoon), van het Wetboek van strafvordering. De bijlage aan het koninklijk besluit stelt dat voor de gevallen die er niet in worden vermeld, enkel de werkelijke kosten verbonden aan de opzoekingen worden vergoed, na voorlegging van de stukken die de kosten bewijzen en na gunstig advies van de bevoegde inspecteur van financiën.

Mag ik daarom aan de geachte minister de volgende vragen richten :

— Om welke reden verkoos ze een vaste vergoeding voor operatoren boven een vergoeding naar evenredigheid van de verrichte prestaties ?

— Combien de requêtes ont-elles été introduites depuis le 11 mai 2003 sur la base de l'article 46*bis*, § 1er, du Code d'instruction criminelle ? Combien de fois l'inspecteur compétent a-t-il, après production des pièces justificatives des frais, rendu un avis favorable pour que les opérateurs puissent être indemnisés ? Combien de ces requêtes ont-elles effectivement donné lieu à un paiement ? Quel montant représentent ces requêtes ? Dans quel délai intervient le paiement des indemnités ? Pour quelles raisons l'inspecteur compétent peut-il refuser un avis favorable ?

— Y a-t-il des aspects de l'arrêté royal que l'honorable ministre estime susceptibles d'amélioration ? Dans l'affirmative, lesquels ? Dans quel délai l'arrêté royal sera-t-il, si nécessaire, rectifié ?

Réponse : Comme le rappelle l'honorable membre, l'annexe à l'arrêté royal du 9 janvier 2003 portant exécution des articles 46*bis*, § 2, alinéa 1er, 88*bis*, § 2, alinéas 1er et 3, et 90*quater*, § 2, alinéa 3, du Code d'instruction criminelle ainsi que de l'article 109, E, § 2, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques dispose en son 4° que pour les cas qui ne figurent pas dans l'annexe, seuls les frais réels sont remboursés sur présentation des pièces justificatives et après avis favorable de l'inspecteur des finances compétent.

Contrairement à ce que la question soulevée pourrait laisser croire, je n'ai pas choisi les modalités pratiques de l'exécution du remboursement de ces frais. Celles-ci étaient déjà en vigueur au moment de mon entrée en fonction en tant que ministre de la Justice. Il ne serait toutefois pas correct d'affirmer que les tarifs actuels pratiqués par les opérateurs donneraient lieu à une facturation supérieure aux frais réels. En effet, pour certains services, les prix pratiqués, notamment par le principal opérateur, sont en dessous du prix réel estimé. Nonobstant cette dernière remarque, pour un même service, les prix pratiqués par les opérateurs peuvent varier sensiblement, ce qui justifie les mesures que j'entends prendre pour mettre fin à cette situation (*cf. infra*).

Le nombre de réquisitions effectuées sur la base de l'article 46*bis*, § 1er, n'est pas connu, dès lors qu'une même facture peut se rapporter à plusieurs réquisitions. Certaines factures sont payées directement par les greffes, d'autres par le SPF Justice, lorsque leur montant dépasse 1 250 euros, de sorte que seul le montant total des frais de téléphonie est connu. Celui-ci a été de 17,8 millions d'euros en 2003. En outre, ces factures sont payées dans les délais habituellement respectés par le SPF.

Par ailleurs, le principe selon lequel le remboursement des frais ne peut se faire qu'après l'avis favorable de l'inspecteur des finances se heurte aux dispositions de l'article 20, alinéa 2, de l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, selon lesquelles les inspecteurs des finances ne peuvent ni participer à la direction ou à la gestion des services du ministre auprès duquel ils sont accrédités, ni donner d'ordres tendant à empêcher ou à suspendre des opérations.

L'honorable membre comprendra, à la lumière des éléments de réponse qui précèdent l'importance des mesures que j'entends mettre en œuvre dans les meilleurs délais. Elles visent d'abord à uniformiser les tarifs des opérateurs de manière à tendre vers le coût réel des prestations, le cas échéant par la voie législative, ce qui permettrait aussi de régler le problème soulevé à l'alinéa précédent. Ensuite, l'explosion des frais de justice et de téléphonie ne peut être contenue que dans la mesure où l'on agit aussi globalement sur les enveloppes consacrées à ces frais, et ce dans le cadre d'une approche visant pour l'essentiel non pas à freiner les recours aux repérages et aux écoutes téléphoniques, mais à renforcer leur efficience.

— Hoeveel vorderingen op basis van artikel 46*bis*, § 1, van het Wetboek van strafvordering zijn er sinds 11 mei 2003 ingesteld ? Hoeveel keer heeft de bevoegde inspecteur na voorlegging van de stukken die de kosten bewijzen, gunstig advies verleend opdat de operatoren vergoed kunnen worden ? Hoeveel van deze vorderingen werden ook effectief uitbetaald ? Welk bedrag vertegenwoordigen deze vorderingen ? Binnen welke termijn geschiedt de betaling van de vergoedingen ? Om welke redenen kan de bevoegde inspecteur gunstig advies weigeren ?

— Zijn er aspecten van het koninklijk besluit die de geachte minister voor verbetering vatbaar acht ? Zo ja, welke ? Op welke termijn zal het koninklijk besluit, indien nodig, worden bijgesteld ?

Antwoord : Zoals het geachte lid er aan herinnert, bepaalt de bijlage aan het koninklijk besluit van 9 januari 2003 tot uitvoering van de artikelen 46*bis*, § 2, eerste lid, 88*bis*, § 2, eerste en derde lid, en 90*quater*, § 2, derde lid, van het Wetboek van strafvordering, evenals artikel 109, E, § 2, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, in 4° dat, voor de gevallen die niet in de bijlage staan, alleen de werkelijke kosten worden terugbetaald, mits voorleggen van de bewijskrachtige stukken en na gunstig advies van de bevoegde inspecteur van financiën.

In tegenstelling met wat de gestelde vraag zou doen vermoeden, koos ik niet voor de praktische uitvoeringsmodaliteiten voor terugbetaling van deze kosten. Deze modaliteiten waren reeds van kracht toen ik aantrad als minister van Justitie. Toch zou het niet juist zijn te beweren dat de tarieven die thans worden toegepast door de operatoren aanleiding zouden geven tot het factureren van bedragen die hoger liggen dan de werkelijke kosten. Voor bepaalde diensten liggen de toegepaste prijzen onder de geschatte werkelijke prijs, met name bij de voornaamste operator. Niettegenstaande deze laatste opmerking kunnen voor eenzelfde dienst de prijzen die de operatoren toepassen gevoelig verschillen, wat een rechtvaardiging is voor de maatregelen die ik wil nemen om een einde aan deze situatie te maken (*cf.* hierna).

Het aantal vorderingen die gebeurden op basis van artikel 46*bis*, § 1, is niet bekend, want één en dezelfde factuur kan betrekking hebben op meerdere vorderingen. Bepaalde facturen worden rechtstreeks betaald door de griffies, andere, wanneer het bedrag hoger ligt dan 1 250 euro, door de FOD Justitie, zodat alleen het totaalbedrag van de telefoonkosten bekend is. Voor 2003 was dit een bedrag van 17,8 miljoen euro. Deze facturen worden bovendien betaald binnen de door de FOD gewoonlijk gerespecteerde termijnen.

Anderzijds strookt het principe volgens welk de betaling van de kosten alleen mogelijk is na gunstig advies van de inspecteur van financiën niet met de bepalingen van artikel 20, tweede lid, van het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, die stellen dat de inspecteurs van financiën niet mogen deelnemen aan het beleid of het beheer van de diensten van de minister bij die ze geaccrediteerd zijn en dat ze ook geen bevelen mogen geven tot het verhinderen of schorsen van verrichtingen.

In het licht van de voorafgaande antwoordelementen zal voor het geachte lid zeker het belang duidelijk zijn de maatregelen die ik binnen de best mogelijke termijn in werking wil brengen. Ze beogen in de eerste plaats de uniformering van de tarieven van de operatoren, zodat dit leidt tot de werkelijke kost van de prestaties. Dit zou desgevallend via wetgevende weg kunnen gebeuren, zodat ook het probleem zou worden opgelost dat werd aangehaald in de vorige alinea. Bovendien kan de sterke verhoging van de gerechts- en telefoonkosten alleen worden in bedwang gehouden in de mate dat men ook globaal handelt op het niveau van de enveloppen die aan deze kosten worden gewijd en dit in het kader van een benadering die essentieel niet het afremmen beoogt van het opsporen en lokaliseren van telefoongesprekken, maar wel het versterken van de efficiëntie ervan.

Question n° 3-1818 de M. Van Hauthem du 9 décembre 2004 (N.) :

Établissement pénitentiaire. — Centre pénitentiaire de recherche et d'observation clinique. — Personnel contractuel.

L'honorable ministre m'informe que, dans le cadre du Centre pénitentiaire de recherche et d'observation clinique, 12 membres contractuels du personnel (11,6 unités plein-temps) sont engagés « selon les besoins » dans les différentes prisons.

Quelles prisons sont-elles concernées et combien de ces personnes y sont-elles engagées ?

Réponse : Des membres du personnel contractuels ont été affectés dans les établissements suivants :

Merksplas (3);

Gent (1);

PC Brugge (1);

Hasselt (1);

Mechelen (1);

Lantin (1);

Forêt (1);

Centre pénitentiaire école de Marneffe (1).

Les deux contrats restants n'ont pas été renouvelés.

Vraag nr. 3-1818 van de heer Van Hauthem d.d. 9 december 2004 (N.) :

Strafinrichting. — Penitentiair Onderzoeks- en Klinisch Observatiecentrum. — Contractuele personeelsleden.

Ik verneem van de geachte minister dat er 12 contractuele personeelsleden (11,6 voltijdse eenheden) in het kader van het Penitentiair Onderzoeks- en Klinisch Observatiecentrum in de verschillende gevangenissen worden ingezet « naargelang noodzaak ».

In welke gevangenissen zijn hoeveel van deze personeelsleden ingezet ?

Antwoord : Op heden zijn in volgende strafinrichtingen contractuele personeelsleden ingezet :

Merksplas (3);

Gent (1);

PC Brugge (1);

Hasselt (1);

Mechelen (1);

Lantin (1);

Vorst (1);

Penitentiair schoolcentrum Marneffe (1).

De resterende twee contracten zijn uitgedoofd.

Vice-premier ministre et ministre des Finances

Question n° 3-1487 de M. Vandenberghe H. du 27 septembre 2004 (N.) :

Impôt sur les revenus. — Associations sans but lucratif (ASBL). — Double comptabilité.

Selon les articles 200 et suivants de l'arrêté royal du 27 août 1993 portant exécution du Code des impôts sur les revenus 1992, toute personne morale assujettie à l'impôt des personnes morales doit introduire sa déclaration par exercice fiscal. Pour de nombreuses « petites » associations sans but lucratif — culturelles, sociales, sportives, etc., l'exercice débute à la date mentionnée dans leurs statuts et souvent cette date ne coïncide pas avec celle que prévoit la législation fiscale.

Par conséquent de nombreuses associations doivent tenir une double comptabilité (la première, conforme au statut et la deuxième conforme à la loi fiscale), ce qui leur occasionne notamment des frais supplémentaires.

De plus, certains bureaux régionaux des contributions interprètent la législation de manière telle que la déclaration fiscale coïncidant avec l'exercice tel que défini par les statuts est acceptée. D'autres bureaux s'en tiennent strictement à la législation. Par conséquent, de nombreuses « petites » ASBL peuvent être tentées de transférer leur siège social dans une région plus favorable où une double comptabilité n'est pas obligatoire.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Quelle est l'interprétation correcte des articles concernés ?

2. Des « petites » ASBL ont-elles transféré leur siège social pour les raisons comptables précitées ?

3. Quelles mesures prendra-t-il pour éviter de tels transferts à l'avenir ?

Vice-eerste minister en minister van Financiën

Vraag nr. 3-1487 van de heer Vandenberghe H. d.d. 27 september 2004 (N.) :

Inkomstenbelastingen. — Verenigingen zonder winstoogmerk (VZW's). — Dubbele boekhouding.

Volgens de artikelen 200 en volgende van het koninklijk besluit van 27 augustus 1993 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 dient iedere rechtspersoon, onderworpen aan de rechtspersonenbelasting, zijn belastingaangifte in te dienen per kalenderjaar. Bij vele « kleine » verenigingen zonder winstoogmerk (VZW's) zoals culturele-socio-sportverenigingen, ..., vat het boekjaar aan op de dag bepaald in hun statuten. Deze dag valt vaak niet samen met de dag bepaald in de belastingwetgeving.

Deze situatie heeft tot gevolg dat heel wat verenigingen er een dubbele boekhouding moeten op na houden (één volgens de statuten, één volgens de fiscale wetgeving), wat voor hen onder andere extra kosten meebrengt.

Bovendien zijn er regionale belastingkantoren die de wetgeving zodanig interpreteren dat de belastingaangifte, samenvallend met het boekjaar zoals bepaald in de statuten, wordt aanvaard. Andere belastingkantoren houden zich strikt aan de wetgeving. Gevolg hiervan kan zijn dat heel wat « kleine » VZW's hun maatschappelijke zetel verplaatsen naar een voor hen gunstigere regio waar geen tweede boekhouding dient bijgehouden te worden.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Welke is de correcte interpretatie van de betrokken artikelen ?

2. Verplaatsten in het verleden « kleine » VZW's hun maatschappelijke zetel om de aangehaalde boekhoudkundige redenen ?

3. Welke maatregelen zal hij nemen om in de toekomst dergelijke operaties tegen te gaan ?

Réponse : Conformément à l'article 200, *c)*, de l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992 (AR/CIR 1992), pour l'application de l'impôt des personnes morales, la période imposable coïncide avec l'année précédant celle dont le millésime désigne l'exercice d'imposition. Dans la plupart des cas, une ASBL est soumise à l'impôt des personnes morales.

Je n'ai pas connaissance que par le passé certaines ASBL auraient modifié leur siège social en raison de la problématique soulevée par l'honorable membre.

Question n° 3-1654 de M. Destexhe du 27 octobre 2004 (Fr.) :

Nouvelle réglementation sur les ascenseurs. — Analyse de risque et modernisation de l'installation. — Frais. — Déductibilité.

L'arrêté royal du 9 mars 2003 relatif à la sécurité des ascenseurs, pris en exécution des lois des 9 février 1994 relative à la sécurité des consommateurs et 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, impose aux propriétaires d'immeubles privés pourvus d'un ascenseur de faire procéder à une analyse de risque par un service externe pour les contrôles techniques sur les lieux du travail.

Cet organisme établit un rapport de son analyse et détermine les risques pour lesquels une modernisation de l'installation est indispensable. Le propriétaire doit alors effectuer les modernisations nécessaires. Ces modernisations engendrent des frais pour les propriétaires.

Le propriétaire peut-il déduire ces dépenses des revenus de l'année durant laquelle elles sont exposées ?

Réponse : Il y a lieu d'établir une distinction selon que le propriétaire affecte, ou non, l'immeuble à l'exercice de son activité professionnelle.

Immeuble non affecté par le propriétaire à l'exercice de son activité professionnelle

Dans ce cas, le revenu de l'immeuble constitue un revenu immobilier à caractère privé.

Lorsque le revenu imposable est déterminé sur la base du revenu cadastral, s'agissant d'un revenu net, il n'y a pas lieu de déduire, hormis les intérêts, les frais relatifs à l'immeuble réellement supportés par le propriétaire tels que notamment les frais d'ascenseurs.

Lorsque le revenu imposable est constitué de loyers et d'avantages locatifs, les frais d'entretien et de réparation, en ce compris les frais relatifs aux ascenseurs, sont déterminés forfaitairement conformément à l'article 13 du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 1992).

Immeuble affecté par le propriétaire à l'exercice de son activité professionnelle

Dans ce cas, les frais supportés ou les amortissements pratiqués sur les investissements réalisés à la suite de l'arrêté royal du 9 mars 2003 relatif à la sécurité des ascenseurs sont déductibles à titre de frais professionnels conformément aux articles 49 et suivants du Code des impôts sur les revenus 1992.

Question n° 3-1768 de Mme Van dermeersch du 3 décembre 2004 (N.) :

Inspection spéciale des impôts (ISI) — « Prime ISI ».

Les « dossiers litiges » de l'Inspection spéciale des impôts sont traités à Bruxelles en partie par des fonctionnaires de l'Inspection spéciale des impôts (ISI) et en partie par des fonctionnaires mis à disposition par deux cellules appelées « litiges ISI Bruxelles I et

Antwoord : Overeenkomstig artikel 200, *c)*, van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (KB/WIB 1992) valt voor de toepassing van de rechtspersonenbelasting het belastbare tijdperk samen met het jaar voor dat waarnaar het aanslagjaar wordt genoemd. Meestal in een VZW onderworpen aan de rechtspersonenbelasting.

Het is mij niet bekend dat in het verleden bepaalde VZW's omwille van de door het geachte lid aangehaalde problematiek hun maatschappelijke zetel zouden hebben verhuisd.

Vraag nr. 3-1654 van de heer Destexhe d.d. 27 oktober 2004 (Fr.) :

Nieuwe reglementering voor liften. — Risicoanalyse en modernisering van de installatie. — Kosten. — Aftrekbaarheid.

Het koninklijk besluit van 9 maart 2003 betreffende de beveiliging van liften, in uitvoering van de wet van 9 februari 1994 betreffende de veiligheid van de consumenten en van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, verplicht de eigenaars van privéflatgebouwen waarin een lift aanwezig is een risicoanalyse te laten uitvoeren door een externe dienst voor technische controles op de werkplaatsen.

Die dienst maakt een verslag van de analyse en duidt de risico's aan waarvoor een modernisering van de installatie noodzakelijk is. De eigenaar moet dan de nodige moderniseringen laten uitvoeren. Die moderniseringen brengen kosten mee voor de eigenaars.

Mag de eigenaar die uitgaven aftrekken van zijn inkomsten van het jaar waarin hij die uitgaven heeft gedaan ?

Antwoord : Er moet een onderscheid worden gemaakt naargelang de eigenaar het onroerend goed al dan niet gebruikt voor de uitoefening van zijn beroepsactiviteit.

Het onroerend goed wordt door de eigenaar niet gebruikt voor het uitoefenen van zijn beroepsactiviteit

In dat geval wordt het inkomen van het onroerend goed als een onroerend inkomen met privékarakter aangemerkt.

Indien het belastbare inkomen wordt vastgesteld op basis van het kadastrale inkomen, betreft dit een netto inkomen en mogen, met uitzondering van de intresten, de door de eigenaar gedragen kosten die betrekking hebben op het onroerend goed, zoals met name de kosten van de liften, niet worden afgetrokken.

Indien het belastbare inkomen bestaat uit huurgelden en huurvoordelen worden de onderhouds- en herstellingskosten, de kosten van de liften inbegrepen, overeenkomstig artikel 13 van het Wetboek van de inkomstenbelastingenforfaitair 1992 (WIB 1992) forfaitair vastgesteld.

Het onroerend goed wordt door de eigenaar gebruikt voor het uitoefenen van zijn beroepsactiviteit

In dat geval zijn de kosten of de afschrijvingen op investeringen die de eigenaar heeft gedaan ten gevolge van het koninklijk besluit van 9 maart 2003 betreffende de beveiliging van liften, als beroepskosten aftrek baar overeenkomstig de bepalingen van de artikel 49 en volgende van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

Vraag nr. 3-1768 van mevrouw Van dermeersch d.d. 3 december 2004 (N.) :

Bijzondere Belastinginspectie (BBI) — Premie « vergoeding BBI ».

De « dossiers geschillen » van de bijzondere belastinginspectie worden behandeld te Brussel deels door ambtenaren die deel uitmaken van de Bijzondere Belastinginspectie (BBI) maar ook door ambtenaren die toegewezen zijn door twee cellen genaamd

Bruxelles II », établies dans les locaux des directions régionales de Bruxelles I et Bruxelles II (avenue Louise, 233-245).

L'honorable ministre peut-il m'expliquer pour quelle raison les fonctionnaires de la cellule ISI qui proviennent de la direction de Bruxelles II perçoivent la « prime ISI » alors que les fonctionnaires de la direction de Bruxelles I qui sont également détachés à la cellule d'inspection de l'ISI n'en bénéficient pas ?

Réponse : L'article 2, § 1er, de l'arrêté ministériel du 10 juin 1964 (indemnité ISI) relatif à l'octroi d'une indemnité pour frais de séjour et de tournée à certains agents du SPF Finances mentionne les services qui entrent en ligne de compte pour bénéficier de cette indemnité forfaitaire. Les fonctionnaires des cellules « contentieux ISI Bruxelles I et Bruxelles II » appartiennent aux services classiques de l'administration de la Fiscalité des entreprises et des Revenus. Comme ces services visés ne sont pas repris dans l'article 2, § 1er, susmentionné, ils ne peuvent donc pas prétendre à l'octroi de l'indemnité forfaitaire pour frais de séjour et de tournée.

Par contre, ils peuvent bénéficier de l'indemnité forfaitaire pour frais de tournée (petite indemnité), pour autant que toutes les conditions prévues à l'arrêté ministériel du 12 avril 1965 soient remplies.

Question n° 3-1773 de Mme Van dermeersch du 3 décembre 2004 (N.) :

Contribuables. — Réclamations. — Compléments.

Les contribuables qui ont introduit une réclamation peuvent demander à être entendus.

1. Si le contribuable est entendu par le fonctionnaire responsable et qu'il attire l'attention de cette personne sur les précisions relatives aux arguments spécifiques figurant dans la réclamation, est-il obligé de communiquer ces précisions par écrit dans un complément à la réclamation ?

2. Si le contribuable est entendu par le fonctionnaire responsable et qu'il apporte des nouveaux arguments qui ne sont pas mentionnés dans la réclamation, doit-il communiquer ces derniers par écrit dans un complément à la réclamation ?

Réponse : 1. Non.

2. Il faut faire un distinction entre les griefs et les moyens. En application de l'article 372, CIR 1992, les griefs nouveaux complétant la réclamation initiale doivent être libellés par écrit. Les moyens nouveaux ne sont pas des griefs nouveaux mais étayent seulement les griefs de sorte qu'ils peuvent en principe être formulés oralement.

Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques

Entreprises publiques

Question n° 3-1520 de M. Brotcorne du 7 octobre 2004 (Fr.) :

SNCB. — Fermeture de certaines gares les week-ends et jours fériés. — Accès aux personnes en chaise roulante. — Sécurité des gares.

Il me revient que certaines gares fermeraient leurs guichets prochainement lors des week-ends. En effet, un plan de restructuration est en cours : certaines gares risquent de fermer

« geschillen BBI Brussel I en Brussel II », gehuisvest in de lokalen van de gewestelijke directies van Brussel I en Brussel II (Louizalaan 233-245).

Kan de geachte minister mij uitleggen hoe het komt dat in de cel BBI de ambtenaren die van de directie van Brussel II afkomstig zijn de premie « vergoeding BBI » genieten, daar waar de ambtenaren van de directie Brussel I die eveneens gedetacheerd zijn naar de inspectiecel BBI, deze premie niet genieten ?

Antwoord : Artikel 2, § 1, van het ministerieel besluit van 10 juni 1964 (BBI-vergoeding) betreffende de toekenning van een vergoeding wegens verblijf- en omreiskosten aan sommige personeelsleden van de FOD Financiën vermeldt de diensten die in aanmerking komen voor deze forfaitaire vergoeding. De ambtenaren van de cellen « geschillen BBI Brussel I en Brussel II » behoren tot de klassieke diensten van de administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit. Daar de beoogde diensten niet opgesomd zijn in voormeld artikel 2, § 1, kunnen zij bijgevolg geen aanspraak maken op de forfaitaire vergoeding wegens verblijf- en omreiskosten.

Daarentegen kunnen zij wel genieten van de forfaitaire vergoeding voor kosten wegens rondreizen (kleine vergoeding), voor zover alle voorwaarden van het ministerieel besluit van 12 april 1965 vervuld zijn.

Vraag nr. 3-1773 van mevrouw Van dermeersch d.d. 3 december 2004 (N.) :

Belastingplichtigen. — Bezwaarschriften. — Aanvullingen.

De belastingplichtigen die een bezwaarschrift hebben ingediend, kunnen vragen om gehoord te worden.

1. Indien de belastingplichtige gehoord wordt door de verantwoordelijke ambtenaar en hij deze persoon wijst op de precisering met betrekking tot de bepaalde argumenten die in het bezwaarschrift staan, is hij dan ook verplicht per schrijven deze preciseringen in een aanvulling op een bezwaarschrift kenbaar te maken ?

2. Indien de belastingplichtige gehoord wordt door de verantwoordelijke ambtenaar en hij nieuwe argumenten aanbrengt die niet in het bezwaarschrift zijn vermeld, moet hij dan die nieuwe argumenten per schrijven kenbaar maken in een aanvulling op het bezwaarschrift ?

Antwoord : 1. Neen.

2. Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen bezwaren en argumenten. Overeenkomstig artikel 372, WIB 1992, moeten nieuwe aanvullende bezwaren op het oorspronkelijk bezwaarschrift, schriftelijk worden geformuleerd. Nieuwe argumenten zijn geen nieuwe bezwaren maar ondersteunen enkel de bezwaren zodat zij in beginsel mondeling kunnen worden geformuleerd.

Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Overheidsbedrijven

Vraag nr. 3-1520 van de heer Brotcorne d.d. 7 oktober 2004 (Fr.) :

NMBS. — Sluiting van sommige stations tijdens het weekeinde en op feestdagen. — Toegang voor rolstoelgebruikers. — Veiligheid van de stations.

Ik verneem dat de loketten in sommige stations binnenkort zullen gesloten zijn tijdens het weekeinde. Er wordt immers een herstructureringsplan doorgevoerd : sommige stations zouden

du vendredi à partir de 22 heures — voir plus tôt — jusqu'au lundi à 5 heures du matin.

La SNCB a annoncé que la gare de Leuze-en-Hainaut est concernée par ce projet.

Si cela s'avère exact, il en résultera de graves inconvénients pour les personnes dont la mobilité est déjà hypothéquée et qui n'ont aucune autre alternative que le train pour leurs déplacements.

En effet, actuellement, elles sont soumises à une procédure relativement lourde :

1° les personnes handicapées doivent arriver une demi-heure avant le départ afin que le personnel de la gare prévienne l'autre gare pour effectuer un changement de voie étant donné que l'élévateur se trouve en voie 2;

2° pour se rendre en voie 2, les personnes handicapées ont besoin d'un accompagnement pour traverser la voie en toute sécurité, l'escalier souterrain leur étant inaccessible;

3° une fois le train arrivé, une manipulation de l'élévateur est nécessaire pour monter dans le train;

4° enfin, le chef de gare doit prévenir la gare de destination afin que les mêmes manipulations soient effectuées.

Cette procédure a au moins le mérite d'exister et de permettre l'usage du train.

S'il n'y a plus de personnel les week-ends et jours fériés, l'accessibilité au train est supprimée pour les moins-valides ! Suggérer par ailleurs à ces personnes de prendre le train dans une autre gare équipée n'est pas une solutions dans la mesure où si elles choisissent de prendre le train, c'est qu'elles n'ont pas d'alternative et donc pas de véhicule personnel pour les conduire à un autre point de départ.

Il va de soi que cette décision ne sanctionnerait pas uniquement les personnes handicapées de l'entité de Leuze-en-Hainaut mais également toutes les personnes en chaise roulante d'autres entités en visite à Leuze-en-Hainaut (cf. 4°).

Les personnes en chaise roulante doivent se battre chaque jour contre leur maladie. Il semble que cela soit suffisant sans que ne s'ajoute le fait de devoir se battre pour avoir accès à un transport en commun.

Cette « stratégie » de la SNCB pose en outre d'autres questions.

En effet, alors que la sécurité de certaines gares est déjà précaire, l'absence de personnel le week-end n'arrangera rien. On peut craindre également une dégradation des bâtiments, laissés sans surveillance.

La prise de ticket dans les trains entraînera également une plus grande insécurité des contrôleurs, ces derniers devant, par la force des choses, manipuler plus d'argent.

Si, selon la presse, « aucune décision officielle n'est prise à ce jour même s'il est vrai qu'une étude est en cours », une restructuration semble donc bien à l'ordre du jour, d'autant plus qu'à Trois-Pont la direction SNCB a officiellement confirmé au collège échevinal la fermeture des guichets. Il me revient que le critère de fermeture envisagé pour les gares est un nombre d'usagers inférieur à 150 par jour.

Ces problèmes relevant de l'intérêt général, je vous demande ceci :

1. Pourriez-vous m'expliquer où en est l'ensemble du projet ? Quelle place a-t-elle été réservée à l'action « handicapés » dont fait partie ce projet ? Quelles gares seront restructurées en Belgique, dans quelles proportions ?

2. Pourriez-vous vous engager à ne pas supprimer les facilités octroyées, bien légitimement, aux personnes en chaise roulante ?

gesloten blijven van vrijdagavond 22 uur — of zelfs vroeger — tot maandagochtend 5 uur.

De NMBS heeft meegedeeld dat Leuze één van die stations is.

Dat zou zeer vervelend zijn voor de personen met beperkte mobiliteit die voor hun verplaatsingen zijn aangewezen op de trein.

De procedure is nu reeds vrij zwaar :

1º de mindervaliden moeten een half uur vóór het vertrek aanwezig zijn om het stationspersoneel de gelegenheid te geven aan het andere station een spoorwijziging te vragen, want de mobiele laadbrug bevindt zich op het perron aan spoor 2;

2º de mindervaliden die zich naar het perron aan spoor 2 begeven, moeten worden begeleid om het spoor veilig te kunnen oversteken; zij kunnen immers geen gebruik maken van de trap naar de tunnel onder de sporen;

3º na aankomst van de trein moet de mobiele laadbrug worden bediend om de rolstoelreiziger in de trein te brengen;

4º de stationschef moet het station van bestemming verwittigen opdat daar dezelfde handelingen worden uitgevoerd.

Deze procedure heeft het voordeel dat zij bestaat en rolstoelgebruikers de kans geeft met de trein te reizen.

Als er echter tijdens het weekeinde en op feestdagen geen stationspersoneel meer aanwezig is, dan kunnen de mindervaliden niet meer op de trein geraken ! Voorstellen dat ze de trein nemen in een ander station, heeft geen zin, want deze mensen nemen de trein omdat zij geen andere keuze hebben en dus ook geen vervoermiddel om hen naar een ander vertrekstation te brengen.

Het spreekt dat niet alleen de mindervaliden van de fusiegemeente Leuze-en-Hainaut zouden worden getroffen door deze maatregel, maar ook alle rolstoelgebruikers die zich naar Leuze-en-Hainaut begeven (*cf.* 4º).

Het is al erg genoeg dat rolstoelgebruikers elke dag moeten vechten tegen hun ziekte. Men mag ze niet verplichten om ook nog eens te vechten om gebruik te kunnen maken van het openbaar vervoer.

Deze « strategie » van de NMBS roept nog andere vragen op.

De veiligheid van sommige stations laat nu al te wensen over. Als het personeel niet aanwezig is tijdens het weekeinde zal de veiligheid er niet op verbeteren. Te vrezen valt voor vandalisme tegen onbewaakte gebouwen.

Als men het treinkaartje moet kopen op de trein, neemt ook de onveiligheid voor de treinbegeleiders toe want ze zullen meer geld op zak hebben.

Volgens de kranten werd nog geen officiële beslissing genomen, ook al is er een studie aan de gang. Maar er wordt wel degelijk gewerkt aan een herstructurering, want de NMBS-directie heeft aan het college van burgemeester en schepenen laten weten dat de loketten van het station Trois-Ponts worden gesloten. Naar verluidt is het criterium voor de sluiting dat er minder dan 150 gebruikers zijn per dag.

Omdat dit een probleem van algemeen belang is, stel ik u de volgende vragen :

1. Hoever staat het met het project ? Welke aandacht heeft het voor de mindervaliden ? Welke stations zullen worden geherstructureerd in België ? In welke verhouding ?

2. Kunt u zich ertoe verbinden dat de faciliteiten die terecht aan rolstoelgebruikers worden geboden niet zullen worden afgeschaft ?

3. Dans le cas où la restructuration serait effective :

a) quelles alternatives pourriez-vous offrir pour garantir aux personnes en chaise roulante une même autonomie d'action;

b) quelles alternatives proposez-vous pour faire face à la menace d'insécurité qui pèse aussi bien sur les voyageurs que sur les contrôleurs de trains et les bâtiments ?

Réponse: En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

La SNCB n'envisage pas de modifier les heures d'ouverture de guichet à Leuze.

En ce qui concerne la diminution des prestations organisées pour la surveillance des installations en gare de Leuze, les conclusions de l'étude de rationalisation de cette activité menée au niveau du réseau, conclusions soumises au Comité de Direction pour approbation, ne justifient pas l'organisation des prestations de nuit et de week-end du personnel de surveillance.

En effet, les chiffres de fréquentation sont nettement en dessous de la norme minimale fixée pour prévoir l'organisation des prestations concernées. Par ailleurs, l'équipement de la gare au niveau de la sonorisation et des abris installés sur les quais permet un accueil convenable de la clientèle.

Quant à l'accueil des personnes à mobilité réduite, la politique actuelle de la SNCB est de cibler un certain nombre restreint d'installations bien situées géographiquement par rapport à la demande globale et dans lesquelles la SNCB pourra garantir un service de qualité pour l'accueil des personnes à mobilité réduite aussi bien au niveau de la présence du personnel que des moyens disponibles (rampes d'embarquement, signalétique, etc.).

Ces installations désignées sont actuellement au nombre de 93 et la gare de Leuze ne figure pas dans cette liste.

Nonobstant ce fait, une rampe d'embarquement a effectivement été mise à disposition dans cette installation pour permettre l'assistance aux personnes à mobilité réduite lorsque les circonstances permettant de garantir la sécurité de ces personnes et du personnel SNCB sont réunies, c'est-à-dire que du personnel est prévu et disponible en suffisance à ce moment (en principe un minimum de deux agents).

En l'absence de ce personnel, la sécurité des opérations d'embarquement ne peut être garantie et l'accueil doit être reporté en gare d'Ath qui dispose de ces moyens comme mentionné dans la brochure éditée à cet effet à l'attention de la clientèle.

Question n° 3-1718 de M. Van Hauthem du 10 novembre 2004 (N.) :

Loterie nationale. — Personnel. — Appartenance linguistique.

L'aperçu statistique du personnel de l'État belge (Pdata) donne en principe, pour toutes les institutions fédérales d'intérêt public, un aperçu des effectifs du personnel ventilés selon une série de critères. Fait étrange, la Loterie nationale ne figure pas dans cet aperçu.

Pouvez-vous dès lors me communiquer, pour la Loterie nationale et au 1er janvier 2004 :

1. Le nombre total de membres du personnel, exprimé en personnes physiques et en équivalents temps plein ?

2. Le nombre total de membres du personnel ventilé par statut (personnes physiques — statutaires, contractuels, cadres, manager et divers) ?

3. Le nombre total de membres du personnel ventilé par niveau (personnes physiques) ?

3. Als de herstructurering toch wordt doorgevoerd :

a) welke alternatieven kan u bieden om rolstoelgebruikers dezelfde mobiliteit te garanderen;

b) welke alternatieven stelt u voor om het gevaar dat de reizigers, de treinbegeleiders en de gebouwen bedreigt, af te wenden ?

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De NMBS is niet van plan de openingsuren van de loketten in Leuze te wijzigen.

Wat de vermindering betreft van de geregelde prestaties voor de bewaking van de installaties in het station Leuze, vormen de conclusies van de op netniveau gevoerde rationalisatiestudie van die activiteit, conclusies die ter goedkeuring aan het directiecomité werden voorgelegd, geen rechtvaardiging voor het organiseren van nacht- en weekendwerk voor het bewakingspersoneel.

De reizigersaantallen vallen immers duidelijk onder de vastgelegde minimumnorm om in de betreffende prestaties te voorzien. Bovendien kan de cliënteel behoorlijk onthaald worden met de stationsuitrusting op het vlak van de omroepinstallatie en de op de perrons aanwezige schuilhuisjes.

Aangaande het onthaal van personen met beperkte mobiliteit bestaat het huidige beleid van de NMBS erin, zich toe te spitsen op een beperkt aantal geografisch goed gelegen installaties ten opzichte van de globale vraag en waar de NMBS een kwaliteitsvolle dienstverlening kan waarborgen inzake het onthaal van personen met beperkte mobiliteit, zowel wat de aanwezigheid van personeel als de beschikbare middelen betreft (toegangs- platformen, signaletica, enz.).

Er zijn momenteel 93 installaties van die aard aangeduid en het station Leuze staat niet op die lijst.

Niettemin is in die installatie effectief een toegangsplatform ter beschikking gesteld om de personen met beperkte mobiliteit te kunnen bijstaan wanneer de omstandigheden zo zijn dat de veiligheid van die personen en van het NMBS-personeel verzekerd is, dat wil zeggen dat er op het bewuste ogenblik personeel aanwezig en in voldoende aantal beschikbaar is (in principe ten minste twee bedienden).

Bij afwezigheid van dat personeel kan de veiligheid van de instapverrichtingen niet gegarandeerd worden en moet het onthaal overgedragen worden aan het station Aat dat over die middelen beschikt, zoals vermeld in de brochure die met het oog hierop is uitgegeven voor de cliënteel.

Vraag nr. 3-1718 van de heer Van Hauthem d.d. 10 november 2004 (N.) :

Nationale Loterij. — Personeel. — Taalaanhorigheid.

Het statistisch overzicht van het personeel van de Belgische Staat (Pdata) geeft in principe voor alle federale instellingen van openbaar nut een overzicht van de personeelssterkte volgens een aantal indelingscriteria. Merkwaardig genoeg vinden we de Nationale Loterij niet terug in dit overzicht.

Kan u derhalve meedelen voor de Nationale Loterij op 1 januari 2004 :

1. De totale personeelssterkte in fysieke personen en in voltijdse eenheden ?

2. De totale personeelssterkte ingedeeld naar statuut (fysieke personen — statutairen, contractuelen, omkadering, manager en divers) ?

3. De totale personeelssterkte naar niveau (fysieke personen) ?

4. Pouvez-vous, pour chaque donnée mentionnée (nombre total de personnes physiques, ventilation par statut, ventilation par niveau) préciser la répartition entre les groupes linguistiques néerlandais, français et allemand ?

5. Quels critères utilise-t-on pour la répartition des emplois, notamment (et le cas échéant) pour les fonctions qui n'appartiennent pas à un cadre linguistique ?

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Le nombre total de membres du personnel effectifs au 1er janvier 2004 à la Loterie Nationale, société anonyme de droit public, était de 315 personnes physiques, soit 297,9 équivalents temps plein.

2. Répartition des membres effectifs de la Loterie Nationale au 1er janvier 2004 par type de contrat :

Type de contrat	Nombre de personnes
Manager (contractuels)	12
Contractuels	304
En détachement	4
Détachés	2

3. Répartition des membres effectifs de la Loterie Nationale au 1er janvier 2004 par niveau :

Niveau	Nombre de personnes
N1	5
N2	20
N3	39
N4	50
N5	202

4. Répartition des membres effectifs de la Loterie Nationale au 1er janvier 2004 par appartenance linguistique :

	Nombre de personnes	Néerlandophones	Francophones	Germanophones
N1	5	3	2	0
N2	20	12	8	0
N3	39	22	17	0
N4	50	27	23	0
N5	202	110	92	0

5. Les membres du personnel entrent nécessairement dans le cadre linguistique, hormis la seule catégorie des personnes détachées qui travaillent à la Loterie Nationale. La Commission permanente de Contrôle linguistique est informée annuellement de la correspondance entre le personnel effectif de la Loterie Nationale et le cadre linguistique. Si nécessaire, des rectifications sont apportées selon les recommandations de la commission au gré des départs et des recrutements approuvés par le conseil d'administration.

4. Kan u voor elk van de vermelde gegevens (totaal aantal fysieke personen, opdeling per statuut, opdeling per niveau) meedelen welke de verdeling is over de Nederlandse, Franse en Duitse taalgroep ?

5. Welke criteria worden er gebruikt voor de verdeling van de jobs, inzonderheid (en in voorkomend geval) voor de ambten die buiten een taalkader vallen ?

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Op 1 januari 2004 bedroeg het aantal effectieve personeelsleden van de Nationale Loterij, naamloze vennootschap van publiek recht, 315 natuurlijke personen, dit wil zeggen 297,9 voltijdse equivalenten.

2. Verdeling, op 1 januari 2004, van de effectieve personeelsleden van de Nationale Loterij volgens de aard van hun arbeidsovereenkomst :

Aard van de arbeidsovereenkomst	Aantal personeelsleden
Managers (contractuelen)	12
Contractuelen	304
Gedetacheerd vanuit de Nationale Loterij	4
Gedetacheerde naar de Nationale Loterij	2

3. Verdeling, op 1 januari 2004, van de effectieve personeelsleden van de Nationale Loterij volgens het functieniveau :

Functieniveau	Aantal personeelsleden
N1	5
N2	20
N3	39
N4	50
N5	202

4. Verdeling, op 1 januari 2004, van de effectieve personeelsleden van de Nationale Loterij volgens hun taalrol :

	Aantal personeelsleden	Nederlandstaligen	Franstaligen	Duitstaligen
N1	5	3	2	0
N2	20	12	8	0
N3	39	22	17	0
N4	50	27	23	0
N5	202	110	92	0

5. De personeelsleden behoren noodzakelijkerwijs tot het taalkader, met uitzondering van de gedetacheerden die bij de Nationale Loterij tewerkgesteld zijn. De Vaste Commissie voor Taaltoezicht wordt ieder jaar op de hoogte gebracht van de overeenstemming tussen het aantal effectieve personeelsleden van de Nationale Loterij enerzijds en de het taalkader anderzijds. Zo nodig worden er correcties aangebracht, op basis van de aanbevelingen van de commissie, naargelang het aantal personeelsleden dat de Nationale Loterij heeft verlaten en de aanwervingen die door de raad van bestuur van de Nationale Loterij werden goedgekeurd.

Question n° 3-1719 de M. Van Hauthem du 10 novembre 2004 (N.) :

SNCB. — Personnel. — Appartenance linguistique.

L'aperçu statistique du personnel de l'État belge (Pdata) donne en principe, pour toutes les institutions fédérales d'intérêt public, un aperçu des effectifs du personnel ventilés selon une série de critères. Fait étrange, la SNCB ne figure pas dans cet aperçu.

Pouvez-vous dès lors me communiquer, pour la SNCB et au 1er janvier 2004 :

1. Le nombre total de membres du personnel, exprimé en personnes physiques et en équivalents temps plein ?

2. Le nombre total de membres du personnel ventilé par statut (personnes physiques — statutaires, contractuels, cadres, manager et divers) ?

3. Le nombre total de membres du personnel ventilé par niveau (personnes physiques) ?

4. Pouvez-vous, pour chaque donnée mentionnée (nombre total de personnes physiques, ventilation par statut, ventilation par niveau) préciser la répartition entre les groupes linguistiques néerlandais, français et allemand ?

5. Quels critères utilise-t-on pour la répartition des emplois, notamment (et le cas échéant) pour les fonctions qui n'appartiennent pas à un cadre linguistique ?

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1 à 4. L'honorable membre trouvera ci-après les informations demandées.

Vraag nr. 3-1719 van de heer Van Hauthem d.d. 10 november 2004 (N.) :

NMBS — Personeel — Taalaanhorigheid.

Het statistisch overzicht van het personeel van de Belgische Staat (Pdata) geeft in principe voor alle federale instellingen een overzicht van de personeelssterkte volgens een aantal indelingscriteria. Merkwaardig genoeg vinden we de NMBS niet terug in dit overzicht.

Kan u derhalve meedelen voor de NMBS op 1 januari 2004 :

1. De totale personeelssterkte in fysieke personen en in voltijdse eenheden ?

2. De totale personeelssterkte ingedeeld naar statuut (fysieke personen — statutairen, contractuelen, omkadering, manager en divers) ?

3. De totale personeelssterkte naar niveau (fysieke personen) ?

4. Kan u voor elk van de vermelde gegevens (totaal aantal fysieke personen, opdeling per statuut, opdeling per niveau) meedelen welke de verdeling is over de Nederlandse, Franse en Duitse taalgroep ?

5. Welke criteria worden er gebruikt voor de verdeling van de jobs, inzonderheid (en in voorkomend geval) voor de ambten die buiten een taalkader vallen ?

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1 tot 4. Het geachte lid vindt de gevraagde inlichtingen hierna vermeld.

Statutaire — *Statutair*

Rang	D		F		N		Total — *Totaal*	
	EFF	ETP — *VEQ*	EFF	ETP — *VEQ*	EFF	ETP — *VEQ*	EFF	ETP — *VEQ*
r0			5	5,00	4	4,00	9	9,00
r1			26	26,00	33	33,00	59	59,00
r2+			14	14,00	20	20,00	34	34,00
r2°			53	52,50	51	50,84	104	103,34
r3+			95	94,84	95	95,00	190	189,84
r3°			766	760,34	724	716,61	1 490	1 476,95
r4	2	2,00	2 624	2 579,21	2 768	2 719,66	5 394	5 300,87
r5			5 418	5 327,21	5 903	5 818,39	11 321	11 145,61
r6			378	373,21	438	429,55	816	802,76
r7	3	2,68	5 506	5 345,32	5 857	5 700,08	11 366	11 048,08
r8	5	4,84	886	866,97	1 053	1 029,16	1 944	1 900,97
r9	3	2,84	2 985	2 931,47	3 293	3 215,08	6 281	6 149,39
Total. — *Totaal*	13	12,37	18 756	18 376,08	20 239	19 831,37	39 008	38 219,82

Non Statutaire
—
Niet-Statutair

Rang	D		F		N		Total — *Totaal*	
	EFF	ETP — *VEQ*	EFF	ETP — *VEQ*	EFF	ETP — *VEQ*	EFF	ETP — *VEQ*
r0			1	1,00	1	1,00	2	2,00
r1			3	3,00	2	2,00	5	5,00
r2+								
r2°								
r3+								
r3°			125	122,71	152	151,05	277	273,76
r4			163	158,29	124	121,29	287	279,58
r5			131	126,00	187	182,47	318	308,47
r6			1	1,00	1	1,00	2	2,00
r7			131	130,37	287	283,97	418	414,34
r8								
r9			64	63,21	64	62,55	128	125,76
Total. — *Totaal*	0	0,00	619	605,58	818	805,34	1 437	1 410,92

Rosetta

Rang	D		F		N		Total — *Totaal*		Total général — *Algemeen totaal*	
	EFF	ETP — *VEQ*	EFF	ETP — *VEQ*	EFF	ETP — *VEQ*	EFF	ETP — *VEQ*	EFF	ETP — *VEQ*
r0									11	11,00
r1									64	64,00
r2+.									34	34,00
r2°									104	103,34
r3+.									190	189,84
r3°									1 767	1 750,71
r4									5 681	5 580,45
r5					7	7,00	7	7,00	11 646	11 461,08
r6									818	804,76
r7			32	32,00	28	28,00	60	60,00	11 844	11 522,42
r8									1 944	1 900,97
r9									6 409	6 275,16
Total. — *Totaal* .	0	0,00	32	32,00	35	35,00	67	67,00	40 512	39 697,74

5. Les postes qui ne tombent pas sous l'application d'un cadre linguistique sont attribués à des candidats francophones ou néerlandophones selon qu'ils se situent en région unilingue francophone ou néerlandophone.

Les désignations pour des postes situés dans les services régionaux et locaux de Bruxelles-Capitale s'effectuent conformément aux dispositions statutaires et réglementaires applicables

5. De posten die niet onder toepassing vallen van een taalkader worden toegewezen aan de Nederlandstalige of Franstalige kandidaten naargelang deze zich bevinden in de ééntalige Nederlandstalige of Franstalige regio.

De aanduidingen voor de posten in de gewestelijke of plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad gebeuren op basis van gefusioneerde lijsten van de kandidaten van de twee taalrollen,

dans les divers domaines tels que recrutement, mutation, promotion, etc sur la base de listes fusionnées de candidats des deux rôles linguistiques.

Question n° 3-1730 de M. Brotcorne du 22 novembre 2004 (Fr.) :

SNCB. — Liaisons ferroviaires journalières entre les gares de Tournai et Lille. — Diminution.

Nos voisins français se proposent de faire de la ville de Lille une métropole transfrontalière. Effectivement, les moyens consacrés à la ville de Lille sont colossaux. Tournai, ville voisine, est un partenaire privilégié dont les habitants se nourrissent de nombreux échanges culturels, sportifs et bien évidemment commerciaux.

Cependant, il semble que pour une raison de concurrence entre la SNCB et la SNCF, le nombre de communications ferroviaires mises à la disposition des navetteurs entre les deux villes ont diminué sensiblement ces derniers mois.

Cela porte un préjudice bien compréhensible non seulement aux navetteurs désireux d'éviter les difficultés de parking dans la ville de Lille ou n'ayant tout simplement pas de voiture à disposition, mais également à l'attractivité des deux villes qui ressentiront une diminution d'échanges et de surcroît une augmentation de la circulation routière.

Cette situation pourrait s'aggraver les prochains mois.

L'honorable ministre peut-il me dire :

1. Combien de liaisons ferroviaires journalières entre Lille et Tournai ont elles été supprimées en l'espace d'une année tant en semaine que les week-ends et jours fériés ?

2. Pourquoi de telles suppressions ? Est-ce bien dû aux relations concurrentielles entre la SNCF et la SNCB ? S'agit-il de valoriser le Thalys ou le TGV ?

3. Dans le cadre d'une Europe élargie, de la volonté de ne plus se limiter à ce qui se passe sur notre territoire, dans une optique d'ouverture, que compte faire l'honorable ministre face à cette situation ? Peut-il prendre des engagements concrets pour améliorer l'offre en la matière ?

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Aucune diminution du nombre de relations ferroviaires journalières entre Tournai et Lille n'a été apportée depuis 1999. Il s'agissait alors de la suppression du dernier train du soir (après 22 heures) la semaine et le week-end.

La SNCB et la SNCF ont, de commun accord, décidé de réorganiser la desserte de cette relation à partir du 12 décembre 2004 pour des raisons économiques.

— Le niveau global de l'offre sera légèrement diminué en semaine (3 trains effectués avec du matériel SNCF seront supprimés) :

— Sens Tournai-Lille :

— Train n° 19970 (Tournai 16:23-Lille 16:51) supprimé car double emploi avec le train n° 19966 (Tournai 16:01-Lille 16:19);

— Train n° 19982 (Tournai 18:29-Lille 18:54) supprimé.

— Sens Lille-Tournai :

— Train n° 19961 (Lille 15:45-Tournai 16:13) supprimé car double emploi avec le train n° 19957 (Lille 15:40-Tournai 15:58).

overeenkomstig de statutaire en reglementaire bepalingen van toepassing in de verschillende domeinen, zoals aanwerving, overplaatsing, bevordering, enz.

Vraag nr. 3-1730 van de heer Brotcorne d.d. 22 november 2004 (Fr.) :

NMBS. — Dagelijkse treinverbindingen tussen de stations Doornik en Rijsel. — Vermindering van het aantal.

Onze Franse buren zijn van plan om van de stad Rijsel een grensoverschrijdende metropool te maken. Er worden inderdaad kolossaal veel middelen uitgetrokken voor de stad Rijsel. De inwoners van het nabijgelegen Doornik begeven zich vaak naar Rijsel voor culturele of sportieve evenementen of om te winkelen.

Het aantal treinverbindingen tussen beide steden werd de jongste maanden echter aanzienlijk verminderd, naar verluidt omwille van concurrentie tussen de NMBS en de SNCF.

Dat is niet alleen nadelig voor de mensen die per trein naar Rijsel willen reizen omdat ze parkeerproblemen willen vermijden of gewoon omdat ze geen wagen hebben. Het vermindert ook de aantrekkelijkheid van beide steden, want de onderlinge wisselwerking zal afnemen en het wegverkeer zal toenemen.

Die toestand zou de komende maanden nog kunnen verergeren.

Kan de geachte minister volgende vragen beantwoorden :

1. Hoeveel dagelijkse treinverbindingen tussen Rijsel en Doornik werden er op een jaar tijd afgeschaft op werkdagen en hoeveel op zaterdagen, zon- en feestdagen ?

2. Waarom werden die treinen afgeschaft ? Is de reden werkelijk de concurrentie tussen de SNCF en de NMBS ? Is het een manier om het gebruik van de Thalys of de HST te bevorderen ?

3. Kan de geachte minister concrete verbintenissen aangaan om het treinaanbod tussen de genoemde steden te verbeteren nu Europa zich uitbreidt en de mensen willen verder kijken dan wat er binnen de eigen landsgrenzen gebeurt ?

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Sinds 1999 is het aantal dagelijkse spoorverbindingen tussen Doornik en Rijsel niet gedaald. Toen werd de laatste trein 's avonds (na 22 uur) op weekdagen en in het weekend geschrapt.

De NMBS en de SNCF hebben, in onderling overleg, besloten om vanaf 12 december 2004 de bediening van deze relatie om economische redenen te herschikken.

— Het globale niveau van het aanbod tijdens de week zal licht dalen (3 treinen met SNCF-materieel worden afgeschaft) :

— Richting Doornik-Rijsel :

— Trein nr. 19970 (Doornik 16:23-Rijsel 16:51) afgeschaft wegens dubbel gebruik met trein nr. 19966 (Doornik 16:01-Rijsel 16:19);

— Trein nr. 19982 (Doornik 18:29-Rijsel 18:54).

— Richting Rijsel-Doornik :

— Trein nr. 19961 (Rijsel 15:45-Doornik 16:13) : afgeschaft wegens dubbel gebruik met trein 19957 (Rijsel 15:40-Doornik 15:58).

Malgré la suppression de ces 3 trains, l'offre globale sur la relation Tournai-Lille restera tout à fait satisfaisante avec un total de :

— 35 trains par jour en semaine, les deux sens de circulation confondus, soit un minimum d'1 train/heure en moyenne toute la journée (entre 6 heures et 22 heures), avec des renforts en heure de pointe;

— 32 trains par jour le week-end, les deux sens de circulation confondus.

— Certains trains, assurés précédemment par du matériel diesel SNCF seront effectués par du matériel SNCB (AM 96).

— Plusieurs trains directs Tournai-Lille desserviront désormais quelques points d'arrêts intermédiaires.

Ces adaptations sont d'application à partir du 12 décembre 2004 et au moins jusqu'en décembre 2006, date à laquelle un nouveau plan de transport entrera en vigueur.

Au vu de ce qui précède, l'honorable membre pourra aisément constater qu'il n'est aucunement question de concurrence entre la SNCB et la SNCF.

Question n° 3-1758 de M. Istasse du 25 novembre 2004 (Fr.) :

SNCB. — Liaison Verviers-Liège-Namur. — Ligne directe. — Correspondances.

J'aimerais attirer l'attention de l'honorable ministre sur la situation de Verviers en tant que gare au sein du rail belge. Le chef lieu d'arrondissement verviétois ne jouit plus d'un statut de gare internationale puisqu'un certain nombre de trains internationaux venant notamment de l'Allemagne n'y font plus arrêt.

En outre, il s'agit, au sein du réseau wallon, de la seule ville importante qui ne soit pas reliée directement à Namur.

Ne pourrait-on pas pallier cette absence de liaison directe en la créant, ce qui répondrait à l'attente d'une importante clientèle ?

Si le projet d'une telle liaison devait être mis de côté, ne serait-il pas opportun de mieux agencer les horaires des correspondances pour les voyageurs verviétois faisant arrêt à Liège et se rendant à Namur ?

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

L'offre ferroviaire au départ de la gare de Verviers est adaptée aux différents flux de trafic. Pour les trajets de longue distance, la gare est desservie par les trains de la relation IC A Eupen-Liège-Bruxelles-Ostende. Au niveau régional, Verviers est au centre d'un réseau de trains locaux desservant Liège, Spa et Welkenraedt. Depuis le 15 décembre 2002 et la suppression de l'offre internationale à longue distance vers Cologne (6 trains par jour et par sens), une offre transfrontalière cadencée a été mise en service entre Liège et Aix-la-Chapelle (relation IR q Liège-Aix).

Cette relation qui dessert également les gares d'Angleur, Pepinster et Welkenraedt est mieux adaptée aux besoins locaux. Actuellement, on dénombre 11 trains par jour et par sens qui passent la frontière. Les trains IR q Liège-Aix offrent des correspondances tant sur les Thalys vers Paris (à Liège-Guillemins) que sur les trains du service intérieur allemand à Aix-la-Chapelle.

La SNCB ne reçoit actuellement aucun subside pour cette offre transfrontalière. Ce point devra être négocié lors de la préparation du futur contrat de gestion entre l'État et la SNCB.

En ce qui concerne la liaison directe entre Verviers et Namur, si celle-ci n'est théoriquement pas impossible, elle nécessiterait un tête à queue en gare de Liège-Guillemins, ce qui est commercialement et techniquement pénalisant.

Ondanks de afschaffing van die 3 treinen, blijft het globale aanbod op de relatie Doornik-Rijsel zeker toereikend met in totaal :

— 35 treinen per dag op weekdagen, in beide richtingen samen, dat is gemiddeld minstens 1 trein/uur de hele dag door (tussen 6 uur en 22 uur), met versterking tijdens de piekuren;

— 32 treinen per dag tijdens het weekend, in de beide richtingen samen.

— Bepaalde treinen die voordien werden verzekerd met dieselmaterieel van de SNCF zullen met NMBS-materieel rijden (MR 96).

— Verschillende rechtstreekse treinen Doornik-Rijsel zullen voortaan enkele tussenliggende stopplaatsen bedienen.

De aanpassingen gaan in vanaf 12 december 2004 en blijven minstens gelden tot december 2006, wanneer een nieuw vervoersplan van kracht wordt.

Gelet op het voorgaande, kan het geachte lid duidelijk vaststellen dat er geenszins sprake is van concurrentie tussen de NMBS en de SNCF.

Vraag nr. 3-1758 van de heer Istasse d.d. 25 november 2004 (Fr.) :

NMBS. — Verbinding Verviers-Luik-Namen. — Rechtstreekse verbinding. — Aansluitingen.

Ik zou de aandacht van de geachte minister willen vestigen op de situatie van het station Verviers in het Belgische spoornet. Het station van de hoofdplaats van het arrondissement Verviers is niet langer een internationaal station : treinen uit Duitsland bijvoorbeeld stoppen er niet meer.

Bovendien is Verviers de enige belangrijke stad van het Waalse net die geen rechtstreekse treinverbinding heeft met Namen.

Veel reizigers kijken uit naar die rechtstreekse verbinding. Kan zij niet onmiddellijk tot stand worden gebracht ?

Moet anders niet worden gezorgd voor betere aansluitingen in Luik ten behoeve van de reizigers uit Verviers die zich naar Namen begeven ?

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Het spoorwegaanbod vanuit het station van Verviers is aangepast aan de verschillende vervoersstromen. Voor de lange-afstandstrajecten wordt het station bediend door de treinen van de IC A-verbinding Eupen-Luik-Brussel-Oostende. Op regionaal niveau is Verviers het middelpunt van een netwerk van lokale treinen die Luik, Spa en Welkenraedt bedienen. Sinds 15 december 2002 en de afschaffing van het internationale lange-afstandsaanbod naar Keulen (6 treinen per dat en per richting), werd voorzien in een klokvast grensoverschrijdend aanbod tussen Luik en Aken (IR q-verbinding Luik-Aken).

Deze verbinding, die ook de stations van Angleur, Pepinster en Welkenraedt bedient, is beter aangepast aan de plaatselijke behoeften. Momenteel rijden er 11 treinen per dag en per richting over de grens. De IR q-treinen Luik-Aken bieden aansluitingen zowel met de Thalys naar Parijs (in Luik-Guillemins) als met de treinen van het Duitse binnenverkeer in Aken.

De NMBS ontvangt momenteel geen enkele subsidie voor dat grensoverschrijdend aanbod. Over dit punt zal moeten worden onderhandeld bij de voorbereiding van het toekomstige beheerscontract tussen de Staat en de NMBS.

Hoewel een rechtstreekse verbinding tussen Verviers en Namen in theorie niet onmogelijk is, zou daarvoor in het station van Luik-Guillemins kop moeten worden gemaakt, wat in commercieel en technisch opzicht nadelig uitvalt.

Du fait des travaux en cours sur le réseau (tant à Namur, qu'à Liège-Guillemins) et des gains de temps de parcours de l'IC A Eupen-Ostende à la suite de la réouverture de la ligne nouvelle entre Bruxelles et Louvain, des modifications sensibles ont dû être apportées au plan de transport, dont notamment au niveau des correspondances pour le parcours Verviers-Namur.

Lors de la conception du futur plan de transport de la SNCB (horizon décembre 2006) qui intégrera les grandes modifications de l'infrastructure (gare de Namur, de Liège-Guillemins, ligne à grande vitesse entre Liège et Louvain, mise à 4 voies entre Louvain et Bruxelles, ...), la SNCB veillera à assurer des correspondances optimales pour les voyageurs effectuant le parcours Verviers-Namur.

Gezien de werken die op het net in uitvoering zijn (zowel in Namen als in Luik-Guillemins) en de rittijdwinst van de IC A Eupen-Ostende ingevolge de heropening van de nieuwe lijn tussen Brussel en Leuven, dienden aan het vervoerplan aanzienlijke wijzigingen te worden aangebracht, zoals namelijk op het stuk van de aansluitingen voor het traject Verviers-Namen.

Bij het ontwerpen van het toekomstige vervoerplan van de NMBS (tegen december 2006) waarin de grote wijzigingen op infrastructuurgebied (station van Namen, van Luik-Guillemins, hogesnelheidslijn tussen Luik en Leuven, op 4 sporen brengen tussen Leuven en Brussel, ...) opgenomen zullen zijn, zal de NMBS erover waken de reizigers op het traject Verviers-Namen optimale aansluitingen te waarborgen.

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 3-1199 de M. Noreilde du 28 juillet 2004 (N.) :

Élections. — Organisation. — Coût.

Les élections flamandes et européennes ont eu lieu le 13 juin 2004. Un certain nombre de gens ont été appelés, ce jour-là, à contribuer personnellement à l'organisation de la démocratie et à accomplir leur devoir civique en assumant des fonctions de président, d'assesseur ou de secrétaire dans les bureaux de vote, les bureaux de dépouillement, etc. Un certain nombre d'entre eux ont refusé de remplir la fonction à laquelle ils étaient appelés ou ne se sont pas présentés.

1. À combien de citoyens a-t-on fait appel pour aider à l'organisation des élections ?

2. Ce chiffre pourrait-il être scindé selon la fonction exercée pour ces citoyens ?

3. Quel a été le coût total de l'organisation de ces élections ?

Réponse : J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les réponses suivantes aux questions qu'il a posées.

1. Lors des élections du Parlement européen et des Conseils de communauté et de région, qui ont eues lieu le 13 juin 2004, 10 512 bureaux de vote (3 833 avec vote automatisé et 6 679 avec vote traditionnel) et 4 427 bureaux de dépouillement (2 214 bureaux de dépouillement A pour le Parlement européen et 2 213 bureaux de dépouillement B pour le Conseil régional wallon ou le Conseil flamand) ont été installés dans les communes de la Belgique.

97 300 citoyens ont effectivement siégé dans les bureaux électoraux susmentionnés. À part cela, un certain nombre de personnes ont été convoquées pour siéger dans les bureaux électoraux principaux au niveau du canton électoral, de la circonscription électorale, de la province ou du collège. Dans ces bureaux électoraux principaux (3 bureaux principaux de collège, 11 bureaux principaux de province, 20 bureaux principaux de circonscription, 62 bureaux principaux de cantons automatisés, 146 bureaux principaux de cantons à vote traditionnel A et 146 bureaux principaux à vote traditionnel B) 2 328 membres ont effectivement siégé. Au total, 99 628 citoyens ont donc siégé comme membres de bureaux électoraux et ont aidé à organiser les élections du 13 juin 2004.

2. Le principe est que tout bureau électoral est composé d'un président, de quatre assesseurs et d'un secrétaire (articles 94 à 95 du Code électoral). Une exception est prévue pour la composition d'un bureau de vote automatisé qui comprend plus de 800 électeurs : un président, cinq assesseurs, un secrétaire et un secrétaire adjoint (articles 14, 2°, de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé).

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-1199 van de heer Noreilde d.d. 28 juli 2004 (N.) :

Verkiezingen. — Organisatie. — Kostprijs.

Op 13 juni 2004 vonden de Vlaamse en Europese verkiezingen plaats. Verschillende mensen werden opgeroepen om op de dag van de verkiezingen zelf mee te helpen aan de organisatie van de democratie en hun burgerplicht te vervullen door de functie van voorzitter, bijzitter of secretaris op te nemen in de stembureaus, stemopnemingsbureaus, ... Een aantal onder hen weigerde de functie waarvoor zij waren opgeroepen of kwamen niet opdagen.

1. Hoeveel burgers werden opgeroepen om de verkiezingen te helpen organiseren ?

2. Kan de geachte minister dit aantal uitsplitsen naar de functie die deze burgers hebben opgenomen ?

3. Wat is de totale kostprijs van de organisatie van de verkiezingen ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid de onderstaande antwoorden te verstrekken op zijn vragen.

1. Bij de verkiezingen van 13 juni 2004 voor het Europese Parlement en de Gewest- en Gemeenschapsraden zijn er 10 512 stembureaus (3 833 met geautomatiseerde stemming en 6 679 met traditionele stemming) en 4 427 stemopnemingsbureaus (2 214 stemopnemingsbureaus A voor het Europese Parlement en 2 213 stemopnemingsbureaus B voor de Vlaamse Raad of Waalse Gewestraad) geïnstalleerd in de Belgische gemeenten.

Er hebben 97 300 burgers effectief gezeteld in bovenvermelde kiesbureaus. Hiernaast zijn er ook nog een aantal burgers opgeroepen om in de kieshoofdbureaus te zetelen op het niveau van het kieskanton, de kieskring, de provincie of het college. In deze kieshoofdbureaus (3 collegehoofdbureaus, 11 provinciehoofdbureaus, 20 kieskringhoofdbureaus, 62 geautomatiseerde kantonhoofdbureaus, 146 traditionele kantonhoofdbureaus A en 146 traditionele kantonhoofdbureaus B) hebben er effectief 2 328 leden gezeteld. In het totaal hebben dus 99 628 burgers als leden in de kiesbureaus de verkiezingen van 13 juni 2004 daadwerkelijk helpen organiseren.

2. Het principe is dat elk kiesbureau samengesteld wordt uit een voorzitter, vier bijzitters en een secretaris (artikelen 94 tot 95 van het Kieswetboek). Een uitzondering is voorzien voor de samenstelling van een geautomatiseerd stembureau met meer dan 800 kiezers : een voorzitter, vijf bijzitters, een secretaris en een adjunct-secretaris (artikelen 14, 2°, van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming).

Dès lors, il y a eu lors des élections du 13 juin 2004 :

— pour les bureaux de vote : 10 512 présidents, 45 881 assesseurs et 14 345 secrétaires et secrétaires adjoints;

— pour les bureaux de dépouillement : 4 427 présidents, 17 708 assesseurs et 4 427 secrétaires;

— pour les bureaux électoraux principaux : 388 présidents, 1 552 assesseurs et 388 secrétaires.

3. La loi du 22 décembre 2003 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004 avait prévu, sous l'allocation de base 12.25 — dépenses électorales — 8 040 000 euros. Jusqu'à présent, le Service public fédéral Intérieur a payé pour les élections du 13 juin 2004 des factures d'un montant de 7 131 342,35 euros. D'autres factures relatives à ces élections doivent encore être payées.

Conformément à l'article 4 de loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État et à compléter la législation électorale relative aux régions et aux communautés, à côté de l'État fédéral, les communautés et les régions ont aussi un certain nombre d'obligations financières lors de l'organisation des élections du Parlement européen et des Conseils de communauté et de région.

Par l'application de l'article 130 du Code électoral, les communes supportent également une partie des dépenses électorales.

Derhalve waren er bij de verkiezingen van 13 juni 2004 :

— voor de stembureaus : 10 512 voorzitters, 45 881 bijzitters en 14 345 secretarissen en adjunct-secretarissen;

— voor de stemopnemingsbureaus : 4 427 voorzitters, 17 708 bijzitters en 4 427 secretarissen;

— voor de kieshoofdbureaus : 388 voorzitters, 1 552 bijzitters en 388 secretarissen.

3. In de wet van 22 december 2003 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004 is onder de basisallocatie 12.25 — verkiezingsuitgaven, 8 040 000 euro voorzien. Tot op heden zijn voor de verkiezingen van 13 juni 2004 een aantal facturen ten bedrage van 7 131 342,35 euro betaald door de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken. Andere facturen ten behoeve van deze verkiezingen moeten nog worden vereffend.

Overeenkomstig artikel 4 van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatsstructuur en tot aanvulling van de kieswetgeving met betrekking tot de gewesten en gemeenschappen, hebben — naast de verkiezingsuitgaven van de federale Staat — de gemeenschappen en gewesten eveneens een aantal financiële verplichtingen bij de organisatie van de verkiezingen voor het Europese Parlement en de Gewest- en Gemeenschapsraden.

De gemeenten dragen ook een aantal verkiezingskosten in uitvoering van artikel 130 van het Kieswetboek.

Question n° 3-1671 de M. Buysse du 27 octobre 2004 (N.) :

Lois du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative. — Ville d'Enghien. — Police.

Des habitants néerlandophones de la ville d'Enghien me font part de ce qu'ils n'ont pu être servis par la police d'Enghien en néerlandais et que des procès-verbaux n'ont pu être rédigés dans leur langue. Pourtant ces habitants ont, conformément à la loi sur l'emploi des langues en matière administrative, le droit absolu de bénéficier des services en néerlandais; les services doivent être organisés de telle sorte que les néerlandophones puissent toujours être servis en néerlandais.

1. De quelle manière la zone de police de Brugelette/Chièvres/Enghien/Jurbise/Lens/Silly est-elle organisée pour veiller à ce que les néerlandophones d'Enghien soient toujours servis dans leur langue ?

2. Combien de policiers font-ils partie de cette zone de police ? Combien d'entre eux maîtrisent-ils le néerlandais suffisamment pour assurer leur service en néerlandais et combien disposent-ils d'un brevet linguistique ?

3. Combien de procès-verbaux furent-ils respectivement rédigés en 2003 en néerlandais et en français ?

4. Quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-il de prendre pour faire en sorte que les habitants néerlandophones d'Enghien ne rencontrent plus de problème lorsqu'ils font (doivent faire) appel à la police de cette zone de police ?

Réponse : Dans un premier temps, je voudrais préciser que, dans la zone de police 5326, Brugelette/Chièvres/Enghien/Jurbise/Lens/Silly, dénommée ci-après la « zone de la Sylle et de la Dendre », seule la commune d'Enghien est à facilités. Il s'agit d'une commune francophone à facilités pour les néerlandophones.

1. Tous les membres du poste de proximité qui dessert la commune d'Enghien sont bilingues. De même, l'officier dirigeant le commissariat Nord de la zone (Enghien-Silly) et son secrétaire sont bilingues ainsi que l'officier dirigeant qui coordonne les missions judiciaires. En outre, un membre (sur six) du service d'enquêtes et de recherche, et le membre CALog du service d'aide aux victimes sont également bilingues ainsi que quatre membres du service d'intervention qui dessert la commune d'Enghien. La plupart des autres membres du personnel qui œuvrent pour la

Vraag nr. 3-1671 van de heer Buysse d.d. 27 oktober 2004 (N.) :

Wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken. — Stad Edingen. — Politie.

Nederlandstalige inwoners van de stad Edingen delen mij mee dat zij door de politie van Edingen niet in het Nederlands konden worden bediend en dat processen-verbaal niet in hun taal werden opgemaakt. Nochtans hebben deze inwoners overeenkomstig de taalwet in bestuurszaken volledig recht op een Nederlandstalige dienstverlening en dienen de diensten dermate te worden georganiseerd dat Nederlandstaligen steeds in het Nederlands kunnen worden geholpen.

1. Op welke wijze is de politiezone Brugelette/Chièvres/Edingen/Jurbeke/Lens/Opzullik georganiseerd om ervoor te zorgen dat Nederlandstaligen uit Edingen steeds in hun eigen taal geholpen worden ?

2. Hoeveel politiemensen maken deel uit van deze politiezone ? Hoeveel van hen beheersen het Nederlands voldoende om hun dienstverlening in het Nederlands te verrichten en hoeveel daarvan beschikken over een taalbrevet ?

3. Hoeveel processen-verbaal werden er in 2003 opgesteld in respectievelijk het Nederlands en het Frans ?

4. Welke maatregelen overweegt de geachte minister te nemen om ervoor te zorgen dat er zich geen problemen meer voordoen voor Nederlandstalige inwoners van Edingen wanneer zij een beroep (moeten) doen op de politie van deze politiezone ?

Antwoord : Vooreerst wil ik verduidelijken dat in de politiezone 5326, Brugelette/Chièvres/Edingen/Jurbeke/Lens/Opzullik, verder de « zone van de Sylle en de Dender » genoemd, enkel de gemeente Edingen een faciliteitengemeente is. Het gaat op een Franstalige gemeente met faciliteiten voor Nederlandstaligen.

1. Alle leden van het wijkteam dat de gemeente Edingen bedient, zijn tweetalig. Eveneens de leidinggevende officier van het commissariaat Zone Noord (Edingen-Opzullik) en zijn secretaris zijn tweetalig, net zoals de leidinggevend officier die gerechtelijke opdrachten coördineert. Verder is één lid (op zes) van de recherchedienst, het CALogpersoneelslid van de dienst slachtofferzorg en vier leden van de interventiedienst die de gemeente Edingen bedient, tweetalig. Het merendeel van de overige personeelsleden die de gemeente Edingen bedienen

commune d'Enghien savent s'exprimer correctement en néerlandais, même s'ils en sont pas bilingues officiellement. Lors du recrutement de personnel de police, la priorité est donnée aux candidats connaissant le néerlandais pour occuper un emploi à la commune d'Enghien.

2. Il y a 75 policiers qui travaillent dans la zone de police. Parmi eux, 13 personnes (11 policier et 2 CALog) sont titulaires d'un brevet de bilinguisme reconnu par le Selor.

Comme il a déjà été mentionné précédemment, la majorité du personnel de police de la zone maîtrise suffisamment le néerlandais pour pouvoir s'exprimer dans cette langue.

3. Étant donné la législation en vigueur sur l'emploi des langues, il n'est pas permis à la zone de police de la Sylle et de la Dendre de rédiger des procès-verbaux dans une langue autre que le français. Seules les déclarations peuvent être actées dans la langue choisie par la personne entendue.

4. Étant donné que, selon moi, il ne se pose aucun problème dans la zone de police de la Sylle et de la Dendre en ce qui concerne l'application de la législation en vigueur sur l'emploi des langues, je ne vois pas la nécessité d'une intervention de mon office.

Question n° 3-1737 de M. Vandenhove du 22 novembre 2004 (N.) :

Police. — Distinctions honorifiques. — Nouvelle réglementation uniforme.

Depuis la réforme des polices, plus aucune distinction honorifique n'a été accordée à des membres du personnel de la police. Tant des policiers en service actif que des agents de police ayant depuis lors accédé à la retraite se sont déjà informés à plusieurs reprises sur ces distinctions.

Une commission chargée d'élaborer une réglementation uniforme pour l'ensemble de la police intégrée, aurait été créée à votre demande. Cette commission vous aurait remis ses propositions et vous les auriez approuvées.

Ces informations sont-elles exactes ?

Quel est l'état d'avancement de ce dossier ?

Quand une nouvelle réglementation entrera-t-elle en vigueur ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-dessous réponse à ses questions.

Ma proposition a, en effet été transmise à mon collègue, le ministre des Affaires étrangères, qui est compétent pour la réglementation relative à l'attribution des Ordres nationaux.

Question n° 3-1833 de M. Buysse du 14 décembre 2004 (N.) :

Réfugiés politiques. — Ressortissants de pays de l'Union européenne.

Durant une visite au centre d'accueil de l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile (Fedasil) à Jodoigne, il est apparu que des personnes séjournant dans ce centre étaient des ressortissants de pays qui ont adhéré le 1er mai 2004 à l'Union européenne. Cette situation est assez contradictoire.

C'est pourquoi j'aimerais poser les questions suivantes :

1. Combien de ressortissants des nouveaux États membres possèdent-ils actuellement le statut de réfugié politique ?

2. Quel est le nombre des ressortissants de ces pays qui ont introduit une demande d'asile et attendent encore une décision ?

J'aimerais obtenir chaque fois des chiffres détaillés par pays.

kunnen zich goed in het Nederlands uitdrukken, niettegenstaande ze niet officieel tweetalig zijn. Bij de aanwerving van politiepersoneel voor een betrekking in de gemeente Edingen wordt voorrang gegeven aan kandidaten die Nederlands kennen.

2. Er zijn 75 politieambtenaren werkzaam in de politiezone. 13 onder hen, 11 politieambtenaren en 2 leden van het logistiek kader, zijn houder van het tweetaligheidsbrevet van Selor.

Zoals eerder reeds gesteld beheerst de meerderheid van het politiepersoneel van de zone het Nederlands op voldoende wijze om zich in het Nederlands uit te drukken.

3. Gelet op de vigerende taalwetgeving is het de politiezone van de Sylle en de Dender niet toegestaan om processen-verbaal op te stellen in een andere taal dan het Frans. Enkel de verklaringen kunnen in de door de verhoorde gewenste taal worden geacteerd.

4. Omdat er mijns inziens in de politiezone van de Sylle en de Dender zich geen problemen voordoen met betrekking tot de toepassing van de vigerende taalwetgeving zie ik geen noodzaak tot interventie van mijn ambt.

Vraag nr. 3-1737 van de heer Vandenhove d.d. 22 november 2004 (N.) :

Politie. — Eervolle onderscheidingen. — Nieuwe eenvormige regeling.

Sinds de politiehervorming werden er geen eervolle onderscheidingen meer uitgereikt aan personeelsleden van de politie. Zowel actieve politiemensen als politieagenten die ondertussen al gepensioneerd zijn, hebben al meermaals geïnformeerd naar deze onderscheidingen.

Er zou een commissie opgericht zijn op uw verzoek, die tot doel had om voor de gehele geïntegreerde politie een eenvormige regeling uit te werken. Deze commissie zou u haar voorstellen bezorgd hebben en u zou deze goedgekeurd hebben.

Klopt deze informatie ?

Wat is de huidige stand van zaken inzake deze materie ?

Wanneer zal er een nieuwe regeling van kracht worden ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

Mijn voorstel werd inderdaad bezorgd aan mijn collega, de minister van Buitenlandse Zaken die bevoegd is voor de reglementering van de toekenning van Nationale Orden.

Vraag nr. 3-1833 van de heer Buysse d.d. 14 december 2004 (N.) :

Politieke vluchtelingen. — Onderdanen uit EU-landen.

Tijdens een bezoek aan een van de opvangcentra van het Federaal Agentschap voor de opvang van asielzoekers (Fedasil) in Geldenaken, bleek dat in het centrum personen verbleven die onderdaan waren van landen die op 1 mei 2004 tot de Europese Unie (EU) waren toegetreden. Op zijn zachtst gezegd een nogal contradictorische situatie.

Daarom enkele vragen :

1. Hoeveel personen uit de nieuwe EU-landen hebben momenteel het statuut van politiek vluchteling ?

2. Hoeveel onderdanen van die landen hebben een asielaanvraag ingediend en wachten nog op een beslissing ?

Graag telkens cijfers per land.

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

La Convention de Genève relative au statut des réfugiés dispose que toute personne, quelle que soit sa nationalité, a le droit de demander l'asile dans un autre pays. Ceci veut donc dire que les ressortissants des dix nouveaux États membres peuvent demander l'asile en Belgique.

Ce principe a été explicitement confirmé dans la déclaration de la Belgique relative au protocole sur le droit d'asile pour les ressortissants des États membres de l'Union européenne, annexé au traité d'Amsterdam (Journal officiel n° C 340 du 11 novembre 1997).

1. 821 personnes originaires des nouveaux États membres qui ont le statut de réfugié reconnu séjournent actuellement en Belgique. Parmi celles-ci, 560 sont originaires de Pologne, 183 de Hongrie, 27 de la République tchèque, 26 de Lituanie, 21 de Lettonie et 4 d'Estonie.

Il s'agit principalement d'étrangers reconnus réfugié il y a plus de vingt ans. Depuis l'élargissement de l'Union européenne le 1er mai 2004, aucun ressortissant de ces dix pays n'a été reconnu comme réfugié.

2. Il y a pour l'instant encore 133 demandes d'asile de ressortissants des dix nouveaux États membres en cours de traitement, à savoir 91 Slovaques, 13 Tchèques, 11 Lettons, 8 Lituaniens, 5 Hongrois et 5 Polonais.

110 demandes sont dans la phase de recevabilité auprès du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides (CGRA), 16 demandes dans la phase au fond auprès du CGRA et 7 auprès de la Commission permanente de recours des réfugiés. En ce qui concerne l'Office des étrangers, aucun chiffre pertinent ne peut être communiqué, vu le court laps de temps existant entre la demande et la décision.

Enfin, je peux vous indiquer que, depuis l'élargissement de l'UE, 344 ressortissants des dix nouveaux États membres ont introduit une demande d'asile, à savoir 277 Slovaques, 30 Tchèques, 18 Hongrois, 8 Polonais, 5 Lettons, 5 Lituaniens et 1 Estonien.

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

De Vluchtelingenconventie van Genève bepaalt dat iedereen, ongeacht zijn nationaliteit, het recht heeft om asiel aan te vragen in een ander land. Dit betekent dus ook dat onderdanen van de tien nieuwe lidstaten asiel kunnen aanvragen in België.

Dit principe wordt expliciet bevestigd in de verklaring van België betreffende het protocol, gehecht aan het verdrag van Amsterdam, inzake asiel voor onderdanen van lidstaten voor de Europese Unie (Publicatieblad nr. C 370 van 11 november 1997).

1. In België verblijven 821 personen afkomstig van de nieuwe lidstaten die het statuut van erkende vluchteling hebben. Daarvan zijn er 560 afkomstig van Polen, 183 van Hongarije, 27 van Tsjechië, 26 van Litouwen, 21 van Letland en 4 van Estland.

Het betreft hier voornamelijk erkenningen die meer dan 20 jaar geleden hebben plaatsgevonden. Sinds de uitbreiding van de Europese Unie op 1 mei 2004, werden er geen onderdanen van deze tien landen erkend als vluchteling.

2. Er zijn momenteel nog 133 asielaanvragen van onderdanen van de tien nieuwe lidstaten in behandeling namelijk 91 Slovaken, 13 Tsjechen, 11 Letten, 8 Litouwers, 5 Hongaren en 5 Polen.

Het gaat hierbij om 110 aanvragen in de ontvankelijkheidsfase bij het Commissariaat-generaal voor vluchtelingen en staatlozen (CGVS), l6 in de gegrondheidsfase bij het CGVS en 7 bij de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen. Voor de dienst vreemdelingenzaken kunnen, gelet op het korte tijdsverloop tussen aanvraag en beslissing, geen relevante cijfers meegedeeld worden.

Ik kan ten slotte meedelen dat, sinds de uitbreiding van de EU, 344 onderdanen van de tien nieuwe lidstaten een asielaanvraag hebben ingediend, namelijk 277 Slovaken, 30 Tsjechen, 18 Hongaren, 8 Polen, 5 Letten, 5 Litouwers en 1 Est.

Question n° 3-1843 de M. Mahoux du 28 décembre 2004 (Fr.) :

Demandeurs d'asile. — Directive 2003/9/CE du 27 janvier 2003 relative à des normes minimales pour l'accueil des demandeurs d'asile dans les États membres. — Transposition.

Le 27 janvier 2003, le Conseil de l'Union européenne adoptait la proposition de directive relative à des normes minimales pour l'accueil des demandeurs d'asile dans les États membres (Directive 2003/9/CE).

L'harmonisation des conditions d'accueil pour les demandeurs d'asile dans l'Union européenne est une pierre angulaire de ce système, car jusqu'à présent, les conditions d'accueil des demandeurs d'asile variaient considérablement d'un pays à l'autre dans les États membres de l'Union européenne, il est donc important de transposer au plus vite cette directive en droit belge.

Je souhaiterais dès lors savoir où en est la transposition de cette directive. Un projet de loi est-il sur le point d'être déposé au Parlement ?

Je tiens en effet à rappeler que cette transposition doit se réaliser au plus tard pour le 6 février 2005.

Par ailleurs, étant donné que cette future loi revêt une importance considérable en ce qui concerne l'amélioration de la qualité de l'accueil des demandeurs d'asile, je souhaitais également savoir si la Croix-Rouge, en tant qu'acteur clé de l'accueil des demandeurs d'asile en Europe et qui a manifesté sa volonté d'être associée aux travaux d'élaboration de ce texte, de même que la

Vraag nr. 3-1843 van de heer Mahoux d.d. 28 december 2004 (Fr.) :

Asielzoekers. — Richtlijn 2003/9/EG van 27 januari 2003 tot vaststelling van de minimumnormen voor de opvang van asielzoekers in de lidstaten. — Omzetting.

Op 27 januari 2003 heeft de Raad van de Europese Unie het voorstel voor een richtlijn aangenomen met betrekking tot de minimumnormen voor de opvang van asielzoekers in de lidstaten (Richtlijn 2003/9/EG).

De harmonisering van de voorwaarden voor de opvang van asielzoekers in de Europese Unie is een hoeksteen van dat systeem, want tot nu toe waren de voorwaarden voor de opvang van asielzoekers in de lidstaten van de Europese Unie zeer verschillend. Het is dus belangrijk dat de richtlijn zo spoedig mogelijk wordt omgezet in Belgisch recht.

Ik zou dan ook willen weten hoe het staat met de omzetting van de richtlijn. Wordt binnenkort een wetsontwerp ingediend bij het Parlement ?

Ik wijs erop dat de omzetting uiterlijk op 6 februari 2005 gerealiseerd moet zijn.

Aangezien die toekomstige wet zeer belangrijk is voor de verbetering van de kwaliteit van de opvang van asielzoekers, zou ik ook willen weten of het Rode Kruis, dat de belangrijkste actor is voor de opvang van asielzoekers in Europa en dat de wens heeft geuit betrokken te worden bij de uitwerking van die tekst, evenals de Liga voor de rechten van de mens, wel degelijk werden

Ligue des droits de l'homme, ont bien été invitées à apporter leur contribution dans la recherche d'une application de la directive acceptable par tous les acteurs principaux de l'accueil.

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

L'accueil des demandeurs d'asile est une compétence du ministre de l'Intégration sociale.

Seules les dispositions de la directive 2003/9/CE du 27 janvier 2003 relative à des normes minimales pour l'accueil des demandeurs d'asile dans les États membres, traitant de la délivrance des documents qui déterminent le statut des demandeurs d'asile et traitant des demandeurs d'asile détenus concernent mes services.

Bien que la directive s'applique de manière générale aussi aux demandeurs d'asile détenus, elle prévoit des dérogations possibles à plusieurs de ses dispositions en cas de détention.

Il y a donc lieu de remarquer que la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers ainsi que l'arrêté royal du 2 août 2002 relatif aux centres fermés, sont déjà conformes aux normes minimales imposées par ladite directive.

Concernant les dispositions de la directive relevant de mes compétences, aucun aménagement de la législation n'est donc nécessaire.

uitgenodigd om hun bijdrage te leveren bij het zoeken naar een toepassing van de richtlijn die aanvaardbaar is voor alle inzake opvang belangrijke actoren.

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

De opvang van asielzoekers is een bevoegdheid van de minister van Maatschappelijke Integratie.

De richtlijn 2003/9/EG van 27 januari 2003 tot vaststelling van minimumnormen voor de opvang van asielzoekers in de lidstaten, heeft slechts betrekking op mijn diensten voor zover deze handelt over de afgifte van documenten waaruit de status van asielzoeker blijkt en over vastgehouden asielzoekers.

Hoewel de richtlijn in het algemeen eveneens van toepassing is op vastgehouden asielzoekers, voorziet de richtlijn in mogelijke afwijkingen van verschillende van zijn bepalingen in geval van vasthouding.

Men dient dan ook vast te stellen dat de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en het koninklijk besluit van 2 augustus 2002, dat handelt over de gesloten centra, reeds in overeenstemming zijn met de minimumnormen die opgelegd worden door de richtlijn.

Voor zover de richtlijn betrekking heeft op mijn bevoegdheden, is dus geen aanpassing van de wetgeving vereist.

Ministre de la Défense

Question nº 3-1553 de M. Van Hauthem du 13 octobre 2004 (N.) :

Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre. — Personnel. — Appartenance linguistique.

Selon l'aperçu statistique du personnel de l'État belge (Pdata), l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre comptait, au 1er janvier 2004, 359 membres du personnel représentant 296,48 équivalents temps plein (ETP), dont 124 statutaires et 235 contractuels. Nous avons également reçu des informations statistiques sur la répartition de ces fonctionnaires entre les différents niveaux. Nous ne disposons cependant d'aucune information concernant la répartition linguistique.

1. Pouvez-vous, pour chaque donnée mentionnée — nombre total de personnes physiques et d'ETP; répartition par statut (personnes physiques et ETP); répartition par niveau (personnes physiques et ETP) — préciser la répartition entre les groupes linguistiques néerlandais, français et allemand ?

2. Quels critères utilise-t-on pour la répartition des emplois, notamment (et le cas échéant) les fonctions qui n'appartiennent pas à un cadre linguistique ?

Réponse : 1. L'honorable membre voudra bien trouver en annexe (1) deux tableaux (statutaires et contractuels) reprenant la répartition des personnes physiques et équivalents temps plein, par niveau, dans les groupes linguistiques.

(1) Les données demandées par l'honorable membre lui ont été transmises directement. Étant donné leur nature, elles ne sont pas insérées au bulletin des *Questions et Réponses,* mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 3-1553 van de heer Van Hauthem d.d. 13 oktober 2004 (N.) :

Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oudstrijders en oorlogsslachtoffers. — Personeel. — Taalaanhorigheid.

Volgens het statistisch overzicht van het personeel van de Belgische Staat (Pdata) beschikt het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oudstrijders en oorlogsslachtoffers op 1 januari 2004 over 359 personeelsleden, goed voor 296,48 voltijdse eenheden (VTE). Daarvan zijn er 124 statutairen en 235 contractuelen. Tevens krijgen we statistische informatie betreffende de verdeling van deze ambtenaren over de verschillende niveaus. Over de taalkundige verdeling wordt echter geen informatie verstrekt.

1. Kunt u voor elk van de vermelde gegevens (totaal aantal fysieke personen en VTE; opdeling per statuut (fysieke personen en VTE); opdeling per niveau (fysieke personen en VTE)) meedelen welke de verdeling is over de Nederlandse, Franse en Duitse taalgroepen ?

2. Welke criteria worden er gebruikt voor de verdeling van de jobs, inzonderheid (en in voorkomend geval) van de ambten die buiten een taalkader vallen ?

Antwoord : 1. Het geachte lid gelieve als bijlage (1) twee lijsten (statutairen en contractuelen) te willen vinden met de verdeling van de fysieke personen en de voltijdse eenheden, per niveau, over de taalgroepen.

(1) De door het geachte lid gevraagde gegevens werden hem rechtstreeks meegedeeld. Gelet op de aard ervan worden zij niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar liggen zij ter inzage bij de griffie van de Senaat.

A. Statutaires

La rédaction du premier tableau tient compte du cadre linguistique de l'administration centrale fixé par l'article royal du 11 mars 1998 (*Moniteur belge* du 31 mars 1998) :

A. Statutairen

De eerste lijst houdt rekening met het taalkader van het hoofdbestuur vastgelegd bij koninklijk besluit van 11 maart 1998 (*Belgisch Staatsblad* van 31 maart 1998) :

Niveau	Degrés de la hiérarchie — Trappen in de hiërarchie	Cadres linguistiques — Taalkader				Nombre d'emplois prévus au cadre organique — Aantal plaatsen voorzien in het organiek kader
		F	N	N (bilingue) — N (tweetalig)	F (bilingue) — F (tweetalig)	
A	1	2	2	-	-	4
	2	1	1	1	1	4
		F		N		
	3	7		5		12
B	4	4		2		6
C	5	22		13		35
D	6	29		17		46

J'attire votre attention sur le fait qu'il n'existe pas de cadre linguistique pour les statutaires dans les secrétariats logistiques et les homes.

Il n'est pas question non plus d'agents germanophones.

B. Contractuels

Le deuxième tableau reprend la répartition du personnel contractuel dans les groupes linguistiques; l'arrêté royal du 11 mars 1998 (*Moniteur belge* du 31 mars 1998) ne prévoyait pas de cadre linguistique.

Je tiens à signaler que lors de la collecte des informations pour la base de données Pdata, 5 personnes physiques n'ont pas été reprises lors de la sélection informatique. Notre tableau comprend donc 5 unités en plus par rapport à la base Pdata.

2. Le cadre linguistique fixé par l'arrêté royal du 11 mars 1998 est basé sur les résultats de la radioscopie de l'Institut.

Pour ce qui est du personnel contractuel, l'administration fixe la répartition dans les rôles linguistiques sur la base de critères, tels que : le rôle linguistique des ressortissants, du courrier, des appels téléphoniques et des contacts directs avec les ressortissants.

Ik vestig uw aandacht op het feit dat er geen taalkader bestaat voor het statutair personeel in de logistieke secretariaten en de homes.

Er is evenmin sprake van Duitstalige agenten.

B. Contractuelen

De tweede lijst geeft de verdeling van het contractueel personeel over de beide taalgroepen; hiervoor heeft het koninklijk besluit van 11 maart 1998 (*Belgisch Staatsblad* van 31 maart 1998) geen taalkader bepaald.

Ik wijs erop dat bij het verzamelen van de informatie voor de database Pdata 5 fysieke personen niet in de computerselectie werden opgenomen. Onze lijst bevat dus 5 eenheden meer als de database Pdata.

2. Het taalkader bepaald bij voormeld koninklijk besluit van 11 maart 1998 is gebaseerd op de resultaten van de doorlichting van het Instituut.

Wat het contractueel personeel betreft, bepaalt de administratie de verdeling over de taalrollen op basis van criteria zoals : taalrol van de gerechtigden, van de briefwisseling, de telefonische oproepen en de directe contacten met de gerechtigden.

Question n° 3-1754 de M. Vandenberghe H. du 25 novembre 2004 (N.) :

Centre des grands brûlés de Neder-over-Heembeek. — Paquets contenant de la peau artificielle. — Nombre et enregistrement. — Vol.

L'année dernière, 24 paquets contenant de la peau artificielle ont été dérobés au Centre des grands brûlés de Neder-over-Heembeek. Cette peau, très onéreuse, est principalement utilisée pour le traitement des brûlures du troisième degré.

J'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre :

1. Quel est le nombre de paquets contenant de la peau artificielle utilisés annuellement dans ce centre ?

2. Quel est le mode d'enregistrement ?

3. Connaît-on déjà le résultat de l'enquête concernant le vol de ces paquets ?

Vraag nr. 3-1754 van de heer Vandenberghe H. d.d. 25 november 2004 (N.) :

Brandwondencentrum van Neder-over-Heembeek. — Verpakkingen kunsthuid. — Aantal en registratie. — Diefstal.

Uit het brandwondencentrum van Neder-over-Heembeek zijn het afgelopen jaar 24 verpakkingen met kunsthuid verdwenen. Deze huid is zeer kostbaar en wordt voornamelijk gebruikt bij de behandeling van derdegraadse brandwonden.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoeveel verpakkingen kunsthuid worden jaarlijks in het brandwondencentrum gebruikt ?

2. Hoe wordt dit geregistreerd ?

3. Is er een reeds resultaat bekend van het onderzoek naar de verdwenen kunsthuid ?

Réponse : L'honorable membre est prié de trouver ci-après les réponses à ses questions.

1. En 2000, 2001, 2002, 2003 et 2004, respectivement, 10, 33, 83, 90 et 60 emballages de peau artificielle ont été commandés et réceptionnés par l'hôpital militaire HCB RA.

Il va de soi que la consommation de ce produit varie fort d'année en année en fonction du nombre de patients traités et des décisions médicales prises par les chirurgiens qui disposent, à côté de la peau artificielle à laquelle fait référence l'honorable membre, d'autres moyens de guérison des brûlés.

2. Les commandes sont adressées à la firme par l'HCB RA. Les emballages sont ensuite réceptionnés par la pharmacie de l'hôpital, qui les stocke également. Les sheets nécessaires aux opérations chirurgicales sont remises par la pharmacie au service de soins critiques (ex-centres des brûlés) à la demande de ce dernier.

Les sheets qui n'ont pas été utilisées en cours d'opération sont restituées à la pharmacie par le service de soins critiques.

L'étiquette de l'emballage des sheets utilisés est collée par le personnel du quartier opératoire dans le registre des interventions.

3. Le rapport d'enquête administrative vient d'être remis par le président de la commission d'enquête au directeur de l'hôpital.

Après exploitation de ce rapport, ce dernier a demandé un complément d'enquête.

Question nº 3-1822 de M. Van Overmeire du 9 décembre 2004 (N.) :

Union européenne. — Forces d'intervention rapide. — Participation de soldats belges.

Les ministres de l'Union européenne ont décidé de constituer treize unités de combat, rapidement opérationnelles, comptant chacune 1 500 hommes.

Il nous revient que des soldats belges font partie de deux de ces unités de combat dont l'une est composée de soldats français et l'autre, de soldats provenant de France, d'Allemagne, du Luxembourg et d'Espagne.

1. Pourquoi les militaires belges sont-ils intégrés dans des unités de combat avec des soldats provenant de ces pays ? N'était-il pas plus logique de constituer ces unités avec les Pays-Bas ou dans le cadre du Benelux ?

2. Combien de militaires la Belgique fournit-elle pour chacune de ces unités ?

3. Combien de militaires néerlandophones, le cas échéant francophones (belges), seront-ils intégrés dans ces unités (hommes, sous-officiers et officiers) ?

4. Quelle est la langue de commandement dans les deux unités ?

5. Quel est le coût de cette opération ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. À la suite de la décision de l'UE de créer des « battle groups » (groupements tactiques), des contacts ont été pris avec les partenaires potentiels. Vu les synergies existantes, les pays suivants ont été approchés par la Belgique : Pays-Bas, France, Allemagne, Royaume-Uni et Luxembourg.

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. In de jaren 2000, 2001, 2002, 2003 en 2004 werden er respectievelijk 10, 33, 83, 90 en 60 verpakkingen kunsthuid besteld en ontvangen door het militair hospitaal HCB KA.

Het is vanzelfsprekend dat het verbruik van dit product sterk van jaar tot jaar varieert, in functie van het aantal behandelde patiënten en van de door de chirurgen genomen medische beslissingen, aangezien er naast kunsthuid, waarnaar het geachte lid refereert, nog andere middelen ter genezing van brandwonden zijn.

2. De bestellingen gebeuren door het HCB KA bij de firma. De verpakkingen worden nadien in ontvangst genomen door de hospitaalfarmacie die het tevens stockeert. De sheets nodig voor de chirurgische ingreep worden door de apotheek aan de dienst kritische zorgen (ex brandwonden centrum) op aanvraag van laatst genoemde, overgemaakt.

De tijdens de operatie niet verbruikte sheets, worden door de dienst kritische zorgen aan de apotheek, terug gegeven.

De etiketten van de verpakking der verbruikte sheets, worden door het personeel van het operatiekwartier in het register der ingrepen, geplakt.

3. Het administratief onderzoeksverslag werd door de voorzitter van de onderzoekscommissie aan de directeur van het hospitaal, overhandigd.

Na uitbating van dit verslag, heeft de laatst genoemde een complementair onderzoek gevraagd.

Vraag nr. 3-1822 van de heer Van Overmeire d.d. 9 december 2004 (N.) :

Europese Unie. — Snelle interventiemachten. — Deelname van Belgische soldaten.

De EU-ministers van Landsverdediging hebben beslist om de komende jaren dertien snel inzetbare gevechtseenheden met elk 1 500 manschappen op te richten.

Naar wij vernemen, zouden Belgische soldaten deel uitmaken van twee van deze gevechtseenheden, namelijk één gevormd samen met Franse soldaten, en een andere gevormd met soldaten uit Frankrijk, Duitsland, Luxemburg en Spanje.

1. Waarom worden de Belgische manschappen ondergebracht in gevechtseenheden samen met de soldaten uit deze landen ? Lag het niet eerder voor de hand dergelijke gevechtseenheden te vormen met Nederland, of in het kader van de Benelux ?

2. Hoeveel manschappen levert België voor elk van deze eenheden ?

3. Hoeveel Nederlandstalige, *c.q.* Franstalige (Belgische) militairen zullen in deze eenheden worden ondergebracht (manschappen, onderofficieren en officieren) ?

4. Welk is het taalgebruik voor het commando in beide eenheden ?

5. Welke kostprijs brengt dit met zich ?

Antwoord : Ik vraag het geachte lid hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. Tengevolge van de beslissing van de EU om « battle groups » (gevechtseenheden) op te richten werden contacten gelegd tussen de mogelijke partners. Gezien de bestaande synergieën werden volgende landen door België aangesproken om eventueel samen te werken : Nederland, Frankrijk, Duitsland, Verenigd Koninkrijk en Luxemburg.

À la fin de ces prises de contact, il devint évident que former une telle unité entre « petits » pays uniquement, était impossible par manque de capacités. Pour des raisons d'interopérabilité et afin de maintenir la collaboration actuelle au niveau des forces terrestres, tant l'Allemagne que la France étaient les partenaires privilégiés. Ni les Pays-Bas ni le Royaume-Uni n'envisagent une coopération à grande échelle avec la Belgique et ne sont pas demandeurs. Une coopération avec le Luxembourg est évidente.

Pour cela, la Belgique souhaite à ce sujet coopérer avec les nations-cadre de l'Eurocorps (Belgique, France, Allemagne, Luxembourg et Espagne). La Belgique coopérera aussi (comme d'autres pays) de façon complémentaire avec la France vu que la France est demanderesse. La France s'est dite disposée à coopérer selon toutes les dispositions possibles avec la Belgique et le Luxembourg.

Les Pays-Bas pour leur part coopéreront avec l'Allemagne, la Finlande et la Lettonie dans le cadre du Corps germano-néerlandais. Une collaboration particulière sur la base d'unités amphibies sera également mise sur pied par les Pays-Bas et le Royaume-Uni.

Cela n'empêche pas que la Belgique puisse coopérer avec les Pays-Bas comme avec le Luxembourg et éventuellement d'autres partenaires dans le cadre de contributions supplémentaires à d'autres groupements tactiques sur une base *ad hoc* (par exemple dans le cadre de l'EEAW (EPAF (European Participating Air Forces), Expeditionary Air Wing, ABNL (Admiraal BENELUX) ou EAG (European Air Group)).

2. La Belgique mettra à la disposition des groupements tactiques de l'Union européenne les moyens suivants :

a) Des contributions spécialisées (« niches ») à partir de 2006;

b) Une participation substantielle à un groupe de combat (environ 500 hommes) à partir de 2007.

Ces contributions rentrent dans le cadre budgétaire disponible et ne nécessitent donc pas de moyens supplémentaires.

3. Les groupements tactiques font l'objet d'un processus de génération de forces (première conférence prévue en mai 2005). Les capacités que la Belgique offrira seront déterminées sur la base des besoins et de la disponibilité des unités. Les unités existantes ne sont donc pas de façon complète (organique) affiliées aux forces d'intervention à former. Pour chaque groupe de combat de l'UE, différents modules belges seront proposés, donc le régime linguistique de ces unités ne jouera absolument aucun rôle dans cette offre. Il est dès lors prématuré, voire inutile, de fixer dès à présent une répartition néerlandophones-francophones. Il est tout à fait possible que, pour une rotation déterminée, le détachement belge soit composé de quatre-vingts pourcent de néerlandophones alors que « l'unité-mère » est une unité française.

4. L'anglais.

5. Au niveau de l'entraînement, les coûts seront intégrés dans les budgets prévus pour l'exécution du calendrier d'entraînement des composantes. Il n'y a donc pas de surcoût à attendre.

Pour une opération éventuelle et en tenant compte de l'option de déploiement la plus contraignante, un engagement de 200 militaires peut être estimé, en coûts nets, comme suit : entre 4 et 7 millions d'euros pour un mois et entre 7 et 9 millions d'euros pour quatre mois. Pour un engagement de 500 militaires, les coûts nets peuvent se monter à 10 millions d'euros pour un mois et 20 millions d'euros pour quatre mois.

Na afloop van deze contacten werd het duidelijk dat het vormen van dergelijke eenheid onder « kleinere » landen alleen, onmogelijk was bij gebrek aan capaciteiten. Om interoperabiliteitsredenen en om de huidige samenwerking op het niveau van de landstrijdkrachten verder te zetten, waren zowel Duitsland als Frankrijk de bevoorrechte partners. Nederland noch het Verenigd Koninkrijk overwegen een grootschalige samenwerking met België en zijn geen vragende partij. Een samenwerking met Luxemburg is evident.

Zo wenst België in dit verband met de kaderleden van het Eurocorps (België, Frankrijk, Duitsland, Luxemburg en Spanje) samen te werken. België zal ook (zoals andere landen) bijkomend met Frankrijk medewerken aangezien Frankrijk daar vragende partij voor is. Frankrijk heeft zich bereid verklaard onder alle mogelijke vormen met België en Luxemburg samen te werken.

Nederland voor zijn part zal met Duitsland, Finland en Letland in de schoot van het Duits-Nederlands Corps samenwerken. Een bijzondere samenwerking op basis van amfibische eenheden zal ook door Nederland en het Verenigd Koninkrijk op touw gezet worden.

Dit neemt niet weg dat België met Nederland zoals met Luxemburg en eventueel andere partners kan samenwerken in het kader van bijkomende bijdragen aan andere gevechtseenheden op een *ad hoc* basis (bijvoorbeeld in het kader van de EEAW (EPAF (European Participating Air Forces), Expeditionary Air Wing, ABNL (Admiraal BENELUX) of EAG (European Air Group)).

2. België stelt volgende middelen ter beschikking van de tactische groeperingen van de Europese Unie :

a) Gespecialiseerde bijdragen (« niches ») vanaf 2006;

b) Een substantiële deelname aan een gevechtsgroep (ongeveer 500 manschappen) vanaf 2007.

Deze bijdragen passen in het beschikbare budgettaire kader en vergen dus geen supplementaire middelen.

3. De gevechtseenheden maken het voorwerp uit van een « force-generation » proces (eerste conferentie gepland in mei 2005). De capaciteiten die België zal aanbieden, zullen bepaald worden op basis van de behoeften en de beschikbaarheid van de eenheden. De bestaande eenheden worden dus niet onder volledige vorm (organiek) aangehecht aan de te vormen interventiemacht. Voor elke EU-gevechtseenheid zullen verschillende Belgische modules aangeboden worden in functie van hun specialiteit en het taalstelsel van deze eenheden zal dus absoluut geen rol spelen in de aanbieding. Het is dus voorbarig en zelfs nutteloos om een verhouding Franstaligen-Nederlandstaligen nu al vast te leggen. Het is best mogelijk dat voor een welbepaalde rotatie, het Belgisch detachement uit tachtig procent Nederlandstaligen samengesteld is alhoewel de « moedereenheid » een Franse eenheid is.

4. Het Engels.

5. Op het gebied van de training zullen de kosten inbegrepen worden in de voorziene budgetten voor uitvoering van de trainingskalender van de componenten. Er is dus geen meerkost te verwachten.

Voor een eventuele operatie en rekening houdend met de zwaarste ontplooiingsoptie kan een inzet van 200 militairen in nettokosten als volgt geschat worden : tussen 4 en 5 miljoen euro voor één maand en tussen 7 en 9 miljoen euro voor 4 maanden. Voor een inzet van 500 militairen kunnen de nettokosten oplopen tot 10 miljoen euro voor één maand en 20 miljoen euro voor vier maanden.

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Politique Scientifique

Question nº 3-1600 de M. Brotcorne du 14 octobre 2004 (Fr.) :

Réforme Copernic. — Fonctions sous mandat. — N, N-1 et N-2. — Plan de management.

La réforme de l'administration fédérale consacrée sous le nom de « réforme Copernic » a notamment créé les nouvelles fonctions de « top-manager »: président du comité de direction d'un Service public fédéral (SPF), président d'un Service public de programmation (SPP), directeur général N-1, fonction N-2.

Plus de trois ans après la mise en place des premiers mandats, pourriez-vous me communiquer pour les SPF et/ou SPP placés sous votre responsabilité :

1. le nombre de fonctions sous mandat fixées et sa ventilation entre N, N-1 et N-2;

2. le nombre de fonctions sous mandat pourvues d'un titulaire à la date du 1er septembre 2004 et sa ventilation entre N, N-1 et N-2;

3. le cas échéant, le titre des fonctions sous mandat inoccupées et la date à laquelle elles seront éventuellement pourvues;

4. le coût global (année entière et indexé au 1er septembre 2004) des traitements des fonctions sous mandat fixées;

5. le coût global (année entière et indexé au 1er septembre 2004) des traitements des fonctions sous mandat pourvues d'un titulaire;

6. si chaque titulaire d'une fonction sous mandat a présenté son plan de management et son plan opérationnel ? Dans l'affirmative, à quelle date ? Si non, pourquoi ?

7. si les plans de management et les plans opérationnels dont question sous 6 ont été approuvés par vous ? Dans l'affirmative, à quelle date ? Si non, pourquoi ?

8. si les plans de management et les plans opérationnels approuvés par vous contiennent des critères d'évaluation de l'action menée par le titulaire de mandat et de sa performance. Si oui, de quelle nature ? Si non, pourquoi ?

9. si vous comptez procéder à l'évaluation des titulaires de mandat ? Si oui, à quelle date et sous quelle forme ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

1. D'après l'arrêté royal du 12 décembre 2002 portant création du Service public fédéral de programmation Politique scientifique (SPP-PS), l'organigramme du SPP-PS prévoit pour ses différentes composantes : le président du comité de direction; 13 fonctions de management N-1; 14 fonctions de management N-2 et 1 fonction d'encadrement (audit interne).

2. Au 1er septembre 2004, il n'y avait qu'une fonction (N) pourvue au sein du comité de direction.

3. En ce qui concerne les fonctions de management (N-1) dans les dix établissements scientifiques fédéraux, la procédure de sélection a été annulée une première fois suite à l'arrêt du Conseil d'État du 17 décembre 2003. J'espère pouvoir proposer au Roi les directeurs des musées pour la fin du premier trimestre 2005, suite au nouvel appel à candidatures paru dans le *Moniteur belge* du 27 septembre 2004.

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 3-1600 van de heer Brotcorne d.d. 14 oktober 2004 (Fr.) :

Copernicushervorming. — Mandaatfuncties. — N, N-1 en N-2. — Managementplan.

De administratieve hervorming die algemeen bekend staat als Copernicushervorming heeft nieuwe functies van « topmanager » in het leven geroepen : voorzitter van het directiecomité van een Federale Overheidsdienst (FOD), voorzitter van een Programmatorische Overheidsdienst (POD), directeur-generaal N-1, functie N-2.

Het is nu meer dan drie jaar geleden dat de eerste mandaten werden toegewezen. Kunt u me voor de FOD's en/of POD's waarvoor u verantwoordelijk bent, de volgende inlichtingen bezorgen :

1. het vastgestelde aantal mandaatfuncties, uitgesplitst naar N; N-1 en N-2;

2. het aantal mandaatfuncties dat effectief werd bekleed op 1 september 2004, uitgesplitst naar N, N-1 en N-2;

3. in voorkomend geval, de titel van de onbezet gebleven mandaatfuncties en de datum waarop die functies eventueel zullen worden bekleed;

4. de totale kostprijs (op jaarbasis aan de index van 1 september 2004) van de bezoldigingen verbonden aan de vastgestelde mandaatfuncties;

5. de totale kostprijs (op jaarbasis aan de index van 1 september 2004) van de bezoldigingen verbonden aan de toegewezen mandaatfuncties;

6. of elke mandaathouder zijn managementplan en zijn operationeel plan heeft voorgelegd ? Zo ja, op welke datum ? Zo neen, waarom niet ?

7. of u de onder 6 bedoelde managementplannen en operationele plannen hebt goedgekeurd ? Zo ja, op welke datum. Zo neen, waarom niet ?

8. of de managementplannen en de operationele plannen die u hebt goedgekeurd evaluatiecriteria bevatten met betrekking tot het functioneren van de mandaathouder ? Zo ja, wat is de aard van die criteria ? Zo neen, waarom niet ?

9. of u van plan bent de mandaathouders te evalueren. Zo ja, op welke datum en op welke manier ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden.

1. Volgens het koninklijk besluit van 12 december 2002 houdende oprichting van de Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid (POD-WB), ziet het organigram van de POD-WB er voor zijn verschillende bestanddelen als volgt uit : de voorzitter van het directiecomité; 13 managementfuncties N-1; 14 managementfuncties N-2 en 1 staffunctie (interne audit).

2. Op 1 september 2004 was slechts een functie (N) ingevuld in het directiecomité.

3. Wat de managementfuncties (N-1) in de tien federale wetenschappelijke instellingen betreft, werd de selectieprocedure een eerste maal vernietigd als gevolg van het arrest van de Raad van State van 17 december 2003. Ik hoop de museumdirecteurs voor het einde van het eerste kwartaal 2005 aan de Koning te kunnen voordragen naar aanleiding van de nieuwe oproep tot kandidaatstelling die verschenen is in het *Belgisch Staatsblad* van 27 september 2004.

Pour les autres fonctions de management, il n'est pas encore possible de préciser la date à laquelle elles seront pourvues. Les procédures de sélection n'ont pas encore débuté. Mais elles sont reprises dans la liste des recrutements prioritaires.

4. Le coût global des traitements des fonctions sous mandat est fixé comme suit :

— d'après l'arrêté royal du 12 décembre 2002 :

N	Classe	Nombre
N	6	1
N-1	4	11
N-1	3	2
N-2	2	5
Coût total	1 843 534 euros	

5. Le coût réel de la fonction N s'élève à 197 530 euros sur une base annuelle, correspondant à la bande salariale 6.

6. Le titulaire de la seule fonction pourvue à l'heure actuelle a présenté fin 2003 ses projets de plan de management et de plan opérationnel.

7. Le plan de management reste à définir conformément à l'article 11 de l'arrêté royal du 29 octobre 2001 relatif aux services publics fédéraux.

8. La politique scientifique fédérale a dressé un tableau de bord donnant à chaque chef de service la responsabilité du suivi de plusieurs objectifs opérationnels. Une évaluation permanente est prévue à ce niveau.

Wanneer de andere managementfuncties zullen worden ingevuld, kan nog niet precies worden aangegeven. De selectieprocedures zijn nog niet gestart. Maar ze maken deel uit van de prioritaire aanwervingen.

4. De totale kostprijs van de salarissen van de mandaatfuncties is als volgt vastgelegd :

— volgens het koninklijk besluit van 12 december 2002 :

N	Klasse	Aantal
N	6	1
N-1	4	11
N-1	3	2
N-2	2	5
Totale kostprijs . .	1 843 534 euro	

5. De reële kostprijs van de functie N bedraagt 197 530 euro op jaarbasis, overeenstemmend met salarisband 6.

6. De titularis van de enige op dit ogenblik ingevulde functie heeft eind 2003 zijn ontwerpen van managementplan en zijn operationeel plan ingediend.

7. Het managementplan moet nog worden bepaald overeenkomstig artikel 11 van het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 betreffende de federale overheidsdiensten.

8. Het federaal wetenschapsbeleid heeft een boordtabel opgesteld die aan ieder diensthoofd de verantwoordelijkheid geeft voor de follow-up van verscheidene operationele doelstellingen. Permanente evaluatie zal op dit niveau plaatsvinden.

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Affaires sociales

Question n° 3-1570 de M. Van Hauthem du 13 octobre 2004 (N.) :

Office de sécurité sociale d'outre-mer. — Personnel. — Appartenance linguistique.

Selon l'aperçu statistique du personnel de l'État belge (Pdata), l'Office de sécurité sociale d'outre-mer comptait, au 1er janvier 2004, 165 membres du personnel représentant 148,92 équivalents temps plein (ETP), dont 141 statutaires et 24 contractuels. Nous avons également reçu des informations statistiques sur la répartition de ces fonctionnaires entre les différents niveaux. Nous ne disposons cependant d'aucune information concernant la répartition linguistique.

1. Pouvez-vous, pour chaque donnée mentionnée — nombre total de personnes physiques et d'ETP; répartition par statut (personnes physiques et ETP); répartition par niveau (personnes physiques et ETP) — préciser la répartition entre les groupes linguistiques néerlandais, français et allemand ?

2. Quels critères utilise-t-on pour la répartition des emplois, notamment (et le cas échéant) les fonctions qui n'appartiennent pas à un cadre linguistique ?

Réponse : La répartition linguistique des agents de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer se présente comme suit.

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Sociale Zaken

Vraag nr. 3-1570 van de heer Van Hauthem d.d. 13 oktober 2004 (N.) :

Dienst voor overzeese sociale zekerheid. — Personeel. — Taalaanhorigheid.

Volgens het statistisch overzicht van het personeel van de Belgische Staat (Pdata) beschikt de Dienst voor overzeese sociale zekerheid op 1 januari 2004 over 165 personeelsleden, goed voor 148,92 voltijdse eenheden (VTE). Daarvan zijn er 141 statutairen en 24 contractuelen. Tevens krijgen we statistische informatie betreffende de verdeling van deze ambtenaren over de verschillende niveaus. Over de taalkundige verdeling wordt echter geen informatie verstrekt.

1. Kunt u voor elk van de vermelde gegevens (totaal aantal fysieke personen en VTE; opdeling per statuut (fysieke personen en VTE); opdeling per niveau (fysieke personen en VTE)) — meedelen welke de verdeling is over de Nederlandse, Franse en Duitse taalgroepen ?

2. Welke criteria worden er gebruikt voor de verdeling van de jobs, inzonderheid (en in voorkomend geval) van de ambten die buiten een taalkader vallen ?

Antwoord : De taalkundige verdeling van de personeelsleden van de Dienst voor overzeese sociale zekerheid gebeurt als volgt.

Nombre de personnes physiques		Aantal fysieke personen	
Niveau 1	Membres du personnel statutaire. — *Statutaire personeelsleden*	NL	10
		FR	17
	Membres du personnel contractuel. — *Contractuele personeelsleden*	NL	2
		FR	0
Niveau B	Membres du personnel statutaire. — *Statutaire personeelsleden*	NL	3
		FR	4
	Membres du personnel contractuel. — *Contractuele personeelsleden*	NL	0
		FR	0
Niveau C	Membres du personnel statutaire. — *Statutaire personeelsleden*	NL	32
		FR	43
	Membres du personnel contractuel. — *Contractuele personeelsleden*	NL	5
		FR	5
Niveau D	Membres du personnel statutaire. — *Statutaire personeelsleden*	NL	14
		FR	18
	Membres du personnel contractuel. — *Contractuele personeelsleden*	NL	4
		FR	8

Nombre d'unités temps plein		Aantal voltijdse eenheden	
Niveau A	Membres du personnel statutaire. — *Statutaire personeelsleden*	NL	8,8
		FR	15,8
	Membres du personnel contractuel. — *Contractuele personeelsleden*	NL	2
		FR	0
Niveau B	Membres du personnel statutaire. — *Statutaire personeelsleden*	NL	2,8
		FR	3,6
	Membres du personnel contractuel. — *Contractuele personeelsleden*	NL	0
		FR	0
Niveau C	Membres du personnel statutaire. — *Statutaire personeelsleden*	NL	27,2
		FR	40,6
	Membres du personnel contractuel. — *Contractuele personeelsleden*	NL	4,8
		FR	5
Niveau D	Membres du personnel statutaire. — *Statutaire personeelsleden*	NL	11,9
		FR	16,06
	Membres du personnel contractuel. — *Contractuele personeelsleden*	NL	3,8
		FR	7,5

2. Les fonctions sont pourvues en fonction des nécessités du service.

Question nº 3-1742 de M. Vankrunkelsven du 22 novembre 2004 (N.) :

Statuts des ouvriers et employés. — Différence — Alignement.

Plus de dix ans après l'arrêt dans lequel la Cour d'arbitrage jugea, en 1993, que la distinction entre les statuts des ouvriers et des employés devait disparaître de notre marché du travail, ces différences existent toujours.

La différence est navrante pour un pays — et en particulier la Région flamande — qui veut et doit accorder sa politique économique à sa matière première la plus importante : la connaissance, la créativité et notre dynamisme à tous. La distinction entre ouvriers et employés constitue l'un des obstacles qui doivent être surmontés afin d'atteindre cet objectif. En effet, à

2. De functies worden ingevuld naargelang de noodwendigheden van de dienst.

Vraag nr. 3-1742 van de heer Vankrunkelsven d.d. 22 november 2004 (N.) :

Statuten van arbeiders en bedienden. — Onderscheid. — Gelijkschakeling.

Meer dan tien jaar nadat het Arbitragehof in 1993 oordeelde dat het onderscheid tussen de statuten van arbeiders en bedienden uit onze arbeidsmarkt verwijderd moeten worden, bestaan deze verschillen nog steeds.

Het onderscheid is schrijnend voor een land — en de Vlaamse regio in het bijzonder — dat zijn economisch beleid wil en moet afstemmen op haar belangrijkste grondstof : de kennis, creativiteit en daadkracht van ons allen. Het onderscheid tussen arbeiders en bedienden is één van de obstakels die overwonnen moeten worden om dat doel te bereiken. Dat onderscheid zorgt er immers voor dat

cause de cette distinction, l'expérience de certains travailleurs, essentiellement des ouvriers, n'est pas valorisée, qu'ils aient un diplôme ou non. On peut encore le comprendre s'il s'agit d'un jeune homme avec peu d'expérience professionnelle mais exclure un ouvrier qui, par exemple, travaille bien depuis 15 ans dans le même environnement, d'une possibilité de formation et des opportunités de promotion qui y sont liées, ne cadre pas dans l'économie de la connaissance.

Il subsiste en outre une différence en matière d'indemnité de licenciement et une garantie moindre de revenu en cas de maladie; c'est injuste et dépassé puisque le travail des ouvriers n'a certainement pas moins de valeur ou n'est certainement pas moins pénible que celui des employés. La Belgique a besoin d'un système qui, d'une part, élimine ces injustices et qui, d'autre part, soit suffisamment flexible pour relever les défis de l'économie de la connaissance.

1. Des progrès significatifs ont-ils été enregistrés dans l'alignement des deux statuts ?

2. Si ce n'est pas le cas, pourquoi cet alignement est-il si difficile à mettre en pratique ?

3. Le gouvernement prendra-t-il des initiatives pour éliminer cette distinction ?

Réponse : La différence entre les ouvriers et les employés dans la réglementation indemnités dépend du droit du travail. J'ai l'honneur de référer à la réponse du ministre de l'Emploi à qui la question a également été posée (*Questions et Réponses* n° 3-31, p. 2185).

de ervaring van bepaalde werknemers, voornamelijk de arbeiders, niet verzilverd word en dit op basis van een diploma of de afwezigheid ervan. Je kan dit nog begrijpen als het om een jonge snaak gaat met weinig werkervaring, maar een arbeider die bijvoorbeeld al 15 jaar in een bepaalde werkomgeving goed functioneert, uitsluiten van een opleidingsmogelijkheid en de daarbij horende promotiemogelijkheden past niet in het plaatje van de kenniseconomie.

Daarnaast blijft het onrechtvaardig en voorbijgestreefd dat er een verschil bestaat in de opzegvergoeding en de mindere inkomensgarantie bij ziekte, vermits het geleverde werk van arbeiders zeker niet minderwaardig of minder belastend is dan dat van de bedienden. België heeft enerzijds nood aan een stelsel dat deze onrechtvaardigheden wegwerkt en anderzijds een stelsel dat flexibel genoeg is om met de uitdagingen van de kenniseconomie om te gaan.

1. Zijn er reeds significante stappen gezet in de gelijkschakeling van beide statuten ?

2. Zo niet, waarom kan deze gelijkschakeling zo moeilijk in de praktijk omgezet worden ?

3. Zullen er in de toekomst door de regering stappen gezet worden om dit onderscheid weg te werken ?

Antwoord : Het verschil tussen de arbeiders en de bedienden binnen de uitkeringsregeling is afhankelijk van het arbeidsrecht. Ik heb de eer te verwijzen naar het antwoord van de minister van Werk aan wie de vraag eveneens werd gesteld (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-31, blz. 2185).

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Classes moyennes

Question n° 3-1836 de Mme Van de Casteele du 14 décembre 2004 (N.) :

Indépendants à titre complémentaire. — Statut et réglementation.

De moins en moins de personnes sont attirées par un travail indépendant. C'est surtout le cas des jeunes. C'est ce qu'a récemment indiqué l'UNIZO lors d'une audition au Sénat, devant le groupe de travail « Vieillissement de la population ».

Mais, étonnamment, ceci ne vaut pas pour les indépendants à titre complémentaire. Leur nombre connaît une tendance à la hausse.

Le statut d'indépendant à titre complémentaire peut constituer un apprentissage idéal et un accès au statut d'indépendant.

Ce passage ne semble pas toujours être le cas ou l'objectif.

Il existe également de nombreux indépendants qui combinent leur activité d'indépendant avec une autre activité.

Toutefois, dans certains cas, le statut est également utilisé pour, par exemple, contourner les contrôles visant à débusquer le travail au noir. Puisqu'un indépendant à titre complémentaire n'est pas soumis aux mêmes règles et charges, il peut fausser la concurrence avec des indépendants à titre principal.

1. L'honorable ministre peut-elle fournir, pour les cinq dernières années, des chiffres relatifs au nombre d'indépendants à titre complémentaire ?

2. Existe-t-il des chiffres relatifs au passage vers le statut d'indépendant à temps plein ou à « l'ancienneté » des indépendants à titre complémentaire ?

3. Comment explique-t-elle la popularité du statut d'indépendant à titre complémentaire ?

4. Quels en sont les avantages ?

Minister van Middenstand en Landbouw

Middenstand

Vraag nr. 3-1836 van mevrouw Van de Casteele d.d. 14 december 2004 (N.) :

Zelfstandigen in bijberoep. — Statuut en reglementering.

Een zelfstandig beroep trekt steeds minder mensen en vooral jongeren aan, zo stelde UNIZO recentelijk nog in de Senaat tijdens een hoorzitting van de werkgroep « Vergrijzing van de bevolking ».

Opvallend is wel dat dit niet geldt voor zelfstandigen in bijberoep. Deze kennen wel een opwaartse trend.

Het statuut in bijberoep kan een ideale leerschool en instap zijn naar het zelfstandigenstatuut.

Die doorstroming blijkt niet altijd het geval of het doel te zijn.

Er zijn ook veel zelfstandigen die een zelfstandige activiteit combineren met een andere activiteit.

In sommige gevallen echter wordt het statuut ook misbruikt om bijvoorbeeld controles op zwartwerk te omzeilen. Vermits een zelfstandige in bijberoep niet aan dezelfde regels en lasten is onderworpen, kan hij de concurrentie met zelfstandigen in hoofdberoep soms vervalsen.

1. Kan de geachte minister voor de vijf laatste jaren de cijfers geven over het aantal zelfstandigen in bijberoep ?

2. Bestaan er cijfers over de doorstroming naar het statuut van voltijds zelfstandige, of over de « anciënniteit » als zelfstandige in bijberoep ?

3. Hoe verklaart ze de populariteit van het zelfstandig statuut in bijberoep ?

4. Welke voordelen zijn eraan verbonden ?

5. Est-il exact que certains prennent le statut d'indépendant à titre complémentaire afin de déduire des frais qu'ils ne pourraient déduire en tant que salarié ?

6. Sont-ils soumis aux mêmes règles comptables, aux mêmes contrôles et aux mêmes inspections que les indépendants à temps plein ?

7. Le statut d'indépendant à titre complémentaire ne peut-il être mieux défini afin de prévenir les abus ?

Réponse : J'ai l'honneur de transmettre ce qui suit à l'honorable membre, dans l'ordre de la numérotation des questions posées.

1. Le nombre d'indépendants en profession accessoire a évolué comme suit ces dernières années : au 31 décembre 1999, leur nombre s'élevait à 140 603, au 31 décembre 2000 à 145 594, au 31 décembre 2001, leur nombre était de 150 399, le 31 décembre 2002 154 023 et au 31 décembre 2003, le nombre de personnes ayant une profession accessoire était de 158 094.

2. Les chiffres qui doivent donner une idée de flux de la profession principale à la profession accessoire et *vice versa* ne sont pas encore disponibles à présent.

3. Il n'existe aucune étude scientifique spécifique qui explique le succès de l'activité indépendante à titre complémentaire.

Cette activité permet par exemple à un indépendant de se lancer, mais aussi par exemple à un professeur de menuiserie de garder le contact avec la pratique professionnelle en exerçant une activité complémentaire comme indépendant.

4. La question de savoir si et en quelle mesure la profession accessoire indépendante est vécue comme un « avantage » dépend de la situation personnelle du concerné. Ce que l'on ressent comme avantageux, est souvent le résultat d'une estimation personnelle, non seulement dans le domaine pécuniaire, mais aussi au niveau de la psychologie professionnelle et de la situation familiale. En toute hypothèse, dans l'immense majorité des cas l'activité complémentaire n'ouvre aucun droit supplémentaire. La profession accessoire indépendante n'établit des droits de sécurité sociale dans le cadre du statut des indépendants que lorsque le tarif profession principale est dû dans le domaine des cotisations.

5. La déductibilité fiscale est du ressort de mon collègue compétent des Finances.

6. En ce qui concerne les contrôles et inspections qui ressortissent de mon département, l'on ne fait pas *a priori* une distinction entre professions principales et accessoires. Les règles comptables sont du ressort de mon collègue compétent des Affaires économiques.

7. Vu du point de vue du statut social des indépendants, une profession accessoire en qualité d'indépendant est une activité professionnelle qui est exercée simultanément avec une autre activité professionnelle que l'on exerce habituellement et principalement sous l'autorité d'un employeur. L'on parle également d'une profession accessoire lorsque l'indépendant bénéficie également d'un revenu remplaçant un salaire du chef d'une autre activité devenue caduque en qualité d'employé ou de fonctionnaire.

Dans ce contexte, il n'y a pas de meilleure définition disponible.

Question n° 3-1857 de M. Creyelman du 29 décembre 2004 (N.) :

Loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics. — Vente de porte-à-porte. — Reconnaissance de manifestations de charité.

La loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics prévoit une disposition particulière pour la vente de produits ne revêtant aucun caractère commercial et poursuivant uniquement un but de charité.

5. Klopt het dat sommigen het statuut van zelfstandige in bijberoep aangrijpen om kosten aftrekbaar te maken die zij anders als werknemer niet zouden kunnen inbrengen ?

6. Worden zij aan dezelfde boekhoudkundige regels, controles en inspecties onderworpen als de voltijdse zelfstandigen ?

7. Kan het statuut van zelfstandige in bijberoep niet beter gedefinieerd worden om misbruiken te voorkomen ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen, in volgorde van de nummering van de gestelde vragen.

1. Het aantal zelfstandigen in bijberoep is de laatste jaren als volgt geëvolueerd : op 31 december 1999 bedroeg het aantal bijberoepers 140 603, op 31 december 2000 was dit 145 594, op 31 december 2001 was het aantal 150 399, op 31 december 2002 154 023 en op 31 december 2003 bedroeg het aantal bijberoepers 158 094.

2. De cijfers die een idee moeten geven over de doorstroming van hoofd- naar bijberoep en *vice versa* zijn nu nog niet beschikbaar.

3. Er zijn geen studies bekend die de bijzondere populariteit van het zelfstandig bijberoep verklaren.

Deze activiteit laat bijvoorbeeld de zelfstandige toe een zaak op te richten, maar biedt eveneens, aan bijvoorbeeld een professor in houtbewerking, de gelegenheid aan het contact met de beroepspraktijk te bewaren door een aanvullende activiteit als zelfstandige uit te oefenen.

4. In welke mate het zelfstandig bijberoep als een « voordeel » ervaren wordt, hangt af van de persoonlijke situatie van de betrokkene. Wat als voordelig ervaren wordt, is vaak het resultaat van een persoonlijke afweging, niet alleen op geldelijk maar ook op arbeidspsychologisch en familiaal vlak. In ieder geval, in het overgrote deel van de gevallen geeft de aanvullende activiteit geen enkel extra recht. Het zelfstandig bijberoep vestigt enkel maar sociale zekerheidsrechten in het kader van het zelfstandigenstatuut wanneer op bijdragevlak het tariefhoofdberoep verschuldigd is.

5. De fiscale aftrekbaarheid valt onder de bevoegdheid van mijn collega bevoegd voor Financiën.

6. Wat de controles en inspecties betreft, die onder mijn departement ressorteren, wordt niet *a priori* een onderscheid gemaakt tussen hoofd- en bijberoepen. De boekhoudkundige regels vallen onder de bevoegdheid van mijn collega bevoegd voor Economische Zaken.

7. Vanuit het sociaal statuut der zelfstandigen is een bijberoep als zelfstandige een beroepsactiviteit die gelijktijdig wordt uitgeoefend met een andere beroepsactiviteit die men gewoonlijk en hoofdzakelijke uitoefent onder het gezag van een werkgever. Van een bijberoep wordt ook gesproken wanneer de zelfstandige eveneens een loonvervangend inkomen geniet uit een andere, weggevallen beroepsactiviteit als werknemer of ambtenaar.

Een beter definiëring ligt in deze context niet voor de hand.

Vraag nr. 3-1857 van de heer Creyelman d.d. 29 december 2004 (N.) :

Wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van de openbare markten. — Deur-aan-deur-verkoop. — Erkenning van menslievende manifestaties.

De wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van de openbare markten voorziet in een uitzonderingsbepaling voor het verkopen van producten zonder een handelskarakter en met een uitsluitend menslievend doel.

Les organisations qui effectuent une vente en porte-à-porte de calendriers, biscuits, galettes, etc., doivent toutefois signaler préalablement, auprès du SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie, la vente par le biais d'un formulaire de « demande de reconnaissance des organisations de charité ». Ce SPF remet ensuite à chaque vendeur une copie certifiée conforme qu'il doit conserver durant la vente. À la fin, l'association doit également envoyer un formulaire de « bilan ».

1. Combien de demandes de « reconnaissance de manifestations de charité » a-t-on enregistrées en 2003 ?

2. Combien de manifestations a-t-on confirmées ?

3. Combien de formulaires de « bilan » a-t-on ensuite envoyés ?

Réponse : J'ai l'honneur de transmettre ce qui suit à l'honorable membre.

1. Nombre de demandes d'autorisation de ventes à but exclusivement philanthropique : 557.

2. Nombre d'autorisations accordées pour la vente à but exclusivement philanthropique : 551.

3. Parmi les associations tenues de fournir leur bilan, 16 associations ne l'ont pas fait. Pour ces dernières, l'autorisation n'a plus été accordée en 2004.

Ces chiffres concernent la totalité des manifestations quel que soit le lieu de vente. En effet, nos statistiques ne font pas la distinction entre les ventes de porte-à-porte et en d'autres lieux.

Organisaties die een deur-aan-deur-verkoop organiseren van kalenders, koekjes, pannenkoeken, enz., moeten evenwel via een formulier « aanvraag erkenning menslievende organisaties » de verkoop vooraf melden aan de FOD Economie, Middenstand en Energie. Deze FOD stelt vervolgens elke verkoper in het bezit van een eensluidend verklaard afschrift, dat dient bijgehouden te worden tijdens de verkoop. Na afloop dient door de vereniging ook een formulier « balans » opgestuurd te worden.

1. Hoeveel aanvragen « erkenning menslievende manifestaties » kwamen in 2003 binnen ?

2. Hoeveel manifestaties werden hiervan bevestigd ?

3. Hoeveel formulieren « balans » werden nadien opgestuurd ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Het aantal aanvragen voor een erkenning voor een verkoop met een uitsluitend menslievend doel bedroeg 557.

2. Het aantal toegekende erkenningen voor een verkoop met een uitsluitend menslievend doel bedroeg 551.

3. Van de verenigingen, die hun balans dienden op te sturen, hebben 16 deze niet bezorgd. Aan die verenigingen werd in 2004 geen erkenning meer toegekend.

Deze cijfers betreffen de totaliteit van de manifestaties ongeacht de plaats van verkoop. Onze statistieken maken geen onderscheid tussen de verkopen deur-aan-deur en de verkopen op andere plaatsen.

Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances

Fonction publique

Question n° 3-1795 de Mme Van dermeersch du 3 décembre 2004 (N.):

Services publics fédéraux. — Personnel contractuel. — Régularisation.

Pendant de nombreuses années, des contractuels ont été engagés par les différents SPF. Ces dernières années, des contractuels ont été engagés pour une durée d'un an dans le cadre du « Plan Rosetta ».

Il me revient qu'un certain nombre de contractuels engagés dans le cadre du plan Rosetta auraient été régularisés par le biais d'un contrat à durée indéterminée.

L'honorable ministre peut-il me dire :

1. Combien de contractuels ont été régularisés de la sorte dans chaque SPF ?

2. Combien de contractuels francophones et combien de contractuels néerlandophones ont été régularisés dans chaque SPF ?

3. Sur la base de quels critères ces régularisations ont eu lieu ?

Réponse : Je communique à l'honorable membre que je ne dispose que des renseignements concernant le Service public Personnel et Organisation.

En ce qui concerne le SPF Personnel et Organisation, trois agents francophones ont été recrutés dans le cadre du « Plan Rosetta ».

Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Ambtenarenzaken

Vraag nr. 3-1795 van mevrouw Van dermeersch van 3 december 2004 (N.) :

Federale Overheidsdiensten. — Contractueel personeel. — Regularisatie.

Gedurende meerdere jaren werden contractuelen aangeworven door de verschillende FOD's. De jongste jaren werden contractuelen in het raam van het « Rosetta-plan » aangeworven voor een jaar.

Naar verluidt werden een aantal Rosetta-plan-contractuelen geregulariseerd als contractuelen met een contract voor onbepaalde duur.

Kan de geachte minister mij meedelen :

1. Hoeveel contractuelen aldus werden geregulariseerd per FOD ?

2. Hoeveel Franstalige contractuelen en hoeveel Nederlandstalige contractuelen werden geregulariseerd, dit per FOD ?

3. Volgens welke criteria de regulariseringen zijn gebeurd ?

Antwoord : Ik deel het geachte lid mee dat ik enkel beschik over de gevraagde gegevens met betrekking tot de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie.

Wat deze FOD betreft, werden drie Franstalige personeelsleden aangeworven in het kader van het « Rosetta-plan ».

Ces agents sont mis au travail avec un contrat de premier emploi à durée déterminée.

Leur contrat stipule expressément une date de fin à savoir celle du dernier jour du trimestre au cours duquel l'agent atteint l'âge de 26 ans et ceci en exécution des dispositions de la loi qui a instauré le régime de contrat « Rosetta ».

Par conséquent ces agents ne bénéficient pas d'un contrat à durée indéterminée et il ne peut être question d'une quelconque régularisation.

Question n° 3-1827 de M. Brotcorne du 13 décembre 2004 (Fr.) :

Pensions. — Secteur public. — Pérénité du régime.

Récemment, la presse s'est fait l'écho de la volonté du ministre des Pensions de responsabiliser les communautés et les régions dès lors que la pension allouée par le fédéral est calculée sur la base des revenus fixés par les communautés et régions.

Si, conformément à l'article 87 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, les communautés et les régions fixent les règles relatives au statut administratif et pécuniaire de leur personnel nommé à titre définitif, il n'en reste pas moins qu'en matière de pensions, le personnel des communautés et régions reste, en effet, soumis aux règles légales et statutaires applicables aux fonctionnaires fédéraux.

À cet égard, je souhaiterais savoir si vous partagez l'opinion de votre collègue en ce qui concerne la nécessité de responsabiliser les communautés et les régions en matière de pension. Si oui, des initiatives seront-elles prises en ce sens ?

Plus fondamentalement, si les propos du ministre des Pensions ne mettent pas directement le régime des pensions octroyés aux agents fédéraux en cause, il n'en reste pas moins qu'ils ouvrent le débat quant à l'avenir des pensions dans le secteur public.

À cet égard, l'honorable ministre pourrait-il m'indiquer s'il estime que le régime des pensions fait partie intégrante des statuts du personnel des services publics ?

Considère-t-il que la pension allouée à des agents nommés à titre définitif constitue un salaire différé ? Si non, pourquoi ? Estime-t-il qu'il y a un risque quant à la pérennité du régime des pensions des services publics notamment en ce qui concerne la péréquation ?

Réponse : J'informe l'honorable membre que je laisse à mon collègue des Pensions le soin de répondre à la partie de la question qui relève d'évidence de ses compétences.

Au plan des principes, j'estime que le régime des pensions fait partie intégrante des statuts du personnel des services publics; je considère que la pension allouée à des agents nommés à titre définitif constitue un salaire différé. D'autre part, je suis entièrement attaché à la péréquation des pensions. C'est d'ailleurs ce à quoi j'ai veillé dans le premier arrêté que j'ai soumis à la signature du Roi, l'arrêté relatif à la nouvelle carrière A.

Mais je voudrais aller plus loin.

Quand on cherche le fondement constitutionnel ou légal du principe de la pension comme salaire différé, il convient d'en revenir à l'article 38 de la loi générale sur les pensions civiles et ecclésiastiques du 21 juillet 1844 qui dispose que « les crédits nécessaires au service des pensions sont portés au budget de la dette publique ».

Quant à la doctrine, on lit, par exemple, dans l'ouvrage de Pierre Mainil, *Les pensions en Belgique après la loi d'harmonisation*, que le principe de base de la loi de 1844 est inspiré de l'idée que le

Deze personeelsleden zijn tewerkgesteld met een startbaanovereenkomst van bepaalde duur.

Hun overeenkomst voorziet uitdrukkelijk in een einddatum te weten deze van de laatste dag van het trimester waarin het personeelslid de leeftijd van 26 jaar bereikt en zulks bij toepassing van de bepalingen van de wet die het « Rosetta » contract heeft ingesteld.

Derhalve genieten deze personeelsleden niet geen contract van onbepaalde duur en kan hier dus bezwaarlijk sprake zijn van enige regularisatie.

Vraag nr. 3-1827 van de heer Brotcorne d.d. 13 december 2004 (Fr.) :

Pensioenen. — Overheidssector. — Voortbestaan van de regeling.

Onlangs berichtte de pers dat de minister van Pensioenen de gemeenschappen en de gewesten op hun verantwoordelijkheid wil wijzen omdat het door de federale overheid toegekende pensioen berekend wordt op basis van de inkomens die door de gemeenschappen en de gewesten worden bepaald.

Overeenkomstig artikel 87 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 stellen de gemeenschappen en de gewesten de regeling vast die betrekking heeft op het administratief en geldelijk statuut van hun vast personeel. Inzake de pensioenregeling blijft hun personeel evenwel onderworpen aan de wettelijke en statutaire regelen die van toepassing zijn op de federale ambtenaren.

Deelt u de mening van uw collega dat het nodig is de gemeenschappen en de gewesten te wijzen op hun verantwoordelijkheid inzake pensioenen ? Zo ja, zullen in die zin initiatieven worden genomen ?

De uitlatingen van de minister van Pensioenen zetten niet rechtstreeks de pensioenregeling voor federale ambtenaren op de helling, maar ze openen wel het debat over de toekomst van de pensioenen in de overheidssector.

Kan de geachte minister mij in dat verband meedelen of hij meent dat de pensioenregeling integraal deel uitmaakt van het statuut van het overheidspersoneel ?

Vindt hij dat het pensioen dat wordt toegekend aan het vast personeel een uitgesteld loon is ? Zo neen, waarom ? Is hij van mening dat het voortbestaan van de pensioenregeling van de overheidsdiensten wordt bedreigd, inzonderheid wat de perequatie betreft ?

Antwoord : Ik deel het geachte lid mee dat ik het antwoord op het gedeelte van de vraag dat duidelijk tot de bevoegdheid van mijn collega van Pensioenen behoort, aan deze laatste overlaat.

Wat de principes betreft, ben ik van mening dat het pensioenstelsel integraal deel uitmaakt van de statuten van het personeel van de overheidsdiensten; ik beschouw het pensioen dat aan vastbenoemde ambtenaren wordt toegekend als een uitgestelde wedde. Anderzijds ben ik ook volledig gehecht aan de perequatie van de pensioenen. Het is trouwens daaraan dat ik bijzondere aandacht heb besteed in het eerste besluit dat ik ter ondertekening aan de Koning heb voorgelegd, met name het besluit betreffende de nieuwe loopbaan A.

Maar ik zou nog een stap verder willen gaan.

Wanneer men de grondwettelijke of wettelijke grondslag wil achterhalen van het pensioen als uitgestelde wedde, dient men terug te gaan naar artikel 38 van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen waarin bepaald is dat « de tot de dienst der pensioenen nodige kredieten op de Rijksschuldbegroting worden uitgetrokken ».

Wat de doctrine betreft, leest men bijvoorbeeld in het werk van Pierre Mainil, *De pensioenen in België na de harmonisatiewet*, dat het basisprincipe van de wet van 1844 voortvloeit uit de idee dat

traitement offert aux fonctionnaires ne leur permettait guère de se prémunir contre la vieillesse, et qu'il incombait à l'État d'assurer lui-même, à charge de son budget, leur subsistance.

La pension de retraite — droit individuel — est accordée à titre gratuit. Conçue comme un traitement différé, elle est, en principe, établie sur la moyenne des rémunérations des cinq dernières années de la carrière, chaque année de services admissibles donnant droit à un tantième — en général 1/60 — de cette moyenne.

Par contre, la pension de survie — droit dérivé — est financée par des retenues prélevées sur les traitements et affectées à un fonds spécial, actuellement le Fonds des pensions de survie. Elle est donc accordée à titre onéreux.

C'était en 1985.

Neuf ans plus tard, même position dans le *Précis de la fonction publique* de Sarot :

« En prévoyant l'octroi d'une pension de retraite aux anciens fonctionnaires de l'État, le législateur a voulu leur procurer des moyens d'existence suffisants. La pension de retraite du secteur public est dès lors habituellement considérée comme constituant un traitement différé ou prolongé, censé rémunérer les services prestés au cours de la carrière.

Cette conception explique la raison pour laquelle la pension de retraite est accordée à titre gratuit, c'est-à-dire sans qu'il ne soit opéré de retenue sur le traitement du fonctionnaire. Les pensions de retraite des fonctionnaires sont en principe directement financées par les recettes de l'État et mises à charge des crédits inscrits chaque année au budget des pensions. »

De nombreux ouvrages de doctrine corroborent ce point de vue.

Voici quatre ans, un de mes prédécesseurs a, en réponse à une question orale, repris à son tour la notion de salaire différé.

Je maintiens donc moi aussi intégralement le cap.

de wedde die aan de ambtenaren wordt toegekend nauwelijks voldoende is om zich te beschermen tegen de ouderdom en dat het de taak is van de Staat om zelf voor hun onderhoud in te staan ten laste van de begroting.

Het rustpensioen — een individueel recht — wordt om niet toegekend. Daar het als een uitgestelde wedde wordt beschouwd, wordt het in principe vastgesteld op het gemiddelde van de wedden van de laatste vijf jaar van de loopbaan, waarbij elk jaar van toelaatbare diensten recht geeft op een tantième — gewoonlijk 1/60 van dat gemiddelde.

Daarentegen wordt het overlevingspensioen — een afgeleid recht — gefinancierd door inhoudingen op de wedden die gestort worden op een speciaal fonds, op dit ogenblik het Fonds voor overlevingspensioenen. Het wordt dus onder bezwarende titel toegekend.

Dat was in 1985.

Negen jaar later treffen we hetzelfde standpunt aan in het *Précis de la fonction publique* van Sarot :

« Door het voorzien van de toekenning van een rustpensioen aan de gewezen staatsambtenaren, heeft de wetgever hun voldoende bestaansmiddelen willen verschaffen. Het rustpensioen in de overheidssector wordt dus gewoonlijk beschouwd als zijnde een uitgestelde of verlengde wedde die geacht wordt de tijdens de loopbaan gepresteerde diensten te vergoeden.

Die opvatting is een verklaring voor de reden waarom het rustpensioen om niet wordt verleend, met andere woorden, zonder dat er een inhouding op de wedde van de ambtenaar gebeurt. De rustpensioenen van de ambtenaren worden in principe rechtstreeks gefinancierd door de Staatsinkomsten en ten laste gelegd van de jaarlijks in de begroting van de pensioenen ingeschreven kredieten. »

Er zijn talrijke werken over de rechtsleer waarin dat standpunt wordt bevestigd.

Het is nu vier jaar geleden dat één van mijn voorgangers, als antwoord op een mondelinge vraag, op zijn beurt het begrip van uitgestelde wedde heeft overgenomen.

Ik blijf dus eveneens dezelfde koers varen.

Ministre de l'Environnement et ministre des Pensions

Question n° 3-1967 de Mme de Bethune du 5 janvier 2005 (N.) :

Gouvernement fédéral. — Cellules stratégiques. — Représentation équilibrée des femmes et des hommes. — Situation 2004.

La démocratie paritaire, qui suppose une participation égale d'hommes et de femmes au processus décisionnel, est une mission permanente de l'État. Et ce tant en amont — où les décisions sont élaborées — qu'en aval — où les décisions sont exécutées.

C'est pourquoi j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Quelle est la proportion de collaborateurs de cabinet féminins et masculins au sein de votre cellule stratégique — situation en décembre 2004 :

1.1. Globalement.

1.2. Par niveau.

1.2.1. Membres : niveau 1.

1.2.2. Personnel exécutant.

1.2.2.1. Au niveau 2.

Minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen

Vraag nr. 3-1967 van mevrouw de Bethune d.d. 5 januari 2005 (N.) :

Federale regering. — Beleidscellen. — Evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen. — Stand van zaken 2004.

De paritaire democratie, die een gelijke deelname van vrouwen en mannen in besluitvorming vooropstelt, is een permanente opdracht voor de overheid. En dit zowel stroomopwaarts — waar de beleidsbeslissingen worden uitgedacht — als stroomafwaarts — waar de beleidsbeslissingen worden uitgevoerd.

Daarom had ik graag van de geachte minister vernomen :

1. Welke is de verhouding van de vrouwelijke en mannelijke kabinetsmedewerkers, binnen uw beleidscel — stand van zaken in december 2004 :

1.1. *In globo*.

1.2. Per niveau.

1.2.1. Leden : niveau 1.

1.2.2. Uitvoerend personeel.

1.2.2.1. Op het niveau 2.

1.2.2.2. Au niveau 2+.

1.2.2.3. Au niveau 3.

1.2.3. Au niveau de chef de cabinet et de chefs de cabinet adjoints ?

2. Y a-t-il eu, en 2004, des places vacantes ou de nouveaux recrutements au sein de votre cellule stratégique ?

2.1. Dans l'affirmative, à quel niveau ?

2.2. A-t-on fait appel à des femmes ou à des hommes ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les réponses suivantes aux questions posées. Je dois toutefois souligner que je ne puis y répondre que pour la période débutant lors de mon entrée en fonction en juillet 2004.

1. S'agissant de la proportion de collaborateurs de sexe féminin et masculin du cabinet en décembre 2004, elle était de 12 femmes contre 17 hommes.

La proportion ventilée par niveau était, au niveau A, de 3 femmes contre 7 hommes, étant entendu que les 3 directeurs étaient tous des hommes.

Au niveau exécutif, la proportion était la suivante :

— Niveau B : 2 femmes contre 0 homme;

— Niveau C-D : 7 femmes contre 10 hommes.

2. Pour cette période, 3 emplois étaient vacants : 1 au niveau A et 2 au niveau B. Deux de ces postes ont été remplis : 1 au niveau A et 1 au niveau B, ce qui a débouché sur l'engagement de 2 femmes.

1.2.2.2. Op het niveau 2+.

1.2.2.3. Op het niveau 3.

1.2.3. Op het niveau van de kabinetschef en de adjunct-kabinetschefs.

2. Waren er in de loop van 2004 vacante plaatsen of nieuwe aanwervingen binnen uw beleidscel ?

2.1. Zo ja, op welk niveau ?

2.2. Werd hiervoor een beroep gedaan op vrouwen of mannen ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid hierna de antwoorden te geven op de gestelde vragen. Ik dien er wel de aandacht op te vestigen dat ik enkel kan antwoorden vanaf mijn aantreden in juli 2004.

1. Inzake de verhouding tussen vrouwelijke en mannelijke kabinetsmedewerkers in december 2004 waren er 12 vrouwen tegen 17 mannen.

De onderlinge verhouding per niveau was, op niveau A, 3 vrouwen tegen 7 mannen met dien verstande dat de 3 directeurs allemaal mannen waren.

Op het uitvoerend niveau was de verhouding :

— Niveau B : 2 vrouwen tegen 0 mannen;

— Niveau C-D : 7 vrouwen tegen 10 mannen.

2. Voor de periode waren er 3 vacante plaatsen, 1 in niveau A en 2 op niveau B. Hiervan werden 2 ingevuld : 1 op niveau A en 1 op niveau B. Dit resulteerde in de werving van 2 vrouwen.

Pensions

Question nº 3-1666 de M. Istasse du 27 octobre 2004 (Fr.) :

Pension de retraite. — Enseignants des Communautés française et germanophone. — Calcul définitif.

À ce jour, bon nombre d'enseignants des Communautés française et germanophone attendent toujours le calcul définitif de leur pension qui n'a toujours pas été établi après quelques années.

L'administration concernée promet que la situation pécuniaire des intéressés sera régularisée avec effet rétroactif à la date de la mise à la retraite. Vous conviendrez avec moi qu'entre-temps, les personnes concernées doivent faire face à un montant de pension inférieur à celui auquel elles auront droit, ce qui peut peser lourdement sur leur pouvoir d'achat actuel.

Un autre problème se grève à cette absence de calcul définitif de leur pension puisque les personnes concernées risquent d'être taxées de façon inopportune. En effet, si ces personnes avaient reçu leurs pensions correctement calculées dès le départ, aucun problème fiscal n'en découlerait.

Puis-je espérer voir le sort de ces enseignants se résoudre car la plupart attendent une solution depuis 2001 ?

Réponse : En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit :

Avant toute chose, il faut savoir que bon nombre de dossiers de pension des membres du personnel de l'enseignement sont transmis tardivement à l'administration des Pensions et sont bien souvent incomplets.

De plus, la complexité des statuts tant administratifs que pécuniaires des membres du personnel de l'enseignement, ainsi que de certaines carrières ne facilitent bien évidemment pas le traitement de ces dossiers.

Pensioenen

Vraag nr. 3-1666 van de heer Istasse d.d. 27 oktober 2004 (Fr.) :

Rustpensioen. — Leerkrachten van de Franse en de Duitstalige Gemeenschap. — Definitieve berekening.

Een groot aantal leerkrachten van de Franse en de Duitstalige Gemeenschap wachten sinds jaren op de definitieve berekening van hun pensioen.

De betrokken administratie belooft dat de geldelijke situatie van de belanghebbenden zal worden geregulariseerd met terugwerkende kracht tot op de datum van de pensionering. U zal ermee akkoord gaan dat de betrokkenen intussen een kleiner pensioen ontvangen dan waarop ze recht hebben, wat zwaar kan wegen op hun huidige koopkracht.

Het uitblijven van de definitieve berekening van het pensioen schept een bijkomend probleem, want de betrokkenen lopen daardoor het risico dat ze inopportuun zullen worden belast. Als hun pensioen van het begin af aan correct was berekend, zou er ook geen fiscaal probleem zijn.

Mag ik hopen op een oplossing voor het probleem van die leerkrachten ? De meesten van hen wachten al op een oplossing sinds 2001.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Vooreerst dient te worden vermeld dat een aanzienlijk aantal pensioendossiers van de personeelsleden van het onderwijs laattijdig en dikwijls onvolledig wordt overgemaakt aan de administratie der Pensioenen.

De complexiteit van bepaalde loopbanen evenals van de administratieve en geldelijke statuten van de personeelsleden van het onderwijs bevorderen evenmin de behandeling van deze dossiers.

Pour l'année 2001 :

— sur 2 966 dossiers enregistrés, 1 121 (37,79 %) ont été réceptionnés après la date de prise de cours de la pension, dont 312 (10,51 %) plus de trois mois après cette date;

— 731 pensions ont fait l'objet d'une modification de paiement à la suite de la réception ultérieure de nouveaux éléments;

— 2 684 pensions sont actuellement payées sur la base du montant définitif approuvé par la Cour des comptes;

— 71 dossiers ont fait l'objet d'une observation du Haut Collège;

— 174 font l'objet de la procédure d'approbation par la Cour des comptes;

— 37 sont toujours en cours d'instruction au sein de l'administration des Pensions.

Pour l'année 2002 :

— sur 3 179 dossiers enregistrés, 790 (24,85 %) ont été réceptionnés après la date de prise de cours de la pension, dont 146 (4,59 %) plus de trois mois après cette date;

— 727 pensions ont fait l'objet d'une modification de paiement, à la suite de la réception ultérieure de nouveaux éléments;

— 2 805 pensions sont actuellement payées sur la base du montant définitif approuvé par la Cour des comptes;

— 90 dossiers ont fait l'objet d'une observation du Haut Collège;

— 195 font l'objet de la procédure d'approbation par la Cour des comptes;

— 89 sont toujours en cours d'instruction au sein de l'administration des Pensions.

Pour l'année 2003 :

— sur 3 430 dossiers enregistrés, 810 (23,61 %) ont été réceptionnés après la date de prise de cours de la pension, dont 154 (4,48 %) plus de trois mois après cette date;

— 513 pensions ont fait l'objet d'une modification de paiement, suite à la réception ultérieure de nouveaux éléments;

— 2 577 pensions sont actuellement payées sur la base du montant définitif approuvé par la Cour des comptes;

— 42 dossiers ont fait l'objet d'une observation du Haut Collège;

— 545 font l'objet de la procédure d'approbation par la Cour des comptes;

— 266 sont toujours en cours d'instruction au sein de l'administration des Pensions.

Pour l'année 2004 (situation au 15 novembre) :

— sur 3 004 dossiers enregistrés, 569 (18,94 %) ont été réceptionnés après la date de prise de cours de la pension, dont 112 (3,72 %) plus de trois mois après cette date;

— 124 pensions ont fait l'objet d'une modification de paiement à la suite de la réception de nouveaux éléments;

— 1 170 pensions sont actuellement payées sur la base du montant définitif approuvé par la Cour des comptes;

— 24 dossiers ont fait l'objet d'une observation du Haut Collège;

— 1 188 font l'objet de la procédure d'approbation par la Cour des comptes;

— 503 sont toujours en cours d'instruction au sein de l'administration des Pensions.

Voor het jaar 2001 :

— op 2 966 geregistreerde dossiers werden er 1 121 (37,79 %) ontvangen na de ingangsdatum van het pensioen, waarvan 312 (10,51 %) meer dan drie maanden na deze datum;

— 731 pensioenen hebben het voorwerp uitgemaakt van een wijziging inzake de betaling ten gevolge van de latere ontvangst van nieuwe elementen;

— 2 684 pensioenen worden momenteel uitbetaald op basis van het definitieve door het Rekenhof goedgekeurde bedrag;

— 71 dossiers hebben het voorwerp uitgemaakt van een opmerking van dit Hoog College;

— 174 dossiers maken het voorwerp uit van de goedkeuringsprocedure bij het Rekenhof;

— 37 dossiers zijn nog steeds in onderzoek bij de administratie der Pensioenen.

Voor het jaar 2002 :

— op 3 179 geregistreerde dossiers werden er 790 (24,85 %) ontvangen na de ingangsdatum van het pensioen, waarvan 146 (4,59 %) meer dan drie maanden na deze datum;

— 727 pensioenen hebben het voorwerp uitgemaakt van een wijziging inzake de betaling ten gevolge van de latere ontvangst van nieuwe elementen;

— 2 805 pensioenen worden momenteel uitbetaald op basis van het definitieve door het Rekenhof goedgekeurde bedrag;

— 90 dossiers hebben het voorwerp uitgemaakt van een opmerking van dit Hoog College;

— 195 dossiers maken het voorwerp uit van de goedkeuringsprocedure bij het Rekenhof;

— 89 dossiers zijn nog steeds in onderzoek bij de administratie der Pensioenen.

Voor het jaar 2003 :

— op 3 430 geregistreerde dossiers werden er 810 (23,61 %) ontvangen na de ingangsdatum van het pensioen, waarvan 154 (4,48 %) meer dan drie maanden na deze datum;

— 513 pensioenen hebben het voorwerp uitgemaakt van een wijziging inzake de betaling ten gevolge van de latere ontvangst van nieuwe elementen;

— 2 577 pensioenen worden momenteel uitbetaald op basis van het definitieve door het Rekenhof goedgekeurde bedrag;

— 42 dossiers hebben het voorwerp uitgemaakt van een opmerking van dit Hoog College;

— 545 dossiers maken het voorwerp uit van de goedkeuringsprocedure bij het Rekenhof;

— 266 dossiers zijn nog steeds in onderzoek bij de administratie der Pensioenen.

Voor het jaar 2004 (toestand op 15 november) :

— op 3 004 geregistreerde dossiers werden er 569 (18,94 %) ontvangen na de ingangsdatum van het pensioen, waarvan 112 (3,72 %) meer dan drie maanden na deze datum;

— 124 pensioenen hebben het voorwerp uitgemaakt van een wijziging inzake de betaling ten gevolge van de latere ontvangst van nieuwe elementen;

— 1 170 pensioenen worden momenteel uitbetaald op basis van het definitieve door het Rekenhof goedgekeurde bedrag;

— 24 dossiers hebben het voorwerp uitgemaakt van een opmerking van dit Hoog College;

— 1 188 dossiers maken het voorwerp uit van de goedkeuringsprocedure bij het Rekenhof;

— 503 dossiers zijn nog steeds in onderzoek bij de administratie der Pensioenen.

À noter que la plupart des dossiers qui sont toujours en cours d'instruction sont payés sur la base d'un montant égal ou supérieur à 90 % du taux définitif probable de la carrière.

En ce qui concerne plus particulièrement la Communauté germanophone, les dossiers en instance, suite à l'alignement de certaines échelles barémiques sur celle de régent, ont été régularisés dans le courant du mois de septembre 2004.

Enfin, en ce qui concerne les conséquences fiscales du paiement d'arriérés de pension, je puis assurer à l'honorable membre qu'un paiement avec effet rétroactif ne porte généralement pas préjudice aux pensionnés.

En effet, lorsque la régularisation se rapporte à des sommes relatives à l'année en cours, l'effet est neutre pour le pensionné étant donné que les arriérés de l'année en cours viennent s'additionner aux revenus de cette année, ce qui a comme conséquence que les revenus globaux de l'année sont taxés normalement.

Par contre, l'effet est favorable pour le pensionné lorsque la régularisation se rapporte à des sommes relatives aux années antérieures. Dans ce cas, les arriérés de pension ne viennent pas se cumuler aux revenus de l'année en cours, mais sont taxés séparément sur la base du taux moyen de l'année qui précède cette année, ce qui est le plus souvent avantageux pour l'intéressé.

Op te merken valt dat de meeste van de dossiers die nog steeds in onderzoek zijn, worden uitbetaald op basis van een bedrag gelijk aan of hoger dan 90 % van het vermoedelijk definitieve bedrag.

Wat de Duitstalige Gemeenschap in het bijzonder betreft, werden de dossiers in behandeling, ingevolge de gelijkschakeling van bepaalde weddenschalen met deze van regent, in de loop van de maand september 2004 geregulariseerd.

Ten slotte kan ik het geachte lid, omtrent de fiscale gevolgen van de uitbetaling van pensioenachterstallen, verzekeren dat een betaling met terugwerkende kracht doorgaans geen nadeel berokkent aan de gepensioneerden.

Wanneer de regularisatie slaat op bedragen die betrekking hebben op het lopende jaar, is het gevolg neutraal voor de gepensioneerde, vermits de achterstallen van het lopende jaar gevoegd worden bij de inkomsten van dat jaar. Dit leidt ertoe dat de globale inkomsten van het jaar op normale wijze aangeslagen worden.

Daarentegen is het gevolg voor de gepensioneerde gunstig indien de regularisatie betrekking heeft op bedragen van voorgaande jaren. In dat geval worden de pensioenachterstallen niet gevoegd bij de inkomsten van het lopend jaar, maar worden zij afzonderlijk belast op basis van de gemiddelde aanslagvoet van het jaar dat voorafgaat aan dat jaar, wat meestal gunstiger is voor de betrokkene.

Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances

Question nº 3-1085 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :

Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.

L'accord de gouvernement du 1er juillet 2003 prévoit que l'ensemble du gouvernement belge mènera une politique de coopération au développement ambitieuse. Au chapitre XII, intitulé « Un monde plus juste », on préconise la création d'une ligne budgétaire horizontale rassemblant les dépenses d'aide publique au développement, sans préjudice de la compétence de gestion de chaque département.

Une politique horizontale suppose que chaque membre du gouvernement et chaque Service public fédéral prenne des initiatives politiques dans le cadre de ses compétences et débloque les moyens pour les réaliser. C'est pourquoi j'aurais aimé savoir de l'honorable secrétaire d'État :

1. quelles mesures politiques concrètes vous avez prises et quelles actions vous avez menées en 2003 dans le cadre de la coopération au développement et de la dimension Nord-Sud de votre politique, et avec quel résultat;

2. quels moyens vous avez inscrits à votre budget 2003, globalement et par poste, dans le cadre de la coopération au développement et de la dimension Nord-Sud de votre politique;

3. quels moyens vous avez effectivement dépensés selon les comptes de 2003, globalement et par poste, dans le cadre de la coopération au développement et de la dimension Nord-Sud de votre politique.

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les éléments de réponse à la question qu'elle a posée.

Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën

Vraag nr. 3-1085 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :

Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.

Het regeerakkoord van 1 juli 2003 bepaalt dat de volledige Belgische regering een ambitieus beleid van ontwikkelingssamenwerking zal voeren. In hoofdstuk XII « Een rechtvaardige wereld » lezen we dat er een horizontale begrotingslijn wordt vooropgesteld die de kredieten van alle departementen samenbrengt, maar dat elk departement zijn beheersbevoegdheid behoudt.

Een horizontaal beleid veronderstelt dat elk lid van de regering en elke Federale Overheidsdienst binnen zijn eigen bevoegdheden beleidsinitiatieven neemt en hiervoor middelen uittrekt. Daarom kreeg ik graag een antwoord van de geachte staatssecretaris op volgende vragen :

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u in 2003 genomen in het kader van ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuiddimensie van uw beleid en met welk resultaat ?

2. Hoeveel middelen hebt u ingeschreven in uw begroting van 2003, *in globo* en per post, in het kader van ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuiddimensie van uw beleid ?

3. Hoeveel middelen werden er effectief uitgegeven volgens de rekeningen van 2003, *in globo* en per post, in het kader van ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuiddimensie van uw beleid ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden te willen vinden op de door haar gestelde vragen.

1. La gestion des questions liées à la coopération au développement par le SPF Finances est empreinte d'une grande continuité et peut être subdivisée en trois catégories :

— S'agissant de la coopération bilatérale, le ministre des Finances et le ministre dont le Commerce extérieur figure parmi les attributions sont autorisés à octroyer des prêts à des États étrangers. Ces prêts sont octroyés à des pays en développement et constituent un des mécanismes d'aide liée qui vise, en plus de la coopération au développement, à promouvoir les exportations belges.

— Le ministre des Finances joue un rôle important dans la mise en œuvre de la politique belge d'allégement de la dette. Le SPF Finances coordonne les efforts belges dans le cadre de l'initiative PPTE et représente la Belgique au Club de Paris en collaboration avec l'Office national du Ducroire.

— Enfin, le ministre des Finances représente la Belgique au Conseil des gouverneurs de la Banque Mondiale et des banques régionales de développement les plus importantes.

2. L'honorable membre voudra bien noter qu'une partie des crédits des institutions financières internationales qui étaient auparavant inscrits au budget des Finances se trouvent en 2003 au budget de la Coopération au développement. Le montant inscrit au budget des Finances pour la coopération au développement pour 2003 s'élevait à 39,005 millions d'euros. Ce montant est subdivisé en 25,077 millions d'euros pour la coopération bilatérale et 13,928 millions d'euros pour la coopération multilatérale.

3. Le total des moyens affectés en 2003 via le budget des Finances s'élevait à environ 28,082 millions d'euros.

Question n° 3-1106 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :

Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.

Pour lutter contre la pauvreté dans le monde et contribuer à un développement durable de la planète, le gouvernement belge promet de mener une politique de coopération au développement ambitieuse.

L'accord de gouvernement du 1er juillet 2003 prévoit, en son chapitre XII intitulé « Un monde plus juste »: « Cette politique se fondra sur les objectifs convenus sur le plan international tels que ceux fixés entre autres dans la déclaration du Millénaire des Nations unies, dans les conclusions finales des conférences de Johannesburg et de Monterrey ainsi que dans les directives OCDE/CAD. Les moyens affectés à la coopération au développement seront en tout cas systématiquement augmentés pour atteindre 0,7 % du BIP en 2010. Une série d'actions seront entreprises parallèlement afin d'accroître de manière radicale l'efficacité des moyens à affecter : une ligne budgétaire horizontale rassemblant les dépenses d'aide publique au développement (ligne budgétaire « ODA » *Official Development Aid*) pour l'ensemble des départements de l'autorité fédérale et où sont globalisés tous les efforts consentis en la matière, sans préjudice de la compétence de gestion de chaque département sur les crédits concernés. »

Une politique horizontale suppose que chaque membre du gouvernement et chaque Service public fédéral prenne des initiatives politiques dans le cadre de ses compétences et débloque les moyens pour les concrétiser. C'est pourquoi j'aurais aimé savoir de l'honorable secrétaire d'État :

1. quels sont les objectifs stratégiques de votre politique en matière de coopération au développement et de dimension Nord-Sud pour 2004;

1. Het beleid in het kader van de ontwikkelingssamenwerking van de Federale Overheidsdienst van Financiën wordt gekenmerkt door een grote continuïteit en kan onderverdeeld worden in drie categorieën :

— Betreffende de bilaterale samenwerking is de minister van Financiën samen met de minister die op federaal vlak de bevoegdheid draagt voor de Buitenlandse Handel gemachtigd leningen aan vreemde Staten toe te kennen. Deze leningen worden toegekend aan ontwikkelingslanden en vormen één van de mechanismen van gebonden hulp die naast de ontwikkelingssamenwerking eveneens de ondersteuning van de Belgische export nastreven.

— De minister van Financiën speelt een belangrijke rol in de uitvoering van het Belgische beleid inzake schuldverlichting. De Federale Overheidsdienst Financiën coördineert de Belgische inspanningen in het kader van het HIPC-initiatief en vertegenwoordigt België in de Club van Parijs in samenwerking met de Nationale Delcrederedienst.

— Ten slotte is het de minister van Financiën die België vertegenwoordigt in de Raden van gouverneurs van de Wereldbank en de belangrijkste regionale ontwikkelingsbanken.

2. Het geachte lid gelieve er nota van te nemen dat een deel van de kredieten van de internationale financiële instellingen die in het verleden ingeschreven werden op de begroting van Financiën reeds in 2003 terug te vinden waren op de begroting van ontwikkelingssamenwerking. Het op de begroting van Financiën in verband met de ontwikkelingssamenwerking ingeschreven bedrag bedroeg voor 2003 nog 39,005 miljoen euro. Dit bedrag is onderverdeeld in 25,077 miljoen euro voor de bilaterale samenwerking en 13,928 miljoen euro voor de multilaterale samenwerking.

3. Het totaal van de effectief via de begroting van Financiën in 2003 uitgegeven middelen bedroeg afgerond 28,082 miljoen euro.

Vraag nr. 3-1106 van mevrouw de Bethune van 15 juli 2004 (N.) :

Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.

Om de armoede in de wereld te bestrijden en bij te dragen tot een duurzame ontwikkeling van de aarde, belooft de Belgische regering een ambitieus beleid van ontwikkelingssamenwerking te voeren.

Het regeerakkoord van 1 juli 2003 bepaalt onder hoofdstuk XII « Een rechtvaardiger wereld »: « Dat beleid zal stoelen op de internationaal afgesproken doelstellingen zoals onder meer vastgelegd in de VN-Milleniumverklaring, de slotconclusies van de conferenties van Johannesburg en Monterrey en de OESO/DAC-richtlijnen. De middelen voor ontwikkelingssamenwerking zullen in ieder geval stelselmatig worden verhoogd tot 0,7 % van het BBP in 2010. Parallel hiermee zullen een aantal ingrepen worden doorgevoerd om de doelmatigheid van de te besteden middelen drastisch te verhogen één horizontale begrotingslijn die de uitgaven voor publieke ontwikkelingssamenwerking samenbrengt (« ODA »-begrotingslijn *Official Development Aid*) voor alle departementen van de federale overheid, waarbij alle inspanningen ter zake worden geglobaliseerd zonder dat geraakt wordt aan de beheersbevoegdheid van elk departement voor de betrokken kredieten. »

Een horizontaal beleid veronderstelt dat elk lid van de regering en elke Federale Overheidsdienst binnen zijn eigen bevoegdheden beleidsinitiatieven neemt en hiervoor middelen uittrekt. Daarom kreeg ik graag een antwoord van de geachte staatssecretaris op volgende vragen :

1. Welke zijn de strategische doelstellingen inzake ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuiddimensie van uw beleid voor 2004 ?

2. quels sont les moyens que vous avez inscrits à votre budget 2004, globalement et par poste, pour la coopération au développement et la dimension Nord-Sud de votre politique pour 2004;

3. quels sont les moyens que vous avez inscrits pour 2004 dans la ligne budgétaire horizontale (ligne budgétaire « ODA ») pour la coopération au développement, globalement et par poste.

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les éléments de réponse à sa question.

1. La gestion des questions liées à la coopération au développement par le SPF Finances est empreinte d'une grande continuité et peut être subdivisée en quatre catégories, tant pour 2004 que pour les exercices antérieurs :

— S'agissant de la coopération bilatérale, le ministre des Finances et le ministre dont le Commerce extérieur figure parmi les attributions sont autorisés à octroyer des prêts à des États étrangers. Ces prêts sont octroyés à des pays en développement et constituent un des mécanismes d'aide liée qui vise, en plus de la coopération au développement, à promouvoir les exportations belges.

— Le ministre des Finances joue un rôle important dans la mise en œuvre de la politique belge d'allégement de la dette. Le SPF Finances coordonne les efforts belges dans le cadre de l'initiative PPTE et représente la Belgique au Club de Paris en collaboration avec l'Office national du Ducroire.

— Enfin, le ministre des Finances représente la Belgique au Conseil des gouverneurs de la Banque Mondiale et des banques régionales de développement les plus importantes.

2. En application de l'accord gouvernemental du 1er juillet 2003 la plupart des postes budgétaires du SPF Finances liés à la coopération belge au développement ont été regroupés sous la ligne budgétaire horizontale APD. Le montant qui figure au budget du SPF Finances en 2004 ne s'élève plus qu'à 7 518 000 euros et est destiné à couvrir les dépenses liées aux engagements envers la Banque européenne pour la reconstruction et le développement et la Banque européenne d'investissement.

3. Les autres postes budgétaires liés à l'aide au développement gérée par le SPF Finances sont inscrits pour 2004 à la ligne budgétaire horizontale APD. Le montant total s'élève à plus de 121 000 000 d'euros. S'agissant de la coopération bilatérale un crédit d'ordonnancement de 21 280 000 euros est destiné au financement de nouveaux prêts d'État. S'agissant de la coopération multilatérale, il s'agit d'un montant de 95 432 005 euros qui sera affecté au respect des obligations internationales dans le cadre de l'Association internationale de développement (IDA), l'initiative PPTE et les banques régionales de développement.

Question n° 3-1127 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :

Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat.

L'accord de gouvernement du 1er juillet 2003 prévoit que l'ensemble du gouvernement belge mènera une politique de coopération au développement ambitieuse. Dans le chapitre XII intitulé « Un monde plus juste », on préconise la création d'une ligne budgétaire horizontale rassemblant les dépenses d'aide publique au développement, sans préjudice de la compétence de gestion de chaque département.

Une politique horizontale suppose que l'on engage également, pour la mener à bien, du personnel au sein des cellules stratégiques et des secrétariats des ministres et des secrétaires d'État et dans les services publics fédéraux.

2. Hoeveel middelen hebt u ingeschreven in uw begroting 2004, *in globo* en per post, voor ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuiddimensie van uw beleid voor 2004 ?

3. Hoeveel middelen hebt u voor 2004 ingeschreven in de horizontale begrotingslijn (« ODA »-begrotingslijn) voor ontwikkelingssamenwerking, *in globo* en per post ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden te willen vinden op de door haar gestelde vragen.

1. Het beleid in het kader van de ontwikkelingssamenwerking van de Federale Overheidsdienst van Financiën wordt gekenmerkt door een grote continuïteit en kan voor 2004 net als voor de voorgaande jaren onderverdeeld worden in drie categorieën :

— Betreffende de bilaterale samenwerking is de minister van Financiën samen met de minister die op federaal vlak de bevoegdheid draagt voor de Buitenlandse Handel gemachtigd leningen aan vreemde Staten toe te kennen. Deze leningen worden toegekend aan ontwikkelingslanden en vormen één van de mechanismen van gebonden hulp die naast de ontwikkelingssamenwerking eveneens de ondersteuning van de Belgische export nastreven.

— De minister van Financiën speelt een belangrijke rol in de uitvoering van het Belgische beleid inzake schuldverlichting. De Federale Overheidsdienst Financiën coördineert de Belgische inspanningen in het kader van het HIPC-initiatief en vertegenwoordigt België in de Club van Parijs in samenwerking met de Nationale Delcrederedienst.

— Ten slotte is het de minister van Financiën die België vertegenwoordigt in de Raden van gouverneurs van de Wereldbank en de belangrijkste regionale ontwikkelingsbanken.

2. In uitvoering van het regeerakkoord van 1 juli 2003 werden de meeste posten van de begroting van de FOD Financiën betreffende de Belgische ontwikkelingssamenwerking ondergebracht onder de horizontale ODA-begrotingslijn. Het bedrag dat in 2004 op de begroting van de FOD Financiën behouden blijft beloopt slechts 7 518 000 euro en wordt voorzien voor uitgaven die verband houden met engagementen bij de Europese Bank voor wederopbouw en ontwikkeling en de Europese Investeringsbank.

3. De overige begrotingsposten voor het ontwikkelingsbeleid dat beheerd wordt door de FOD Financiën zijn voor 2004 ingeschreven op de horizontale ODA-begrotingslijn. De totale som bedraagt meer dan 121 000 000 euro. Voor de bilaterale samenwerking betreft het onder andere een ordonnanceringskrediet van 21 280 000 euro voor de financiering van nieuwe staatsleningen. Voor de multilaterale samenwerking betreft het een bedrag van 95 432 005 euro dat aangewend zal worden voor het nakomen van de internationale verplichtingen in het kader van de Internationale Ontwikkelingsassociatie (IDA), het HIPC-initiatief en de regionale ontwikkelingsbanken.

Vraag nr. 3-1127 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :

Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.

Het regeerakkoord van 1 juli 2003 bepaalt dat de volledige Belgische regering een ambitieus beleid van ontwikkelingssamenwerking zal voeren. In hoofdstuk XII « Een rechtvaardige wereld » lezen we dat er een horizontale begrotingslijn wordt vooropgesteld die de kredieten van alle departementen samenbrengt, maar dat elk departement zijn beheersbevoegdheid behoudt.

Een horizontaal beleid veronderstelt dat hiervoor ook personeel wordt ingezet binnen de beleidscellen/secretariaten van de minister of staatssecretaris en in de federale overheidsdiensten.

C'est pourquoi j'aurais aimé savoir de l'honorable secrétaire d'État :

1. En ce qui concerne votre cellule stratégique/secrétariat :

1.1. Qui est compétent, au sein de cette cellule stratégique/ce secrétariat, pour le suivi de la coopération au développement et la dimension Nord-Sud de votre politique;

1.2. À combien d'équivalents temps plein correspond le personnel chargé du suivi de la coopération au développement et de la dimension Nord-Sud de votre politique;

1.3. Quels sont les grades, les fonctions et les tâches de ces agents.

2. En ce qui concerne le Service public fédéral :

2.1. Qui est compétent, au sein du Service public fédéral relevant de vos attributions, pour le suivi de la coopération au développement et la dimension Nord-Sud;

2.2. À combien d'équivalents temps plein correspond le personnel chargé du suivi de la coopération au développement et de la dimension Nord-Sud;

2.3. Quels sont les grades, les fonctions et les tâches de ces fonctionnaires/contractuels.

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver, ci-après, les réponses aux questions qu'elle a posées.

1. Au niveau du SPF Finances, le suivi des problèmes relatifs à la coopération au développement et à la dimension Nord-Sud est assuré par les membres du personnel de deux unités du service « Relations européennes et internationales », au sein de l'administration de la Trésorerie, à savoir, d'une part, par une première unité intitulée « Institutions multilatérales, financières et de développement » et, d'autre part, partiellement par une deuxième unité intitulée « Relations financières et commerciales bilatérales ».

2. L'équivalent temps plein du personnel du service chargé de ces tâches est 14 personnes en ce compris les détachements dans les banques multilatérales de développement.

3. La répartition par grade des personnes impliquées dans le traitement de ces tâches est la suivante :

Auditeur général des finances : 0,5;

Directeur ou assimilé : 4;

Conseiller adjoint principal : 1;

Premier attaché des finances : 2;

Attaché des finances : 4;

Vérificateur : 1;

Assistant des finances : 1,5.

Les fonctions et missions de ces agents sont directement liées à la responsabilité du ministre des Finances. Elles peuvent être classées en trois catégories :

— Politique et gestion des diverses banques multilatérales de développement.

En particulier : analyse économico-financière, représentation et négociation, contributions à la stratégie, contacts avec les stakeholders y compris le secteur privé;

Daarom kreeg ik graag een antwoord van de geachte staatssecretaris op volgende vragen :

1. Aangaande uw beleidscel/secretariaat :

1.1. Wie is er binnen uw beleidscel/secretariaat bevoegd voor de opvolging van ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuiddimensie van uw beleid ?

1.2. Wat is het full-time equivalent van het personeel belast met de opvolging van ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuiddimensie van uw beleid ?

1.3. Welke zijn de graden, functieomschrijvingen en opdrachten van deze personeelsleden ?

2. Aangaande de Federale Overheidsdienst :

2.1. Wie is binnen de Federale Overheidsdienst die van u afhangt, bevoegd voor de opvolging van ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuiddimensie ?

2.2. Wat is het full-time equivalent van het personeel belast met de opvolging van ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuiddimensie ?

2.3. Welke zijn de graden, functieomschrijvingen en opdrachten van deze ambtenaren/contractuelen ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden te willen vinden op de door haar gestelde vragen.

1. Op het niveau van de FOD Financiën wordt de follow-up van de problemen met betrekking tot ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuiddimensie verzekerd door de personeelsleden van twee entiteiten van de dienst « Europese en Internationale Betrekkingen », binnen de administratie van de Thesaurie, namelijk enerzijds, door een eerste eenheid « Multilaterale financiële en ontwikkelingsinstellingen » en, anderzijds, gedeeltelijk door een tweede eenheid « Bilaterale financiële en commerciële betrekkingen ».

2. Het equivalent in voltijdse eenheden van het personeel van de dienst belast met deze taken is 14 personen met inbegrip van detacheringen in de multilaterale ontwikkelingsbanken.

3. De verdeling per graad van de personeelsleden betrokken bij de behandeling van deze taken is de volgende :

Auditeur-generaal van financiën : 0,5;

Directeur of gelijkwaardig : 4;

Eerstaanwezend adjunct-adviseur : 1;

Eerste attaché van financiën : 2;

Attaché van financiën : 4;

Verificateur : 1;

Assistent van financiën : 1,5.

De functies en missies van deze personeelsleden zijn rechtstreeks gebonden aan de verantwoordelijkheid van de minister van Financiën. Zij kunnen in drie categorieën worden ingedeeld :

— Politiek en beheer van de verschillende multilaterale ontwikkelingsbanken.

In het bijzonder : economisch-financiële analyse, vertegenwoordiging en onderhandeling, bijdrage tot de strategie, contacten met de stakeholders met inbegrip van de privé-sector;

— Participation à diverses enceintes internationales (ONU, OCDE, groupes consultatifs) où l'aspect économico-financier des problèmes de développement est traité;

— Relations financières bilatérales.

En particulier : gestion des prêts d'État à État et de Finexpo et liens avec la gestion du Ducroire (allégement de dette).

La gestion de l'ensemble de ces missions s'opère en assurant la cohérence avec la politique d'autres institutions relevant également de la compétence du ministre des Finances comme par exemple le FMI et en concertation avec les autres départements concernés, en particulier la Coopération au développement.

Question n° 3-1148 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :

Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.

La Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant est en vigueur en Belgique depuis le 15 janvier 1992.

Par ailleurs, la loi instaurant l'établissement d'un rapport annuel sur l'application de la Convention relative aux droits de l'enfant (loi du 4 septembre 2002, *Moniteur belge* du 17 octobre 2002) prévoit que le gouvernement informe chaque année le Parlement fédéral sur sa politique en la matière.

Ce rapport est présenté sous la forme d'une note de suivi contenant un plan d'action spécifique et une évaluation des mesures qui ont été prises. Il comporte, outre un rapport global du gouvernement sur la politique des droits de l'enfant, des sous-rapports, établis par département, sur les mesures qui ont été prises et sur les possibilités d'action (article 2 de la loi du 4 septembre 2002).

Ce cadre légal indique à suffisance que la politique fédérale des droits de l'enfant est une politique horizontale. Chaque ministre fédéral, chaque membre du gouvernement, chaque secrétaire d'État et chaque service public assume, dans le cadre de ses compétences, la responsabilité de contrôler la politique des droits de l'enfant et la prise en compte de celle-ci.

J'aurais aimé savoir de l'honorable secrétaire d'État :

1. quels sont vos objectifs stratégiques en matière de droits de l'enfant pour 2004;

2. quels moyens vous avez inscrits, globalement et par poste, à votre budget 2004 pour promouvoir la prise en compte des droits de l'enfant dans votre politique.

Réponse : Le gouvernement a organisé en 2004 les états généraux pour la Famille. Dans ce cadre, une commission « fiscalité » présidée par le SPF Finances a largement débattu de différentes propositions émanant des différents milieux représentés dont les associations représentant les familles. À la suite de ces débats, le gouvernement a décidé de relever de 3 à 12 ans l'âge limite pour les déductions des frais de garde. Cette mesure entrera en vigueur au 1er janvier 2005.

D'autre part, l'année 2004 voit l'entrée en vigueur complète de la réforme fiscale. Les mesures concernant les enfants à charge étaient toutefois entrées en vigueur dès 2001.

Question n° 3-1169 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :

Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législature 2003-2007. — Objectifs stratégiques.

Un nouveau gouvernement fédéral est entré en fonction en juillet 2003.

— Deelname aan verschillende internationale entiteiten (UNO, OESO, consultatieve groepen) waar het economisch-financieel aspect van de ontwikkelingsproblematiek wordt behandeld;

— Bilaterale financiële betrekkingen.

In het bijzonder : beheer van de leningen van Staat tot Staat en van Finexpo en banden met het beheer van de Delcredere (schuldverlichting).

Het beheer van het geheel van deze missies wordt gedaan met verzekering van de coherentie met het beleid van andere instellingen welke eveneens tot de bevoegdheid van de minister van Financiën behoren zoals bijvoorbeeld het IMF en in overleg met de andere betrokken departementen, in het bijzonder Ontwikkelingssamenwerking.

Vraag nr. 3-1148 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :

Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.

Sinds 15 januari 1992 is in België het VN-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht.

Daarnaast bepaalt de wet tot instelling van een jaarlijkse rapportage over de toepassing van het Verdrag inzake de rechten van het kind (wet van 4 september 2002, *Belgisch Staatsblad* van 17 oktober 2002), dat de regering het Federaal Parlement jaarlijks op de hoogte houdt van haar beleid terzake.

Dit verslag wordt uitgebracht in de vorm van een voortgangsnota met een specifiek actieplan en houdt een evaluatie in van de maatregelen die werden genomen. Het omvat, naast een verslag over het kinderrechtenbeleid van de regering in zijn geheel, ook deelverslagen per departementen over de maatregelen die werden genomen en de actiemogelijkheden (artikel 2 van de wet van 4 september 2002).

Dit wettelijk kader bepaalt voldoende dat het federale kinderrechtenbeleid een horizontaal beleid is. Elke federale minister, regeringslid, staatssecretaris en overheidsdienst heeft binnen het eigen bevoegdheidspakket de verantwoordelijkheid om het kinderrechtenbeleid te bewaken en een kindvriendelijke dimensie toe te passen.

Graag had ik van de geachte staatssecretaris vernomen :

1. wat zijn uw strategische doelstellingen inzake kinderrechten voor 2004;

2. hoeveel middelen hebt u ingeschreven in uw begroting voor 2004, *in globo* en per post, ter verwezenlijking van de kindvriendelijke dimensie van uw beleid.

Antwoord : De regering heeft in 2004 een « staten-generaal van het Gezin » georganiseerd. Daar is er in de door de FOD Financiën voorgezeten commissie « fiscaliteit » druk gedebatteerd over de diverse voorstellen ingediend door de aanwezige organisaties, waaronder de verenigingen die de gezinnen vertegenwoordigden. Ingevolge die debatten heeft de regering beslist de leeftijdsgrens voor de aftrekbaarheid van de kosten voor kinderoppas met ingang van 1 januari 2005 op te trekken van 3 tot 12 jaar.

Anderzijds wordt de belastinghervorming volledig van kracht in 2004. De maatregelen inzake kinderen ten laste waren echter al van kracht geworden in 2001.

Vraag nr. 3-1169 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :

Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.

In juli 2003 trad een nieuwe federale regering aan.

Toutefois, l'accord de gouvernement ne fait nullement mention de la nécessité de mener une politique fédérale des droits de l'enfant, ce qui est extrêmement regrettable.

En effet, la Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant est en vigueur en Belgique depuis le 15 janvier 1992.

Par ailleurs, la loi instaurant l'établissement d'un rapport annuel sur l'application de la Convention relative aux droits de l'enfant (loi du 4 septembre 2002, *Moniteur belge* du 17 octobre 2002) prévoit que le gouvernement informe chaque année le Parlement fédéral sur sa politique en la matière.

Ce rapport est présenté sous la forme d'une note de suivi contenant un plan d'action spécifique et une évaluation des mesures qui ont été prises. Il comporte, outre un rapport global du gouvernement sur la politique des droits de l'enfant, des sous-rapports, établis par département, sur les mesures qui ont été prises et sur les possibilités d'action (article 2 de la loi du 4 septembre 2002).

Ce cadre légal indique à suffisance que la politique fédérale des droits de l'enfant est une politique horizontale. Chaque ministre fédéral, chaque membre du gouvernement, chaque secrétaire d'État et chaque service public assume, dans le cadre de ses compétences, la responsabilité de contrôler la politique des droits de l'enfant et la prise en compte de celle-ci.

J'aurais aimé savoir :

1. quels sont vos objectifs stratégiques en matière de droits de l'enfant pour la présente législature;

2. comment ces objectifs ont été concrétisés en 2003.

Réponse : Je me permets de me référer à la réponse à la question parlementaire n° 1140 que l'honorable membre a posée en date du 15 juillet 2003 (*Questions et Réponses* n° 3-29, p. 1952). Le gouvernement a décidé d'organiser des « états généraux pour la Famille ». Sur le plan fiscal, une première mesure a été prise en faveur des enfants par le relèvement de l'âge limite de déduction des frais de garde.

Les mesures de la réforme fiscale relative aux enfants à charge sont entrées en vigueur dès 2001.

Question n° 3-1458 de M. Vandenberghe H. du 23 septembre 2004 (N.) :

Service public fédéral Finances. — Transposition de la législation européenne au niveau national.

Il arrive fréquemment que les États membres de l'Union européenne accusent un retard dans la transposition et l'application de réglementations européennes dans leur législation nationale.

La Commission européenne a récemment rappelé la Belgique à l'ordre dans quatre dossiers relatifs à la sécurité de la navigation. La Belgique est citée devant la Cour de justice européenne pour n'avoir pas encore transposé dans sa législation nationale une directive européenne de 2002 concernant la sécurité du chargement et du déchargement des navires. Dans trois autres dossiers, la Belgique se voit adresser un avis motivé et une dernière mise en demeure avant assignation à Luxembourg.

J'aimerais que l'honorable secrétaire d'État me fournisse une réponse aux questions suivantes :

1. Quelles sont les directives et autres législations européennes devant encore être transposées dans la législation nationale pour ce qui concerne le Service public fédéral Finances ?

2. Dans combien de cas le délai imposé par l'Union européenne a-t-il éventuellement été dépassé ?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la situation mise à jour au 1er janvier 2005 pour les Finances.

Echter, in het regeerakkoord wordt nergens verwezen naar de noodzaak van een federaal kinderrechtenbeleid. Dit is ten zeerste betreurenswaardig.

Immers, sinds 15 januari 1992 is in België het VN-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht.

Daarnaast bepaalt de wet tot instelling van een jaarlijkse rapportage over de toepassing van het Verdrag inzake de rechten van het kind (wet van 4 september 2002, *Belgisch Staatsblad* van 17 oktober 2002), dat de regering het Federaal Parlement jaarlijks op de hoogte houdt van haar beleid terzake.

Dit verslag wordt uitgebracht in de vorm van een voortgangsnota met een specifiek actieplan en houdt een evaluatie in van de maatregelen die werden genomen. Het omvat, naast een verslag over het kinderrechtenbeleid van de regering in zijn geheel, ook deelverslagen per departementen over de maatregelen die werden genomen en de actiemogelijkheden (artikel 2 van de wet van 4 september 2002).

Dit wettelijk kader bepaalt voldoende dat het federale kinderrechtenbeleid een horizontaal beleid is. Elke federale minister, regeringslid, staatssecretaris en overheidsdienst heeft binnen het eigen bevoegdheidspakket de verantwoordelijkheid om het kinderrechtenbeleid te bewaken en een kindvriendelijke dimensie toe te passen.

Graag had ik vernomen :

1. wat zijn uw beleidsdoelstellingen naar kinderrechten toe voor deze legislatuur;

2. hoe hebben deze zich geconcretiseerd in 2003.

Antwoord : Ik ben zo vrij te verwijzen naar het antwoord op de parlementaire vraag nr. 1140 die het geachte lid op 15 juli 2003 heeft gesteld (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-29, blz. 1952). De regering heeft beslist een « staten-generaal van het Gezin » te organiseren. Op fiscaal vlak is het optrekken van de leeftijdsgrens inzake aftrekbaarheid van de kosten voor kinderoppas een eerste kindvriendelijke maatregel.

De maatregelen die de belastinghervorming inzake kinderen ten laste betreffen, zijn in 2001 van kracht geworden.

Vraag nr. 3-1458 van de heer Vandenberghe H. d.d. 23 september 2004 (N.) :

Federale Overheidsdienst Financiën. — Omzetting van Europese in nationale wetgeving.

Het gebeurt meer dan eens dat de lidstaten van de Europese Unie vertraging oplopen met het omzetten en uitvoeren van Europese regelgeving in hun nationale wetgeving.

Onlangs tikte de Europese Commissie België op de vingers in vier dossiers die te maken hebben met veilige scheepvaart. België werd voor het Europees Hof van Justitie gesleept omdat een Europese richtlijn uit 2002 over veilig laden en lossen van vrachtschepen nog niet in nationale wetgeving werd omgezet. In drie andere dossiers kreeg België een gemotiveerd advies en een laatste vermaning voor een rechtszaak in Luxemburg.

Graag had ik van de geachte staatssecretaris een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Welke Europese richtlijnen en andere Europese wetgeving dienen nog te worden omgezet in nationale wetgeving wat de Federale Overheidsdienst Financiën betreft ?

2. In hoeveel gevallen is in voorkomend geval de termijn die door de Europese Unie werd vooropgesteld, overschreden ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna voor Financiën de per 1 januari 2005 bijgewerkte toestand te vinden.

1. En ce qui concerne mon département, quinze directives européennes sont actuellement en cours de transposition (onze dans le domaine financier, quatre dans le domaine fiscal). Il s'agit des directives suivantes :

— directive 2001/107/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 janvier 2002, modifiant la directive 85/611/CEE portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant certains organismes de placement collectif en valeurs mobilières (OPCVM) en vue d'introduire une réglementation relative aux sociétés de gestion et aux prospectus simplifiés;

— directive 2001/108/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 janvier 2002 modifiant la directive 85/611/CEE du Conseil portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant certains organismes de placement collectif en valeurs mobilières (OPCVM);

— directive 2002/47/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 juin 2002 concernant les contrats de garantie financière;

— directive 2002/87/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 2002 relative à la surveillance complémentaire des établissements de crédit, des entreprises d'assurance et des entreprises d'investissement appartenant à un conglomérat financier, et modifiant les directives 73/239/CEE, 79/267/CEE, 92/49/CEE, 92/96/CEE, 93/6/CEE et 93/22/CEE du Conseil et les directives 98/78/CE et 2000/12/CE du Parlement européen et du Conseil;

— directive 2003/06/CE du Parlement européen et du Conseil du 28 janvier 2003 sur les opérations d'initiés et les manipulations de marché (abus de marché);

— directive 2003/71/CE du Parlement européen et du Conseil du 4 novembre 2003 concernant le prospectus à publier en cas d'offre au public de valeurs mobilières ou en vue de l'admission de valeurs mobilières à la négociation, et modifiant la directive 2001/34/CE;

— directive 2003/124/CE de la Commission du 22 décembre 2003 portant modalités d'application de la directive 2003/6/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne la définition et la publication des informations privilégiées et la définition des manipulations de marché;

— directive 2003/125/CE de la Commission du 22 décembre 2003 portant modalités d'application de la directive 2003/6/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne la présentation équitable des recommandations d'investissement et la mention des conflits d'intérêts;

— directive 2004/25/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 concernant les offres publiques d'acquisition;

— directive 2004/39/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 concernant les marchés d'instruments financiers, modifiant les directives 85/611/CEE et 93/6/CEE du Conseil et la directive 2000/12/CE du Parlement européen et du Conseil et abrogeant la directive 93/22/CEE du Conseil;

— directive 2004/72/CE de la Commission du 29 avril 2004 portant modalités d'application de la directive 2003/6/CE en ce qui concerne les pratiques de marché admises, la définition de l'information privilégiée pour les instruments financiers dérivés sur produits de base, l'établissement de listes d'initiés, la déclaration des opérations effectuées par les personnes exerçant des responsabilités dirigeantes et la notification des opérations suspectes;

— directive 2003/123/CE du Conseil du 22 décembre 2003 modifiant la directive 90/435/CEE concernant le régime fiscal commun applicable aux sociétés mères et filiales d'États membres différents;

1. Wat mijn departement betreft, worden op het ogenblik vijftien omzettingen van Europese richtlijnen uitgevoerd (elf op financieel vlak, vier op fiscaal vlak). Het betreft volgende richtlijnen :

— richtlijn 2001/107/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21 januari 2002 tot wijziging van richtlijn 85/611/EEG van de Raad tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende bepaalde instellingen voor collectieve belegging in effecten (ICBE's) met het oog op de reglementering van beheermaatschappijen en vereenvoudigde prospectussen;

— richtlijn 2001/108/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21 januari 2002 tot wijziging van richtlijn 85/611/EEG van de Raad tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende bepaalde instellingen voor collectieve belegging in effecten (ICBE's), betreffende beleggingen van ICBE's;

— richtlijn 2002/47/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 juni 2002 betreffende financiële zekerheidsovereenkomsten;

— richtlijn 2002/87/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 2002 betreffende het aanvullend toezicht op kredietinstellingen, verzekeringsondernemingen en beleggingsondernemingen in een financieel conglomeraat en tot wijziging van de richtlijnen 73/239/EEG, 79/267/EEG, 92/49/EEG, 92/96/EEG, 93/6/EEG en 93/22/EEG van de Raad en van de richtlijnen 98/78/EG en 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad;

— richtlijn 2003/06/EG van het Europees Parlement en de Raad van 28 januari 2003 betreffende handel met voorwetenschap en marktmanipulatie (marktmisbruik);

— richtlijn 2003/71/EG van het Europees Parlement en de Raad van 4 november 2003 betreffende het prospectus dat gepubliceerd moet worden wanneer effecten aan het publiek worden aangeboden of tot de handel worden toegelaten en tot wijziging van richtlijn 2001/34/EG;

— richtlijn 2003/124/EG van de Commissie van 22 december 2003 tot uitvoering van richtlijn 2003/6/EG van het Europees Parlement en de Raad wat de definitie en openbaarmaking van voorwetenschap en de definitie van marktmanipulatie betreft;

— richtlijn 2003/125/EG van de Commissie van 22 december 2003 tot uitvoering van richtlijn 2003/6/EG van het Europees Parlement en de Raad wat de juiste voorstelling van beleggingsaanbevelingen en de bekendmaking van belangenconflicten betreft;

— richtlijn 2004/25/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21 april 2004 betreffende het openbaar overnamebod (OPA/OBA);

— richtlijn 2004/39/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21 april 2004 betreffende markten voor financiële instrumenten, tot wijziging van de richtlijnen 85/611/EEG en 93/6/EEG van de Raad en van richtlijn 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad en houdende intrekking van richtlijn 93/22/EEG van de Raad;

— richtlijn 2004/72/EG van de Commissie van 29 april 2004 tot uitvoering van richtlijn 2003/6/EG van het Europees Parlement en de Raad wat gebruikelijke marktpraktijken, de definitie van voorwetenschap met betrekking tot van grondstoffen afgeleide instrumenten, het opstellen van lijsten van personen met voorwetenschap, de melding van transacties van leidinggevende personen en de melding van verdachte transacties betreft;

— richtlijn 2003/123/EG van de Raad van 22 december 2003 tot wijziging van richtlijn 90/435/EEG betreffende de gemeenschappelijke fiscale regeling voor moedermaatschappijen en dochterondernemingen uit verschillende lidstaten;

— directive 2004/56/CE du Conseil du 21 avril 2004 modifiant la directive 77/799/CEE concernant l'assistance mutuelle des autorités compétentes des États membres dans le domaine des impôts directs, de certains droits d'accises et des taxes sur les primes d'assurance;

— directive 2004/79/CE de la Commission du 4 mars 2004 portant adaptation de la directive 2002/94/CE du fait de l'adhésion de la République tchèque, de l'Estonie, de Chypre, de la Lettonie, de la Lituanie, de la Hongrie, de Malte, de la Pologne, de la Slovénie et de la Slovaquie à l'Union européenne.

— directive 2004/106/CE du Conseil du 16 novembre 2004 modifiant la directive 77/799/CEE concernant l'assistance mutuelle des autorités compétentes des États membres dans le domaine des impôts directs, de certains droits d'accises et des taxes sur les primes d'assurance, et la directive 92/12/CEE relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises.

Par ailleurs plusieurs directives ayant trait à la fiscalité ont été prises à la veille de l'adhésion des nouveaux États membres de l'Union européenne. Portant sur des dispositions propres à ces États membres, elles n'impliquent pas de transposition dans la législation belge. Il s'agit des directives :

2004/66/CE du Conseil du 26 avril 2004;

2004/74/CE du Conseil du 29 avril 2004;

2004/75/CE du Conseil du 29 avril 2004;

2004/76/CE du Conseil du 29 avril 2004.

2. Parmi ces directives, la date limite de transposition prévue par l'Union européenne est dépassée pour dix d'entre elles.

Il s'agit des directives suivantes :

— directive 2001/107/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 janvier 2002, date limite de transposition : 13 août 2003;

— directive 2001/108/CE du Parlement européen et du Conseil, date limite de transposition : 13 août 2003;

— directive 2002/47/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 juin 2002, date limite de transposition : 27 décembre 2003;

— directive 2002/87/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 2002, date limite de transposition : 11 août 2004;

— directive 2003/06/CE du Parlement européen et du Conseil du 28 janvier 2003, date limite de transposition : 12 octobre 2004;

— directive 2003/123/CE du Conseil du 22 décembre 2003, date limite de transposition : 1er janvier 2005;

— directive 2003/124/CE de la Commission du 22 décembre 2003, date limite de transposition : 12 octobre 2004;

— directive 2003/125/CE de la Commission du 22 décembre 2003, date limite de transposition : 12 octobre 2004;

— directive 2004/72/CE de la Commission du 29 avril 2004, date limite de transposition : 12 octobre 2004;

— directive 2004/79/CE de la Commission du 4 mars 2004 dont la date limite de transposition était la date d'adhésion des nouveaux États membres, le 1er mai 2004. Il y a lieu, en l'occurrence, de remplacer une annexe citant quinze États membres par une annexe citant les vingt-cinq États membres actuels. Cette adaptation formelle est en cours de réalisation.

— richtlijn 2004/56/EG van de Raad van 21 april 2004 tot wijziging van richtlijn 77/799/EEG betreffende de wederzijdse bijstand van de bevoegde autoriteiten van de lidstaten op het gebied van de directe belastingen, bepaalde accijnzen en heffingen op verzekeringspremies;

— richtlijn van de Commissie 2004/79/EG van 4 maart 2004 tot aanpassing van richtlijn 2002/94/EG, op het gebied van belastingen, in verband met de toetreding van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije.

— richtlijn 2004/106/EG van de Raad van 16 november 2004 tot wijziging van richtlijn 77/799/EEG betreffende de wederzijdse bijstand van de bevoegde autoriteiten van de lidstaten op het gebied van de directe belastingen, bepaalde accijnzen en heffingen op verzekeringspremies alsmede van richtlijn 92/12/EEG betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop.

Overigens werden verschillende richtlijnen die betrekking hebben op de fiscaliteit, vlak voor de toetreding van de nieuwe lidstaten van de Europese Unie genomen. Handelend over beschikkingen eigen aan deze lidstaten hebben deze geen omzetting in de Belgische wetgeving tot gevolg. Het betreft de richtlijnen :

— 2004/66/EG van de Raad van 26 april 2004;

— 2004/74/EG van de Raad van 29 april 2004;

— 2004/75/EG van de Raad van 29 april 2004;

— 2004/76/EG van de Raad van 29 april 2004.

2. Onder deze richtlijnen werd de omzettingstermijn die door de Europese Unie werd vooropgesteld voor tien ervan overschreden.

Het betreft volgende richtlijnen :

— richtlijn 2001/107/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21 januari 2002, uiterste omzettingsdatum : 13 augustus 2003;

— richtlijn 2001/108/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21 januari 2002, uiterste omzettingsdatum : 13 augustus 2003;

— richtlijn 2002/47/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 juni 2002, uiterste transpositiedatum : 27 december 2003;

— richtlijn 2002/87/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 2002, uiterste omzettingsdatum : 11 augustus 2004;

— richtlijn 2003/06/EG van het Europees Parlement en de Raad van 28 januari 2003, uiterste omzettingsdatum : 12 oktober 2004;

— richtlijn 2003/123/EG van de Raad van 22 december 2003, uiterste omzettingsdatum : 1 januari 2005;

— richtlijn 2003/124/EG van de Commissie van 22 december 2003, uiterste omzettingsdatum : 12 oktober 2004;

— richtlijn 2003/125/EG van de Commissie van 22 december 2003, uiterste omzettingsdatum : 12 oktober 2004;

— richtlijn 2004/72/EG van de Commissie van 29 april 2004, uiterste omzettingsdatum : 12 oktober 2004;

— richtlijn 2004/79/EG van de Commissie van 4 maart 2004 waarvan de uiterste omzettingsdatum de datum van toetreding van de nieuwe lidstaten, 1 mei 2004, was. Ter zake dient derhalve een bijlage waarin vijftien lidstaten worden vermeld te worden vervangen door een bijlage waarin de vijfentwintig huidige lidstaten worden vernoemd. Deze formele aanpassing is thans in uitvoering.

Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères

Question n° 3-1950 de Mme de Bethune du 5 janvier 2005 (N.) :

Coopération au développement. — Budget 2005. — Objectifs stratégiques 2005.

Pour lutter contre la pauvreté dans le monde et contribuer au développement durable de la terre, le gouvernement belge s'engage à mener une politique de coopération au développement ambitieuse. Il a également annoncé l'instauration d'une ligne budgétaire horizontale (voir l'accord de gouvernement du 1er juillet 2003, chapitre XII, « Un monde plus juste »).

Une politique horizontale suppose que chaque membre du gouvernement et chaque service public fédéral prennent des initiatives politiques au sein de leurs compétences propres et dégagent les moyens y afférents. C'est pourquoi j'aimerais recevoir de tous les membres du gouvernement fédéral une réponse aux questions suivantes :

1. Quels sont les objectifs stratégiques en matière de coopération au développement et la dimension Nord-Sud de votre politique pour 2005 ?

2. Quels moyens avez-vous prévus pour 2005 au budget de votre propre département, globalement et par poste, pour la coopération au développement et la dimension Nord-Sud de votre politique ?

3. Quels moyens de votre propre département avez-vous inscrits pour 2005 dans la ligne budgétaire horizontale (ligne budgétaire ODA) pour la coopération au développement, globalement et par poste ?

Réponse : Je tiens à préciser à l'honorable membre que je n'ai pas de compétence directe en la matière.

Toutefois, il est évident que l'ensemble des membres de ma cellule stratégique apporte une attention toute particulière à la dimension Nord-Sud dans les dossiers qu'ils ont à traiter et que je suis pleinement conscient de l'objectif général de coopération au développement qui est assigné à l'Union européenne.

Question n° 3-1972 de Mme de Bethune du 5 janvier 2005 (N.) :

Gouvernement fédéral. — Cellules stratégiques. — Représentation équilibrée des femmes et des hommes. — Situation 2004.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1967 adressée au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions, et publiée plus haut (p. 2173).

Réponse : 1.1. Notre cellule stratégique se compose de 7 femmes et de 9 hommes.

1.2. La composition par niveau se répartit comme suit :

1.2.1. Niveau 1 : 2 femmes — 6 hommes;

1.2.2. -

1.2.2.1. Niveau 2 : 1 femme;

1.2.2.2. Niveau 2+ : 3 femmes — 1 homme;

1.2.2.3. Niveau 3 : 1 femme — 2 hommes.

1.2.3. Les postes de chef de cabinet et de chef de cabinet adjoint sont attribués à des hommes.

2. Non, aucune.

Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 3-1950 van mevrouw de Bethune d.d. 5 januari 2005 (N.) :

Ontwikkelingssamenwerking. — Begroting 2005. — Strategische doelstellingen 2005.

Om de armoede in de wereld te bestrijden en bij te dragen tot een duurzame ontwikkeling van de aarde, belooft de Belgische regering een ambitieus beleid van ontwikkelingssamenwerking te voeren. Er werd ook aangekondigd één horizontale begrotingslijn in te voeren (zie het regeerakkoord van 1 juli 2003, hoofdstuk XII, « Een rechtvaardiger wereld »).

Een horizontaal beleid veronderstelt dat elk lid van de regering en elke federale overheidsdienst binnen de eigen bevoegdheden beleidsinitiatieven neemt en hiervoor middelen uittrekt. Daarom kreeg ik graag van alle leden van de federale regering een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke zijn de strategische doelstellingen inzake ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuiddimensie in uw beleid voor 2005 ?

2. Hoeveel middelen heeft u voor 2005 in de begroting van uw eigen departement ingeschreven, *in globo* en per post, voor ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuiddimensie van uw beleid ?

3. Hoeveel middelen heeft u voor 2005 vanuit uw eigen departement ingeschreven in de horizontale begrotingslijn (ODA-begrotingslijn) voor ontwikkelingssamenwerking, *in globo* en per post ?

Antwoord : Ik wens het geachte lid erop te wijzen dat ik op dit gebied niet rechtstreeks bevoegd ben.

Het spreekt evenwel voor zich dat al de leden van mijn cel bijzondere aandacht dienen te schenken aan de Noord-Zuiddimensie in de dossiers die zij moeten behandelen en dat ik volledig op de hoogte ben van de algemene doelstelling van ontwikkelingssamenwerking die de Europese Unie toegewezen is.

Vraag nr. 3-1972 van mevrouw de Bethune d.d. 5 januari 2005 (N.) :

Federale regering. — Beleidscellen. — Evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen. — Stand van zaken 2004.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1967 aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2173).

Antwoord : 1.1. Onze beleidscel telt 7 vrouwen en 9 mannen.

1.2. De samenstelling per niveau is als volgt :

1.2.1. Niveau 1 : 2 vrouwen — 6 mannen;

1.2.2. -

1.2.2.1. Niveau 2 : 1 vrouw;

1.2.2.2. Niveau 2+ : 3 vrouwen — 1 man;

1.2.2.3. Niveau 3 : 1 vrouw — 2 mannen.

1.2.3. De functies kabinetschef en adjunct-kabinetschef zijn toegewezen aan mannen.

2. Nee, geen enkele.

Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques

Question n° 3-1973 de Mme de Bethune du 5 janvier 2005 (N.) :

Gouvernement fédéral. — Cellules stratégiques. — Représentation équilibrée des femmes et des hommes. — Situation 2004.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1967 adressée au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions, et publiée plus haut (p. 2173).

Réponse : J'ai l'honneur de porter les éléments suivants à la connaissance de l'honorable membre.

1.1. Mon secrétariat et mes cellules stratégiques emploient 15 femmes et 16 hommes.

1.2.1. Dont 6 femmes et 8 hommes de niveau 1.

1.2.2.1. Dont 7 femmes et 5 hommes de niveau C.

1.2.2.2. Dont 1 femme et 1 homme de niveau B.

1.2.2.3. Dont 1 femme et 2 hommes de niveau D.

1.2.3. Le directeur du secrétariat est un homme. Les deux chefs des cellules stratégiques sont des hommes.

2. Mon secrétariat et mes cellules stratégiques ont été constitués après mon entrée en fonction comme secrétaire d'État, le 19 juillet 2004.

2.1. Pas d'application.

2.2. Pas d'application.

Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Vraag nr. 3-1973 van mevrouw de Bethune d.d. 5 januari 2005 (N.) :

Federale regering. — Beleidscellen. — Evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen. — Stand van zaken 2004.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1967 aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2173).

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

1.1. Er zijn 15 vrouwen en 16 mannen tewerkgesteld bij mijn secretariaat en beleidscellen.

1.2.1. Waarvan 6 vrouwen en 8 mannen van niveau 1.

1.2.2.1. Waarvan 7 vrouwen en 5 mannen van niveau C.

1.2.2.2. Waarvan 1 vrouw en 1 man van niveau B.

1.2.2.3. Waarvan 1 vrouw en 2 mannen van niveau D.

1.2.3. De directeur van het secretariaat is een man. De twee celhoofden van de beleidskernen zijn mannen.

2. Mijn secretariaat en beleidskernen werden samengesteld na mijn aanstelling als staatssecretaris op 19 juli 2004.

2.1. Niet van toepassing.

2.2. Niet van toepassing.

G05589 - Guyot, s.a., Bruxelles